PT 1917 .A6 C6 1907 12961
Goethe, Johann Wolfgang von
Goethes Faust

PT 1917 .A6 C6 1907 12961
Goethe, Johann Wolfgang von
Goethes Faust

Goet [redacted] INAN

Goethe, Johann Wolfgang von, 1749-1832.

Goethes Fauſt

Erſter Teil

EDITED WITH INTRODUCTION AND COMMENTARY

BY

JULIUS GOEBEL

HARVARD UNIVERSITY

NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1907

Copyright, 1907
BY
HENRY HOLT AND COMPANY

ANDERSON COLLEGE
LIBRARY
ANDERSON, INDIANA

1917
A6
C6
1907

Chriſtian Schulz

als Zeichen unwandelbarer Geſinnung.

ANDERSON COLLEGE
LIBRARY
ANDERSON, INDIANA

12961

PREFACE

The present edition of the First Part of Goethe's *Faust* aims to be a modest contribution on the part of American scholarship to the commemoration of the approaching centenary of the first publication of the drama, one of the most important events in the history of human civilization. Even before the appearence of the completed poem, Schelling, one of the foremost thinkers of the time, had with prophetic vision called it a fountain of youth from which the rejuvenation of life and science was destined to flow. Recognizing the deep philosophical meaning of this "characteristic German production," Schelling's remarks ushered in at the same time the so-called "philosophical" interpretation of the drama which prevailed during the subsequent long period of the domination of Hegel's *Aesthetics*.

The history of the interpretation of *Faust* has since then reflected in a certain way the general movements in the development of German intellectual life: the downfall of the supremacy of philosophy, as well as the rise of the natural sciences and the resulting predilection for the micrology of pedantic exegesis and philological specialization. The presumptuous method of philosophical construction *a priori* was followed by a fictitious laboratory-method borrowed from natural science. Even the state of political feeling in Germany found its expression in the interpretation of *Faust*. As the inactive, half-pessimistic dreamer of the First Part was considered for a long time the symbol of dreaming, inactive and disunited Germany, so Faust, the colonizer, is now not infrequently hailed as the pioneer and prophet of an imperialistic Weltpolitik.

It would thus appear almost impossible to contribute anything new to the elucidation of a work, the difficulties of which have challenged the penetration of the leading minds for a whole century. Nevertheless, much of the vast literature which has accumulated about this work, to-day appears strangely antiquated. Like all the really great productions of literature this world-poem possesses the magic power of appealing in a different way to every new generation; and like the fathomless crystal-lake of the high Sierras it reflects only the picture of the beholder.

The failure of the so-called philosophical method of interpretation was and is due not only to the old mistaken conception of poetry as the embodiment of more or less abstract ideas, a misconception frequently ridiculed by Goethe himself, but also to the disregard for the necessary philological equipment of the true critic and interpreter. Hence the not unfrequent verbose abstruseness of certain "philosophical" commentators, who build high in the air without solid foundations. In the belief that Goethe's own example justifies their disdain of the worshippers of "words," they forget that the poet also makes this confession:

> Die Sprache bleibt ein reiner Himmelshauch,
> Empfunden [= verſtanden] nur von „ſtillen" Erdenſöhnen.
>
> . . . .
>
> Und was ein Volk zuſammen ſich geſtammelt,
> Muß ewiges Geſetz für Herz und Seele ſein.

On the other hand, since the philological hot-spurs, abandoned by the Graces and Muses, have fallen into the unquestionable error of treating this document of consummate poetic art as an anatomical specimen, it has seemed to me opportune to recall the ideal of the scholar of the early Renaissance, who was at once poet and philologian, the ideal which Schelling probably had in mind when he said: der bloße Sprachgelehrte heißt nur durch Misbrauch Philolog, dieſer ſteht mit dem Künſtler [Dichter] und Philoſophen auf den höchſten Stufen oder vielmehr [ſie] durchdringen ſich beide in ihm. Seine Sache iſt die hiſtoriſche Reconſtruction der Werke der Poeſie und Wiſſenſchaft [Philoſophie] deren Geſchichte er in lebendiger Anſchauung zu begreifen und darzuſtellen hat. Indeed the similarity between the activity of the poet and the philologian cannot be emphasized too strongly, since we have come to know through Schleiermacher that the highest function of the critic and interpreter is essentially the process of following the poet in his original creative activity. To penetrate with all attainable aids and means, chiefly those of the historical method, to the very life-spring of the poet's creative imagination, to grasp his philosophical thought, in fact his entire mode of cognition as they are revealed in the store-house of his language, and to feel, both as to contents and to form, the life-breathing beauty of the work of art as a whole — this seemed to me the highest ideal, which the critic and interpreter should strive to attain.

I am conscious only too well of how the present edition of *Faust* falls short of this ideal. Perhaps I may claim, however, that I have earnestly tried to find a new approach to the poet and the meaning of his great work. Believing that hitherto too much emphasis had been laid on the compact with the devil as the principal feature of the legend that had attracted Goethe, I became gradually convinced that in the same measure the poet's early indebtedness to alchemy and theosophy had been overlooked. I hope that the discoveries, which I believe to have made by delving deeper into these "dark regions," will dispel the sober doubts of those whose knowledge of these subjects — owing to the fear of undue sympathy for mysticism — consists in little more than their mere names. In this connection I may, perhaps, be permitted to confess that I attach a certain importance to my discovery, that Goethe must have known and used Iamblichus' book *De Mysteriis*, the mythological elements of which were assimilated in his mind with the imaginative figures of the Faust legend. To make this point clear I have added to certain difficult passages from Iamblichus, the English translation of Thomas Taylor, a proceeding for which accomplished Latinists will, I trust, not censure me too severely.

In general, I have adhered to the long established fundamental principle of hermeneutics, which I followed in my edition of *Goethe's Poems*, i.e. of interpreting the poet by the poet, by citing freely from his works and letters. Much in *Faust* reveals the still almost undiscovered world of Goethe's inner life, and to find the sources that feed this life it is necessary to trace in all his utterances the various expressions of the fundamental ideas constituting his *Weltanschauung*, the poetic crystallization of which we have in *Faust*. It is here that philology and philosophy — *Wort- und Ideengeschichte* — work hand in hand. And it is face to face with a work of the depth and wealth of thought such as Goethe's *Faust*, that the inadequacy of the merely aesthetic view and the superficiality of the pseudo-gospel — art for art's sake — are fully revealed.

The text of the present edition is essentially the same as that given by Erich Schmidt, in Vol. XIII, of the *Jubiläumsausgabe* of Goethe's works. It is based upon a comparison of Goethe's own revision of the text as it appears in two editions of *Faust*, which were published simultaneously at Stuttgart and Vienna, in 1816. The latter print, though made from the same copy as the former, differs in certain details from the Stuttgart edition, which afterwards became the basis of the Faust-text in the *Ausgabe letzter Hand*, and again in the Weimar edition. As the latter edition is still incomplete, I have in the commentary quoted Goethe's works according to the Hempel edition. I am under obligations to Mr. Frederick W. C.

Lieder, instructor in German at Harvard University, and to Professor H. Z. Kip of Vanderbilt University, for their kind assistance in proof-reading.

It is impossible, without giving a long biographical list, to enumerate here all the works which have been consulted in the preparation of this edition. I wish, however, to make acknowledgement of my indebtedness to a number of books which may be helpful to American students, as they have been to me. Among the older books, I mention Fr. Th. Vischer's *Goethes Faust, Neue Beiträge zur Erklärung des Gedichts*, 1875, and G. von Loeper's scholarly edition of both parts of *Faust*, 1879. Vischer's *Beiträge* are still unsurpassed in philosophic and aesthetic insight, although the author is occasionally too much concerned in the needless translation of the poet's thoughts into the abstract language of the philosophy of the schools. Of more recent books I name Kuno Fischer's *Goethes Faust nach seiner Entstehung, Idee und Composition*, 4 vols., 1904, J. Minor's valuable *Goethes Faust; Entstehungsgeschichte und Erklärung*, 2 vols., 1900, and Erich Schmidt's brief but excellent notes to his edition of *Faust*, in Cotta's *Jubiläumsausgabe*, 1903. A most helpful aid for the study of the chronology of the development of Goethe's *Faust*, is O. Pniower's book, *Goethes Faust; Zeugnisse und Excurse*, 1899. To R. Hildebrand's "Handexemplar" of *Faust*, a copy of which was kindly placed at my disposal, I owe a number of hints and references which only this great and profound interpreter of Goethe could give.

In closing these prefatory remarks, I cannot refrain from expressing my gratitude for the opportunity afforded me of completing this edition at the foremost seat of learning in America, with its magnificent library on folk-lore, — the place where *Faust*, soon after its publication, in the inadequate translation of Madame de Staël, first opened the treasure-house of German poetry to many of the leading scholars and authors, and where the study of the poem has ever since been a source of inspiration, as the older culture of Germany reacted upon America's higher civilization. I hope that this volume may be received as a not unworthy contribution to the sympathetic study of German literature, which has so long prevailed at Harvard.

J. G.

Cambridge, Mass., February, 1907.

INTRODUCTION

> Jedes Gedicht, zumal ein ganzes, großes Gedicht, ein Werk der Seele und des Lebens, iſt ein gefährlicher Verräter ſeines Urhebers, oft, wo dieſer am wenigſten ſich zu verraten glaubte. Nicht nur ſieht man bei ihm etwa, wie der Pöbel ruft, des Mannes dichteriſche Talente; man ſieht auch, welche Sinne und Neigungen bei ihm herrſchten, durch welche Wege und wie er Bilder empfing, wie er ſie und das Chaos ſeiner Eindrücke regelte und fügte, die Lieblingsſaiten ſeines Herzens, ſowie oft die Schickſale ſeines Lebens: ſeinen männlichen oder kindiſchen Verſtand, die Stäbe ſeines Denkens und ſeiner Erinnerung.
>
> Wo es der Mühe lohnt, iſt dieſes lebendige Leſen, dieſe Divination in die Seele des Urhebers das einzige Leſen und das tiefſte Mittel der Bildung.
>
> Herder, *Vom Erkennen und Empfinden* (VIII, 208).

I

Within the great realm of the world's literatures there is probably no other work of poetry which invites divinatory interpretation, the reproduction by the critic of the creative process, in the same measure as Goethe's *Faust*. For even among his own productions there is none to which he confided more of the secrets of his inner life than to this work, the completion of which, shortly before his departure, he felt as the consummation of his life-work. And because he had for more than sixty years turned again and again to this poem with the confession of what moved his deepest breast he could ascribe to it an "incommensurable totality" such as life alone presents. "*Faust*," he says, "owes the approval it has won here and abroad to the rare quality of reflecting forever the development of a human soul that was tortured, moved, ensnared, and made happy by everything which human nature desires and despises, and by which it is disquieted and tormented."

It is evident, therefore, that neither the customary enumeration of the poet's sources and their history, nor the mere account of how the drama gradually developed in his mind, will suffice to reveal the meaning of a work of the pronounced subjective character of *Faust*. He who expected to find historical correctness and learned objectivity in the drama would little understand Goethe. But while in the case of the contemporary fragments of *Prometheus*, *Mahomet*, *Caesar*, etc., we can clearly see what induced the poet to choose these representatives of creative genius as dramatic characters, it is less apparent what really attracted him first in the Faust story and what fundamental idea the poetic material of this legend awakened in his soul.

The notes explanatory of Faust's first soliloquy will demonstrate, I hope, conclusively that it was not the alliance with the devil, usually considered the chief feature of the legend, which first of all appealed to Goethe. The Faust of this scene is clearly not a practitioner of the "magia diabolica," but an adept of the "magia naturalis," the consummate knowledge of the secrets of God and of nature, a knowledge and an art which in its innermost character is deeply religious. To explain why and how Goethe came thus to interpret Faust's insatiable desire for knowledge ascribed to him by the legend is one of the most fascinating and important problems confronting the student of *Faust*.

The history of the *Weltanschauung* which, as a peculiar combination of philosophy and theurgy, was first developed among the Neo-Platonists, had its scattered followers during the Middle Ages, and was finally revived during the Renaissance, has not yet been written. It is the revival of Neo-Platonic theosophy and its gradual spreading among various Protestants sects which here concern us chiefly.

We cannot emphasize too strongly the fact that the epoch-making discovery of Platonism during the Renaissance consisted really in the study of the so-called Neo-Platonists.* All the great humanists, both in Italy and in Germany, show this influence, and it is quite apparent that it was the mystic theosophical element in the Neo-Platonic doctrine which appealed to them most strongly. For the gradual awakening of the passionate desire to comprehend and master the phenomena of the exterior world

---

*Cf. Windelband, *Geschichte der Philosophie*,^{3} p. 294.

which had been fettered and kept back by the church for so long a period now discovered a philosophy which seemed to offer the most satisfactory solution of the great world-problems. What grander appeal to the imagination, the dominant factor in the psychic character of this period, could there be found than the conception of the world as a living organism, comprising every living being and possessing one soul, which extends to every part of the universe! . . A general sympathy animates this one living being, so that that which is distant is at the same time near, and if one part is affected the whole organism is affected.*

The sympathetic relation existing between the various parts of the universe, moreover, makes it possible for us to influence the latter. For, as there is sympathy and harmony among the strings of a musical instrument, so there is harmony in the universe. On this sympathetic harmony depends not only the efficacy of our prayers, but also the art of the magician. "Magic is possible because of the sympathy and natural harmony of similar, and, owing to contrast, dissimilar things, and on account of the variety of numbers and forces which, however, constitute the perfection of the one living being. . . True magic is based on love which rules throughout the world, and on its opposite: hatred."**

But since the practice of magic of any description was condemned and strictly prohibited by the Church

---

*Plotinus, *Enneades*, IV, 4, 32.

***Ibid.*, IV, 4, 40–41.

it was soon felt by the early humanists that a distinction had to be made between the "magia diabolica" of vagrant sorcerers and the philosophical "magia" of the Neo-Platonists. This was done by Giovanni Pico della Mirandola, one of the foremost Italian humanists, who called the latter form of magic the *magia naturalis.*[*]

The introduction of this new conception into the intellectual struggles of the time was accompanied by far-reaching results. In the mental revolution of this period which aimed at the liberation of the individual, in the revolt against the tyranny of scholastic intellectualism, and in the rising anticipations of man's future dominion over nature which filled the hearts of the leading thinkers, the *magia naturalis*, like the theory of evolution in our own time, became the watchword. This noblest of all sciences, as Pico calls it, not only opens the innermost secrets of nature, but also the very recesses of the human soul; it brings us into immediate touch with the deity, and in its most perfect form results in the deification of man, the image of God.*

---

[*] The *magia naturalis* is known also as white magic (*magia alba*), while the *magia diabolica* is also called *magia nigra*. This distinction seems to go back to St. Augustine, *De civitate Dei*, XXI, 4–6. Siegmund Riezler, *Geschichte der Hexenprocesse in Bayern*, p. 161, calls attention to the fact that as early as 1400 Pelagius, a hermit at Majorca, wrote a book called *Institutio magiae sanctae*, which shows that the belief in sacred magic was not repudiated by the Church. It is interesting to note that Pico della Mirandola as well as the later theosophists frequently refer to the "wise men (*magi*) from the East" (Matt., II) in justification of the doctrine and practice of the *magia naturalis*. See also the passage from Luther quoted below.

No wonder that all the leading spirits of the 15th and 16th centuries were among the disciples of this new science which, moreover, seemed to receive additional support from the study of the Cabala which Pico also introduced. But while the *magia naturalis* as he taught it was chiefly of a theosophical nature, the new doctrine soon assumed more of the theurgic character which it had among the later Neo-Platonists such as Porphyry and Iamblichus. A glance at Marsilius Ficinus' book, *De vita cœlitus comparanda* shows that he probably was the first to introduce this element. It was this book which afterwards gave him the reputation of a sorcerer.

---

* Twenty-six of the 900 theses ("conclusiones") which Pico offered to defend in 1486, treat of the "magia naturalis." From these I quote the following: "Magia naturalis licita est et non prohibita. Magia est pars practica scientiae naturalis. Ex ista conclusione . . . sequitur quod Magia sit nobilissima pars scientiae naturalis. Magiam operare non est aliud quam *maritare mundum.*"

Despite the fact that Pico had asserted: "nulla est scientia, quae nos magis certificet de divinitate Christi, quam magia," he was accused of being a heretic and a sorcerer, and Pope Innocent VIII forbade the reading of the theses. Pico then wrote his *Apologia* in which the following passage occurs (*Opera*, etc., Basil, 1601, p. 81):

"Haec [Magia] universi consensum, quem significantius Graeci συμπαθειαν dicunt, introrsum perscrutantius rimata, et mutuam naturarum cognitionem habens perspectam, nativas adhibens unicuique rei et suas illecebras, quae magorum ιυγγες nominantur, in mundi recessibus, in naturae gremio, in promptuariis arcanisque Dei latitantia miracula, quasi ipsa sit artifex, promit in publicum, et sicut agricola ulmos vitibus, ita Magus terram cœlo, i.e. inferiora superiorum dotibus virtutibusque maritat."

The same reputation was destined to cling to the great systematizer and popularizer of the new doctrine, Cornelius Agrippa von Nettesheim, one of the most remarkable and interesting figures of this period. The extraordinary influence which he exerted upon his contemporaries and upon later generations was due less to the originality of his philosophical ideas than to the fact that he laid great emphasis upon the practical theurgic side of the *magia naturalis*. The subjection of the mysterious life of nature, consisting, as he imagines it, of spirits and forces that permeate the universe, to the will of man, attracts him most of all. Hence, in his famous book *De occulta philosophia*, an encyclopedic work showing Agrippa's comprehensive knowledge of ancient magic practices and contemporary superstitions, he discusses at length the various arts of conjuring the spirits. And it was quite consistent with the fundamental principles of this phantastical though highly poetic view of the world, that he should include both Astrology and Alchemy among the arts which the "magus" is able to practice. This he can do because man is a part of the *creative spirit*, the creative force having its seat and center in his *heart*, his *feeling*. Being the image of God, man and especially the "magus" can be united with the deity and *become like God*. The faculty of the mind by which the "magus" produces this result is the *imagination*, the force and effect of which depend upon the degree of his *passions*.

It is important to notice that Goethe, before he met Herder, became acquainted by his study of Agrippa with these ideas which, though in a somewhat different form, were to become the battle-cry during the Storm and Stress period. It was, however, not through Agrippa directly that he was drawn into the magic sphere of these poetical and imaginative views. They attracted him in the Christianized form which they had assumed among Agrippa's followers, and their influence upon him was all the deeper since they became a part of his early religious experience.

The history of the spreading, soon after the Reformation, of the Neo-Platonic and Cabalistic ideas within the Protestant churches is still unwritten. It would present one of the most remarkable chapters in the development of the intellectual life of this period. The rise of a new form of petrified scholasticism within the orthodox church, the feeling that neither the Renaissance nor the Reformation had accomplished the longed-for regeneration of humanity, and the secret opposition of religious and philosophical minds against the rising rationalistic and mechanistic method of viewing the world, all seemed to contribute to make the movement of theosophical mysticism popular and widespread. The teachings of its principal leaders, of men like Paracelsus, Valentin Weigel, and Jacob Böhme, show how deeply they were imbued with the spirit of Neo-Platonism and of the Cabala, either through Agrippa von Nettesheim or by the direct study of the Hermetic and Neo-Platonic writings. It is not difficult to recognize behind the Christianized terminology employed by these theosophists the fundamental principles of the *magia naturalis.* Once more we meet with the world-spirit permeating the phenomenal world and revealing himself in the "inner light" of the illuminated, with magic sympathy connecting the phenomena of nature, with man as the quintessence of the entire universe, with the influence of the stars and with alchemy as the art of separating the world-spirit from matter. The theurgic element of the *magia naturalis*, too, we find, though in a Christianized form. To bring about the apparition of angels and to evoke good spirits and converse with them was considered by Paracelsus, Weigel, and others not only possible, but also permissible as long as the "magus" knew how to distinguish between good and evil spirits.

That doctrines and practices such as these provoked the most violent opposition on the part of the orthodox clergy can be easily imagined. It is difficult at the present time to realize the fierceness of the struggles that ensued, in comparison with which the resistance which Pico encountered when he first advanced the *magia naturalis* was but feeble. We may, however, gain an idea of the extent and the bitterness of the persecution to which the so-called sectarians, enthusiasts, and fanatics were subjected from the fact that a considerable number of these "witnesses to the truth" as Gottfried Arnold calls them, under the leadership of Johann Jacob Zimmermann, "a profound magus, astrologus, and cabalista," in 1694 emigrated to Pennsylvania where they founded a settlement near Germantown.*

Although Luther himself had somewhat reluctantly approved of the *magia naturalis*,** the opposition to this movement seems to have started soon after his death. I believe that the Faust-book which was first printed by Spies in 1587 — a better and perhaps older manuscript of the same book with a different preface was discovered in the Wolfenbüttel library by G. Milchsack — is a product of this

---

*Cf. Julius F. Sachse, *The German Pietists of Provincial Pennsylvania*, Philadelphia, 1895.

**G. Arnold, *Kirchen- und Ketzergeschichte*, II, 466, quotes the following passage from Luther's *Kirchenpostill am Tag der heiligen drei Könige*, p. 190:

Die der Evangeliſt hie nennet magos, heißen wir auf deutſch Weisſager, nicht, wie die Propheten weisſagen, ſondern wie man nennet die weiſen männer und frauen, die den leuten allerlei ding ſagen können, viel heimlicher kunſt wiſſen, und abentheuer treiben. Und ihre kunſt heißt magia, und gehet zuweilen durch ſchwartze kunſt und durch teuffels geſchäffte zu, doch nicht allerdings wie die hexen und zauberinnen thun. Denn magus ahmet nach den rechten Propheten, aber doch nicht aus Gottes Geiſt, darum treffen ſie zuweilen gleich zu, denn ihr ding iſt nicht lauter teuffels ding, wie die hexen, ſondern gemenget mit natürlicher vernunfft und teuffels beiſtand.

Desſelbigen gleichen auch ihre wunderthat, iſt auch nicht lauter teuffelsgeſpenſt, wie der hexen ding, ſondern gemenget mit natürlichen werken, und ahmet ein magus immer nach der rechten natürlichen kunſt. Denn es iſt viel heimlicher würckung in der natur, wer dieſelbige weiß anzubringen, der thut gleich wunder=ding, für denen, die es nicht wiſſen, gleich wie die alchimiſten aus kupffer gold machen. Dieſer heimlicher erkänntniß der natur hat Salomo durch den Geiſt Gottes viel gewußt, und braucht ihr zumal ſein 3 Reg. 3 da er die zwei weiber urtheilet über dem lebendigen und todten kind, und fand welche die rechte mutter

opposition. It originated at the time when, according to my opinion, the dangers of the new movement first became apparent to thinking men. Far from being a work of art, and showing, on the other hand, as recent investigations have proved, traces of crude compilation, this book nevertheless possesses a naive grandeur which was bound to appeal most powerfully to the imagination. Its great success was due, no doubt, to the choice of its subject at a time when everybody believed in magic, when scholars were speculating on the mysteries of the *magia naturalis* and practicing astrology and alchemy, and vagrant jugglers were prospering by the credulence of the superstitious masses. We need not wonder that in times such as these a bright, ingenious, but unscrupulous fellow like Faust should turn to practical account his theoretical knowledge of the *magia naturalis* which he had learned to consider a huge swindle. For the

---

war, aus dem allertieffſten grund der natur. Item, alſo brauchet Jacob Genes. 30 derſelbigen kunſt, da er machet durch die bundten ſtecken, daß eitel bundte ſchaaf gebohren wurden. Dieſe kunſt iſt eine freie und rechte natürliche kunſt, daher kommen iſt alles was die arzte und ihres gleichen von den kräfften der kräuter, früchte ertz, ſtein und dergleichen wiſſen, beſchreiben und brauchen. Auch wird ſie in der Schrifft offt angezogen, daß ſie braucht gleichniß der thiere, ſtein, bäum und kräuter, etc. Ja, derſelbigen kunſt haben ſich gebraucht faſt ſehr die Perſer, Arabier und dieſelbigen morgenländer, haben drinnen ſtudirt und iſt eine ehrliche kunſt geweſen, hat auch weiſe leute gemacht. Aber darnach ſind drein gefallen die ſäue und grobe köpff, wie in allen künſten und lehren geſchichet, haben zu weit aus der ſtraßen gefahren, und dieſelbige edle kunſt vermiſcht mit gaukeln und zaubern.

contemporary accounts which we have of Faust show clearly that he was originally an adept of the *magia naturalis*, an adept who had, however, disgraced and profaned the sacred science of magic.* While Pico della Mirandola had taught distinctly in his theses that the miracles of Christ could not be performed either by magic or by the Cabala, this braggart had boasted publicly that he could perform them.

The anonymous author of the Faust-book does not recognize the fine distinction between the *magia naturalis* and the *magia diabolica*, but he is without question well aware of it. To him magic of every description is diabolical, and the case of the popular juggler Faust, the former theologian and student of the *magia naturalis*, of whose exploits innumerable stories were being told, serves him as an example to show in a most drastic manner where the practice of magic must ultimately lead. Superhuman knowledge such as Faust desires and the *magia naturalis* promises can be gained only by the aid of demons. This aid, however, presupposes a compact. The Protestant author of the Faust-book agrees in this respect with the Jesuit Delrio, who, in his *Disquisitionum Magicarum* (1604), p. 3, teaches that

---

*The numerous contemporary accounts of the historical Faust, who was presumably born about 1480, came in contact with some of the foremost men of the time, such as Trithemius, C. Mutianus, Melanchthon, Franz von Sickingen, etc., and died shortly before 1540, may be found in A. Tille's exhaustive collection: *Die Faustsplitter in der Literatur des 16. bis 18. Jahrhunderts*. Berlin, 1900.

"omnis Magiae hujus vis pacto tacito vel expresso nititur."

That the author of the Faust-book aimed chiefly at the *magia naturalis*, may be seen not only from the preface of the Spies version which mentions Franciscus Pico della Mirandula as a notorious sorcerer, but also from the contents of the first and second parts of the book, in which Faust appears as the *Specul rer* who "speculates and studies magic books day and night," "takes eagles' wings to himself and desires to search into all things in heaven and in earth." No more effective arraignment of the *magia naturalis*, and no more serious warning against the dangers besetting the church could be imagined, than the story told here of the dreadful fall of a formerly pious theologian. It is, I believe, not improbable that this conception of Faust's character was influenced by Johann Weyer's opinion of the *magia naturalis*, who, in his famous work *De præstigiis dæmonum* (1563), a book well known to the author of the Faust-story, contemptuously calls it: "penitissima illa naturalium rerum abstrusarum *speculatio* et cognitio, vera nimirum philosophia, sanctiorque magia, a sapientibus solenni plausu excipienda, colendaque."*

---

* I cannot, of course, enter here into a full discussion of the difficult problem of the origin of the Faust-legend. I will say, however, that if my interpretation of the real purpose of the Faust-book is correct, we must abandon the traditional, somewhat hazy view concerning the legend, as having mysteriously woven itself about the historical juggler by combining all sorts of ancient and mediaeval tales of magic and magicians with the

Great as the influence of the Faust-book was in literature, it did not accomplish the real purpose for which it was originally written, i. e. of stemming the growing tide of Neo-Platonic theosophy and of the Cabala within the Church. The teachings of Paracelsus concerning the true purpose of astrology and especially of alchemy, were showing more and more their power of winning converts to the theosophic movement. "All fanatics and enthusiasts are given to the study of alchemy" says one of their Lutheran opponents, explaining this fact in the following way: „Die Begierde den Grund der Chymie zu erforſchen, welche nach Ausſpruch ihrer Liebhaber den rechten Grund und Wiſſenſchaft göttliche und natürliche Dinge zu begründen und ſie zu erkennen mittheilet, hat viele Neulinge angetrieben, Hermetis Trismegiſti Schriften zu leſen, und weil ſie darein die Platoniſchen Fundamenta angetroffen, zu ſchließen, es könne Niemand zur anerſchaffenen und in Adam verlohrnen Weisheit wiedergelangen, es ſei denn erleuchtet durch Hülffe theils der heiligen Schrifft, theils des „Buchs der Natur," das iſt der Cabala, verae Magiae, Astrologiae und Pansophiae."

---

secret purpose of creating a Lutheran "magus," a worldly antipode of the great Reformer, etc. The truth is that none of its supposed forerunners, the stories of Cyprianus, Theophilus, etc., had anything to do with the Faust-legend, and least of all, with Goethe's *Faust*. Those who are interested in the problem under discussion, are referred to G. Milchsack's instructive introduction to his edition of the Wolfenbüttel Manuscript (Wolfenbüttel, 1892), and to W. Meyer's suggestive treatise *Nürnberger Faustgeschichten*, in the *Abhandlungen der Königlich Bayrischen Akademie der Wissenschaften*, Vol. XX, p. 323 ff.

It was on account of the widespread study of alchemy that Germany "at the close of the 16th century was famous in England only as the land of magicians and conjurers," and that the Germans were ridiculed as such in the contemporary English drama.* And to the present time the horologium has been preserved which the German theosophists, who were also assiduous students of alchemy and astrology, brought with them to Pennsylvania in 1694.

That the theosophists and enthusiasts recognized themselves the connection of their teachings with the principles of the *magia naturalis*, and in a certain way correctly surveyed the history of the entire movement, may be seen from Gottfried Arnold's famous *Kirchen- und Ketzergeschichte.* This book, which as Goethe confesses had the greatest influence upon him, may indeed be considered a historical apology of theosophy and the *magia naturalis*, among the founders of which Agrippa, as well as Paracelsus, Val. Weigel, and Jacob Böhme are especially glorified.

II

In his autobiography, Goethe relates how, after his return from Leipzig in 1768, being sick of body and soul, he became a convert to the theosophical movement, which had its followers in Frankfurt among the members of the pietistic circle, to which belonged his friend, Fräulein von Klettenberg. From one of her recently published letters (*Goethe-Jahrbuch*, xxvii, 104) it appears that her interest in alchemy was of longer standing than Goethe would have us believe. It was doubtlessly aroused in her when she joined the pietists. Among the latter, the physician of the Goethe family, a distinguished adept of alchemy, who claimed to have discovered a panacea, enjoyed a great reputation. We easily recognize in him a follower of Paracelsus' teachings, that the ultimate purpose of alchemy was the production of effective medicines.

---

* Cf. C. H. Herford, *Studies in the literary relations of England and Germany in the 16th century*, p. 165 ff.

Goethe's account of his alchemistic-theosophical experiences, is, of course, written from the superior point of view of old age and of the advanced scientist. He therefore looks upon them as a "disease with which his friends had inoculated him," quite forgetting the religious fervor with which, at the time, he had embraced the new belief. Still the fact that he considered it worth while to describe in detail the theosophical views which were the result of his studies and experiments, is sufficient proof for the intensity with which he seized the supposed revelations of the theosophic doctrine. Indeed, it would not be difficult to prove that there is a remarkable conformity of the leading thoughts of Goethe's later *Naturphilosophie* with the philosophical principles of theosophy, a fact of which the poet may not at all have been conscious.

Like most of its novices, Goethe was attracted through the medium of alchemy which, as his account clearly indicates, exercised its traditional charm by drawing him deeper and deeper into the mysteries of theosophy. He narrates how the study of Wellings' *Opus Mago-Cabalisticum*, an abstruse repetition of the teachings of Paracelsus, led him to the reading of the latter's writings which, again, seem to have suggested the study of Agrippa's *De occulta philosophia.* The way to the Neo-Platonists was thus opened to him, and it is not improbable that he got hold even at this time of Iamblichus' *De Mysteriis*, which he seems to have read in Thomas Gale's Latin translation (London, 1674). With the ease of his early developed master-mind that had no need for systematic study, he must have grasped the fundamental principles of theosophy. An excellent guide he found in Arnold's *Kirchen- und Ketzergeschichte*, with its copious extracts from Paracelsus, Weigel, Böhme, and many other theosophists. And this same book made him acquainted also with the Rosicrucian ideas of the regeneration of humanity, which he afterwards sought to embody in his unfinished poem, *Die Geheimnisse.*

The effect of these studies upon Goethe's inner life was all the deeper, since he found the truth of these theosophical doctrines confirmed by his own experiences. The panacea of the family physician had saved his life from an apparently fatal disease. Now Goethe provides himself with the outfit of an alchemist, and compares himself, in a letter to Friederike Oeser (Feb. 13, 1769), to a night-brooding "magus," a term often used by Paracelsus, Böhme, and others to designate the theosophist. Like a theosophist he speaks in the same letter of the "book of nature," and even in Strassburg he continues his studies in alchemy with the secret idea of perfecting its methods. „Und die Chymie [i.e. Alchemie] iſt immer noch meine heimliche Geliebte" he writes to Fräulein von Klettenberg on August 26, shortly before the memorable meeting with Herder.

It seems that just because these studies had become so important a part of his inner life, he kept them concealed from Herder, fearing the derision of this man who could occasionally play the rôle of the Aufklärer. Nevertheless many of Herder's teachings, which fell like fire-brands upon his mind and kindled the flames of his true genius, must have appealed to him as the confirmation of what he had found in the theosophists. They, too, as I pointed out in the case of Agrippa, laid the greatest stress upon the imagination which derives its strength from the passions, and upon the creative power which has its origin in the heart. Disregard of abstract learning and mere word-knowledge, confidence in the inspirations of the divinely enlightened soul, faith in the innate sense of truth and in the power of the *Gemüt* as the actual centre of collected human intellectual strength — all these he had come across in Paracelsus, in Weigel, and in Böhme. Above all, however, must the "magus" of theosophy, who wrings from nature her most guarded secrets, and by means of his knowledge and power of nature, puts himself on a level with God, appear to him as the very embodiment of the true "genius" demanded by Herder as the ideal of the poet.

We may describe the nature of Herder's influence upon Goethe as the awakening of the innermost intellectual powers of the poet, causing a revolution of his mind which affected the very roots of his existence. And now, when he became conscious of his own genius, the inner relations of the genius and "magus," as well as the religious problem connected with the new ideal of man that was then rising before his vision, first seem to have dawned upon him as the true spirit of the Faust-tale. The other great characters which appealed to him as subjects demanding treatment — Caesar, Socrates, Mahomet, Prometheus — had come to him chiefly through literary channels. The figure of the "magus" was integrally connected with his innermost experiences, emotions, and thoughts. For this reason he remained loyal to the Faust-subject, whereas he left the other works uncompleted, and for this reason the Faust-drama became the most subjective of all his works.

In his autobiography, the poet tells us that he was attracted by the Faust-story, because it reflected his own dissatisfaction with knowledge and life. "I, too, had drifted about in all knowledge and early enough had been brought to feel the vanity of it. I, too, had made all sorts of experiments in life, and had always come back more dissatisfied and more tormented." But, as in the discussion of the origin of the Prometheus fragment, Goethe's explanation in this case does not go deep enough, nor does it do justice to the historical significance of the fundamental idea of the drama. For, just as the Prometheus fragment presents the modern ideal of man as a free and self-responsible being, standing on his own feet and trusting to his own creative power, so Faust originally presents the man of modern times, who defiantly relies upon his own powers of intellect and enters the lists against God. In this truth is contained, at bottom, the mysterious magic power which this world-poem has exercised since its appearance, and which it will probably continue to exercise for centuries to come. It has expressed in imperishable poetry that secret which has agitated man to the depths of his heart since the days of the Reformation.

We have no reason to doubt that the Puppet-play of *Dr. Faust*, as Goethe himself states, first suggested to him the Faust-subject. Since the youthful poet was evidently acquainted neither with the extremely rare Faust-book of Spies, nor with the later versions of the legend by Widmann (1599), Pfitzer (1674), and the anonymous author calling himself „ein Chriſtlich Meynender" (1728), it is not necessary to treat in detail the works just quoted. Unfortunately, however, we are unable to demonstrate exactly the construction of the Puppet-play, the "significant plot" of which determined the main lines along which the Faust-drama was first conceived by Goethe.

A strange fate has pursued the original dramatizations in Germany of the Faust-legend, which finally degenerated into the Puppet-play: they have entirely disappeared. With the help of old theatre-programs, accounts of presentations, and comparisons of still extant puppet-plays, the text of which, however, in no case goes back to the middle of the 18th century, we are obliged to attempt a reconstruction of the old popular-play with which, according to Lessing's statement, Germany was once so deeply enamoured.

As long as there is no proof at hand that this lost popular-play originated in Germany, we are obliged to assume that the essential features of the dramatic form common to all the puppet-plays were stamped upon the legend by Marlowe. He composed his *Dr. Faustus* in the year 1589, perhaps on the basis of the German *Faustbuch* which English comedians, whom we first meet in Germany during the latter half of the 16th century, may have brought to England soon after its publication. An English translation of the same, appeared, moreover, before February 28, 1589. English players probably gave performances of Marlowe's tragedy early in the 17th century in various German cities, and in this way gave the impulse to the German popular-play of Dr. Faust. For, so far as we are able to trace the German play, it also had the general features of the dramatic form with which Marlowe shaped the legendary material. This included above all the introductory soliloquy of Faust, the conjuration of the devil, the compact with the devil and the dramatization of some of Faust's magic feats — all features which the Puppet-play repeated and which Goethe likewise adopted.

The creative power of Marlowe, however, not only shaped certain dramatic forms, but also made the compact with the devil the central point and chief motive of the play. With a gloomy, implacable seriousness, which reminds one of the poetic disconsolateness of certain English morality-plays, Marlowe took hold of this feature of the *Faustbuch*. To the German mind, such a gloomy and monkish conception must in the long run have become intolerable, and this fact seems to have contributed not a little toward developing from the comic figure of the merry-andrew a sort of counterpart to the character of Faust. And it is not unlikely that the humorous way in which Goethe treats the devil was suggested to a certain extent by the comical features in the character of the merry-andrew.

If we attempt to obtain from the extant puppet-plays of Dr. Faust a picture of the "Fabel," which impressed itself upon Goethe's mind in his early days, we get something like the following. Dissatisfied with the various branches of knowledge which he has pursued, Faust, in an introductory monologue, decides to apply himself to magic, in order to get deeper knowledge as well as sensual enjoyment. Wagner, his *famulus*, appears and reports to him that some students have just brought a book of magic. Although an invisible voice at his right warns him against magic, Faust nevertheless follows the whisperings of another voice at his left, and conjures up the spirits. Of these various apparitions he selects the swiftest, Mephistopheles, who, in a contract for twenty-four years, binds himself to him as a servant. Faust signs his name with his own blood.

In the meantime, Hanswurst (the merry-andrew) has appeared, and, with Faust's permission, is likewise hired by Wagner as a servant. A succession of highly comical scenes follows, in which Hanswurst also conjures up evil-spirits, but as a result of his ready wit he gets the better of both the spirits and Mephistopheles. Whereas the learned Faust is finally carried away by the devil, the latter remains, as far as his designs against Hanswurst are concerned, the foolish, outwitted devil of popular tradition. Popular contempt for book-learning could not have found a more exquisite expression than in the figure of Hanswurst.

Among the magic tricks which Faust performs with the aid of Mephistopheles, the ride on the cask seems to have been included in the old popular play. It is possible that Goethe took from this the idea of the scene in Auerbachs Keller.

On a magic mantel Faust is next carried by Mephistopheles to a princely court, generally to Parma, where he practises his magic art by conjuring up ancient heroes like Alexander the Great, or even Helen of Greece. Disgraced and betrayed by Hanswurst, Faust is usually forced to flee.

The end approaches, and now, to deaden Faust's pangs of conscience, Mephistopheles procures for him the Greek Helen as a concubine. This lasts, however, only a short time, for the compact with Mephistopheles has expired. In the final scene, in which deeply tragic and coarse comic elements are mingled, Faust is finally carried off by the devil, while Hanswurst who in the meanwhile has become a night-watchman and calls out the hours, again triumphs, by means of his shrewdness, over devil and furies. The final words of an invisible voice: "judicatus es," "damnatus es," have their parallel in the words at the end of Goethe's Faust: Sie iſt gerichtet! Iſt gerettet.

III

This was approximately the poetic material which "echoed and buzzed in many tones" in Goethe's mind when, awakened by Herder to the consciousness of his own ability, he felt impelled to recast it and instill into it the ardor of his own inner self. The freedom with which his creative imagination dealt with the traditional legend is in itself a proof that he was not bound by the versions of the *Volksbücher.* To the latter he turned for aid when he wished to complete his youthful poetic production which had originated from entirely different sources.

Just when Goethe began to write down that "with which he had delighted himself in lonely hours even in Strassburg," cannot be definitely determined. Certain similarities of diction between Faust's monologue and the *Wanderers Sturmlied** seem to indicate that he probably began in the spring of 1772, after the completion of Götz von Berlichingen and before his departure for Wetzlar. That his friends in Wetzlar knew about his work on *Faust* is shown by the closing lines of Gotter's poetic epistle (III, 142):

---

* Cf. e.g. *Wanderers Sturmlied* (I, 155) with *Faust* ll. 428 and 439:

Umſchwebt mich, ihr Muſen
Ihr Charitinnen!
. . . .
Ihr umſchwebt mich und ich ſchwebe
. . . .
Göttergleich.

> Schick mir dafür den Doctor Fauſt,
> Sobald dein Kopf in ausgebrauſt.

The main work on the drama was done, however, in the period following his return from Wetzlar, principally in the years 1773 and 1774. In the autumn of the latter year the work seems to have progressed far enough to permit the recital to his friends of what had been completed up to this time. In September 1774, he read it to Klopstock, on October 15 to Boie, and in January or February 1775 to Fritz Jacobi. The effect of the work upon all who heard it, was, according to the enthusiastic reports of Boie, Knebel, Zimmermann, and others, overpowering.

We are in a position, through a fortunate accident, to know the approximate form of the version which Goethe took with him to Weimar, where his recitals aroused no less enthusiastic applause than in Frankfurt. In January 1887, Erich Schmidt discovered in a manuscript of literary extracts, written by Fräulein Louise von Göchhausen, a maid of honor at the Weimar court, a copy of the drama which she had made from Goethe's manuscript.

Corresponding to the three great periods in the history of its development, the First Part of *Faust* is known to us in three forms — in the *Urfaust*, as the Göchhausen copy, edited by Erich Schmidt, is generally called, in the so-called *Fragment* which Goethe published in 1790, and in the complete form which appeared in 1808.

The scenes contained in the *Urfaust* show us what was uppermost in Goethe's mind at the time of the first conception of the drama. The piece begins with Faust's soliloquy, contains the vision of the Macrocosmos, the conjuration of the Earth-spirit, and the conversation with Wagner. Then follow two scenes from academic life — the discussion between Mephistopheles and the student, and the prose-scene, Auerbachs Keller. As a kind of transition to the Gretchen tragedy which is almost as complete in the *Urfaust* as in its present form, Goethe introduces a short scene of four lines which he did not incorporate in the later drama. The scene is entitled „Landſtraße. Ein Kreuz am Wege, rechts auf dem Hügel ein altes Schloß, in der Ferne ein Bauernhüttgen“ and reads:

Fauſt: Was giebts, Mephiſto, haſt du Eil?
Was ſchlägſt vorm Kreuz die Augen nieder?
Meph.: Ich weiß es wohl, es iſt ein Vorurtheil,
Allein genug, mir iſts einmal zuwider.

If we leave out of consideration this scene and the two scenes from academic life — the only sphere of life, by the way, which the poet really knew at that time — we have left in the *Urfaust* the first great scene and the Gretchen tragedy as the parts representing the really deeper train of thought.

Only for the first scene did the poet have a certain parallel in the Puppet-play, and I have tried to show above how, in the figure of Faust, he unconsciously combined "magus" and "genius." By infusing into this character the best and deepest of his own nature, Goethe was destined to give in *Faust* the most complete expression to the ideas and aspirations of the younger generation, indeed, to the spirit of the new epoch that was beginning to dawn: to the revolution against mere abstract knowledge and learning, to the longing for original natural life revealed in the fullness of the rediscovered heart, to the desire for intuitive, comprehensive, God-like knowledge, to the ideal of the "genius," the creative superman vying with God.

How did the poet come to combine with these ideas the Gretchen tragedy for which he certainly found no parallel in the extant legend? His decision to have Faust's extraordinary efforts in the stirring first scene finally terminate in a mere love-story — however wonderfully this story may be executed from an artistic point of view — can be explained and justified only by the personal experience of the poet. Only an event which shook the poet at the very roots of his existence, an event in which the superhuman "magus" and "genius" entered with destructive force into the life of an innocent maiden and, laden with guilt, was rudely awakened from his dreams of Godlikeness in order to experience the limitations and the sorrow of human fate — only an event of this kind could have caused the poet to recast the *Faust* legend and give it this new turn. This event was Goethe's experience in Sesenheim at the very time when the figure of Faust was crystalizing in his mind. Here, like Faust, he had entered the sacred abode of innocence and had, like the former, enjoyed for a time the purest and deepest happiness. Here had appeared to him in all reality a naive, maidenly soul, unconscious of her ravishing beauty and charm, as it is depicted with inimitable art in the garden-scene of *Faust.* But faithless like Faust, he had wounded "the most beautiful heart to its very depths." Even in his old age, Goethe compares his love for Friederike to "a bomb, thrown at night, which takes its place for a time among the stars, but carries destruction on its downward path." Roused from his dreams, the superhuman "magus" suddenly sees in himself the inhuman wretch or, as the *Urfaust* has it:

> Ha! bin ich nicht der Flüchtling, Unbehauſte,
> Der Unmenſch ohne Zweck und Ruh?

I consider it quite probable that, in his farewell letter to Friederike from Frankfurt, Goethe, to excuse his faithlessness, called himself an accursed "wanderer" whom fate had destined never to possess a resting place.

Goethe did not, to be sure, experience the Gretchen tragedy in all its terrible, tragic consequences; these his poetic imagination, conscious of his guilt, developed as if to increase his self-torture. For no stronger self-condemnation and no more striking illustration of the consequences to which the opposition of the Storm and Stress period against the traditional moral laws inevitably led, can be imagined than the story of Gretchen's fate.

At the same time the poet must have intended from the very beginning a deeper significance in the plan of the drama for the Gretchen tragedy. The wonderful scene in Gretchen's room where Faust, even before he has really met her, awakens in this magic environment of innocence to the consciousness of his better self, indicates symbolically that through this love, in spite of all his heavy guilt, may finally come salvation from the clutches of Mephistopheles. There seems to be anticipated in this scene what Gretchen's appearance at the beginning of the fourth act in the Second Part calls forth in him:

Täuſcht mich ein entzückend Bild
Als jugenderſtes, längſtentbehrtes höchſtes Glück?
. . . .
Wie Seelenſchönheit ſteigert ſich die holde Form,
. . . .
Und zieht das Beſte meines Innern mit ſich fort.

And also what the poet at the end of the Second Part expresses as the sum total of his whole existence and as the deepest interpretation of the drama and of all life:

Das Ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.

While we are thus led to seek in the inner life of the poet for the deeper reasons for the transformation of the character of Faust as well as for the addition of the Gretchen tragedy, we have not so easy a task in tracing the origin of Goethe's conception of Mephistopheles. Attempts have often been made to explain the figure of Mephistopheles from certain prototypes which the poet met in the course of his life, and it looks indeed as though a number of traits were supplied by the personality of Goethe's friend Merck. We must, however, not forget that Goethe with his penetrating mind had to come to a clear understanding regarding his conception of Evil from the moment he introduced Mephistopheles. That he could not make direct use of the devil of the Puppet-play is self-evident, for this devil in spite of his humorous traits presupposed theological ideas which Goethe, when he conceived the drama, had long since discarded.

In *Dichtung und Wahrheit*, in his discussion of the Prometheus fragment, Goethe remarks that just as the ancient Titans were the "foil" (Folie) to polytheism, so the devil could be considered the "foil" to monotheism, although neither the devil nor the one God, to whom he is opposed, could be considered poetic figures. Goethe may have entertained similar though less clear thoughts concerning the relation between Satan and God, even at the time of the conception of his *Faust*. It must be remembered, moreover, that neither the *magia naturalis* and its continuation, theosophy, nor Neo-Platonism had a conception of evil which agreed with that held by the church. In accordance with the evident or concealed pantheism of these philosophical systems, evil as well as good is created by God; in fact Goethe could read in Weigel, Böhme, and other theosophists and mystics that the devil himself was good by nature, and that at the end of the world-process there was awaiting us neither hell nor damnation, but the restoration of all things ("restitutio omnium"). That Goethe shared these views* can be clearly seen from the theosophical system which he claims to have developed at the time of his alchemistic studies. According to the account in his autobiography, Lucifer is, as among the theosophists, the original god-like creator of the world, who, mistaking ungratefully his origin, falls from the grace of God. He is by no means the very embodiment of sin and evil, the enemy of God, as he is represented in the dogma of the Church. In the same way the revolt by man, who was later created in the likeness of God, is an ungrateful separation from God; indeed all creation is finally nothing more than "a revolt from and a return to God."

---

* Goethe's belief in the *restitutio omnium* may be seen also from the following passage in the *Brief des Pastors*, etc. (*D. j.*

The traditional devil was for the poet, therefore, out of the question. How could Goethe have allowed the "magus" Faust, who was "afraid neither of hell nor of devil," to conjure up this devil in the traditional manner of the Puppet-play? Goethe believed in *this* devil as little as did his hero, and, besides, he did not even consider him a poetical figure. I venture to assert that the solution of this problem was the real obstacle which for so long a time prevented the completion of the work.

Yet a way of escape from this dilemma must have occupied Goethe's mind during his early work on the *Urfaust*, where Mephistopheles is, of course, introduced. Here the scene *Trüber Tag. Feld*, in which

---

G., II, 218): Ihr wißt, lieber Herr Amtsbruder, daß viele Leute, die ſo barmherzig waren wie ich, auf die Wiederbringung verfallen ſind, und ich verſichere Euch, es iſt die Lehre womit ich mich ins geheim tröſte.

Faust, in a violent outbreak of passion, quarrels with Mephistopheles and, in his wrath, expresses the truth concerning their relations, is of greatest importance. In that moment when Faust realizes the consequences of the terrible disaster which he has brought upon Gretchen, he directs curses at the treacherous and contemptible Spirit who has not only concealed the true state of affairs from him, but is grinning complacently at the fate of thousands of poor creatures such as Gretchen. When Mephistopheles in cold blooded manner replies to him: "Well! Did we force ourselves upon you or did you force yourself upon us?" Faust hurls this angry reproach against the Earth-spirit: "Great, glorious Spirit, thou who didst deign to appear to me, thou who knowest my heart and my soul, why didst thou fetter me to this felon-comrade!"

That Faust here refers to the Earth-spirit can be refuted by no trick of interpretation. Still less can it be maintained, after what has been said in the Notes regarding the origin of the Earth-spirit, that the spirit addressed here is to be identified with the Lord in the "Prologue in Heaven." There must, therefore, have existed in the original plan of the drama some sort of an alliance, as first C. F. Weisse and after him K. Fischer emphasized, between the Earth-spirit and Mephistopheles. Just how the poet intended to represent this alliance, cannot, to be sure, be deduced from the *Urfaust.* The idea of having Mephistopheles assigned to Faust by the Earth-spirit may have been suggested to Goethe by the following passage in Iamblichus' *De Mysteriis*, the book which Goethe, as the Notes show, carefully studied for the conjuration of the Earth-spirit (IX, 9): "Among the demons, therefore, one common leader of the cosmocrators about generation [the spirits ruling over creation in the material world] sends to each of us his peculiar demon." The "one leader of world rulers" (*εἷς κοινὸς ἡγεμὼν τῶν περὶ τὴν γένεσιν κοσμοκρατόρων*) whom Iamblichus also calls the *lord of demons*, is without doubt, identical with the Earth-spirit, the Welt und Thatengeiſt as Goethe also calls him. The demon which this Spirit assigns to each individual may be either good or evil; he always accompanies the person, and reveals to the latter his name and the mode by which he is to be invoked.

If my conjecture, as I believe, is correct, it is clear why the Earth-spirit rejects Faust with the words: you resemble *the spirit whom you comprehend*, not me! Following the directions of Iamblichus, Goethe may have planned a scene in which the Spirit, as "the lord of demons," informs Faust who his future companion is to be. Only on the basis of this assumption is there any sense in Faust's angry reproach that the Earth-spirit "fettered him to the felon-comrade."

The principal objection raised by the opponents of the view that Mephistopheles is assigned to Faust by the Earth-spirit consists in the argument that the latter not only represents the physical life of nature, but also the life of history, and, therefore, could not send an evil spirit. But even granting this argument, it cannot be denied that there is no ethical element in the character of the Earth-spirit. In the sphere of restless activity in which he reigns there dwell neither light nor love; it is the sphere "beyond good and evil":

> Denn unfühlend
> Iſt die Natur:
> Es leuchtet die Sonne
> Ueber Böſ' und Gute,
> Und dem Verbrecher
> Glänzen, wie dem Beſten,
> Der Mond und die Sterne.

Why should not the "felon-comrade" as well as the wonderful gifts for which Faust thanks the spirit in the magnificent prayer at the beginning of the scene *Wald und Höhle* emanate from this being, that knows of neither good nor evil? And do not the human passions, the destructive forces in the life of individuals as well as in the history of nations, also rise from man's sensual nature, which is but also a manifestation of that same mysterious, great power that knows of neither good nor evil?

As the Earth-spirit was conceived by Goethe as one of the "intermediate figures between God and man" which are especially suitable to poetry (*Dichtung und Wahrheit*, XXII, 182), so also was Mephistopheles, in whom we must see originally an *evil genius*. How great a hold this idea must have take upon the poet at the time when the belief in genius and its actual presence was strong in him, can easily be imagined. Thus in *Wanderers Sturmlied* he addresses, as if in dithyrambic ecstasy, the "genius" whom he regards as being present and accompanying him. In a letter to Herder he says: "I caressed my genius in a motherly way with consolation and hope." In his essay *Von deutscher Baukunst* (1773), he ascribes the murder of Winckelmann to "the evil genius." Indeed, he himself had moments when it seemed to him that his own "genius" was one of those demons who was driving him toward hell and destruction, as is indicated by the closing lines of the poem *Schwager Kronos* (1774):

Trunknen vom letzten Strahl
Reiß mich, ein Feuermeer
Mir im ſchäumenden Aug,
Mich geblendeten Taumelnden
In der Hölle nächtliches Tor.

Töne, Schwager, ins Horn,
Raßle den ſchallenden Trab,
Daß der Orcus vernehme; wir kommen,
Daß gleich an der Türe
Der Wirt [der Teufel?] uns freundlich empfange.

Only on the assumption, therefore, that Mephistopheles was originally conceived as Faust's evil genius can the whole scene *Trüber Tag. Feld* be understood. To be sure, with this conception were mingled in Goethe's imagination, as in the imagination of other poets of this period,* Christian ideas concerning the devil, in fact even in the *Urfaust* Mephistopheles jokingly calls himself by that name, and Faust addresses him in the same way. Still, if Mephistopheles were the real devil of the legend, Faust's quarrel with him and his reproach of the Earth-spirit would have to be considered as either extremely bombastic or extremely ridiculous. I may quarrel with a treacherous and deceitful companion or partner who has caused my ruin, but not with the devil after having sold myself to him. Compared with the outbreak of utter despair and disconsolate repentance of the legendary Faust, the attempt of Goethe's Faust to foist the blame for Gretchen's misfortune upon Mephistopheles sounds weak and almost cowardly if addressed to the real devil. Equally inappropriate in the mouth of the latter would be Mephistopheles' prompt retort: "Who was it that plunged her into ruin? I or you?"

---

*This peculiar mingling of ancient and Christian conceptions, showing itself in the synonymous use of demon, genius and angel, or genius and devil, begins with the 16th century, and is revived with the more intense study of classical antiquity during the 18th century. A striking example is Klopstock who uses genius as well as Schutzgeist and Schutzengel. It is important to remember for the understanding of the poets of the 18th century that with them the "genius" was an object of actual belief, and not merely a figure of speech.

There can be no question: Mephistopheles in the present scene, as throughout the *Urfaust*, is the felon-comrade, the evil genius of Faust, or, as Goethe characterizes his own relation to the evil spirit in the poem *Abschied* (Pniower, p. 70):

> Und hinterwärts mit allen guten Schatten
> Sei auch hinfort der böſe Geiſt gebannt,
> Mit dem ſo gern ſich Jugendträume gatten,
> Den ich ſo früh als Freund und Feind gekannt.

Mephistopheles, Faust's friend and enemy, the companion assigned to him by the Earth-spirit. This sums up the whole relation, and agrees with the teachings of Iamblichus: "est unus quidem dux qui generationis et mundi princeps est, isque ad unumquemque dæmonem suum dimittit."

IV

For years Goethe did very little on his *Faust*, until finally he took it up again in Italy in order to finish it for the first edition of his collected works. This edition was to close and sum up his poetic activity up to this time. But the very work which was so intimately bound up with his innermost soul, had, in the meantime, become strange to him. His titanic period now was a thing of the past for him. Meine titaniſchen Ideen, he writes, waren nur Luftphantome, die einer ernſteren Periode vorſpukten. For the first time we notice the historical attitude which the poet from now on assumes toward his *Faust*. In his letter to Herder from Rome (March 11, 1788) he reports that he has made a plan for *Faust* and that he believes he has found again the thread of the drama, which he had originally written without even making a rough draft. And he adds the significant words: wie ich damals in eine frühere Welt mich mit Sinnen und Ahnen verſetzte, ſo muß ich mich jetzt in eine ſelbſtgelebte Vorzeit wieder verſetzen.

This plan of which Goethe here speaks is, I believe, identical with the first *Paralipomenon*: Ideales Streben nach Einwircken und Einfühlen in die ganze Natur. Erſcheinung des Geiſtes als Welt- und Thatengenius. Streit zwiſchen Form und Formloſem. Vorzug dem formloſen Gehalt. Vor der leeren Form. Gehalt bringt die Form mit. Form iſt nie ohne Gehalt. Dieſe Widerſprüche, ſtatt ſie zu vereinigen, disparater zu machen. Helles, kaltes wiſſenſchaftliches Streben Wagner. Dumpfes, warmes wiſſenſchaftliches Streben Schüler. Lebensgenuß der Perſon von außen geſehen. In der Dumpfheit Leidenſchaft. Erſter Theil. Zweyter Theil. Thaten. Genuß nach außen und Genuß mit Bewußtſein. Schönheit. Schöpfungs-Genuß von innen. Epilog im Chaos auf dem Weg zur Hölle.

Without going into a detailed discussion of the exact date of this *Paralipomenon*, I wish to note in passing that I base my opinion concerning its date essentially upon the emphasis which Goethe places upon Faust's attitude toward "enjoyment" (Genuß) as the main idea of the whole work. This idea seems to have first dawned upon Goethe in Italy — sensual pleasure here played a great rôle in his own life — for it is in the *Fragment*, and especially in the prayer to the Earth-spirit (composed in Italy) that we find it first expressed with clearness. Indeed the verses:

> So tauml' ich von Begierde zu Genuß,
> Und im Genuß verſchmacht ich nach Begierde

seem to me the poetic paraphrase of the words: Lebensgenuß der Perſon [Faust's] von außen geſehen.

The connection, moreover, in which these verses occur, at the same time throws further light upon the relation of Mephistopheles to the Earth-spirit. They clearly prove that Goethe, even in Italy, was occupied with the thought of representing Mephistopheles as having been assigned to Faust by the Earth-spirit. Here, as I pointed out above, was the difficulty which prevented Goethe from completing the First Part in Italy.*

In the presence of the exalted spirit, who granted him all for which he asked, Faust feels the indissoluble union with the evil spirit doubly humiliating, and bursts out with the painful complaint:

> O, daß dem Menſchen nichts Vollkommnes wird,
> Empfind ich nun. Du gabſt zu dieſer Wonne,
> Die mich den Göttern nah und näher bringt,
> Mir den Gefährten, den ich ſchon nicht mehr
> Entbehren kann, wenn er gleich, kalt und frech
> Mich vor mir ſelbſt erniedrigt und zu Nichts
> Mit einem Worthauch deine Gaben wandelt.
> Er facht in meiner Bruſt ein wildes Feuer
> Nach jenem ſchönen Bild geſchäftigt an.
> So tauml' ich von Begierde zu Genuß,
> Und im Genuß verſchmacht' ich nach Begierde.

From these words it is clearly evident that Goethe at this time was fully conscious of the problem which Schiller expressed thus: "The duality of human nature and the unsuccessful effort to unite the divine and physical elements of human nature is never lost sight of in this play." But none the less clearly do these verses show also that Goethe at that time intended to bring about the solution of this problem through the Earth-spirit who, by having sent Mephistopheles, was really responsible for it. It is, therefore, not idle dreaming to imagine that Goethe, even in Italy, planned a scene in which Faust would ask the Earth-spirit for an insight into the secrets of nature — the first apparition of the Earth-spirit is the result of mere accidental conjuration, in the course of which nothing is said about any request — that this request was granted, and that, indeed, the prospect was held out of the longed-for deification (dieſe Wonne, die mich den Göttern nah und näher bringt); but that at the same time Mephistopheles was assigned to him. Whether the promise of the attainment of the deification of which, during the prayer to the Earth-spirit, he felt a taste, was coupled with the condition that he gradually free himself from his companion, — as the words: den ich ſchon nicht mehr entbehren kann (i.e. as I ought to do, in view of his base nature) seem to indicate — this is difficult to make out. Indeed, how the poet intended to work out poetically the thoughts here suggested, through which the introduction of the Earth-spirit would have attained its deeper significance, how he planned to reconcile with these thoughts the figure of the demon Mephistopheles, who, in his imagination, as if under the compulsion of the traditional legend, had to assume more and more the features of the devil of popular belief — on these points we cannot even entertain any hypotheses.

---

* The use of the Paracelsian and theosophical idea of "chaos" in the *Paralipomenon* is to me a further proof for the early origin of the latter. During his Italian period these ideas were still comparatively fresh in the poet's mind, while ten years later they had lost their interest for him.

Perhaps he was still struggling with the difficulties connected with the execution of this plan when, in his letter of June 23, 1797, he informed Schiller of his decision to set to work on *Faust*, and requested him to present the requirements which he expected the whole work to fulfil, and thus, as a true prophet, to relate and interpret the poet's own dreams. Schiller, greatly surprised by the news, answers the very next day that he would try, so far as he could, to find for Goethe the thread of the plot, and if he did not succeed in this, would imagine to himself that he had happened to find the fragments of *Faust* and were obliged to finish them. With the extraordinary instinct of a philosophical critic Schiller finds the real problem, as I have pointed out above, "in the duality of human nature and the unsuccessful effort to unite the divine and the physical elements in human nature," and he remarks that for this reason the work, with all its poetic individuality, would have to assume a certain symbolic significance. The piece demanded a philosophical treatment, as well as a poetical one, and the poet's imagination would have to adapt itself to a philosophical idea.

Goethe answered these hastily written observations approvingly, but, on the whole with a certain reserve. "Thanks," he writes, "for your words concerning the reviving *Faust.* We shall probably not disagree in our views concerning this work; at the same time it is great encouragement to continue one's effort, if one sees one's thoughts and plans defined also from without."

A few days later Schiller, who meanwhile had read the *Fragment* again, returned to the subject of *Faust.* Doubtlessly he had expected that Goethe, in reply to his first letter, would give him some information about his own plans. For this reason Schiller says almost complainingly at the beginning of his second letter: "The whole matter is based upon a perception (Anſchauung, i.e. upon a poetic vision or picture), and as long as one does not possess this, even so rich a subject must puzzle the understanding (Verſtand)." After several excellent observations concerning the magnitude of the subject, necessitating great breadth of treatment, Schiller takes up again the main question. "With reference to the treatment, I find great difficulty in holding the balance between jest and earnest; understanding and reason seem to struggle in this subject for life and death. In the present fragmentary form of *Faust* one feels this very much, but our expectation awaits the outcome of developed whole. The devil, through his realism, is in the right before our understanding, and Faust before the tribunal of our heart. At times, however, the devil defends reason against Faust.

"Another difficulty I find in the fact that the devil through his character, which is realistic, neutralizes his existence, which is idealistic. Reason (Vernunft) alone can believe in his existence, while understanding (Verſtand) alone can comprehend him as he appears in the piece.

"I am, in general, very curious to see how the popular legend will adapt itself to the philosophical part of the whole."

If we divest Schiller's language of the Kantian garb, his observations and suggestions strike the very point of the problem with which, as we saw, Goethe had to wrestle. The figure of Mephistopheles or, to speak more generally, the conception and the significance of evil, seem to have caused the greatest concern to Schiller. He feels distinctly that this difficulty which he, according to his whole way of thinking, had to treat as a serious proposition and not as a mere "jest," had not been satisfactorily solved in the *Fragment.* He is anxious, therefore, to see how Goethe, in this particular point, will conform to the legend, i.e. *its* treatment of the question.

In view of the great importance of the whole problem, Goethe's reply to this letter does not seem quite satisfactory: "Your observations concerning *Faust* were very pleasing to me. As was natural, they coincide very well with my own plans and purposes, save that I shall take things somewhat more easily with this barbaric composition, and aim to touch, rather than satisfy, the highest demands."

Nevertheless Schiller's criticism must have stirred up the poet. For, as if to satisfy his friend's demands, he may, at that time, in a happy moment have hit upon the idea of utilizing the story of Job. Here a great poet, who had been confronted by similar problems, had found a solution in the humorous yet wonderfully sublime conception of a wager between Satan and the Lord. Goethe's genius could not have invented anything surpassing this in poetic grandeur. And all the more deeply must this picture have struck him, the more its innermost meaning — the final victory of Good over Evil — coincided with the truths that had dawned upon him during the study of Herder's *Ideen zur Philosophie der Geschichte.* At once the difficulties, which had hitherto prevented the completion of the work seemed to vanish. „Es käme jetzt nur auf einen ruhigen Monat an," he writes to Schiller, July 1, 1797, „ſo ſollte das Werk zu männiglicher Verwunderung und Entſetzen, wie eine große Schwammfamilie, aus der Erde wachſen."

With the Biblical idea of the "Prologue in Heaven" the poet attained a loftiness and breadth of view, which never could have been reached through the philosophy out of which the Earth-spirit had been born, even if Goethe should have succeeded in the poetic representation of a closer alliance between Mephistopheles and the Earth-spirit. For only with the entrance of the Lord did the struggle between Good and Evil assume its real meaning and deeper significance: it is a part of the world-process itself. No longer is Evil, as among the theosophists, a really non-existing factor, but it is an actual force, which is, however, compelled against its will to produce good. No more glorious monument could Goethe have erected to the friend of his youth than this Prologue, the magnificent echo from heavenly spheres of Herder's liberating thoughts.

Since Mephistopheles now receives directly from the Lord the permission to tempt Faust, the poet found it possible, as Schiller expresses it, to adapt himself more closely to the popular legend, for only as the adversary of the Lord and not of the elemental Earth-spirit can "reason believe in a devil." Now for the first time could the poet seriously think of having a compact concluded, as in the legend, between Faust and Mephistopheles, without Faust being, as in the legend, condemned from the very beginning to Hell. It was necessary, to be sure, to limit the rôle which was without doubt originally intended for the Earth-spirit, and this was done, with the exception of the passages in the scenes *Wald und Höhle* and *Trüber Tag. Feld* where they could not be effaced.

In the *Prologue in Heaven* the character and career of the hero are viewed from a new and higher point of view. The Titan-like "magus" who through his intercourse with the spirits strives to become God's equal, becoming, at the same time, involved deeper and deeper in guilt and crime, appears from that point of view as a striving, and, therefore, as an erring human being who, in his dark impulse, is nevertheless conscious of the right path. In spite of all individual limitations, the fate of this extraordinary person gains in symbolic significance. Just as Goethe learned more and more to regard his own life symbolically, so the fate of his "alter ego" becomes more and more the typical fate of modern man.

Thus new light is thrown not only upon the beginning but also upon the end of the career of this extraordinary human being. For at the very time when he composed the Prologue, being at the height of his intellectual vigor, Goethe also wrote the closing scenes of the Second Part which shows the final salvation of Faust.

The attempt has been made to trace back to Lessing the idea of the salvation of Faust and the consequent recasting of the legend, It is difficult to understand how this conclusion could be drawn from the somewhat vague intimations concerning the plan of Lessing's *Faust* given by two of his friends in his *Theatralischer Nachlass.* All that we have of his *Faust* from Lessing's own hand are two scenes and a short prose-sketch of a *Vorspiel.* In the latter the following statement is made by one of the devils: Zu viel Wißbegierde iſt ein Fehler, und aus einem Fehler können alle Laſter entſpringen, wenn man ihm zu ſehr nachhängt. So far as we can see, it was Lessing's intention to prove the truth of this statement. But, according to the account of Lessing's friends in the *Theatralischer Nachlass*, his Faust was to experience only in a dream what the legend and the popular plays tell us about the real Faust. Hell was to win only an apparent victory, for Faust, having awakened from his dream, had been taught a lesson and warned for the future. At the close of the play an angel was to call to the triumphant devils: "No triumphing over your success! You have not won a victory over humanity and science. God did not give man the noblest of impulses in order to make him eternally unhappy."

It is evident from this, that Lessing intended to give a didactic drama, the purpose of which was the refinement of Faust's moral character. Of a salvation in the sense indicated in Goethe's *Prologue in Heaven* — a salvation which, on final analysis, proceeds from the sublime view that even Evil must in the end serve the Lord — there can be found no traces in Lessing's *Faust.* This view which prevails in the Prologue is, like the idea of divine optimism, the faith in the inherent goodness of human nature, and in the final victory of true humanity, a product of Herder's powerful intellect. To the man who had taught Goethe to look upon the great problems of life from the point of view of historical development we may, therefore, as I tried to point out in the notes to the Prologue, attribute the salvation of Faust. From the Kantian idea of "radical evil," this idea of salvation could never have been derived, and it is doubly significant, therefore, that for the "philosophical treatment" of the drama which Schiller rightly demanded, Goethe drew his inspiration not from Kant, but from Herder.

Various passages in the *Urfaust* and even in the *Fragment* seem to indicate to me, as does the close of the first *Paralipomenon* 1: Epilog im Chaos auf dem Weg zur Hölle, that the idea of Faust's ultimate salvation was not a part of Goethe's original plan, but that he adopted it when he first conceived the Prologue. It was then that he added to Mephistopheles' words: „Sie iſt gerichtet,“ the words of the heavenly voice from above: „Sie iſt gerettet.“

In conclusion, a few words may be appropriate concerning Faust's salvation in the Second Part. It was clear very early to the poet, that Faust had to be introduced into active life. Just as Goethe himself, at the close of his Geniezeit, was tired of his poetic dreams and longed for activity, so, after he had conceived the idea of salvation, the self-liberation of Faust was to come about through activity. We may dispute with the poet whether the colonization-schemes at the end of the Second Part are the highest form of activity which Faust could choose. Let us accept gratefully what the poet was able to offer previous to the discovery by the German people of the national ideal and the conception of man's highest possible activity resulting from this ideal.

In a Titanic battle with the sea, Faust wins back a stretch of land in order that he may "create room for millions." A people, intellectually and morally free, living upon free soil — this was the last goal which hovered before his inner vision. The deification of which the "magus" Faust once dreamed, he may not have attained. It was granted him, however, to continue by his activity the creative work of God, and to help in bringing about the highest human civilization. It is essentially the realization of the vision of highest German culture which Goethe in the poem *Erwiderung zur Feier meines siebzigsten Geburtstages* had sketched as the result of his own prophetic mission:

> Sieht der Dichter nah und ferne
> Söhn' und Töchter, lichte Sterne,
> Sieht ſie alle wolgeraten,
> Tüchtig, von geprüften Taten,
> Freigeſinnt, ſich ſelbſt beſchränkend,
> Immerfort das Nächſte denkend,
> Tätig treu in jedem Kreiſe,
> Still beharrlich jeder Weiſe;
> Nicht vom Weg, dem graden, weichend,
> Und zuletzt das Ziel erreichend,
> Bring er Töchter nun und Söhne [ſeine Gemeinde]
> Sittenreich, in holder Schöne,
> Vor den Vater alles Guten,

In die reinen Himmelsgluten,
Mitgenoſſen ewger Freuden!
Das erwarten wir beſcheiden.

In the enjoyment of the bliss which the vision of his future creation gives him, Faust dies. And triumphantly may the angels sing who bear his immortal soul:

Wer immer ſtrebend ſich bemüht,
Den dürfen wir erlöſen.

The last and deepest meaning of the whole drama, the summary of his own life as well as the ultimate goal of all life, the poet finally proclaims in the words of the *Chorus Mysticus*, that wonderful hymn echoing from the world beyond, where ideal and reality dwell in imperishable, everlasting unity:

Alles Vergängliche
Iſt nur ein Gleichniß;
Das Unzulängliche
Hier wird's Ereigniß;
Das Unbeſchreibliche,
Hier iſt's getan:
Das Ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.

Fauſt

Eine Tragödie

Zueignung – dedic

Ihr naht euch wieder, ſchwankende Geſtalten,
Die früh ſich einſt dem trüben Blick gezeigt.
Verſuch' ich wohl, euch diesmal feſtzuhalten?
Fühl' ich mein Herz noch jenem Wahn geneigt?
Ihr drängt euch zu! nun gut, ſo mögt ihr walten,
Wie ihr aus Dunſt und Nebel um mich ſteigt;
Mein Buſen fühlt ſich jugendlich erſchüttert
Vom Zauberhauch, der euren Zug umwittert.

Ihr bringt mit euch die Bilder froher Tage,
Und manche liebe Schatten ſteigen auf;
Gleich einer alten, halbverklungnen Sage
Kommt erſte Lieb' und Freundſchaft mit herauf;
Der Schmerz wird neu, es wiederholt die Klage
Des Lebens labyrinthiſch irren Lauf,
Und nennt die Guten, die, um ſchöne Stunden
Vom Glück getäuſcht, vor mir hinweggeſchwunden.

Sie hören nicht die folgenden Geſänge,
Die Seelen, denen ich die erſten ſang;
Zerſtoben iſt das freundliche Gedränge,
Verklungen, ach! der erſte Widerklang.

mit

Mein Leid ertönt der unbekannten Menge,
Ihr Beifall ſelbſt macht meinem Herzen bang,
Und was ſich ſonſt an meinem Lied erfreuet,
Wenn es noch lebt, irrt in der Welt zerſtreuet.

Und mich ergreift ein längſt entwöhntes Sehnen
Nach jenem ſtillen, ernſten Geiſterreich,
Es ſchwebet nun in unbeſtimmten Tönen
Mein liſpelnd Lied, der Äolsharfe gleich,
Ein Schauer faßt mich, Träne folgt den Tränen,
Das ſtrenge Herz, es fühlt ſich mild und weich;
Was ich beſitze, ſeh' ich wie im Weiten,
Und was verſchwand, wird mir zu Wirklichkeiten.

Vorſpiel auf dem Theater

Direktor. Theaterdichter. Luſtige Perſon.

Direktor

Ihr beiden, die ihr mir ſo oft,
In Not und Trübſal, beigeſtanden,
Sagt, was ihr wohl in deutſchen Landen
Von unſrer Unternehmung hofft?
Ich wünſchte ſehr der Menge zu behagen,
Beſonders weil ſie lebt und leben läßt.
Die Pfoſten ſind, die Bretter aufgeſchlagen,
Und jedermann erwartet ſich ein Feſt.
Sie ſitzen ſchon, mit hohen Augenbraunen, Raised
Gelaſſen da und möchten gern erſtaunen.
Ich weiß, wie man den Geiſt des Volks verſöhnt;
Doch ſo verlegen bin ich nie geweſen:
Zwar ſind ſie an das Beſte nicht gewöhnt,
Allein ſie haben ſchrecklich viel geleſen.
Wie machen wir's, daß alles friſch und neu
Und mit Bedeutung auch gefällig ſei?
Denn freilich mag ich gern die Menge ſehen,
Wenn ſich der Strom nach unſrer Bude drängt
Und mit gewaltig wiederholten Wehen
Sich durch die enge Gnadenpforte zwängt,
Bei hellem Tage, ſchon vor Vieren,
Mit Stößen ſich bis an die Kaſſe ficht
Und, wie in Hungersnot um Brot an Bäckertüren,
Um ein Billet ſich faſt die Hälſe bricht.

Dies Wunder wirkt auf ſo verſchiedne Leute
Der Dichter nur; mein Freund, o tu es heute!

Dichter

O ſprich mir nicht von jener bunten Menge,
Bei deren Anblick uns der Geiſt entflieht.
Verhülle mir das wogende Gedränge,
Das wider Willen uns zum Strudel zieht.
Nein, führe mich zur ſtillen Himmelsenge,
Wo nur dem Dichter reine Freude blüht,
Wo Lieb' und Freundſchaft unſres Herzens Segen
Mit Götterhand erſchaffen und erpflegen.

Ach! was in tiefer Bruſt uns da entſprungen,
Was ſich die Lippe ſchüchtern vorgelallt,
Mißraten jetzt und jetzt vielleicht gelungen,
Verſchlingt des wilden Augenblicks Gewalt.
Oft, wenn es erſt durch Jahre durchgedrungen,
Erſcheint es in vollendeter Geſtalt.
Was glänzt, iſt für den Augenblick geboren,
Das Echte bleibt der Nachwelt unverloren.

Luſtige Perſon

Wenn ich nur nichts von Nachwelt hören ſollte.
Geſetzt, daß ich von Nachwelt reden wollte,
Wer machte denn der Mitwelt Spaß?
Den will ſie doch und ſoll ihn haben.
Die Gegenwart von einem braven Knaben
Iſt, dächt' ich, immer auch ſchon was.
Wer ſich behaglich mitzuteilen weiß,
Den wird des Volkes Laune nicht erbittern;
Er wünſcht ſich einen großen Kreis,

Um ihn gewiſſer zu erſchüttern.
Drum ſeid nur brav und zeigt euch muſterhaft,
Laßt Phantaſie mit allen ihren Chören,
Vernunft, Verſtand, Empfindung, Leidenſchaft,
Doch, merkt euch wohl, nicht ohne Narrheit hören!

Direktor

Beſonders aber laßt genug geſchehn!
Man kommt zu ſchaun, man will am liebſten ſehn.
Wird vieles vor den Augen abgeſponnen,
So daß die Menge ſtaunend gaffen kann,
Da habt ihr in der Breite gleich gewonnen,
Ihr ſeid ein vielgeliebter Mann.
Die Maſſe könnt ihr nur durch Maſſe zwingen,
Ein jeder ſucht ſich endlich ſelbſt was aus.
Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen;
Und jeder geht zufrieden aus dem Haus.
Gebt ihr ein Stück, ſo gebt es gleich in Stücken!
Solch ein Ragout, es muß euch glücken;
Leicht iſt es vorgelegt, ſo leicht als ausgedacht.
Was hilft's, wenn ihr ein Ganzes dargebracht?
Das Publikum wird es euch doch zerpflücken.

Dichter

Ihr fühlet nicht, wie ſchlecht ein ſolches Handwerk ſei!
Wie wenig das dem echten Künſtler zieme!
Der ſaubern Herren Pfuſcherei
Iſt, merk' ich, ſchon bei euch Maxime.

Direktor

Ein ſolcher Vorwurf läßt mich ungekränkt:
Ein Mann, der recht zu wirken denkt,

Muß auf das beſte Werkzeug halten.
Bedenkt, ihr habet weiches Holz zu ſpalten,
Und ſeht nur hin, für wen ihr ſchreibt!
Wenn dieſen Langeweile treibt,
Kommt jener ſatt vom übertiſchten Mahle,
Und, was das allerſchlimmſte bleibt,
Gar mancher kommt vom Leſen der Journale.
Man eilt zerſtreut zu uns, wie zu den Maskenfeſten,
Und Neugier nur beflügelt jeden Schritt;
Die Damen geben ſich und ihren Putz zum Beſten
Und ſpielen ohne Gage mit.
Was träumet ihr auf eurer Dichterhöhe?
Was macht ein volles Haus euch froh?
Beſeht die Gönner in der Nähe!
Halb ſind ſie kalt, halb ſind ſie roh.
Der, nach dem Schauſpiel, hofft ein Kartenſpiel,
Der eine wilde Nacht an einer Dirne Buſen.
Was plagt ihr armen Toren viel,
Zu ſolchem Zweck, die holden Muſen?
Ich ſag' euch, gebt nur mehr und immer, immer mehr,
So könnt ihr euch vom Ziele nie verirren.
Sucht nur die Menſchen zu verwirren,
Sie zu befriedigen, iſt ſchwer — —
Was fällt euch an? Entzückung oder Schmerzen?

Dichter

Geh hin und ſuch' dir einen andern Knecht!
Der Dichter ſollte wohl das höchſte Recht,
Das Menſchenrecht, das ihm Natur vergönnt,
Um deinetwillen freventlich verſcherzen!
Wodurch bewegt er alle Herzen?

Wodurch beſiegt er jedes Element?
Iſt es der Einklang nicht, der aus dem Buſen dringt
Und in ſein Herz die Welt zurücke ſchlingt?
Wenn die Natur des Fadens ew'ge Länge,
Gleichgültig drehend, auf die Spindel zwingt,
Wenn aller Weſen unharmon'ſche Menge
Verdrießlich durcheinander klingt —
Wer teilt die fließend immer gleiche Reihe
Belebend ab, daß ſie ſich rhythmiſch regt?
Wer ruft das Einzelne zur allgemeinen Weihe,
Wo es in herrlichen Akkorden ſchlägt?
Wer läßt den Sturm zu Leidenſchaften wüten?
Das Abendrot im ernſten Sinne glühn?
Wer ſchüttet alle ſchönen Frühlingsblüten
Auf der Geliebten Pfade hin?
Wer flicht die unbedeutend grünen Blätter
Zum Ehrenkranz Verdienſten jeder Art? wreath
Wer ſichert den Olymp? vereinet Götter?
Des Menſchen Kraft, im Dichter offenbart.

Luſtige Perſon

So braucht ſie denn, die ſchönen Kräfte,
Und treibt die dichtriſchen Geſchäfte,
Wie man ein Liebesabenteuer treibt.
Zufällig naht man ſich, man fühlt, man bleibt,
Und nach und nach wird man verflochten;
Es wächſt das Glück, dann wird es angefochten,
Man iſt entzückt, nun kommt der Schmerz heran,
Und eh' man ſich's verſieht, iſt's eben ein Roman.
Laßt uns auch ſo ein Schauſpiel geben!
Greift nur hinein ins volle Menſchenleben!

Ein jeder lebt's, nicht vielen iſt's bekannt,
Und wo ihr's packt, da iſt's intereſſant.
In bunten Bildern wenig Klarheit,
Viel Irrtum und ein Fünkchen Wahrheit, glimmer
So wird der beſte Trank gebraut, supplied
Der alle Welt erquickt und auferbaut.
Dann ſammelt ſich der Jugend ſchönſte Blüte blossom
Vor eurem Spiel und lauſcht der Offenbarung,
Dann ſauget jedes zärtliche Gemüte
Aus eurem Werk ſich melanchol'ſche Nahrung,
Dann wird bald dies bald jenes aufgeregt,
Ein jeder ſieht, was er im Herzen trägt.
Noch ſind ſie gleich bereit, zu weinen und zu lachen,
Sie ehren noch den Schwung, erfreuen ſich am Schein;
Wer fertig iſt, dem iſt nichts recht zu machen,
Ein Werdender wird immer dankbar ſein.
growing

Dichter

So gib mir auch die Zeiten wieder,
Da ich noch ſelbſt im Werden war,
Da ſich ein Quell gedrängter Lieder fount
Ununterbrochen neu gebar, uninterrupted sprang
Da Nebel mir die Welt verhüllten, bloom
Die Knoſpe Wunder noch verſprach,
Da ich die tauſend Blumen brach,
Die alle Täler reichlich füllten.
Ich hatte nichts und doch genug:
Den Drang nach Wahrheit und die Luſt am Trug. illusion
Gib ungebändigt jene Triebe,
Das tiefe, ſchmerzenvolle Glück,
Des Haſſes Kraft, die Macht der Liebe,
Gib meine Jugend mir zurück!

Luſtige Perſon

Der Jugend, guter Freund, bedarfſt du allenfalls,
Wenn dich in Schlachten Feinde drängen,
Wenn mit Gewalt an deinen Hals
Sich allerliebſte Mädchen hängen,
Wenn fern des ſchnellen Laufes Kranz
Vom ſchwer erreichten Ziele winket,
Wenn nach dem heft'gen Wirbeltanz
Die Nächte ſchmauſend man vertrinket.
Doch ins bekannte Saitenſpiel
Mit Mut und Anmut einzugreifen,
Nach einem ſelbſtgeſteckten Ziel
Mit holdem Irren hinzuſchweifen,
Das, alte Herrn, iſt eure Pflicht,
Und wir verehren euch darum nicht minder.
Das Alter macht nicht kindiſch, wie man ſpricht,
Es findet uns nur noch als wahre Kinder

Direktor

Der Worte ſind genug gewechſelt,
Laßt mich auch endlich Taten ſehn!
Indes ihr Komplimente drechſelt,
Kann etwas Nützliches geſchehn.
Was hilft es, viel von Stimmung reden?
Dem Zaudernden erſcheint ſie nie. delayers
Gebt ihr euch einmal für Poeten,
So kommandiert die Poeſie!
Euch iſt bekannt, was wir bedürfen,
Wir wollen ſtark Getränke ſchlürfen;
Nun braut mir unverzüglich dran!
Was heute nicht geſchieht, iſt morgen nicht getan,

Und keinen Tag ſoll man verpaſſen,
Das Mögliche ſoll der Entſchluß
Beherzt ſogleich beim Schopfe faſſen,
Er will es dann nicht fahren laſſen
Und wirket weiter, weil er muß.
Ihr wißt, auf unſern deutſchen Bühnen
Probiert ein jeder, was er mag;
Drum ſchonet mir an dieſem Tag
Proſpekte nicht und nicht Maſchinen.
Gebraucht das groß' und kleine Himmelslicht,
Die Sterne dürfet ihr verſchwenden;
An Waſſer, Feuer, Felſenwänden,
An Tier' und Vögeln fehlt es nicht.
So ſchreitet in dem engen Bretterhaus
Den ganzen Kreis der Schöpfung aus
Und wandelt, mit bedächt'ger Schnelle,
Vom Himmel durch die Welt zur Hölle!

Prolog im Himmel

Der Herr. Die himmliſchen Heerſcharen. Nachher **Mephiſtopheles.**

Die drei Erzengel treten vor

Raphael

Die Sonne tönt, nach alter Weiſe,
In Bruderſphären Wettgeſang,
Und ihre vorgeſchriebne Reiſe [illegible]
Vollendet ſie mit Donnergang.
Ihr Anblick gibt den Engeln Stärke,
Wenn keiner ſie ergründen mag;
Die unbegreiflich hohen Werke
Sind herrlich wie am erſten Tag.

Gabriel

Und ſchnell und unbegreiflich ſchnelle
Dreht ſich umher der Erde Pracht;
Es wechſelt Paradieſeshelle
Mit tiefer, ſchauervoller Nacht; more ; [illegible]
Es ſchäumt das Meer in breiten Flüſſen
Am tiefen Grund der Felſen auf,
Und Fels und Meer wird fortgeriſſen
In ewig ſchnellem Sphärenlauf.

Michael

Und Stürme brauſen um die Wette,
Vom Meer aufs Land, vom Land aufs Meer,
Und bilden wütend eine Kette

Der tiefſten Wirkung rings umher.
Da flammt ein blitzendes Verheeren
Dem Pfade vor des Donnerſchlags.
Doch deine Boten, Herr, verehren
Das ſanfte Wandeln deines Tags.

Zu drei

Der Anblick gibt den Engeln Stärke,
Da keiner dich ergründen mag,
Und alle deine hohen Werke
Sind herrlich wie am erſten Tag.

Mephiſtopheles

Da du, o Herr, dich einmal wieder nahſt
Und fragſt, wie alles ſich bei uns befinde,
Und du mich ſonſt gewöhnlich gerne ſahſt,
So ſiehſt du mich auch unter dem Geſinde.
Verzeih, ich kann nicht hohe Worte machen,
Und wenn mich auch der ganze Kreis verhöhnt; mock
Mein Pathos brächte dich gewiß zum Lachen,
Hättſt du dir nicht das Lachen abgewöhnt.
Von Sonn' und Welten weiß ich nichts zu ſagen,
Ich ſehe nur, wie ſich die Menſchen plagen.
Der kleine Gott der Welt bleibt ſtets von gleichem Schlag,
Und iſt ſo wunderlich als wie am erſten Tag.
Ein wenig beſſer würd' er leben,
Hättſt du ihm nicht den Schein des Himmelslichts gegeben;
Er nennt's Vernunft und braucht's allein,
Nur tieriſcher als jedes Tier zu ſein.
Er ſcheint mir, mit Verlaub von Euer Gnaden,
Wie eine der langbeinigen Cikaden, cricket

Die immer fliegt und fliegend ſpringt
Und gleich im Gras ihr altes Liedchen ſingt;
Und läg' er nur noch immer in dem Graſe!
In jeden Quark begräbt er ſeine Naſe.

Der Herr

Haſt du mir weiter nichts zu ſagen?
Kommſt du nur immer anzuklagen?
Iſt auf der Erde ewig dir nichts recht?

Mephiſtopheles

Nein, Herr! ich find' es dort, wie immer, herzlich ſchlecht.
Die Menſchen dauern mich in ihren Jammertagen,
Ich mag ſogar die armen ſelbſt nicht plagen.

Der Herr

Kennſt du den Fauſt?

Mephiſtopheles

Den Doktor?

Der Herr

Meinen Knecht!

Mephiſtopheles

Fürwahr! er dient Euch auf beſondre Weiſe.
Nicht irdiſch iſt des Toren Trank noch Speiſe.
Ihn treibt die Gärung in die Ferne,
Er iſt ſich ſeiner Tollheit halb bewußt;
Vom Himmel fordert er die ſchönſten Sterne

Und von der Erde jede höchſte Luſt,
Und alle Näh' und alle Ferne
Befriedigt nicht die tiefbewegte Bruſt.

Der Herr

Wenn er mir jetzt auch nur verworren dient,
So werd' ich ihn bald in die Klarheit führen.
Weiß doch der Gärtner, wenn das Bäumchen grünt,
Daß Blüt' und Frucht die künft'gen Jahre zieren.
[illegible] coming years

Mephiſtopheles

Was wettet Ihr? den ſollt ihr noch verlieren!
Wenn Ihr mir die Erlaubnis gebt,
Ihn meine Straße ſacht zu führen.

Der Herr

So lang' er auf der Erde lebt,
So lange ſei dir's nicht verboten,
Es irrt der Menſch, ſo lang' er ſtrebt.

Mephiſtopheles

Da dank' ich Euch; denn mit den Toten
Hab' ich mich niemals gern befangen.
Am meiſten lieb' ich mir die vollen, friſchen Wangen.
Für einen Leichnam bin ich nicht zu Haus;
Mir geht es wie der Katze mit der Maus.

Der Herr

Nun gut, es ſei dir überlaſſen!
Zieh dieſen Geiſt von ſeinem Urquell ab,

vert –
original source

A good man in his [illegible] groping
of All is conscious of right direction.

Und führ' ihn, kannſt du ihn erfaſſen, 325
Auf deinem Wege mit herab,
Und ſteh beſchämt, wenn du bekennen mußt:
Ein guter Menſch, in ſeinem dunklen Drange,
Iſt ſich des rechten Weges wohl bewußt.

Mephiſtopheles

Schon gut! nur dauert es nicht lange. 330
Mir iſt für meine Wette gar nicht bange.
Wenn ich zu meinem Zweck gelange,
Erlaubt Ihr mir Triumph aus voller Bruſt.
Staub ſoll er freſſen, und mit Luſt,
Wie meine Muhme, die berühmte Schlange. 335

[illegible]

Der Herr

Du darfſt auch da nur frei erſcheinen;
Ich habe deinesgleichen nie gehaßt.
Von allen Geiſtern, die verneinen,
Iſt mir der Schalk am wenigſten zur Laſt.
Des Menſchen Tätigkeit kann allzu leicht erſchlaffen, 340
Er liebt ſich bald die unbedingte Ruh;
Drum geb' ich gern ihm den Geſellen zu,
Der reizt und wirkt und muß als Teufel ſchaffen.
Doch ihr, die echten Götterſöhne,
Erfreut euch der lebendig reichen Schöne! 345
Das Werdende, das ewig wirkt und lebt,
Umfaſſ' euch mit der Liebe holden Schranken,
Und was in ſchwankender Erſcheinung ſchwebt,
Befeſtiget mit dauernden Gedanken!

purpose of Mephisto

Der Himmel ſchließt, die Erzengel verteilen ſich

ANDERSON COLLEGE
LIBRARY
INDIANA
12961

Mephiſtopheles

allein

Von Zeit zu Zeit ſeh' ich den Alten gern, 350
Und hüte mich, mit ihm zu brechen.
Es iſt gar hübſch von einem großen Herrn,
So menſchlich mit dem Teufel ſelbſt zu ſprechen.

Der Tragödie erſter Teil

Nacht

In einem hochgewölbten, engen gotiſchen Zimmer Fauſt unruhig auf ſeinem Seſſel am Pulte.

Fauſt

Habe nun, ach! Philoſophie,
Juriſterei und Medizin,
Und leider auch Theologie
Durchaus ſtudiert, mit heißem Bemühn.
Da ſteh' ich nun, ich armer Tor!
Und bin ſo klug als wie zuvor;
Heiße Magiſter, heiße Doktor gar,
Und ziehe ſchon an die zehen Jahr
Herauf, herab und quer und krumm
Meine Schüler an der Naſe herum —
Und ſehe, daß wir nichts wiſſen können!
Das will mir ſchier das Herz verbrennen.
Zwar bin ich geſcheiter als alle die Laffen,
Doktoren, Magiſter, Schreiber und Pfaffen:
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel —
Dafür iſt mir auch alle Freud' entriſſen,
Bilde mir nicht ein, was Rechts zu wiſſen,
Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menſchen zu beſſern und zu bekehren.
Auch hab' ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr' und Herrlichkeit der Welt.

Es möchte kein Hund ſo länger leben!
Drum hab' ich mich der Magie ergeben,
Ob mir durch Geiſtes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimnis würde kund;
Daß ich nicht mehr mit ſaurem Schweiß
Zu ſagen brauche, was ich nicht weiß;
Daß ich erkenne, was die Welt
Im Innerſten zuſammenhält,
Schau' alle Wirkenskraft und Samen,
Und tu' nicht mehr in Worten kramen.

O ſähſt du, voller Mondenſchein,
Zum letztenmal auf meine Pein,
Den ich ſo manche Mitternacht
An dieſem Pult herangewacht:
Dann über Büchern und Papier,
Trübſel'ger Freund, erſchienſt du mir!
Ach! könnt' ich doch auf Bergeshöhn
In deinem lieben Lichte gehn,
Um Bergeshöhle mit Geiſtern ſchweben,
Auf Wieſen in deinem Dämmer weben,
Von allem Wiſſensqualm entladen,
In deinem Tau geſund mich baden!

Weh! ſteck' ich in dem Kerker noch?
Verfluchtes dumpfes Mauerloch,
Wo ſelbſt das liebe Himmelslicht
Trüb durch gemalte Scheiben bricht!
Beſchränkt mit dieſem Bücherhauf,
Den Würme nagen, Staub bedeckt,
Den bis ans hohe Gewölb' hinauf

Ein angeraucht Papier umſteckt;
Mit Gläſern, Büchſen rings umſtellt,
Mit Inſtrumenten vollgepfropft,
Urväter-Hausrat drein geſtopft —
Das iſt deine Welt! das heißt eine Welt!

Und fragſt du noch, warum dein Herz
Sich bang in deinem Buſen klemmt?
Warum ein unerklärter Schmerz
Dir alle Lebensregung hemmt?
Statt der lebendigen Natur,
Da Gott die Menſchen ſchuf hinein,
Umgibt in Rauch und Moder nur
Dich Tiergeripp und Totenbein.

Flieh! auf! hinaus ins weite Land!
Und dies geheimnisvolle Buch,
Von Noſtradamus eigner Hand,
Iſt dir es nicht Geleit genug?
Erkenneſt dann der Sterne Lauf,
Und wenn Natur dich unterweiſt,
Dann geht die Seelenkraft dir auf,
Wie ſpricht ein Geiſt zum andern Geiſt.
Umſonſt, daß trocknes Sinnen hier
Die heil'gen Zeichen dir erklärt:
Ihr ſchwebt, ihr Geiſter, neben mir;
Antwortet mir, wenn ihr mich hört!

Er ſchlägt das Buch auf und erblickt das Zeichen des Makrokosmus

Ha! welche Wonne fließt in dieſem Blick
Auf einmal mir durch alle meine Sinnen!
Ich fühle junges, heil'ges Lebensglück

Neuglühend mir durch Nerv' und Adern rinnen.
War es ein Gott, der dieſe Zeichen ſchrieb,
Die mir das innre Toben ſtillen,
Das arme Herz mit Freude füllen,
Und mit geheimnisvollem Trieb
Die Kräfte der Natur rings um mich her enthüllen?
Bin ich ein Gott? Mir wird ſo licht!
Ich ſchau' in dieſen reinen Zügen
Die wirkende Natur vor meiner Seele liegen.
Jetzt erſt erkenn' ich, was der Weiſe ſpricht:
„Die Geiſterwelt iſt nicht verſchloſſen;
Dein Sinn iſt zu, dein Herz iſt tot!
Auf, bade, Schüler, unverdroſſen
Die ird'ſche Bruſt im Morgenrot!“

Er beſchaut das Zeichen

Wie alles ſich zum Ganzen webt,
Eins in dem andern wirkt und lebt!
Wie Himmelskräfte auf und nieder ſteigen
Und ſich die goldnen Eimer reichen!
Mit ſegenduftenden Schwingen
Vom Himmel durch die Erde dringen,
Harmoniſch all' das All durchklingen!

Welch Schauſpiel! Aber ach! ein Schauſpiel nur!
Wo faſſ' ich dich, unendliche Natur?
Euch Brüſte, wo? Ihr Quellen alles Lebens,
An denen Himmel und Erde hängt,
Dahin die welke Bruſt ſich drängt —
Ihr quellt, ihr tränkt, und ſchmacht' ich ſo vergebens?

Er ſchlägt unwillig das Buch zu und erblickt das Zeichen des Erdgeiſtes

Wie anders wirkt dies Zeichen auf mich ein!

Du, Geiſt der Erde, biſt mir näher;
Schon fühl' ich meine Kräfte höher,
Schon glüh' ich wie von neuem Wein.
Ich fühle Mut, mich in die Welt zu wagen,
Der Erde Weh, der Erde Glück zu tragen,
Mit Stürmen mich herumzuſchlagen
Und in des Schiffbruchs Knirſchen nicht zu zagen.
Es wölkt ſich über mir —
Der Mond verbirgt ſein Licht —
Die Lampe ſchwindet!
Es dampft! — Es zucken rote Strahlen
Mir um das Haupt — Es weht
Ein Schauer vom Gewölb' herab
Und faßt mich an!
Ich fühl's, du ſchwebſt um mich, erflehter Geiſt.
Enthülle dich!
Ha! wie's in meinem Herzen reißt!
Zu neuen Gefühlen
All' meine Sinnen ſich erwühlen!
Ich fühle ganz mein Herz dir hingegeben!
Du mußt! du mußt! und koſtet' es mein Leben!

Er faßt das Buch und ſpricht das Zeichen des Geiſtes geheimnisvoll aus.
Es zuckt eine rötliche Flamme, der Geiſt erſcheint in der Flamme.

Geiſt

Wer ruft mir?

Fauſt

abgewendet

Schreckliches Geſicht!

Geiſt

Du haſt mich mächtig angezogen,

An meiner Sphäre lang' geſogen,
Und nun — 485

Fauſt

Weh! ich ertrag' dich nicht!

Geiſt

Du flehſt eratmend, mich zu ſchauen,
Meine Stimme zu hören, mein Antlitz zu ſehn;
Mich neigt dein mächtig Seelenflehn,
Da bin ich! — Welch erbärmlich Grauen
Faßt Übermenſchen dich! Wo iſt der Seele Ruf? 490
Wo iſt die Bruſt, die eine Welt in ſich erſchuf
Und trug und hegte, die mit Freudebeben
Erſchwoll, ſich uns, den Geiſtern, gleich zu heben?
Wo biſt du, Fauſt, des Stimme mir erklang,
Der ſich an mich mit allen Kräften drang? 495
Biſt du es, der, von meinem Hauch umwittert,
In allen Lebenstiefen zittert,
Ein furchtſam weggekrümmter Wurm?

Fauſt

Soll ich dir, Flammenbildung, weichen?
Ich bin's, bin Fauſt, bin deinesgleichen! 500

Geiſt

In Lebensfluten, im Tatenſturm
Wall' ich auf und ab,
Webe hin und her!
Geburt und Grab,
Ein ewiges Meer, 505

Ein wechſelnd Weben,
Ein glühend Leben,
So ſchaff' ich am ſauſenden Webſtuhl der Zeit
Und wirke der Gottheit lebendiges Kleid.

Fauſt

Der du die weite Welt umſchweifſt, 510
Geſchäftiger Geiſt, wie nah fühl' ich mich dir!

Geiſt

Du gleichſt dem Geiſt, den du begreifſt,
Nicht mir!

Verſchwindet

Fauſt

zuſammenſtürzend

Nicht dir!
Wem denn? 515
Ich Ebenbild der Gottheit!
Und nicht einmal dir!

Es klopft

O Tod! ich kenn's — das iſt mein Famulus —
Es wird mein ſchönſtes Glück zunichte!
Daß dieſe Fülle der Geſichte 520
Der trockne Schleicher ſtören muß!

Wagner im Schlafrocke und der Nachtmütze, eine Lampe in der Hand. **Fauſt** wendet ſich unwillig.

Wagner

Verzeiht! ich hör' Euch deklamieren;
Ihr laſt gewiß ein griechiſch Trauerſpiel?
In dieſer Kunſt möcht' ich was profitieren,

Denn heut zu Tage wirkt das viel.
Ich hab' es öfters rühmen hören,
Ein Komödiant könnt' einen Pfarrer lehren.

Fauſt

Ja, wenn der Pfarrer ein Komödiant iſt;
Wie das denn wohl zu Zeiten kommen mag.

Wagner

Ach! wenn man ſo in ſein Muſeum gebannt iſt,
Und ſieht die Welt kaum einen Feiertag,
Kaum durch ein Fernglas, nur von weiten,
Wie ſoll man ſie durch Überredung leiten?

Fauſt

Wenn ihr's nicht fühlt, ihr werdet's nicht erjagen,
Wenn es nicht aus der Seele dringt
Und mit urkräftigem Behagen
Die Herzen aller Hörer zwingt.
Sitzt ihr nur immer! leimt zuſammen,
Braut ein Ragout von andrer Schmaus
Und blaſt die kümmerlichen Flammen
Aus eurem Aſchenhäufchen 'raus!
Bewundrung von Kindern und Affen,
Wenn euch darnach der Gaumen ſteht —
Doch werdet ihr nie Herz zu Herzen ſchaffen,
Wenn es euch nicht von Herzen geht.

Wagner

Allein der Vortrag macht des Redners Glück;
Ich fühl' es wohl, noch bin ich weit zurück.

Fauſt

Such' Er den redlichen Gewinn!
Sei Er kein ſchellenlauter Tor!
Es trägt Verſtand und rechter Sinn
Mit wenig Kunſt ſich ſelber vor;
Und wenn's euch Ernſt iſt, was zu ſagen,
Iſt's nötig, Worten nachzujagen?
Ja, eure Reden, die ſo blinkend ſind,
In denen ihr der Menſchheit Schnitzel kräuſelt,
Sind unerquicklich wie der Nebelwind,
Der herbſtlich durch die dürren Blätter ſäuſelt!

Wagner

Ach Gott! die Kunſt iſt lang;
Und kurz iſt unſer Leben.
Mir wird, bei meinem kritiſchen Beſtreben,
Doch oft um Kopf und Buſen bang.
Wie ſchwer ſind nicht die Mittel zu erwerben,
Durch die man zu den Quellen ſteigt!
Und eh' man nur den halben Weg erreicht,
Muß wohl ein armer Teufel ſterben.

Fauſt

Das Pergament, iſt das der heil'ge Bronnen,
Woraus ein Trunk den Durſt auf ewig ſtillt?
Erquickung haſt du nicht gewonnen,
Wenn ſie dir nicht aus eigner Seele quillt.

Wagner

Verzeiht! es iſt ein groß Ergetzen,
Sich in den Geiſt der Zeiten zu verſetzen;

Zu ſchauen, wie vor uns ein weiſer Mann gedacht,
Und wie wir's dann zuletzt ſo herrlich weit gebracht.

Fauſt

O ja, bis an die Sterne weit!
Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit
Sind uns ein Buch mit ſieben Siegeln.
Was ihr den Geiſt der Zeiten heißt,
Das iſt im Grund der Herren eigner Geiſt,
In dem die Zeiten ſich beſpiegeln.
Da iſt's denn wahrlich oft ein Jammer!
Man läuft euch bei dem erſten Blick davon.
Ein Kehrichtfaß und eine Rumpelkammer
Und höchſtens eine Haupt- und Staatsaktion
Mit trefflichen pragmatiſchen Maximen,
Wie ſie den Puppen wohl im Munde ziemen!

Wagner

Allein die Welt! des Menſchen Herz und Geiſt!
Möcht' jeglicher doch was davon erkennen.

Fauſt

Ja, was man ſo erkennen heißt!
Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen?
Die Wenigen, die was davon erkannt,
Die töricht gnug ihr volles Herz nicht wahrten,
Dem Pöbel ihr Gefühl, ihr Schauen offenbarten,
Hat man von je gekreuzigt und verbrannt.
Ich bitt' Euch, Freund, es iſt tief in der Nacht,
Wir müſſen's diesmal unterbrechen.

Wagner

Ich hätte gern nur immer fortgewacht,
Um ſo gelehrt mit Euch mich zu beſprechen.
Doch morgen, als am erſten Oſtertage,
Erlaubt mir ein' und andre Frage.
Mit Eifer hab' ich mich der Studien befliſſen;
Zwar weiß ich viel, doch möcht' ich alles wiſſen.

Ab.

Fauſt

allein

Wie nur dem Kopf nicht alle Hoffnung ſchwindet,
Der immerfort an ſchalem Zeuge klebt,
Mit gier'ger Hand nach Schätzen gräbt,
Und froh iſt, wenn er Regenwürmer findet!

Darf eine ſolche Menſchenſtimme hier,
Wo Geiſterfülle mich umgab, ertönen?
Doch ach! für diesmal dank' ich dir,
Dem ärmlichſten von allen Erdenſöhnen.
Du riſſeſt mich von der Verzweiflung los,
Die mir die Sinne ſchon zerſtören wollte.
Ach! die Erſcheinung war ſo rieſengroß,
Daß ich mich recht als Zwerg empfinden ſollte.

Ich, Ebenbild der Gottheit, das ſich ſchon
Ganz nah gedünkt dem Spiegel ew'ger Wahrheit,
Sein ſelbſt genoß in Himmelsglanz und Klarheit,
Und abgeſtreift den Erdenſohn;
Ich, mehr als Cherub, deſſen freie Kraft
Schon durch die Adern der Natur zu fließen

Und, ſchaffend, Götterleben zu genießen
Sich ahnungsvoll vermaß, wie muß ich's büßen!
Ein Donnerwort hat mich hinweggerafft.
from the goal

Nicht darf ich dir zu gleichen mich vermeſſen:
Hab' ich die Kraft dich anzuziehn beſeſſen,
So hatt' ich dich zu halten keine Kraft.
In jenem ſel'gen Augenblicke
Ich fühlte mich ſo klein, ſo groß;
Du ſtießeſt grauſam mich zurücke,
Ins ungewiſſe Menſchenlos.
Wer lehret mich? was ſoll ich meiden?
Soll ich gehorchen jenem Drang? [illegible]
Ach! unſre Taten ſelbſt, ſo gut als unſre Leiden,
Sie hemmen unſres Lebens Gang.

Dem Herrlichſten, was auch der Geiſt empfangen,
Drängt immer fremd und fremder Stoff ſich an;
Wenn wir zum Guten dieſer Welt gelangen,
Dann heißt das Beßre Trug und Wahn.
Die uns das Leben gaben, herrliche Gefühle
Erſtarren in dem irdiſchen Gewühle.

Wenn Phantaſie ſich ſonſt mit kühnem Flug
Und hoffnungsvoll zum Ewigen erweitert,
So iſt ein kleiner Raum ihr nun genug,
Wenn Glück auf Glück im Zeitenſtrudel ſcheitert.
Die Sorge niſtet gleich im tiefen Herzen,
Dort wirket ſie geheime Schmerzen,
Unruhig wiegt ſie ſich und ſtöret Luſt und Ruh;
Sie deckt ſich ſtets mit neuen Masken zu,

Sie mag als Haus und Hof, als Weib und Kind erſcheinen,
Als Feuer, Waſſer, Dolch und Gift;
Du bebſt vor allem, was nicht trifft,
Und was du nie verlierſt, das mußt du ſtets beweinen.

Den Göttern gleich' ich nicht! zu tief iſt es gefühlt;
Dem Wurme gleich' ich, der den Staub durchwühlt,
Den, wie er ſich im Staube nährend lebt,
Des Wandrers Tritt vernichtet und begräbt.

Iſt es nicht Staub, was dieſe hohe Wand
Aus hundert Fächern mir verenget?
Der Trödel, der mit tauſendfachem Tand
In dieſer Mottenwelt mich dränget?
Hier ſoll ich finden, was mir fehlt?
Soll ich vielleicht in tauſend Büchern leſen,
Daß überall die Menſchen ſich gequält,
Daß hie und da ein Glücklicher geweſen? —
Was grinſeſt du mir, hohler Schädel, her?
Als daß dein Hirn, wie meines, einſt verwirret
Den leichten Tag geſucht und in der Dämmrung ſchwer,
Mit Luſt nach Wahrheit, jämmerlich geirret.
Ihr Inſtrumente freilich ſpottet mein,
Mit Rad und Kämmen, Walz' und Bügel:
Ich ſtand am Tor, ihr ſolltet Schlüſſel ſein;
Zwar euer Bart iſt kraus, doch hebt ihr nicht die Riegel.
Geheimnisvoll am lichten Tag,
Läßt ſich Natur des Schleiers nicht berauben,
Und was ſie deinem Geiſt nicht offenbaren mag,
Das zwingſt du ihr nicht ab mit Hebeln und mit Schrauben.
Du alt Geräte, das ich nicht gebraucht,

Du ſtehſt nur hier, weil dich mein Vater brauchte.
Du alte Rolle, du wirſt angeraucht,
So lang' an dieſem Pult die trübe Lampe ſchmauchte.
Weit beſſer hätt' ich doch mein Weniges verpraßt,
Als mit dem Wenigen belaſtet hier zu ſchwitzen!
Was du ererbt von deinen Vätern haſt,
Erwirb es, um es zu beſitzen.
Was man nicht nützt, iſt eine ſchwere Laſt,
Nur was der Augenblick erſchafft, das kann er nützen.

Doch warum heftet ſich mein Blick auf jene Stelle?
Iſt jenes Fläſchchen dort den Augen ein Magnet?
Warum wird mir auf einmal lieblich helle,
Als wenn im nächt'gen Wald uns Mondenglanz umweht?

Ich grüße dich, du einzige Phiole,
Die ich mit Andacht nun herunterhole!
In dir verehr' ich Menſchenwitz und Kunſt.
Du Inbegriff der holden Schlummerſäfte,
Du Auszug aller tödlich feinen Kräfte,
Erweiſe deinem Meiſter deine Gunſt!
Ich ſehe dich, es wird der Schmerz gelindert,
Ich faſſe dich, das Streben wird gemindert,
Des Geiſtes Flutſtrom ebbet nach und nach.
Ins hohe Meer werd' ich hinausgewieſen,
Die Spiegelflut erglänzt zu meinen Füßen,
Zu neuen Ufern lockt ein neuer Tag.

Ein Feuerwagen ſchwebt auf leichten Schwingen
An mich heran! Ich fühle mich bereit,
Auf neuer Bahn den Äther zu durchdringen,

Zu neuen Sphären reiner Tätigkeit.
Dies hohe Leben, dieſe Götterwonne!
Du, erſt noch Wurm, und die verdieneſt du?
Ja, kehre nur der holden Erdenſonne
Entſchloſſen deinen Rücken zu!
Vermeſſe dich, die Pforten aufzureißen,
Vor denen jeder gern vorüber ſchleicht!
Hier iſt es Zeit, durch Taten zu beweiſen,
Daß Manneswürde nicht der Götterhöhe weicht,
Vor jener dunkeln Höhle nicht zu beben,
In der ſich Phantaſie zu eigner Qual verdammt,
Nach jenem Durchgang hinzuſtreben,
Um deſſen engen Mund die ganze Hölle flammt;
Zu dieſem Schritt ſich heiter zu entſchließen,
Und wär' es mit Gefahr, ins Nichts dahin zu fließen.

Nun komm herab, kriſtallne reine Schale!
Hervor aus deinem alten Futterale,
An die ich viele Jahre nicht gedacht!
Du glänzteſt bei der Väter Freudenfeſte,
Erheiterteſt die ernſten Gäſte,
Wenn einer dich dem andern zugebracht.
Der vielen Bilder künſtlich reiche Pracht,
Des Trinkers Pflicht, ſie reimweis zu erklären,
Auf einen Zug die Höhlung auszuleeren,
Erinnert mich an manche Jugendnacht.
Ich werde jetzt dich keinem Nachbar reichen,
Ich werde meinen Witz an deiner Kunſt nicht zeigen.
Hier iſt ein Saft, der eilig trunken macht;
Mit brauner Flut erfüllt er deine Höhle.
Den ich bereitet, den ich wähle,

Der letzte Trunk ſei nun, mit ganzer Seele,
Als feſtlich hoher Gruß, dem Morgen zugebracht!

Er ſetzt die Schale an den Mund.

Glockenklang und Chorgeſang.

Chor der Engel

Chriſt iſt erſtanden!
Freude dem Sterblichen,
Den die verderblichen,
Schleichenden, erblichen
Mängel umwanden.

Fauſt

Welch tiefes Summen, welch ein heller Ton
Zieht mit Gewalt das Glas von meinem Munde?
Verkündiget ihr dumpfen Glocken ſchon
Des Oſterfeſtes erſte Feierſtunde?
Ihr Chöre, ſingt ihr ſchon den tröſtlichen Geſang,
Der einſt, um Grabes Nacht, von Engelslippen klang,
Gewißheit einem neuen Bunde?

Chor der Weiber

Mit Spezereien
Hatten wir ihn gepflegt,
Wir ſeine Treuen
Hatten ihn hingelegt;
Tücher und Binden
Reinlich umwanden wir,
Ach! und wir finden
Chriſt nicht mehr hier.

Chor der Engel

Chriſt iſt erſtanden!
Selig der Liebende,
Der die betrübende,
Heilſam' und übende
Prüfung beſtanden.

Fauſt

Was ſucht ihr, mächtig und gelind,
Ihr Himmelstöne, mich am Staube?
Klingt dort umher, wo weiche Menſchen ſind.
Die Botſchaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der Glaube;
Das Wunder iſt des Glaubens liebſtes Kind.
Zu jenen Sphären wag' ich nicht zu ſtreben,
Woher die holde Nachricht tönt;
Und doch, an dieſen Klang von Jugend auf gewöhnt,
Ruft er auch jetzt zurück mich in das Leben.
Sonſt ſtürzte ſich der Himmelsliebe Kuß
Auf mich herab, in ernſter Sabbatſtille;
Da klang ſo ahnungsvoll des Glockentones Fülle,
Und ein Gebet war brünſtiger Genuß;
Ein unbegreiflich holdes Sehnen
Trieb mich, durch Wald und Wieſen hinzugehn,
Und unter tauſend heißen Tränen
Fühlt' ich mir eine Welt entſtehn.
Dies Lied verkündete der Jugend muntre Spiele,
Der Frühlingsfeier freies Glück;
Erinnrung hält mich nun, mit kindlichem Gefühle,
Vom letzten, ernſten Schritt zurück.
O tönet fort, ihr ſüßen Himmelslieder!
Die Träne quillt, die Erde hat mich wieder!

Chor der Jünger

Hat der Begrabene
Schon ſich nach oben,
Lebend Erhabene,
Herrlich erhoben;
Iſt er in Werdeluſt
Schaffender Freude nah:
Ach! an der Erde Bruſt
Sind wir zum Leide da.
Ließ er die Seinen
Schmachtend uns hier zurück;
Ach! wir beweinen,
Meiſter, dein Glück!

Chor der Engel

Chriſt iſt erſtanden,
Aus der Verweſung Schoß.
Reißet von Banden
Freudig euch los!
Tätig ihn preiſenden,
Liebe beweiſenden,
Brüderlich ſpeiſenden,
Predigend reiſenden,
Wonne verheißenden
Euch iſt der Meiſter nah,
Euch iſt er da!

Vor dem Tor

Spaziergänger aller Art
ziehen hinaus.

Einige Handwerksburſche

Warum denn dort hinaus?

Andre

Wir gehn hinaus aufs Jägerhaus.

Die Erſten

Wir aber wollen nach der Mühle wandern. 810

Ein Handwerksburſch

Ich rat' euch, nach dem Waſſerhof zu gehn.

Zweiter

Der Weg dahin iſt gar nicht ſchön.

Die Zweiten

Was tuſt denn du?

Ein Dritter

Ich gehe mit den andern.

Vierter

Nach Burgdorf kommt herauf, gewiß dort findet ihr

Die ſchönſten Mädchen und das beſte Bier,
Und Händel von der erſten Sorte.

Fünfter

Du überluſtiger Geſell,
Juckt dich zum drittenmal das Fell?
Ich mag nicht hin, mir graut es vor dem Orte.

Dienſtmädchen

Nein, nein! ich gehe nach der Stadt zurück.

Andre

Wir finden ihn gewiß bei jenen Pappeln ſtehen.

Erſte

Das iſt für mich kein großes Glück;
Er wird an deiner Seite gehen,
Mit dir nur tanzt er auf dem Plan.
Was gehn mich deine Freuden an!

Andre

Heut iſt er ſicher nicht allein,
Der Krauskopf, ſagt er, würde bei ihm ſein.

Schüler

Blitz, wie die wackern Dirnen ſchreiten!
Herr Bruder, komm! wir müſſen ſie begleiten.
Ein ſtarkes Bier, ein beizender Toback,
Und eine Magd im Putz, das iſt nun mein Geſchmack.

Bürgermädchen

Da ſieh mir nur die ſchönen Knaben!

Es iſt wahrhaftig eine Schmach:
Geſellſchaft könnten ſie die allerbeſte haben,
Und laufen dieſen Mägden nach!

Zweiter Schüler

zum erſten

Nicht ſo geſchwind! dort hinten kommen zwei,
Sie ſind gar niedlich angezogen,
's iſt meine Nachbarin dabei;
Ich bin dem Mädchen ſehr gewogen.
Sie gehen ihren ſtillen Schritt
Und nehmen uns doch auch am Ende mit.

Erſter

Herr Bruder, nein! Ich bin nicht gern geniert. ashamed
Geſchwind! daß wir das Wildpret nicht verlieren. [illegible]
Die Hand, die Samstags ihren Beſen führt,
Wird Sonntags dich am beſten kareſſieren.

Burger

Nein, er gefällt mir nicht, der neue Burgemeiſter! arrogant
Nun, da er's iſt, wird er nur täglich dreiſter.
Und für die Stadt was tut denn er?
Wird es nicht alle Tage ſchlimmer?
Gehorchen ſoll man mehr als immer,
Und zahlen mehr als je vorher.

Bettler

ſingt

Ihr guten Herrn, ihr ſchönen Frauen,
So wohlgeputzt und backenrot,

Belieb' es euch, mich anzuſchauen,
Und ſeht und mildert meine Not! 855
Laßt hier mich nicht vergebens leiern!
Nur der iſt froh, der geben mag.
Ein Tag, den alle Menſchen feiern,
Er ſei für mich ein Erntetag.

Andrer Bürger

Nichts Beſſers weiß ich mir an Sonn- und Feiertagen, 860
Als ein Geſpräch von Krieg und Kriegsgeſchrei,
Wenn hinten, weit, in der Türkei,
Die Völker auf einander ſchlagen.
Man ſteht am Fenſter, trinkt ſein Gläschen aus
Und ſieht den Fluß hinab die bunten Schiffe gleiten; 865
Dann kehrt man Abends froh nach Haus,
Und ſegnet Fried' und Friedenszeiten.

Dritter Bürger

Herr Nachbar, ja! ſo laſſ' ich's auch geſchehn:
Sie mögen ſich die Köpfe ſpalten,
Mag alles durch einander gehn; 870
Doch nur zu Hauſe bleib's beim Alten.

Alte

zu den Bürgermädchen

Ei! wie geputzt! das ſchöne junge Blut!
Wer ſoll ſich nicht in euch vergaffen? —
Nur nicht ſo ſtolz! es iſt ſchon gut!
Und was ihr wünſcht, das wüßt' ich wohl zu ſchaffen. 875

Bürgermädchen

Agathe, fort! ich nehme mich in Acht,
Mit ſolchen Hexen öffentlich zu gehen;
Sie ließ mich zwar in Sankt Andreas Nacht
Den künft'gen Liebſten leiblich ſehen.

Die Andre

Mir zeigte ſie ihn im Kriſtall,
Soldatenhaſt, mit mehreren Verwegnen;
Ich ſeh' mich um, ich ſuch' ihn überall,
Allein mir will er nicht begegnen.

Soldaten

Burgen mit hohen
Mauern und Zinnen,
Mädchen mit ſtolzen
Höhnenden Sinnen
Möcht' ich gewinnen!
Kühn iſt das Mühen,
Herrlich der Lohn!

Und die Trompete
Laſſen wir werben,
Wie zu der Freude,
So zum Verderben.
Das iſt ein Stürmen!
Das iſt ein Leben!
Mädchen und Burgen
Müſſen ſich geben.
Kühn iſt das Mühen,
Herrlich der Lohn!

Und die Soldaten
Ziehen davon.

Fauſt und Wagner

Fauſt

Vom Eiſe befreit ſind Strom und Bäche
Durch des Frühlings holden, belebenden Blick,
Im Tale grünet Hoffnungsglück;
Der alte Winter, in ſeiner Schwäche,
Zog ſich in rauhe Berge zurück.
Von dorther ſendet er, fliehend, nur
Ohnmächtige Schauer körnigen Eiſes
In Streifen über die grünende Flur;
Aber die Sonne duldet kein Weißes,
Überall regt ſich Bildung und Streben,
Alles will ſie mit Farben beleben;
Doch an Blumen fehlt's im Revier,
Sie nimmt geputzte Menſchen dafür.
Kehre dich um, von dieſen Höhen
Nach der Stadt zurück zu ſehen.
Aus dem hohlen finſtren Tor
Dringt ein buntes Gewimmel hervor.
Jeder ſonnt ſich heute ſo gern.
Sie feiern die Auferſtehung des Herrn,
Denn ſie ſind ſelber auferſtanden,
Aus niedriger Häuſer dumpfen Gemächern,
Aus Handwerks- und Gewerbes-Banden,
Aus dem Druck von Giebeln und Dächern,
Aus der Straßen quetſchender Enge,
Aus der Kirchen ehrwürdiger Nacht
Sind ſie alle ans Licht gebracht,

Sieh nur, ſieh! wie behend ſich die Menge
Durch die Gärten und Felder zerſchlägt,
Wie der Fluß, in Breit' und Länge,
So manchen luſtigen Nachen bewegt,
Und bis zum Sinken überladen
Entfernt ſich dieſer letzte Kahn.
Selbſt von des Berges fernen Pfaden
Blinken uns farbige Kleider an.
Ich höre ſchon des Dorfs Getümmel,
Hier iſt des Volkes wahrer Himmel,
Zufrieden jauchzet groß und klein:
Hier bin ich Menſch, hier darf ich's ſein.

Wagner

Mit Euch, Herr Doktor, zu ſpazieren
Iſt ehrenvoll und iſt Gewinn;
Doch würd' ich nicht allein mich hier verlieren,
Weil ich ein Feind von allem Rohen bin. [illegible]
Das Fiedeln, Schreien, Kegelſchieben
Iſt mir ein gar verhaßter Klang; [illegible]
Sie toben wie vom böſen Geiſt getrieben
Und nennen's Freude, nennen's Geſang.

Bauern unter der Linde.

Tanz und Geſang.

Der Schäfer putzte ſich zum Tanz,
Mit bunter Jacke, Band und Kranz,
Schmuck war er angezogen.
Schon um die Linde war es voll,
Und alles tanzte ſchon wie toll.
Juchhe! Juchhe!

Juchheiſa! Heiſa! He!
So ging der Fiedelbogen.

Er drückte haſtig ſich heran,
Da ſtieß er an ein Mädchen an
Mit ſeinem Ellenbogen;
Die friſche Dirne kehrt' ſich um
Und ſagte: Nun, das find' ich dumm!
Juchhe! Juchhe!
Juchheiſa! Heiſa! He!
Seid nicht ſo ungezogen!

Doch hurtig in dem Kreiſe ging's,
Sie tanzten rechts, ſie tanzten links,
Und alle Röcke flogen.
Sie wurden rot, ſie wurden warm
Und ruhten atmend Arm in Arm,
Juchhe! Juchhe!
Juchheiſa! Heiſa! He!
Und Hüft' an Ellenbogen.

Und tu mir doch nicht ſo vertraut!
Wie mancher hat nicht ſeine Braut
Belogen und betrogen!
Er ſchmeichelte ſie doch bei Seit',
Und von der Linde ſcholl es weit:
Juchhe! Juchhe!
Juchheiſa! Heiſa! He!
Geſchrei und Fiedelbogen.

Alter Bauer

Herr Doktor, das iſt ſchön von Euch,

Daß Ihr uns heute nicht verſchmäht
Und unter dieſes Volksgedräng',
Als ein ſo Hochgelahrter, geht.
So nehmet auch den ſchönſten Krug,
Den wir mit friſchem Trunk gefüllt,
Ich bring' ihn zu und wünſche laut,
Daß er nicht nur den Durſt Euch ſtillt:
Die Zahl der Tropfen, die er hegt,
Sei Euren Tagen zugelegt.

[illegible] number of your days

Fauſt

Ich nehme den Erquickungstrank,
Erwidr' euch Allen Heil und Dank.

Das Volk ſammelt ſich im Kreis umher

Alter Bauer

Fürwahr, es iſt ſehr wohl getan,
Daß Ihr am frohen Tag erſcheint;
Habt Ihr es vormals doch mit uns
An böſen Tagen gut gemeint!
Gar mancher ſteht lebendig hier,
Den Euer Vater noch zuletzt
Der heißen Fieberwut entriß,
Als er der Seuche Ziel geſetzt.
Auch damals Ihr, ein junger Mann,
Ihr gingt in jedes Krankenhaus,
Gar manche Leiche trug man fort,
Ihr aber kamt geſund heraus,
Beſtandet manche harte Proben;
Dem Helfer half der Helfer droben.

Alle

Geſundheit dem bewährten Mann,
Daß er noch lange helfen kann!

Fauſt

Vor jenem droben ſteht gebückt,
Der helfen lehrt und Hilfe ſchickt.

Er geht mit Wagnern weiter

Wagner

Welch ein Gefühl mußt du, o großer Mann
Bei der Verehrung dieſer Menge haben!
O glücklich, wer von ſeinen Gaben
Solch einen Vorteil ziehen kann!
Der Vater zeigt dich ſeinem Knaben,
Ein jeder fragt und drängt und eilt,
Die Fiedel ſtockt, der Tänzer weilt.
Du gehſt, in Reihen ſtehen ſie,
Die Mützen fliegen in die Höh;
Und wenig fehlt, ſo beugten ſich die Knie,
Als käm' das Venerabile.

Fauſt

Nur wenig Schritte noch hinauf zu jenem Stein;
Hier wollen wir von unſrer Wandrung raſten.
Hier ſaß ich oft gedankenvoll allein,
Und quälte mich mit Beten und mit Faſten.
An Hoffnung reich, im Glauben feſt,
Mit Tränen, Seufzen, Händeringen
Dacht' ich das Ende jener Peſt
Vom Herrn des Himmels zu erzwingen.

Der Menge Beifall tönt mir nun wie Hohn.
O könnteſt du in meinem Innern leſen,
Wie wenig Vater und Sohn
Solch eines Ruhmes wert geweſen!
Mein Vater war ein dunkler Ehrenmann,
Der über die Natur und ihre heil'gen Kreiſe,
In Redlichkeit, jedoch auf ſeine Weiſe,
Mit grillenhafter Mühe ſann;
Der, in Geſellſchaft von Adepten,
Sich in die ſchwarze Küche ſchloß
Und, nach unendlichen Rezepten,
Das Widrige zuſammengoß.
Da ward ein roter Leu, ein kühner Freier,
Im lauen Bad der Lilie vermählt,
Und beide dann mit offnem Flammenfeuer
Aus einem Brautgemach ins andere gequält.
Erſchien darauf mit bunten Farben
Die junge Königin im Glas,
Hier war die Arzenei, die Patienten ſtarben,
Und niemand fragte: wer genas?
So haben wir mit hölliſchen Latwergen
In dieſen Tälern, dieſen Bergen
Weit ſchlimmer als die Peſt getobt.
Ich habe ſelbſt den Gift an Tauſende gegeben:
Sie welkten hin, ich muß erleben,
Daß man die frechen Mörder lobt.

Wagner

Wie könnt Ihr Euch darum betrüben!
Tut nicht ein braver Mann genug,
Die Kunſt, die man ihm übertrug,

Gewiſſenhaft und pünktlich auszuüben?
Wenn du, als Jüngling, deinen Vater ehrſt,
So wirſt du gern von ihm empfangen;
Wenn du, als Mann, die Wiſſenſchaft vermehrſt,
So kann dein Sohn zu höhrem Ziel gelangen.

Fauſt

O glücklich, wer noch hoffen kann
Aus dieſem Meer des Irrtums aufzutauchen!
Was man nicht weiß, das eben brauchte man,
Und was man weiß, kann man nicht brauchen.
Doch laß uns dieſer Stunde ſchönes Gut
Durch ſolchen Trübſinn nicht verkümmern!
Betrachte, wie in Abendſonne-Glut
Die grünumgebnen Hütten ſchimmern.
Sie rückt und weicht, der Tag iſt überlebt,
Dort eilt ſie hin und fördert neues Leben.
O daß kein Flügel mich vom Boden hebt,
Ihr nach und immer nach zu ſtreben!
Ich ſäh' im ewigen Abendſtrahl
Die ſtille Welt zu meinen Füßen,
Entzündet alle Höhn, beruhigt jedes Tal,
Den Silberbach in goldne Ströme fließen.
Nicht hemmte dann den göttergleichen Lauf
Der wilde Berg mit allen ſeinen Schluchten;
Schon tut das Meer ſich mit erwärmten Buchten
Vor den erſtaunten Augen auf.
Doch ſcheint die Göttin endlich wegzuſinken;
Allein der neue Trieb erwacht,
Ich eile fort, ihr ew'ges Licht zu trinken,
Vor mir den Tag, und hinter mir die Nacht,

Den Himmel über mir, und unter mir die Wellen.
Ein ſchöner Traum, indeſſen ſie entweicht.
Ach! zu des Geiſtes Flügeln wird ſo leicht
Kein körperlicher Flügel ſich geſellen
Doch iſt es jedem eingeboren,
Daß ſein Gefühl hinauf und vorwärts dringt,
Wenn über uns, im blauen Raum verloren,
Ihr ſchmetternd Lied die Lerche ſingt;
Wenn über ſchroffen Fichtenhöhen
Der Adler ausgebreitet ſchwebt,
Und über Flächen, über Seen
Der Kranich nach der Heimat ſtrebt.

Wagner

Ich hatte ſelbſt oft grillenhafte Stunden,
Doch ſolchen Trieb hab' ich noch nie empfunden.
Man ſieht ſich leicht an Wald und Feldern ſatt;
Des Vogels Fittich werd' ich nie beneiden.
Wie anders tragen uns die Geiſtesfreuden
Von Buch zu Buch, von Blatt zu Blatt!
Da werden Winternächte hold und ſchön,
Ein ſelig Leben wärmet alle Glieder,
Und ach! entrollſt du gar ein würdig Pergamen,
So ſteigt der ganze Himmel zu dir nieder.

Fauſt

Du biſt dir nur des einen Triebs bewußt,
O lerne nie den andern kennen!
Zwei Seelen wohnen, ach! in meiner Bruſt,
Die eine will ſich von der andern trennen:
Die eine hält, in derber Liebesluſt,

Sich an die Welt mit klammernden Organen;
Die andre hebt gewaltſam ſich vom Duſt
Zu den Gefilden hoher Ahner
O gibt es Geiſter in der Luft,
Die zwiſchen Erd' und Himmel herrſchend weben,
So ſteiget nieder aus dem goldnen Duft
Und führt mich weg zu neuem, buntem Leben!
Ja, wäre nur ein Zaubermantel mein,
Und trüg' er mich in fremde Länder!
Mir ſollt' er um die köſtlichen Gewänder,
Nicht feil um einen Königsmantel ſein.

Wagner

Berufe nicht die wohlbekannte Schar,
Die ſtrömend ſich im Dunſtkreis überbreitet,
Dem Menſchen tauſendfältige Gefahr
Von allen Enden her bereitet.
Von Norden dringt der ſcharfe Geiſterzahn
Auf dich herbei mit pfeilgeſpitzten Zungen;
Von Morgen ziehn vertrocknend ſie heran
Und nähren ſich von deinen Lungen;
Wenn ſie der Mittag aus der Wüſte ſchickt,
Die Glut auf Glut um deinen Scheitel häufen,
So bringt der Weſt den Schwarm, der erſt erquickt,
Um dich und Feld und Aue zu erſäufen.
Sie hören gern, zum Schaden froh gewandt,
Gehorchen gern, weil ſie uns gern betrügen;
Sie ſtellen wie vom Himmel ſich geſandt,
Und liſpeln engliſch, wenn ſie lügen.
Doch gehen wir! Ergraut iſt ſchon die Welt,
Die Luft gekühlt, der Nebel fällt!

Am Abend ſchätzt man erſt das Haus. —
Was ſtehſt du ſo, und blickſt erſtaunt hinaus?
Was kann dich in der Dämmrung ſo ergreifen?

Fauſt

Siehſt du den ſchwarzen Hund durch Saat und Stoppel ſtreifen?

Wagner

Ich ſah ihn lange ſchon, nicht wichtig ſchien er mir.

Fauſt

Betracht' ihn recht! für was hältſt du das Tier?

Wagner

Für einen Pudel, der auf ſeine Weiſe
Sich auf der Spur des Herren plagt.

Fauſt

Bemerkſt du, wie in weitem Schneckenkreiſe
Er um uns her und immer näher jagt?
Und irr' ich nicht, ſo zieht ein Feuerſtrudel
Auf ſeinen Pfaden hinterdrein.

Wagner

Ich ſehe nichts als einen ſchwarzen Pudel;
Es mag bei euch wohl Augentäuſchung ſein.

Fauſt

Mir ſcheint es, daß er magiſch leiſe Schlingen,
Zu künft'gem Band, um unſre Füße zieht.

Wagner

Ich ſeh’ ihn ungewiß und furchtſam uns umſpringen,
Weil er, ſtatt ſeines Herrn, zwei Unbekannte ſieht.

Fauſt

Der Kreis wird eng, ſchon iſt er nah!

Wagner

Du ſiehſt! ein Hund, und kein Geſpenſt iſt da.
Er knurrt und zweifelt, legt ſich auf den Bauch,
Er wedelt. Alles Hundebrauch.

Fauſt

Geſelle dich zu uns! Komm hier!

Wagner

Es iſt ein pudelnärriſch Tier.
Du ſteheſt ſtill, er wartet auf;
Du ſprichſt ihn an, er ſtrebt an dir hinauf;
Verliere was, er wird es bringen,
Nach deinem Stock ins Waſſer ſpringen.

Fauſt

Du haſt wohl Recht, ich finde nicht die Spur
Von einem Geiſt, und alles iſt Dreſſur.

Wagner

Dem Hunde, wenn er gut gezogen,
Wird ſelbſt ein weiſer Mann gewogen.
Ja, deine Gunſt verdient er ganz und gar,
Er, der Studenten trefflicher Scolar.

Sie gehen in das Stadttor.

Studierzimmer

Fauſt

mit dem Pudel hereintretend

Verlaſſen hab' ich Feld und Auen,
Die eine tiefe Nacht bedeckt,
Mit ahnungsvollem, heil'gem Grauen
In uns die beßre Seele weckt.
Entſchlafen ſind nun wilde Triebe
Mit jedem ungeſtümen Tun,
Es reget ſich die Menſchenliebe,
Die Liebe Gottes regt ſich nun.

Sei ruhig, Pudel! renne nicht hin und wider!
An der Schwelle was ſchnoperſt du hier? sniff
Lege dich hinter den Ofen nieder,
Mein beſtes Kiſſen geb' ich dir.
Wie du draußen auf dem bergigen Wege
Durch Rennen und Springen ergetzt uns haſt,
So nimm nun auch von mir die Pflege,
Als ein willkommner ſtiller Gaſt.

Ach, wenn in unſrer engen Zelle
Die Lampe freundlich wieder brennt,
Dann wird's in unſerm Buſen helle,
Im Herzen, das ſich ſelber kennt.
Vernunft fängt wieder an zu ſprechen,

Und Hoffnung wieder an zu blühn,
Man ſehnt ſich nach des Lebens Bächen,
Ach! nach des Lebens Quelle hin.

Knurre nicht, Pudel! Zu den heiligen Tönen,
Die jetzt meine ganze Seel' umfaſſen,
Will der tieriſche Laut nicht paſſen.
Wir ſind gewohnt, daß die Menſchen verhöhnen, scorn
Was ſie nicht verſtehn,
Daß ſie vor dem Guten und Schönen,
Das ihnen oft beſchwerlich iſt, murren;
Will es der Hund, wie ſie, beknurren?

Aber ach! ſchon fühl' ich, bei dem beſten Willen,
Befriedigung nicht mehr aus dem Buſen quillen.
Aber warum muß der Strom ſo bald verſiegen,
Und wir wieder im Durſte liegen?
Davon hab' ich ſo viel Erfahrung.
Doch dieſer Mangel läßt ſich erſetzen,
Wir lernen das Überirdiſche ſchätzen,
Wir ſehnen uns nach Offenbarung,
Die nirgends würd'ger und ſchöner brennt
Als in dem Neuen Teſtament.
Mich drängt's, den Grundtext aufzuſchlagen,
Mit redlichem Gefühl einmal
Das heilige Original
In mein geliebtes Deutſch zu übertragen.

Er ſchlägt ein Volum auf und ſchickt ſich an

Geſchrieben ſteht: „Im Anfang war das Wort!“
Hier ſtock' ich ſchon! Wer hilft mir weiter fort?
Ich kann das Wort ſo hoch unmöglich ſchätzen,

Ich muß es anders überſetzen,
Wenn ich vom Geiſte recht erleuchtet bin.
Geſchrieben ſteht: Im Anfang war der Sinn.
Bedenke wohl die erſte Zeile,
Daß deine Feder ſich nicht übereile!
Iſt es der Sinn, der alles wirkt und ſchafft?
Es ſollte ſtehn: Im Anfang war die Kraft!
Doch, auch indem ich dieſes niederſchreibe,
Schon warnt mich was, daß ich dabei nicht bleibe.
Mir hilft der Geiſt! auf einmal ſeh' ich Rat
Und ſchreibe getroſt: Im Anfang war die Tat!

Soll ich mit dir das Zimmer teilen,
Pudel, ſo laß das Heulen,
So laß das Bellen!
Solch einen ſtörenden Geſellen
Mag ich nicht in der Nähe leiden.
Einer von uns beiden
Muß die Zelle meiden.
Ungern heb' ich das Gaſtrecht auf,
Die Tür iſt offen, haſt freien Lauf.
Aber was muß ich ſehen!
Kann das natürlich geſchehen?
Iſt es Schatten? iſt's Wirklichkeit?
Wie wird mein Pudel lang und breit!
Er hebt ſich mit Gewalt,
Das iſt nicht meines Hundes Geſtalt!
Welch ein Geſpenſt bracht' ich ins Haus!
Schon ſieht er wie ein Nilpferd aus,
Mit feurigen Augen, ſchrecklichem Gebiß.
O! du biſt mir gewiß!

Für ſolche halbe Höllenbrut
Iſt Salomonis Schlüſſel gut.

Geiſter
auf dem Gange

Drinnen gefangen iſt einer!
Bleibet hauſʒen, folg' ihm keiner! 1260
Wie im Eiſen der Fuchs,
Zagt ein alter Höllenluchs.
Aber gebt acht!
Schwebet hin, ſchwebet wider,
Auf und nieder, 1265
Und er hat ſich losgemacht.
Könnt ihr ihm nützen,
Laßt ihn nicht ſitzen!
Denn er tat uns allen
Schon viel zu Gefallen. 1270

Fauſt

Erſt zu begegnen dem Tiere,
Brauch' ich den Spruch der Viere:

Salamander ſoll glühen,
Undene ſich winden,
Sylphe verſchwinden, 1275
Kobold ſich mühen.

Wer ſie nicht kennte,
Die Elemente,
Ihre Kraft
Und Eigenſchaft, 1280
Wäre kein Meiſter
Über die Geiſter.

Verſchwind in Flammen,
Salamander!
Rauſchend fließe zuſammen,
Undene!
Leucht in Meteoren-Schöne,
Sylphe!
Bring' häusliche Hilfe,
Incubus! Incubus!
Tritt hervor und mache den Schluß.

Keines der Viere
Steckt in dem Tiere.
Es liegt ganz ruhig und grinſt mich an,
Ich hab' ihm noch nicht weh getan.
Du ſollſt mich hören
Stärker beſchwören.

Biſt du, Geſelle,
Ein Flüchtling der Hölle?
So ſieh dies Zeichen,
Dem ſie ſich beugen,
Die ſchwarzen Scharen!

Schon ſchwillt es auf mit borſtigen Haaren. bristl!

Verworfnes Weſen!
Kannſt du ihn leſen?
Den nie entſproßnen,
Unausgeſprochnen,
Durch alle Himmel gegoßnen,
Freventlich durchſtochnen?

Hinter den Ofen gebannt,
Schwillt es wie ein Elefant,

Den ganzen Raum füllt es an,
Es will zum Nebel zerfließen.
Steige nicht zur Decke hinan!
Lege dich zu des Meiſters Füßen! 1315
Du ſiehſt, daß ich nicht vergebens drohe.
Ich verſenge dich mit heiliger Lohe!
Erwarte nicht
Das dreimal glühende Licht!
Erwarte nicht 1320
Die ſtärkſte von meinen Künſten!

Mephiſtopheles

tritt, indem der Nebel fällt, gekleidet wie ein fahrender Scholaſtikus, hinter dem Ofen hervor

Wozu der Lärm? was ſteht dem Herrn zu Dienſten?

Fauſt

Das alſo war des Pudels Kern!
Ein fahrender Scolaſt? Der Caſus macht mich lachen

Mephiſtopheles

Ich ſalutiere den gelehrten Herrn! 1325
Ihr habt mich weidlich ſchwitzen machen.

Fauſt

Wie nennſt du dich?

Mephiſtopheles

Die Frage ſcheint mir klein
Für einen, der das Wort ſo ſehr verachtet,
Der, weit entfernt von allem Schein,
Nur in der Weſen Tiefe trachtet. 1330

Fauſt

Bei euch, ihr Herrn, kann man das Weſen
Gewöhnlich aus dem Namen leſen,
Wo es ſich allzu deutlich weiſt,
Wenn man euch Fliegengott, Verderber, Lügner heißt.
Nun gut, wer biſt du denn?

Mephiſtopheles

Ein Teil von jener Kraft,
Die ſtets das Böſe will und ſtets das Gute ſchafft.

Fauſt

Was iſt mit dieſem Rätſelwort gemeint?

Mephiſtopheles

Ich bin der Geiſt, der ſtets verneint!
Und das mit Recht; denn alles, was entſteht,
Iſt wert, daß es zu Grunde geht;
Drum beſſer wär's, daß nichts entſtünde.
So iſt denn alles, was ihr Sünde,
Zerſtörung, kurz das Böſe nennt,
Mein eigentliches Element.

Fauſt

Du nennſt dich einen Teil, und ſtehſt doch ganz vor mir?

Mephiſtopheles

Beſcheidne Wahrheit ſprech' ich dir.
Wenn ſich der Menſch, die kleine Narrenwelt,
Gewöhnlich für ein Ganzes hält —

Ich bin ein Teil des Teils, der anfangs alles war,
Ein Teil der Finſternis, die ſich das Licht gebar,
Das ſtolze Licht, das nun der Mutter Nacht
Den alten Rang, den Raum ihr ſtreitig macht,
Und doch gelingt's ihm nicht, da es, ſo viel es ſtrebt,
Verhaftet an den Körpern klebt.
Von Körpern ſtrömt's, die Körper macht es ſchön,
Ein Körper hemmt's auf ſeinem Gange;
So, hoff' ich, dauert es nicht lange,
Und mit den Körpern wird's zu Grunde gehn.

Fauſt

Nun kenn' ich deine würd'gen Pflichten!
Du kannſt im Großen nichts vernichten
Und fängſt es nun im Kleinen an.

Mephiſtopheles

Und freilich iſt nicht viel damit getan.
Was ſich dem Nichts entgegenſtellt,
Das Etwas, dieſe plumpe Welt,
So viel als ich ſchon unternommen,
Ich wußte nicht ihr beizukommen,
Mit Wellen, Stürmen, Schütteln, Brand —
Geruhig bleibt am Ende Meer und Land!
Und dem verdammten Zeug, der Tier- und Menſchenbrut,
Dem iſt nun gar nichts anzuhaben:
Wie viele hab' ich ſchon begraben!
Und immer zirkuliert ein neues, friſches Blut.
So geht es fort, man möchte raſend werden!
Der Luft, dem Waſſer, wie der Erden
Entwinden tauſend Keime ſich,

Im Trocknen, Feuchten, Warmen, Kalten!
Hätt' ich mir nicht die Flamme vorbehalten,
Ich hätte nichts Aparts für mich.

Fauſt

So ſetzeſt du der ewig regen,
Der heilſam ſchaffenden Gewalt
Die kalte Teufelsfauſt entgegen,
Die ſich vergebens tückiſch ballt!
Was anders ſuche zu beginnen,
Des Chaos wunderlicher Sohn!

Mephiſtopheles

Wir wollen wirklich uns beſinnen,
Die nächſten Male mehr davon!
Dürft' ich wohl diesmal mich entfernen?

Fauſt

Ich ſehe nicht, warum du fragſt.
Ich habe jetzt dich kennen lernen,
Beſuche nun mich, wie du magſt.
Hier iſt das Fenſter, hier iſt die Türe,
Ein Rauchfang iſt dir auch gewiß.

Mephiſtopheles

Geſteh' ich's nur! daß ich hinausſpaziere,
Verbietet mir ein kleines Hindernis,
Der Drudenfuß auf Eurer Schwelle —

Fauſt

Das Pentagramma macht dir Pein?
Ei ſage mir, du Sohn der Hölle,

Wenn das dich bannt, wie kamſt du denn herein?
Wie ward ein ſolcher Geiſt betrogen?

Mephiſtopheles

Beſchaut es recht! es iſt nicht gut gezogen:
Der eine Winkel, der nach außen zu,
Iſt, wie du ſiehſt, ein wenig offen.

hence

Fauſt

Das hat der Zufall gut getroffen!
Und mein Gefangner wärſt denn du?
Das iſt von ohngefähr gelungen!

Mephiſtopheles

Der Pudel merkte nichts, als er hereingeſprungen,
Die Sache ſieht jetzt anders aus:
Der Teufel kann nicht aus dem Haus.

Fauſt

Doch warum gehſt du nicht durchs Fenſter?

Mephiſtopheles

’s iſt ein Geſetz der Teufel und Geſpenſter:
Wo ſie hereingeſchlüpft, da müſſen ſie hinaus.
Das erſte ſteht uns frei, beim zweiten ſind wir Knechte.

Fauſt

Die Hölle ſelbſt hat ihre Rechte?
Das find’ ich gut, da ließe ſich ein Pakt,
Und ſicher wohl, mit euch, ihr Herren, ſchließen?

Mephiſtopheles

Was man verſpricht, das ſollſt du rein genießen,
Dir wird davon nichts abgezwackt.
Doch das iſt nicht ſo kurz zu faſſen,
Und wir beſprechen das zunächſt;
Doch jetzo bitt' ich hoch und höchſt,
Für dieſes Mal mich zu entlaſſen.

Fauſt

So bleibe doch noch einen Augenblick,
Um mir erſt gute Mär zu ſagen.

Mephiſtopheles

Jetzt laß mich los! ich komme bald zurück,
Dann magſt du nach Belieben fragen.

Fauſt

Ich habe dir nicht nachgeſtellt,
Biſt du doch ſelbſt ins Garn gegangen.
Den Teufel halte, wer ihn hält!
Er wird ihn nicht ſo bald zum zweiten Male fangen.

Mephiſtopheles

Wenn dir's beliebt, ſo bin ich auch bereit,
Dir zur Geſellſchaft hier zu bleiben;
Doch mit Bedingnis, dir die Zeit
Durch meine Künſte würdig zu vertreiben.

Fauſt

Ich ſeh' es gern, das ſteht dir frei;
Nur daß die Kunſt gefällig ſei!

Mephiſtopheles

Du wirſt, mein Freund, für deine Sinnen
In dieſer Stunde mehr gewinnen,
Als in des Jahres Einerlei.
Was dir die zarten Geiſter ſingen,
Die ſchönen Bilder, die ſie bringen,
Sind nicht ein leeres Zauberſpiel.
Auch dein Geruch wird ſich ergetzen,
Dann wirſt du deinen Gaumen letzen,
Und dann entzückt ſich dein Gefühl.
Bereitung braucht es nicht voran,
Beiſammen ſind wir, fanget an!

Geiſter

Schwindet, ihr dunkeln
Wölbungen droben!
Reizender ſchaue,
Freundlich der blaue
Äther herein!
Wären die dunkeln
Wolken zerronnen!
Sternelein funkeln,
Mildere Sonnen
Scheinen darein.
Himmliſcher Söhne
Geiſtige Schöne,
Schwankende Beugung
Schwebet vorüber.
Sehnende Neigung
Folget hinüber;
Und der Gewänder

Flatternde Bänder
Decken die Länder,
Decken die Laube,
Wo ſich fürs Leben,
Tief in Gedanken,
Liebende geben.
Laube bei Laube!
Sproſſende Ranken!
Laſtende Traube
Stürzt ins Behälter
Drängender Kelter,
Stürzen in Bächen
Schäumende Weine,
Rieſeln durch reine,
Edle Geſteine,
Laſſen die Höhen
Hinter ſich liegen,
Breiten zu Seen
Sich ums Genügen
Grünender Hügel.
Und das Geflügel
Schlürfet ſich Wonne,
Flieget der Sonne,
Flieget den hellen
Inſeln entgegen,
Die ſich auf Wellen
Gaukelnd bewegen;
Wo wir in Chören
Jauchzende hören,
Über den Auen
Tanzende ſchauen,

Die ſich im Freien
Alle zerſtreuen.
Einige klimmen
Über die Höhen,
Andere ſchwimmen
Über die Seen,
Andere ſchweben;
Alle zum Leben,
Alle zur Ferne
Liebender Sterne,
Seliger Huld.

Mephiſtopheles

Er ſchläft! So recht, ihr luft'gen, zarten Jungen!
Ihr habt ihn treulich eingeſungen!
Für dies Konzert bin ich in eurer Schuld.
Du biſt noch nicht der Mann, den Teufel feſt zu halten!
Umgaukelt ihn mit ſüßen Traumgeſtalten,
Verſenkt ihn in ein Meer des Wahns;
Doch dieſer Schwelle Zauber zu zerſpalten,
Bedarf ich eines Rattenzahns.
Nicht lange brauch' ich zu beſchwören,
Schon raſchelt eine hier und wird ſogleich mich hören.

Der Herr der Ratten und der Mäuſe,
Der Fliegen, Fröſche, Wanzen, Läuſe,
Befiehl dir, dich hervor zu wagen
Und dieſe Schwelle zu benagen,
So wie er ſie mit Öl betupft —
Da kommſt du ſchon hervorgehupft!
Nur friſch ans Werk! Die Spitze, die mich bannte,

Sie ſitzt ganz vornen an der Kante.
Noch einen Biß, ſo iſt's geſchehn. —
Nun, Fauſte, träume fort, bis wir uns wiederſehn. 1525

Fauſt

erwachend

Bin ich denn abermals betrogen?
Verſchwindet ſo der geiſterreiche Drang,
Daß mir ein Traum den Teufel vorgelogen,
Und daß ein Pudel mir entſprang?

Studierzimmer

Fauſt. Mephiſtopheles.

Fauſt

Es klopft? Herein! Wer will mich wieder plagen? 1530

Mephiſtopheles

Ich bin's.

Fauſt

Herein!

Mephiſtopheles

Du mußt es dreimal ſagen.

Fauſt

Herein denn!

Mephiſtopheles

So gefällſt du mir.
Wir werden, hoff' ich, uns vertragen;
Denn dir die Grillen zu verjagen,
Bin ich als edler Junker hier, 1535
In rotem, goldverbrämtem Kleide,
Das Mäntelchen von ſtarrer Seide,
Die Hahnenfeder auf dem Hut,
Mit einem langen, ſpitzen Degen,
Und rate nun dir, kurz und gut, 1540
Dergleichen gleichfalls anzulegen;

Damit du, losgebunden, frei,
Erfahreſt, was das Leben ſei.

Fauſt

In jedem Kleide werd' ich wohl die Pein
Des engen Erdenlebens fühlen.
Ich bin zu alt, um nur zu ſpielen,
Zu jung, um ohne Wunſch zu ſein.
Was kann die Welt mir wohl gewähren?
Entbehren ſollſt du! ſollſt entbehren!
Das iſt der ewige Geſang,
Der jedem an die Ohren klingt,
Den, unſer ganzes Leben lang,
Uns heiſer jede Stunde ſingt.
Nur mit Entſetzen wach' ich morgens auf,
Ich möchte bittre Tränen weinen,
Den Tag zu ſehn, der mir in ſeinem Lauf
Nicht einen Wunſch erfüllen wird, nicht einen,
Der ſelbſt die Ahnung jeder Luſt
Mit eigenſinnigem Krittel mindert,
Die Schöpfung meiner regen Bruſt
Mit tauſend Lebensfratzen hindert.
Auch muß ich, wenn die Nacht ſich niederſenkt,
Mich ängſtlich auf das Lager ſtrecken,
Auch da wird keine Raſt geſchenkt,
Mich werden wilde Träume ſchrecken.
Der Gott, der mir im Buſen wohnt,
Kann tief mein Innerſtes erregen,
Der über allen meinen Kräften thront,
Er kann nach außen nichts bewegen;

Und ſo iſt mir das Daſein eine Laſt, 1570
Der Tod erwünſcht, das Leben mir verhaßt.

Mephiſtopheles

Und doch iſt nie der Tod ein ganz willkommner Gaſt.

Fauſt

O ſelig der, dem er im Siegesglanze
Die blut'gen Lorbeern um die Schläfe windet,
Den er, nach raſch durchraſtem Tanze, 1575
In eines Mädchens Armen findet!
O wär' ich vor des hohen Geiſtes Kraft
Entzückt, entſeelt dahin geſunken!

Mephiſtopheles

Und doch hat jemand einen braunen Saft,
In jener Nacht, nicht ausgetrunken. 1580

Fauſt

Das Spionieren, ſcheint's, iſt deine Luſt.

Mephiſtopheles

Allwiſſend bin ich nicht; doch viel iſt mir bewußt.

Fauſt

Wenn aus dem ſchrecklichen Gewühle
Ein ſüß bekannter Ton mich zog,
Den Reſt von kindlichem Gefühle 1585
Mit Anklang froher Zeit betrog,
So fluch' ich allem, was die Seele
Mit Lock- und Gaukelwerk umſpannt,

Und ſie in dieſe Trauerhöhle
Mit Blend- und Schmeichelkräften bannt! 1590
Verflucht voraus die hohe Meinung,
Womit der Geiſt ſich ſelbſt umfängt!
Verflucht das Blenden der Erſcheinung,
Die ſich an unſre Sinne drängt!
Verflucht, was uns in Träumen heuchelt, 1595
Des Ruhms, der Namensdauer Trug!
Verflucht, was als Beſitz uns ſchmeichelt,
Als Weib und Kind, als Knecht und Pflug!
Verflucht ſei Mammon, wenn mit Schätzen
Er uns zu kühnen Taten regt, 1600
Wenn er zu müßigem Ergetzen
Die Polſter uns zurechte legt!
Fluch ſei dem Balſamſaft der Trauben!
Fluch jener höchſten Liebeshuld!
Fluch ſei der Hoffnung! Fluch dem Glauben, 1605
Und Fluch vor allen der Geduld!

Geiſterchor

unſichtbar

Weh! weh!
Du haſt ſie zerſtört,
Die ſchöne Welt,
Mit mächtiger Fauſt, 1610
Sie ſtürzt, ſie zerfällt!
Ein Halbgott hat ſie zerſchlagen!
Wir tragen
Die Trümmern in Nichts hinüber,
Und klagen 1615
Über die verlorne Schöne.

Mächtiger
Der Erdenſöhne,
Prächtiger
Baue ſie wieder,
In deinem Buſen baue ſie auf!
Neuen Lebenslauf
Beginne,
Mit hellem Sinne,
Und neue Lieder
Tönen darauf!

Mephiſtopheles

Dies ſind die Kleinen
Von den Meinen.
Höre, wie zu Luſt und Taten
Altklug ſie raten!
In die Welt weit,
Aus der Einſamkeit,
Wo Sinnen und Säfte ſtocken,
Wollen ſie dich locken.

Hör' auf, mit deinem Gram zu ſpielen,
Der, wie ein Geier, dir am Leben frißt;
Die ſchlechteſte Geſellſchaft läßt dich fühlen,
Daß du ein Menſch mit Menſchen biſt.
Doch ſo iſt's nicht gemeint,
Dich unter das Pack zu ſtoßen.
Ich bin keiner von den Großen;
Doch willſt du mit mir vereint
Deine Schritte durchs Leben nehmen,
So will ich mich gern bequemen,

Dein zu ſein, auf der Stelle.
Ich bin dein Geſelle
Und mach' ich dir's recht,
Bin ich dein Diener, bin dein Knecht!

Fauſt

Und was ſoll ich dagegen dir erfüllen?

Mephiſtopheles

Dazu haſt du noch eine lange Friſt.

Fauſt

Nein, nein! der Teufel iſt ein Egoiſt
Und tut nicht leicht um Gottes willen,
Was einem andern nützlich iſt.
Sprich die Bedingung deutlich aus;
Ein ſolcher Diener bringt Gefahr ins Haus.

Mephiſtopheles

Ich will mich hier zu deinem Dienſt verbinden,
Auf deinen Wink nicht raſten und nicht ruhn;
Wenn wir uns drüben wieder finden,
So ſollſt du mir das Gleiche tun.

Fauſt

Das Drüben kann mich wenig kümmern;
Schlägſt du erſt dieſe Welt in Trümmern,
Die andre mag darnach entſtehn.
Aus dieſer Erde quillen meine Freuden,
Und dieſe Sonne ſcheinet meinen Leiden;
Kann ich mich erſt von ihnen ſcheiden,

Dann mag, was will und kann, geſchehn.
Davon will ich nichts weiter hören,
Ob man auch künftig haßt und liebt,
Und ob es auch in jenen Sphären
Ein Oben oder Unten gibt. 1670

Mephiſtopheles

In dieſem Sinne kannſt du's wagen.
Verbinde dich; du ſollſt, in dieſen Tagen,
Mit Freuden meine Künſte ſehn,
Ich gebe dir, was noch kein Menſch geſehn.

Fauſt

Was willſt du armer Teufel geben? 1675
Ward eines Menſchen Geiſt, in ſeinem hohen Streben,
Von deinesgleichen je gefaßt?
Doch haſt du Speiſe, die nicht ſättigt, haſt
Du rotes Gold, das ohne Raſt,
Queckſilber gleich, dir in der Hand zerrinnt, 1680
Ein Spiel, bei dem man nie gewinnt,
Ein Mädchen, das an meiner Bruſt
Mit Äugeln ſchon dem Nachbar ſich verbindet,
Der Ehre ſchöne Götterluſt,
Die, wie ein Meteor, verſchwindet? 1685
Zeig' mir die Frucht, die fault, eh' man ſie bricht,
Und Bäume, die ſich täglich neu begrünen!

Mephiſtopheles

Ein ſolcher Auftrag ſchreckt mich nicht,
Mit ſolchen Schätzen kann ich dienen.

Doch, guter Freund, die Zeit kommt auch heran,
Wo wir was Guts in Ruhe ſchmauſen mögen. regal

Fauſt

Werd' ich beruhigt je mich auf ein Faulbett legen,
So ſei es gleich um mich getan!
Kannſt du mich ſchmeichelnd je belügen,
Daß ich mir ſelbſt gefallen mag,
Kannſt du mich mit Genuß betrügen —
Das ſei für mich der letzte Tag!
Die Wette biet' ich!

Mephiſtopheles

Topp!

Fauſt

Und Schlag auf Schlag!
Werd' ich zum Augenblicke ſagen:
Verweile doch! du biſt ſo ſchön!
Dann magſt du mich in Feſſeln ſchlagen,
Dann will ich gern zu Grunde gehn!
Dann mag die Totenglocke ſchallen,
Dann biſt du deines Dienſtes frei,
Die Uhr mag ſtehn, der Zeiger fallen,
Es ſei die Zeit für mich vorbei!

Mephiſtopheles

Bedenk' es wohl, wir werden's nicht vergeſſen.

Fauſt

Dazu haſt du ein volles Recht;
Ich habe mich nicht freventlich vermeſſen.

Wie ich beharre, bin ich Knecht, 1710
Ob dein, was frag' ich, oder weſſen.

Mephiſtopheles

Ich werde heute gleich, beim Doktorſchmaus,
Als Diener meine Pflicht erfüllen.
Nur eins! — Um Lebens oder Sterbens willen
Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus. 1715

Fauſt

Auch was Geſchriebnes forderſt du Pedant?
Haſt du noch keinen Mann, nicht Mannes-Wort gekannt?
Iſt's nicht genug, daß mein geſprochnes Wort
Auf ewig ſoll mit meinen Tagen ſchalten?
Raſt nicht die Welt in allen Strömen fort, 1720
Und mich ſoll ein Verſprechen halten?
Doch dieſer Wahn iſt uns ins Herz gelegt,
Wer mag ſich gern davon befreien?
Beglückt, wer Treue rein im Buſen trägt,
Kein Opfer wird ihn je gereuen! 1725
Allein ein Pergament, beſchrieben und beprägt,
Iſt ein Geſpenſt, vor dem ſich alle ſcheuen.
Das Wort erſtirbt ſchon in der Feder,
Die Herrſchaft führen Wachs und Leder.
Was willſt du böſer Geiſt von mir? 1730
Erz, Marmor, Pergament, Papier?
Soll ich mit Griffel, Meißel, Feder ſchreiben?
Ich gebe jede Wahl dir frei.

Mephiſtopheles

Wie magſt du deine Rednerei

Nur gleich ſo hitzig übertreiben?
Iſt doch ein jedes Blättchen gut.
Du unterzeichneſt dich mit einem Tröpfchen Blut.

Fauſt

Wenn dies dir völlig Gnüge tut,
So mag es bei der Fratze bleiben.

Mephiſtopheles

Blut iſt ein ganz beſondrer Saft.

Fauſt

Nur keine Furcht, daß ich dies Bündnis breche!
Das Streben meiner ganzen Kraft
Iſt grade das, was ich verſpreche.
Ich habe mich zu hoch gebläht,
In deinen Rang gehör' ich nur.
Der große Geiſt hat mich verſchmäht,
Vor mir verſchließt ſich die Natur.
Des Denkens Faden iſt zerriſſen,
Mir ekelt lange vor allem Wiſſen.
Laß in den Tiefen der Sinnlichkeit
Uns glühende Leidenſchaften ſtillen!
In undurchdrungnen Zauberhüllen
Sei jedes Wunder gleich bereit!
Stürzen wir uns in das Rauſchen der Zeit,
Ins Rollen der Begebenheit!
Da mag denn Schmerz und Genuß,
Gelingen und Verdruß
Mit einander wechſeln, wie es kann;
Nur raſtlos betätigt ſich der Mann.

Mephiſtopheles

Euch iſt kein Maß und Ziel geſetzt.
Beliebt's Euch, überall zu naſchen,
Im Fliehen etwas zu erhaſchen,
Bekomm' Euch wohl, was Euch ergetzt.
Nur greift mir zu und ſeid nicht blöde!

Fauſt

Du höreſt ja, von Freud' iſt nicht die Rede.
Dem Taumel weih' ich mich, dem ſchmerzlichſten Genuß,
Verliebtem Haß, erquickendem Verdruß.
Mein Buſen, der vom Wiſſensdrang geeilt iſt,
Soll keinen Schmerzen künftig ſich verſchließen,
Und was der ganzen Menſchheit zugeteilt iſt,
Will ich in meinem innern Selbſt genießen,
Mit meinem Geiſt das Höchſt' und Tiefſte greifen,
Ihr Wohl und Weh auf meinen Buſen häufen,
Und ſo mein eigen Selbſt zu ihrem Selbſt erweitern,
Und, wie ſie ſelbſt, am End' auch ich zerſcheitern.

Mephiſtopheles

O glaube mir, der manche tauſend Jahre
An dieſer harten Speiſe kaut,
Daß von der Wiege bis zur Bahre
Kein Menſch den alten Sauerteig verdaut!
Glaub' unſer einem, dieſes Ganze
Iſt nur für einen Gott gemacht!
Er findet ſich in einem ew'gen Glanze,
Uns hat er in die Finſternis gebracht,
Und euch taugt einzig Tag und Nacht.

Fauſt

Allein ich will!

Mephiſtopheles

Das läßt ſich hören!
Doch nur vor einem iſt mir bang:
Die Zeit iſt kurz, die Kunſt iſt lang.
Ich dächt', ihr ließet Euch belehren.
Aſſociiert Euch mit einem Poeten,
Laßt den Herrn in Gedanken ſchweifen,
Und alle edlen Qualitäten
Auf Euren Ehrenſcheitel häufen,
Des Löwen Mut,
Des Hirſches Schnelligkeit,
Des Italieners feurig Blut,
Des Nordens Dau'rbarkeit.
Laßt ihn Euch das Geheimnis finden,
Großmut und Argliſt zu verbinden
Und Euch, mit warmen Jugendtrieben,
Nach einem Plane, zu verlieben.
Möchte ſelbſt ſolch einen Herren kennen,
Würd' ihn Herrn Mikrokosmus nennen.

Fauſt

Was bin denn ich, wenn es nicht möglich iſt,
Der Menſchheit Krone zu erringen,
Nach der ſich alle Sinne dringen?

Mephiſtopheles

Du biſt am Ende — was du biſt.
Setz' dir Perücken auf von Millionen Locken,

Setz' deinen Fuß auf ellenhohe Socken,
Du bleibſt doch immer, was du biſt.

Fauſt

Ich fühl's, vergebens hab' ich alle Schätze 1810
Des Menſchengeiſts auf mich herbeigerafft,
Und wenn ich mich am Ende niederſetze,
Quillt innerlich doch keine neue Kraft;
Ich bin nicht um ein Haar breit höher,
Bin dem Unendlichen nicht näher. 1815

Mephiſtopheles

Mein guter Herr, Ihr ſeht die Sachen,
Wie man die Sachen eben ſieht;
Wir müſſen das geſcheiter machen,
Eh' uns des Lebens Freude flieht.
Was Henker! freilich Händ' und Füße 1820
Und Kopf und H — —, die ſind dein;
Doch alles, was ich friſch genieße,
Iſt das drum weniger mein?
Wenn ich ſechs Hengſte zahlen kann,
Sind ihre Kräfte nicht die meine? 1825
Ich renne zu und bin ein rechter Mann,
Als hätt' ich vierundzwanzig Beine.
Drum friſch! laß alles Sinnen ſein,
Und grad' mit in die Welt hinein!
Ich ſag' es dir: ein Kerl, der ſpekuliert, 1830
Iſt wie ein Tier, auf dürrer Heide
Von einem böſen Geiſt im Kreis herum geführt,
Und rings umher liegt ſchöne grüne Weide.

Fauſt

Wie fangen wir das an?

Mephiſtopheles

Wir gehen eben fort.
Was iſt das für ein Marterort? 1835
Was heißt das für ein Leben führen,
Sich und die Jungens ennuyieren?
Laß du das dem Herrn Nachbar Wanſt!
Was willſt du dich das Stroh zu dreſchen plagen?
Das Beſte, was du wiſſen kannſt, 1840
Darfſt du den Buben doch nicht ſagen.
Gleich hör' ich einen auf dem Gange!

Fauſt

Mir iſt's nicht möglich, ihn zu ſehn.

Mephiſtopheles

Der arme Knabe wartet lange,
Der darf nicht ungetröſtet gehn. 1845
Komm, gib mir deinen Rock und Mütze;
Die Maske muß mir köſtlich ſtehn.

Er kleidet ſich um

Nun überlaß es meinem Witze!
Ich brauche nur ein Viertelſtündchen Zeit;
Indeſſen mache dich zur ſchönen Fahrt bereit! 1850

Fauſt ab

Mephiſtopheles

in Fauſts langem Kleide

Verachte nur Vernunft und Wiſſenſchaft,

Des Menſchen allerhöchſte Kraft,
Laß nur in Blend- und Zauberwerken
Dich von dem Lügengeiſt beſtärken,
So hab' ich dich ſchon unbedingt —
Ihm hat das Schickſal einen Geiſt gegeben,
Der ungebändigt immer vorwärts dringt,
Und deſſen übereiltes Streben
Der Erde Freuden überſpringt.
Den ſchlepp' ich durch das wilde Leben,
Durch flache Unbedeutenheit,
Er ſoll mir zappeln, ſtarren, kleben,
Und ſeiner Unerſättlichkeit
Soll Speiſ' und Trank vor gier'gen Lippen ſchweben;
Er wird Erquickung ſich umſonſt erflehn,
Und hätt' er ſich auch nicht dem Teufel übergeben,
Er müßte doch zu Grunde gehn!

Ein **Schüler** tritt auf

Schüler

Ich bin allhier erſt kurze Zeit,
Und komme voll Ergebenheit,
Einen Mann zu ſprechen und zu kennen,
Den alle mir mit Ehrfurcht nennen.

Mephiſtopheles

Eure Höflichkeit erfreut mich ſehr!
Ihr ſeht einen Mann wie andre mehr.
Habt Ihr Euch ſonſt ſchon umgetan?

Schüler

Ich bitt' Euch, nehmt Euch meiner an!

Ich komme mit allem guten Mut,
Leidlichem Geld und friſchem Blut;
Meine Mutter wollte mich kaum entfernen;
Möchte gern was Rechts hieraußen lernen.

Mephiſtopheles

Da ſeid Ihr eben recht am Ort.

Schüler

Aufrichtig, möchte ſchon wieder fort:
In dieſen Mauern, dieſen Hallen
Will es mir keineswegs gefallen.
Es iſt ein gar beſchränkter Raum,
Man ſieht nichts Grünes, keinen Baum,
Und in den Sälen, auf den Bänken
Vergeht mir Hören, Sehn und Denken.

Mephiſtopheles

Das kommt nur auf Gewohnheit an.
So nimmt ein Kind der Mutter Bruſt
Nicht gleich im Anfang willig an,
Doch bald ernährt es ſich mit Luſt.
So wird's Euch an der Weisheit Brüſten
Mit jedem Tage mehr gelüſten.

Schüler

An ihrem Hals will ich mit Freuden hangen;
Doch ſagt mir nur, wie kann ich hingelangen?

Mephiſtopheles

Erklärt Euch, eh' Ihr weiter geht,
Was wählt Ihr für eine Fakultät?

Schüler

Ich wünſchte recht gelehrt zu werden,
Und möchte gern, was auf der Erden
Und in dem Himmel iſt, erfaſſen, 1900
Die Wiſſenſchaft und die Natur.

Mephiſtopheles

Da ſeid Ihr auf der rechten Spur;
Doch müßt Ihr Euch nicht zerſtreuen laſſen.

Schüler

Ich bin dabei mit Seel' und Leib;
Doch freilich würde mir behagen 1905
Ein wenig Freiheit und Zeitvertreib
An ſchönen Sommerfeiertagen.

Mephiſtopheles

Gebraucht der Zeit, ſie geht ſo ſchnell von hinnen,
Doch Ordnung lehrt Euch Zeit gewinnen.
Mein teurer Freund, ich rat' Euch drum 1910
Zuerſt Collegium Logicum.
Da wird der Geiſt Euch wohl dreſſiert,
In ſpaniſche Stiefeln eingeſchnürt, laced
Daß er bedächtiger ſo fortan
Hinſchleiche die Gedankenbahn, 1915
Und nicht etwa, die Kreuz und Quer,
Irrlichteliere hin und her.
Dann lehret man Euch manchen Tag,
Daß, was Ihr ſonſt auf einen Schlag

Getrieben, wie Eſſen und Trinken frei,
Eins! Zwei! Drei! dazu nötig ſei.
Zwar iſt's mit der Gedankenfabrik
Wie mit einem Weber-Meiſterſtück,
Wo ein Tritt tauſend Fäden regt,
Die Schifflein herüber hinüber ſchießen,
Die Fäden ungeſehen fließen,
Ein Schlag tauſend Verbindungen ſchlägt.
Der Philoſoph, der tritt herein
Und beweiſt Euch, es müßt' ſo ſein:
Das Erſt' wär' ſo, das Zweite ſo,
Und drum das Dritt' und Vierte ſo,
Und wenn das Erſt' und Zweit' nicht wär',
Das Dritt' und Viert' wär' nimmermehr.
Das preiſen die Schüler aller Orten,
Sind aber keine Weber geworden.
Wer will was Lebendiges erkennen und beſchreiben,
Sucht erſt den Geiſt heraus zu treiben,
Dann hat er die Teile in ſeiner Hand,
Fehlt leider! nur das geiſtige Band.
Encheiresin naturae nennt's die Chemie,
Spottet ihrer ſelbſt, und weiß nicht wie.

Schüler

Kann Euch nicht eben ganz verſtehen.

Mephiſtopheles

Das wird nächſtens ſchon beſſer gehen,
Wenn Ihr lernt alles reduzieren
Und gehörig klaſſifizieren,

Schüler

Mir wird von alle dem ſo dumm,
Als ging' mir ein Mühlrad im Kopf herum.

Mephiſtopheles

Nachher, vor allen andern Sachen,
Müßt Ihr Euch an die Metaphyſik machen!
Da ſeht, daß Ihr tiefſinnig faßt,
Was in des Menſchen Hirn nicht paßt;
Für was drein geht und nicht drein geht
Ein prächtig Wort zu Dienſten ſteht.
Doch vorerſt dieſes halbe Jahr
Nehmt ja der beſten Ordnung wahr.
Fünf Stunden habt Ihr jeden Tag;
Seid drinnen mit dem Glockenſchlag!
Habt Euch vorher wohl präpariert,
Paragraphos wohl einſtudiert,
Damit Ihr nachher beſſer ſeht,
Daß er nichts ſagt, als was im Buche ſteht;
Doch Euch des Schreibens ja befleißt,
Als diktiert' Euch der Heilig' Geiſt!

Schüler

Das ſollt Ihr mir nicht zweimal ſagen!
Ich denke mir, wie viel es nützt;
Denn, was man Schwarz auf Weiß beſitzt,
Kann man getroſt nach Hauſe tragen.

Mephiſtopheles

Doch wählt mir eine Fakultät!

Schüler

Zur Rechtsgelehrſamkeit kann ich mich nicht bequemen.

Mephiſtopheles

Ich kann es Euch ſo ſehr nicht übel nehmen,
Ich weiß, wie es um dieſe Lehre ſteht.
Es erben ſich Geſetz' und Rechte
Wie eine ew'ge Krankheit fort,
Sie ſchleppen von Geſchlecht ſich zum Geſchlechte
Und rücken ſacht von Ort zu Ort.
Vernunft wird Unſinn, Wohltat Plage;
Weh dir, daß du ein Enkel biſt!
Vom Rechte, das mit uns geboren iſt,
Von dem iſt leider! nie die Frage.

Schüler

Mein Abſcheu wird durch Euch vermehrt.
O glücklich der, den Ihr belehrt!
Faſt möcht' ich nun Theologie ſtudieren.

Mephiſtopheles

Ich wünſchte nicht, Euch irre zu führen.
Was dieſe Wiſſenſchaft betrifft,
Es iſt ſo ſchwer, den falſchen Weg zu meiden,
Es liegt in ihr ſo viel verborgnes Gift,
Und von der Arzenei iſt's kaum zu unterſcheiden.
Am beſten iſt's auch hier, wenn Ihr nur Einen hört,
Und auf des Meiſters Worte ſchwört.
Im ganzen — haltet Euch an Worte!
Dann geht Ihr durch die ſichre Pforte
Zum Tempel der Gewißheit ein.

Schüler

Doch ein Begriff muß bei dem Worte ſein.

Mephiſtopheles

Schon gut! Nur muß man ſich nicht allzu ängſtlich quälen;
Denn eben wo Begriffe fehlen,
Da ſtellt ein Wort zur rechten Zeit ſich ein.
Mit Worten läßt ſich trefflich ſtreiten,
Mit Worten ein Syſtem bereiten,
An Worte läßt ſich trefflich glauben,
Von einem Wort läßt ſich kein Jota rauben.

Schüler

Verzeiht, ich halt' Euch auf mit vielen Fragen,
Allein ich muß Euch noch bemühn.
Wollt Ihr mir von der Medizin
Nicht auch ein kräftig Wörtchen ſagen?
Drei Jahr iſt eine kurze Zeit,
Und, Gott! das Feld iſt gar zu weit.
Wenn man einen Fingerzeig nur hat,
Läßt ſich's ſchon eher weiter fühlen.

Mephiſtopheles

für ſich

Ich bin des trocknen Tons nun ſatt,
Muß wieder recht den Teufel ſpielen.

Laut

Der Geiſt der Medizin iſt leicht zu faſſen;
Ihr durchſtudiert die groß' und kleine Welt,
Um es am Ende gehn zu laſſen,

Wie's Gott gefällt.
Vergebens, daß Ihr ringsum wiſſenſchaftlich ſchweift,
Ein jeder lernt nur, was er lernen kann;
Doch, der den Augenblick ergreift,
Das iſt der rechte Mann.
Ihr ſeid noch ziemlich wohl gebaut,
An Kühnheit wird's Euch auch nicht fehlen,
Und wenn Ihr Euch nur ſelbſt vertraut,
Vertrauen Euch die andern Seelen.
Beſonders lernt die Weiber führen;
Es iſt ihr ewig Weh und Ach
So tauſendfach
Aus einem Punkte zu kurieren,
Und wenn Ihr halbweg ehrbar tut,
Dann habt Ihr ſie all' unterm Hut.
Ein Titel muß ſie erſt vertraulich machen,
Daß Eure Kunſt viel Künſte überſteigt;
Zum Willkomm tappt Ihr dann nach allen Siebenſachen,
Um die ein andrer viele Jahre ſtreicht,
Verſteht das Pülslein wohl zu drücken,
Und faſſet ſie, mit feurig ſchlauen Blicken,
Wohl um die ſchlanke Hüfte frei,
Zu ſehn, wie feſt geſchnürt ſie ſei.

Schüler

Das ſieht ſchon beſſer aus! Man ſieht doch, wo und wie.

Mephiſtopheles

Grau, treuer Freund, iſt alle Theorie,
Und grün des Lebens goldner Baum.

Schüler

Ich ſchwör' Euch zu, mir iſt's als wie im Traum. 2040
Dürft' ich Euch wohl ein andermal beſchweren,
Von Eurer Weisheit auf den Grund zu hören?

Mephiſtopheles

Was ich vermag, ſoll gern geſchehn.

Schüler

Ich kann unmöglich wieder gehn,
Ich muß Euch noch mein Stammbuch überreichen. 2045
Gönn' Eure Gunſt mir dieſes Zeichen!

Mephiſtopheles

Sehr wohl.

Er ſchreibt und gibt's

Schüler

lieſt

Eritis sicut Deus, scientes bonum et malum.

Macht's ehrerbietig zu und empfiehlt ſich

Mephiſtopheles

Folg' nur dem alten Spruch und meiner Muhme, der Schlange,
Dir wird es gewiß einmal bei deiner Gottähnlichkeit bange!

Fauſt tritt auf

Fauſt

Wohin ſoll es nun gehn?

Mephiſtopheles

Wohin es dir gefällt.
Wir ſehn die kleine, dann die große Welt.
Mit welcher Freude, welchem Nutzen
Wirſt du den Curſum durchſchmarutzen!

Fauſt

Allein bei meinem langen Bart
Fehlt mir die leichte Lebensart.
Es wird mir der Verſuch nicht glücken;
Ich wußte nie mich in die Welt zu ſchicken.
Vor andern fühl' ich mich ſo klein;
Ich werde ſtets verlegen ſein.

Mephiſtopheles

Mein guter Freund, das wird ſich alles geben;
Sobald du dir vertrauſt, ſobald weißt du zu leben.

Fauſt

Wie kommen wir denn aus dem Haus?
Wo haſt du Pferde, Knecht und Wagen?

Mephiſtopheles

Wir breiten nur den Mantel aus,
Der ſoll uns durch die Lüfte tragen.
Du nimmſt bei dieſem kühnen Schritt
Nur keinen großen Bündel mit.
Ein bißchen Feuerluft, die ich bereiten werde,
Hebt uns behend von dieſer Erde.
Und ſind wir leicht, ſo geht es ſchnell hinauf;
Ich gratuliere dir zum neuen Lebenslauf!

Auerbachs Keller in Leipzig

Zeche luſtiger Geſellen

Froſch

Will keiner trinken? keiner lachen?
Ich will euch lehren Geſichter machen!
Ihr ſeid ja heut wie naſſes Stroh, 2075
Und brennt ſonſt immer lichterloh.

Brander

Das liegt an dir; du bringſt ja nichts herbei,
Nicht eine Dummheit, keine Sauerei.

Froſch

gießt ihm ein Glas Wein über den Kopf

Da haſt du beides!

Brander

Doppelt Schwein!

Froſch

Ihr wollt es ja, man ſoll es ſein! 2080

Siebel

Zur Tür hinaus, wer ſich entzweit!
Mit offner Bruſt ſingt Runda, ſauft und ſchreit!
Auf! Holla! Ho!

Altmayer

Weh mir, ich bin verloren!
Baumwolle her! der Kerl ſprengt mir die Ohren.

Siebel

Wenn das Gewölbe widerſchallt,
Fühlt man erſt recht des Baſſes Grundgewalt.

Froſch

So recht, hinaus mit dem, der etwas übel nimmt!
A! trara lara da!

Altmayer

A! trara lara da!

Froſch

Die Kehlen ſind geſtimmt.

Singt

Das liebe heil'ge Röm'ſche Reich,
Wie hält's nur noch zuſammen?

Brander

Ein garſtig Lied! Pfui! ein politiſch Lied
Ein leidig Lied! Dankt Gott mit jedem Morgen,
Daß ihr nicht braucht fürs Röm'ſche Reich zu ſorgen!
Ich halt' es wenigſtens für reichlichen Gewinn,
Daß ich nicht Kaiſer oder Kanzler bin.
Doch muß auch uns ein Oberhaupt nicht fehlen;
Wir wollen einen Papſt erwählen.
Ihr wißt, welch eine Qualität
Den Ausſchlag gibt, den Mann erhöht.

Froſch

ſingt

Schwing dich auf, Frau Nachtigall,
Grüß' mir mein Liebchen zehentauſendmal.

Siebel

Dem Liebchen keinen Gruß! ich will davon nichts hören!

Froſch

Dem Liebchen Gruß und Kuß! du wirſt mir's nicht verwehren!

Singt

Riegel auf! in ſtiller Nacht.
Riegel auf! der Liebſte wacht.
Riegel zu! des Morgens früh.

Siebel

Ja, ſinge, ſinge nur und lob' und rühme ſie!
Ich will zu meiner Zeit ſchon lachen.
Sie hat mich angeführt, dir wird ſie's auch ſo machen.
Zum Liebſten ſei ein Kobold ihr beſchert!
Der mag mit ihr auf einem Kreuzweg ſchäckern;
Ein alter Bock, wenn er vom Blocksberg kehrt,
Mag im Galopp noch gute Nacht ihr meckern!
Ein braver Kerl von echtem Fleiſch und Blut
Iſt für die Dirne viel zu gut.
Ich will von keinem Gruße wiſſen,
Als ihr die Fenſter eingeſchmiſſen!

Brander

auf den Tiſch ſchlagend

Paßt auf! paßt auf! Gehorchet mir!

Ihr Herrn, geſteht, ich weiß zu leben;
Verliebte Leute ſitzen hier,
Und dieſen muß, nach Standsgebühr,
Zur guten Nacht ich was zum beſten geben.
Gebt Acht! Ein Lied vom neuſten Schnitt!
Und ſingt den Rundreim kräftig mit!

Er ſingt

Es war eine Ratt' im Kellerneſt,
Lebte nur von Fett und Butter,
Hatte ſich ein Ränzlein angemäſt
Als wie der Doktor Luther.
Die Köchin hatt' ihr Gift geſtellt;
Da ward's ſo eng ihr in der Welt,
Als hätte ſie Lieb' im Leibe.

Chorus

jauchzend

Als hätte ſie Lieb' im Leibe.

Brander

Sie fuhr herum, ſie fuhr heraus,
Und ſoff aus allen Pfützen,
Zernagt', zerkratzt' das ganze Haus naw; scratch
Wollte nichts ihr Wüten nützen;
Sie tät gar manchen Ängſteſprung,
Bald hatte das arme Tier genung,
Als hätt' es Lieb' im Leibe.

Chorus

Als hätt' es Lieb' im Leibe.

Brander

Sie kam für Angſt am hellen Tag
Der Küche zugelaufen,
Fiel an den Herd und zuckt' und lag,
Und tät erbärmlich ſchnaufen.
Da lachte die Vergifterin noch:
Ha! ſie pfeift auf dem letzten Loch
Als hätte ſie Lieb' im Leibe.

Chorus

Als hätte ſie Lieb' im Leibe.

Siebel

dull

Wie ſich die platten Burſche freuen!
Es iſt mir eine rechte Kunſt,
Den armen Ratten Gift zu ſtreuen!

Brander

Sie ſtehn wohl ſehr in deiner Gunſt?

Altmayer

Der Schmerbauch mit der kahlen Platte!
Das Unglück macht ihn zahm und mild;
Er ſieht in der geſchwollnen Ratte
Sein ganz natürlich Ebenbild.

Fauſt und Mephiſtopheles treten auf

Mephiſtopheles

Ich muß dich nun vor allen Dingen
In luſtige Geſellſchaft bringen,

Damit du ſiehſt, wie leicht ſich's leben läßt.
Dem Volke hier wird jeder Tag ein Feſt.
Mit wenig Witz und viel Behagen
Dreht jeder ſich im engen Zirkeltanz,
Wie junge Katzen mit dem Schwanz.
Wenn ſie nicht über Kopfweh klagen,
So lang' der Wirt nur weiter borgt,
Sind ſie vergnügt und unbeſorgt.

Brander

Die kommen eben von der Reiſe,
Man ſieht's an ihrer wunderlichen Weiſe;
Sie ſind nicht eine Stunde hier.

Froſch

Wahrhaftig, du haſt Recht! Mein Leipzig lob' ich mir!
Es iſt ein klein Paris, und bildet ſeine Leute.

Siebel

Für was ſiehſt du die Fremden an?

Froſch

Laß mich nur gehn! bei einem vollen Glaſe
Zieh' ich, wie einen Kinderzahn,
Den Burſchen leicht die Würmer aus der Naſe.
Sie ſcheinen mir aus einem edlen Haus,
Sie ſehen ſtolz und unzufrieden aus.

Brander

Marktſchreier ſind's gewiß, ich wette!

Altmayer

Vielleicht 2180

Froſch

screw it from them

Gib Acht, ich ſchraube ſie!

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Den Teufel ſpürt das Völkchen nie,
Und wenn er ſie beim Kragen hätte.

Fauſt

Seid uns gegrüßt, ihr Herrn!

Siebel

Viel Dank zum Gegengruß.

Leiſe, Mephiſtopheles von der Seite anſehend

Was hinkt der Kerl auf einem Fuß?

Mephiſtopheles

Iſt es erlaubt, uns auch zu euch zu ſetzen? 2185
Statt eines guten Trunks, den man nicht haben kann,
Soll die Geſellſchaft uns ergetzen.

make me!

Altmayer

Ihr ſcheint ein ſehr verwöhnter Mann.

Froſch

Ihr ſeid wohl ſpät von Rippach aufgebrochen?
Habt ihr mit Herren Hans noch erſt zu Nacht geſpeiſt?

Mephiſtopheles

Heut ſind wir ihn vorbeigereiſt; 2191
Wir haben ihn das letzte Mal geſprochen.
Von ſeinen Vettern wußt' er viel zu ſagen,
Viel Grüße hat er uns an jeden aufgetragen.

Er neigt ſich gegen Froſch

Altmayer

leiſe

Da haſt du's! der verſteht's!

Siebel [illegible]

Ein pfiffiger Patron!

Froſch

Nun, warte nur, ich krieg' ihn ſchon! 2195

Mephiſtopheles

Wenn ich nicht irre, hörten wir
Geübte Stimmen Chorus ſingen?
Gewiß, Geſang muß trefflich hier
Von dieſer Wölbung widerklingen! 2200

Froſch

Seid Ihr wohl gar ein Virtuos?

Mephiſtopheles

O nein! die Kraft iſt ſchwach, allein die Luſt iſt groß.

Altmayer

Gebt uns ein Lied!

Mephiſtopheles

Wenn ihr begehrt, die Menge.

Siebel

Nur auch ein nagelneues Stück!

Mephiſtopheles

Wir kommen erſt aus Spanien zurück,
Dem ſchönen Land des Weins und der Geſänge.

Singt

Es war einmal ein König,
Der hatt' einen großen Floh —

Froſch

Horcht! Einen Floh! Habt ihr das wohl gefaßt?
Ein Floh iſt mir ein ſaubrer Gaſt.

Mephiſtopheles

ſingt

Es war einmal ein König,
Der hatt' einen großen Floh,
Den liebt' er gar nicht wenig,
Als wie ſeinen eignen Sohn.
Da rief er ſeinen Schneider,
Der Schneider kam heran:
Da, miß dem Junker Kleider
Und miß ihm Hoſen an!

Brander

Vergeßt nur nicht, dem Schneider einzuſchärfen,
Daß er mir aufs genauſte mißt,

Und daß, ſo lieb ſein Kopf ihm iſt,
Die Hoſen keine Falten werfen!

Mephiſtopheles

In Sammet und in Seide
War er nun angetan,
Hatte Bänder auf dem Kleide,
Hatt' auch ein Kreuz daran,
Und war ſogleich Miniſter,
Und hatt' einen großen Stern.
Da wurden ſeine Geſchwiſter
Bei Hof auch große Herrn.

Und Herrn und Fraun am Hofe,
Die waren ſehr geplagt,
Die Königin und die Zofe
Geſtochen und genagt,
Und durften ſie nicht knicken,
Und weg ſie jucken nicht.
Wir knicken und erſticken
Doch gleich, wenn einer ſticht.

Chorus

jauchzend

Wir knicken und erſticken
Doch gleich, wenn einer ſticht.

Froſch

Bravo! Bravo! Das war ſchön!

Siebel

So ſoll es jedem Floh ergehn!

Brander

Spitzt die Finger und packt ſie fein!

Altmayer

Es lebe die Freiheit! Es lebe der Wein!

Mephiſtopheles

Ich tränke gern ein Glas, die Freiheit hoch zu ehren, 2245
Wenn eure Weine nur ein bißchen beſſer wären.

Siebel

Wir mögen das nicht wieder hören!

Mephiſtopheles

Ich fürchte nur, der Wirt beſchweret ſich,
Sonſt gäb' ich dieſen werten Gäſten
Aus unſerm Keller was zum beſten. 2250

Siebel

Nur immer her! ich nehm's auf mich.

Froſch

Schafft ihr ein gutes Glas, ſo wollen wir Euch loben.
Nur gebt nicht gar zu kleine Proben;
Denn wenn ich judicieren ſoll,
Verlang' ich auch das Maul recht voll. 2255

Altmayer

leiſe

Sie ſind vom Rheine, wie ich ſpüre.

Mephiſtopheles

Schafft einen Bohrer an!

Brander

Was ſoll mit dem geſchehn?
Ihr habt doch nicht die Fäſſer vor der Türe?

Altmayer

Dahinten hat der Wirt ein Körbchen Werkzeug ſtehn.

Mephiſtopheles

nimmt den Bohrer

Zu Froſch

Nun ſagt, was wünſchet Ihr zu ſchmecken? 2260

Froſch

Wie meint Ihr das? Habt Ihr ſo mancherlei?

Mephiſtopheles

Ich ſtell' es einem jeden frei.

Altmayer

zu Froſch

Aha! du fängſt ſchon an, die Lippen abzulecken.

Froſch

Gut! wenn ich wählen ſoll, ſo will ich Rheinwein haben.
Das Vaterland verleiht die allerbeſten Gaben. 2265

Mephiſtopheles

indem er an dem Platz, wo Froſch ſitzt, ein Loch in den Tiſch bohrt

Verſchafft ein wenig Wachs, die Pfropfen gleich zu machen!

Altmayer

Ach das ſind Taſchenſpielerſachen.

Mephiſtopheles

zu Brander

Und Ihr?

Brander

Ich will Champagner Wein,
Und recht mouſſierend ſoll er ſein!

Mephiſtopheles

bohrt; einer hat indeſſen die Wachspfropfen gemacht und verſtopft

Brander

Man kann nicht ſtets das Fremde meiden,
Das Gute liegt uns oft ſo fern.
Ein echter deutſcher Mann mag keinen Franzen leiden,
Doch ihre Weine trinkt er gern.

Siebel

indem ſich Mephiſtopheles ſeinem Platze nähert

Ich muß geſtehn, den ſauren mag ich nicht,
Gebt mir ein Glas vom echten ſüßen!

Mephiſtopheles

bohrt

Euch ſoll ſogleich Tokayer fließen.

Altmayer

Nein, Herren, ſeht mir ins Geſicht!
Ich ſeh' es ein, ihr habt uns nur zum beſten.

Mephiſtopheles

Ei! Ei! Mit ſolchen edlen Gäſten
Wär' es ein bißchen viel gewagt.
Geſchwind! Nur grad' heraus geſagt!
Mit welchem Weine kann ich dienen?

Altmayer

Mit jedem! Nur nicht lang gefragt.

Nachdem die Löcher alle gebohrt und verſtopft ſind

Mephiſtopheles
mit ſeltſamen Gebärden

Trauben trägt der Weinſtock!
Hörner der Ziegenbock;
Der Wein iſt ſaftig, Holz die Reben,
Der hölzerne Tiſch kann Wein auch geben.
Ein tiefer Blick in die Natur!
Hier iſt ein Wunder, glaubet nur!

Nun zieht die Pfropfen und genießt!

Alle
indem ſie die Pfropfen ziehen und jedem der verlangte Wein ins Glas läuft

O ſchöner Brunnen, der uns fließt!

Mephiſtopheles

Nun hütet euch, daß ihr mir nichts vergießt!

Sie trinken wiederholt

Alle

ſingen

Uns iſt ganz kannibaliſch wohl,
Als wie fünfhundert Säuen!

Mephiſtopheles

Das Volk iſt frei, ſeht an, wie wohl's ihm geht!

Fauſt

Ich hätte Luſt, nun abzufahren.

Mephiſtopheles

Gib nur erſt Acht, die Beſtialität
Wird ſich gar herrlich offenbaren.

Siebel

trinkt unvorſichtig, der Wein fließt auf die Erde und wird zur Flamme

Helft! Feuer! helft! Die Hölle brennt!

Mephiſtopheles

die Flamme beſprechend

Sei ruhig, freundlich Element!

Zu den Geſellen

Für diesmal war es nur ein Tropfen Fegefeuer.

Siebel

Was ſoll das ſein? Wart'! Ihr bezahlt es teuer!
Es ſcheinet, daß Ihr uns nicht kennt.

Froſch

Laß Er uns das zum zweiten Male bleiben!

Altmayer

Ich dächt', wir hießen ihn ganz ſachte ſeitwärts gehn.

Siebel

Was, Herr? Er will ſich unterſtehn,
Und hier ſein Hokuspokus treiben?

Mephiſtopheles

Still, altes Weinfaß!

Siebel

Beſenſtiel!
Du willſt uns gar noch grob begegnen?

Brander

Wart' nur, es ſollen Schläge regnen!

Altmayer

zieht einen Pfropfen aus dem Tiſch, es ſpringt ihm Feuer entgegen

Ich brenne! ich brenne!

Siebel

Zauberei!
Stoßt zu! Der Kerl iſt vogelfrei!

Sie ziehen die Meſſer und gehn auf Mephiſtopheles los

Mephiſtopheles

mit ernſthafter Gebärde

Falſch Gebild und Wort
Verändern Sinn und Ort!
Seid hier und dort!

Sie ſtehen erſtaunt und ſehn einander an

Altmayer

Wo bin ich? Welches ſchöne Land!

Froſch

Weinberge! Seh' ich recht?

Siebel

Und Trauben gleich zur Hand!

Brander

Hier unter dieſem grünen Laube,
Seht, welch ein Stock! Seht, welche Traube!

Er faßt Siebeln bei der Naſe. Die andern tun es wechſelſeitig und heben die Meſſer

Mephiſtopheles

wie oben

Irrtum, laß los der Augen Band!
Und merkt euch, wie der Teufel ſpaße.

Er verſchwindet mit Fauſt, die Geſellen fahren aus einander

Siebel

Was gibt's?

Altmayer

Wie?

Froſch

War das deine Naſe?

Brander

zu Siebel

Und deine hab' ich in der Hand!

Altmayer

Es war ein Schlag, der ging durch alle Glieder!
Schafft einen Stuhl, ich ſinke nieder!

Froſch

Nein, ſagt mir nur, was iſt geſchehn?

Siebel

Wo iſt der Kerl? Wenn ich ihn ſpüre,
Er ſoll mir nicht lebendig gehn!

Altmayer

Ich hab' ihn ſelbſt zur Kellertüre —
Auf einem Faſſe reiten ſehn — —
Es liegt mir bleiſchwer in den Füßen.
Sich nach dem Tiſche wendend
Mein! Sollte wohl der Wein noch fließen?

Siebel

Betrug war alles, Lug und Schein.

Froſch

Mir deuchte doch, als tränk' ich Wein.

Brander

Aber wie war es mit den Trauben?

Altmayer

Nun ſag' mir eins, man ſoll kein Wunder glauben!

Hexenküche

Auf einem niedrigen Herde ſteht ein großer Keſſel über dem Feuer. In dem Dampfe, der davon in die Höhe ſteigt, zeigen ſich verſchiedne Geſtalten. Eine **Meerkatze** ſitzt bei dem Keſſel und ſchäumt ihn, und ſorgt, daß er nicht überläuft. Der **Meerkater** mit den Jungen ſitzt darneben und wärmt ſich. Wände und Decke ſind mit dem ſeltſamſten Hexenhausrat ausgeſchmückt.

Fauſt. Mephiſtopheles.

Fauſt

Mir widerſteht das tolle Zauberweſen!
Verſprichſt du mir, ich ſoll geneſen
In dieſem Wuſt von Raſerei?
Verlang' ich Rat von einem alten Weibe?
Und ſchafft die Sudelköcherei
Wohl dreißig Jahre mir vom Leibe?
Weh mir, wenn du nichts Beſſers weißt!
Schon iſt die Hoffnung mir verſchwunden.
Hat die Natur und hat ein edler Geiſt
Nicht irgend einen Balſam ausgefunden?

Mephiſtopheles

Mein Freund, nun ſprichſt du wieder klug!
Dich zu verjüngen, gibt's auch ein natürlich Mittel;
Allein es ſteht in einem andern Buch,
Und iſt ein wunderlich Kapitel.

Fauſt

Ich will es wiſſen.

Mephiſtopheles

Gut! Ein Mittel, ohne Geld
Und Arzt und Zauberei zu haben:
Begib dich gleich hinaus aufs Feld,
Fang an zu hacken und zu graben,
Erhalte dich und deinen Sinn
In einem ganz beſchränkten Kreiſe,
Ernähre dich mit ungemiſchter Speiſe,
Leb' mit dem Vieh als Vieh, und acht' es nicht für Raub,
Den Acker, den du ernteſt, ſelbſt zu düngen;
Das iſt das beſte Mittel, glaub',
Auf achtzig Jahr dich zu verjüngen!

Fauſt

Das bin ich nicht gewöhnt, ich kann mich nicht bequemen,
Den Spaten in die Hand zu nehmen.
Das enge Leben ſteht mir gar nicht an.

Mephiſtopheles

So muß denn doch die Hexe dran.

Fauſt

Warum denn juſt das alte Weib!
Kannſt du den Trank nicht ſelber brauen?

Mephiſtopheles

Das wär' ein ſchöner Zeitvertreib!
Ich wollt' indes wohl tauſend Brücken bauen.
Nicht Kunſt und Wiſſenſchaft allein,
Geduld will bei dem Werke ſein.
Ein ſtiller Geiſt iſt Jahre lang geſchäftig,

[illegible]

Die Zeit nur macht die feine Gärung kräftig.
Und alles, was dazu gehört,
Es ſind gar wunderbare Sachen!
Der Teufel hat ſie's zwar gelehrt;
Allein der Teufel kann's nicht machen.

Die Tiere erblickend

Sieh, welch ein zierliches Geſchlecht!
Das iſt die Magd! das iſt der Knecht!

Zu den Tieren

Es ſcheint, die Frau iſt nicht zu Hauſe?

Die Tiere

Beim Schmauſe,
Aus dem Haus
Zum Schornſtein hinaus!

carouse

Mephiſtopheles

Wie lange pflegt ſie wohl zu ſchwärmen?

Die Tiere

So lange wir uns die Pfoten wärmen.

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Wie findeſt du die zarten Tiere?

Fauſt

So abgeſchmackt, als ich nur jemand ſah!

Mephiſtopheles

Nein, ein Diskurs wie dieſer da

Iſt grade der, den ich am liebſten führe!

Zu den Tieren

So ſagt mir doch, verfluchte Puppen,
Was quirlt ihr in dem Brei herum?

Die Tiere

Wir kochen breite Bettelſuppen.

Mephiſtopheles

Da habt ihr ein groß Publikum.

Der Kater

macht ſich herbei und ſchmeichelt dem Mephiſtopheles

O würfle nur gleich,
Und mache mich reich,
Und laß mich gewinnen!
Gar ſchlecht iſt's beſtellt,
Und wär' ich bei Geld,
So wär' ich bei Sinnen.

Mephiſtopheles

Wie glücklich würde ſich der Affe ſchätzen,
Könnt' er nur auch ins Lotto ſetzen!

Indeſſen haben die jungen Meerkätzchen mit einer großen Kugel geſpielt und rollen ſie hervor

Der Kater

Das iſt die Welt:
Sie ſteigt und fällt
Und rollt beſtändig;

Sie klingt wie Glas —
Wie bald bricht das!
Jſt hohl inwendig.
Hier glänzt ſie ſehr,
Und hier noch mehr:
Ich bin lebendig!
Mein lieber Sohn,
Halt dich davon!
Du mußt ſterben!
Sie iſt von Ton,
Es gibt Scherben.

Mephiſtopheles

Was ſoll das Sieb?

Der Kater

holt es herunter

Wärſt du ein Dieb,
Wollt' ich dich gleich erkennen.

Er läuft zur Kätzin und läßt ſie durchſehen

Sieh durch das Sieb!
Erkennſt du den Dieb,
Und darfſt ihn nicht nennen?

Mephiſtopheles

ſich dem Feuer nähernd

Und dieſer Topf?

Kater und Kätzin

Der alberne Tropf!
Er kennt nicht den Topf,
Er kennt nicht den Keſſel!

Mephiſtopheles

Unhöfliches Tier!

Der Kater

Den Wedel nimm hier
Und ſetz' dich in Seſſel!

Er nötigt den Mephiſtopheles zu ſitzen

Fauſt

welcher dieſe Zeit über vor einem Spiegel geſtanden, ſich ihm bald genähert, bald ſich von ihm entfernt hat

Was ſeh' ich? Welch ein himmliſch Bild
Zeigt ſich in dieſem Zauberſpiegel!
O Liebe, leihe mir den ſchnellſten deiner Flügel,
Und führe mich in ihr Gefild!
Ach! wenn ich nicht auf dieſer Stelle bleibe,
Wenn ich es wage, nah zu gehn,
Kann ich ſie nur als wie im Nebel ſehn! —
Das ſchönſte Bild von einem Weibe!
Iſt's möglich, iſt das Weib ſo ſchön?
Muß ich an dieſem hingeſtreckten Leibe
Den Inbegriff von allen Himmeln ſehn?
So etwas findet ſich auf Erden?

Mephiſtopheles

Natürlich, wenn ein Gott ſich erſt ſechs Tage plagt,
Und ſelbſt am Ende Bravo ſagt,
Da muß es was Geſcheites werden.
Für diesmal ſieh dich immer ſatt;
Ich weiß dir ſo ein Schätzchen auszuſpüren,

Und ſelig, wer das gute Schickſal hat,
Als Bräutigam ſie heim zu führen!

Fauſt ſieht immerfort in den Spiegel. Mephiſtopheles, ſich in dem Seſſel dehnend und mit dem Wedel ſpielend, fährt fort zu ſprechen

Hier ſitz' ich wie der König auf dem Throne,
Den Scepter halt' ich hier, es fehlt nur noch die Krone.

Die Tiere

welche bisher allerlei wunderliche Bewegungen durch einander gemacht haben, bringen dem Mephiſtopheles eine Krone mit großem Geſchrei

O ſei doch ſo gut,
Mit Schweiß und mit Blut
Die Krone zu leimen!

Sie gehn ungeſchickt mit der Krone um und zerbrechen ſie in zwei Stücke, mit welchen ſie herumſpringen

Nun iſt es geſchehn!
Wir reden und ſehn,
Wir hören und reimen —

Fauſt

gegen den Spiegel

Weh mir! ich werde ſchier verrückt.

Mephiſtopheles

auf die Tiere deutend

Nun fängt mir an faſt ſelbſt der Kopf zu ſchwanken.

Die Tiere

Und wenn es uns glückt,
Und wenn es ſich ſchickt,
So ſind es Gedanken!

Fauſt

wie oben

Mein Buſen fängt mir an zu brennen!
Entfernen wir uns nur geſchwind!

Mephiſtopheles

in obiger Stellung

Nun, wenigſtens muß man bekennen,
Daß es aufrichtige Poeten ſind.

Der Keſſel, welchen die Kätzin bisher außer Acht gelaſſen, fängt an, überzulaufen; es entſteht eine große Flamme, welche zum Schornſtein hinaus ſchlägt. Die **Hexe** kommt durch die Flamme mit entſetzlichem Geſchrei herunter gefahren

Die Hexe

Au! Au! Au! Au! 2465
Verdammtes Tier! verfluchte Sau!
Verſäumſt den Keſſel, verſengſt die Frau!
Verfluchtes Tier!

Fauſt und Mephiſtopheles erblickend

Was iſt das hier?
Wer ſeid ihr hier? 2470
Was wollt ihr da?
Wer ſchlich ſich ein?
Die Feuerpein
Euch ins Gebein!

Sie fährt mit dem Schaumlöffel in den Keſſel und ſpritzt Flammen nach Fauſt, Mephiſtopheles und den Tieren. Die Tiere winſeln

Mephiſtopheles

welcher den Wedel, den er in der Hand hält, umkehrt und unter die Gläſer und Töpfe ſchlägt

Entzwei! entzwei! 2475

Da liegt der Brei!
Da liegt das Glas!
Es iſt nur Spaß,
Der Takt, du Aas,
Zu deiner Melodei.

Indem die Hexe voll Grimm und Entſetzen zurücktritt

Erkennſt du mich? Gerippe! Scheuſal du!
Erkennſt du deinen Herrn und Meiſter?
Was hält mich ab, ſo ſchlag' ich zu,
Zerſchmettre dich und deine Katzengeiſter!
Haſt du vorm roten Wams nicht mehr Reſpekt?
Kannſt du die Hahnenfeder nicht erkennen?
Hab' ich dies Angeſicht verſteckt?
Soll ich mich etwa ſelber nennen?

Die Hexe

O Herr, verzeiht den rohen Gruß!
Seh' ich doch keinen Pferdefuß.
Wo ſind denn Eure beiden Raben?

Mephiſtopheles

Für diesmal kommſt du ſo davon;
Denn freilich iſt es eine Weile ſchon,
Daß wir uns nicht geſehen haben.
Auch die Kultur, die alle Welt beleckt,
Hat auf den Teufel ſich erſtreckt;
Das nordiſche Phantom iſt nun nicht mehr zu ſchauen:
Wo ſiehſt du Hörner, Schweif und Klauen?
Und was den Fuß betrifft, den ich nicht miſſen kann,
Der würde mir bei Leuten ſchaden;

Darum bedien' ich mich, wie mancher junge Mann,
Seit vielen Jahren falſcher Waden.

Die Hexe

tanzend

Sinn und Verſtand verlier' ich ſchier,
Seh' ich den Junker Satan wieder hier!

Mephiſtopheles

Den Namen, Weib, verbitt' ich mir! 2505

Die Hexe

Warum? Was hat er Euch getan?

Mephiſtopheles

Er iſt ſchon lang' ins Fabelbuch geſchrieben;
Allein die Menſchen ſind nichts beſſer dran,
Den Böſen ſind ſie los, die Böſen ſind geblieben.
Du nennſt mich Herr Baron, ſo iſt die Sache gut; 2510
Ich bin ein Kavalier, wie andre Kavaliere.
Du zweifelſt nicht an meinem edlen Blut;
Sieh her, das iſt das Wappen, das ich führe!

Er macht eine unanſtändige Gebärde

Die Hexe

lacht unmäßig

Ha! Ha! Das iſt in Eurer Art!
Ihr ſeid ein Schelm, wie Ihr nur immer wart! 2515

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Mein Freund, das lerne wohl verſtehn!
Dies iſt die Art, mit Hexen umzugehn.

Die Hexe

Nun ſagt, ihr Herren, was ihr ſchafft.

Mephiſtopheles

Ein gutes Glas von dem bekannten Saft!
Doch muß ich Euch ums ält'ſte bitten;
Die Jahre doppeln ſeine Kraft.

Die Hexe

Gar gern! Hier hab' ich eine Flaſche,
Aus der ich ſelbſt zuweilen naſche,
Die auch nicht mehr im mind'ſten ſtinkt;
Ich will euch gern ein Gläschen geben.

Leiſe

Doch wenn es dieſer Mann unvorbereitet trinkt,
So kann er, wißt Ihr wohl, nicht eine Stunde leben.

Mephiſtopheles

Es iſt ein guter Freund, dem es gedeihen ſoll;
Ich gönn' ihm gern das Beſte deiner Küche.
Zieh deinen Kreis, ſprich deine Sprüche,
Und gib ihm eine Taſſe voll!

Die Hexe

mit ſeltſamen Gebärden, zieht einen Kreis und ſtellt wunderbare Sachen hinein; indeſſen fangen die Gläſer an zu klingen, die Keſſel zu tönen, und machen Muſik. Zuletzt bringt ſie ein großes Buch, ſtellt die Meerkatzen in den Kreis, die ihr zum Pult dienen und die Fackel halten müſſen. Sie winkt Fauſten, zu ihr zu treten.

Fauſt

zu Mephiſtopheles

Nein, ſage mir, was ſoll das werden?
Das tolle Zeug, die raſenden Gebärden,
Der abgeſchmackteſte Betrug,
Sind mir bekannt, verhaßt genug.

Mephiſtopheles

Ei Poſſen! Das iſt nur zum Lachen;
Sei nur nicht ein ſo ſtrenger Mann!
Sie muß als Arzt ein Hokuspokus machen,
Damit der Saft dir wohl gedeihen kann.

Er nötigt Fauſten, in den Kreis zu treten

Die Hexe

mit großer Emphaſe fängt an, aus dem Buche zu deklamieren

Du mußt verſtehn!
Aus Eins mach' Zehn,
Und Zwei laß gehn,
Und Drei mach' gleich,
So biſt du reich.
Verlier die Vier!
Aus Fünf und Sechs,
So ſagt die Hex',
Mach' Sieben und Acht,
So iſt's vollbracht:
Und Neun iſt Eins,
Und Zehn iſt keins.
Das iſt das Hexen-Einmal-Eins,

Fauſt

Mich dünkt, die Alte ſpricht im Fieber,

Mephiſtopheles

Das iſt noch lange nicht vorüber,
Ich kenn' es wohl, ſo klingt das ganze Buch; 2555
Ich habe manche Zeit damit verloren,
Denn ein vollkommner Widerſpruch
Bleibt gleich geheimnisvoll für Kluge wie für Toren.
Mein Freund, die Kunſt iſt alt und neu.
Es war die Art zu allen Zeiten, 2560
Durch Drei und Eins, und Eins und Drei
Irrtum ſtatt Wahrheit zu verbreiten.
So ſchwätzt und lehrt man ungeſtört;
Wer will ſich mit den Narrn befaſſen?
Gewöhnlich glaubt der Menſch, wenn er nur Worte hört,
Es müſſe ſich dabei doch auch was denken laſſen. 2566

Die Hexe

fährt fort

Die hohe Kraft
Der Wiſſenſchaft,
Der ganzen Welt verborgen!
Und wer nicht denkt, 2570
Dem wird ſie geſchenkt,
Er hat ſie ohne Sorgen.

Fauſt

Was ſagt ſie uns für Unſinn vor?
Es wird mir gleich der Kopf zerbrechen.
Mich dünkt, ich hör' ein ganzes Chor 2575
Von hunderttauſend Narren ſprechen.

Mephiſtopheles

Genug, genug, o treffliche Sibylle!
Gib deinen Trank herbei, und fülle
Die Schale raſch bis an den Rand hinan;
Denn meinem Freund wird dieſer Trunk nicht ſchaden:
Er iſt ein Mann von vielen Graden, 2581
Der manchen guten Schluck getan.

Die Hexe

mit vielen Zeremonien, ſchenkt den Trank in eine Schale; wie ſie Fauſt an den Mund bringt, entſteht eine leichte Flamme

Mephiſtopheles

Nur friſch hinunter! Immer zu!
Es wird dir gleich das Herz erfreuen.
Biſt mit dem Teufel du und du, 2585
Und willſt dich vor der Flamme ſcheuen?

Die Hexe löſt den Kreis. Fauſt tritt heraus

Mephiſtopheles

Nun friſch hinaus! Du darfſt nicht ruhn.

Die Hexe

Mög' Euch das Schlückchen wohl behagen!

Mephiſtopheles

zur Hexe

Und kann ich dir was zu Gefallen tun,
So darfſt du mir's nur auf Walpurgis ſagen. 2590

Die Hexe

Hier iſt ein Lied! wenn Ihr's zuweilen ſingt,
So werdet Ihr beſondre Wirkung ſpüren.

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Komm nur geſchwind und laß dich führen:
Du mußt notwendig tranſpirieren,
Damit die Kraft durch Inn= und Äußres dringt.
Den edlen Müßiggang lehr' ich hernach dich ſchätzen,
Und bald empfindeſt du mit innigem Ergetzen,
Wie ſich Cupido regt und hin und wider ſpringt.

Fauſt

Laß mich nur ſchnell noch in den Spiegel ſchauen!
Das Frauenbild war gar zu ſchön!

Mephiſtopheles

Nein! Nein! Du ſollſt das Muſter aller Frauen
Nun bald leibhaftig vor dir ſehn.

Leiſe

Du ſiehſt, mit dieſem Trank im Leibe,
Bald Helenen in jedem Weibe.

Straße

Fauſt. Margarete vorüber gehend

Fauſt

Mein ſchönes Fräulein, darf ich wagen,
Meinen Arm und Geleit Ihr anzutragen?

Margarete

Bin weder Fräulein, weder ſchön,
Kann ungeleitet nach Hauſe gehn.

Sie macht ſich los und ab

Fauſt

Beim Himmel, dieſes Kind iſt ſchön!
So etwas hab' ich nie geſehn.
Sie iſt ſo ſitt- und tugendreich,
Und etwas ſchnippiſch doch zugleich.
Der Lippe Rot, der Wange Licht,
Die Tage der Welt vergeſſ' ich's nicht!
Wie ſie die Augen niederſchlägt,
Hat tief ſich in mein Herz geprägt;
Wie ſie kurz angebunden war,
Das iſt nun zum Entzücken gar!

Mephiſtopheles tritt auf

Fauſt

Hör', du mußt mir die Dirne ſchaffen!

Mephiſtopheles

Nun, welche?

Fauſt

Sie ging juſt vorbei. 2620

Mephiſtopheles

Da die? Sie kam von ihrem Pfaffen,
Der ſprach ſie aller Sünden frei;
Ich ſchlich mich hart am Stuhl vorbei.
Es iſt ein gar unſchuldig Ding,
Das eben für nichts zur Beichte ging; 2625
Über die hab' ich keine Gewalt!

Fauſt

Iſt über vierzehn Jahr doch alt.

Mephiſtopheles

Du ſprichſt ja wie Hans Liederlich,
Der begehrt jede liebe Blum' für ſich,
Und dünkelt ihm, es wär' kein' Ehr' 2630
Und Gunſt, die nicht zu pflücken wär';
Geht aber doch nicht immer an.

Fauſt

Mein Herr Magiſter Lobeſan,
Laſſ' Er mich mit dem Geſetz in Frieden!
Und das ſag' ich Ihm kurz und gut: 2635
Wenn nicht das ſüße junge Blut
Heut Nacht in meinen Armen ruht,
So ſind wir um Mitternacht geſchieden.

Mephiſtopheles

Bedenkt, was gehn und ſtehen mag!
Ich brauche wenigſtens vierzehn Tag', 2640
Nur die Gelegenheit auszuſpüren.

Fauſt

Hätt' ich nur ſieben Stunden Ruh,
Brauchte den Teufel nicht dazu,
So ein Geſchöpfchen zu verführen.

Mephiſtopheles

Ihr ſprecht ſchon faſt wie ein Franzos; 2645
Doch bitt' ich, laßt's Euch nicht verdrießen:
Was hilft's, nur grade zu genießen?
Die Freud' iſt lange nicht ſo groß,
Als wenn Ihr erſt herauf, herum,
Durch allerlei Brimborium, 2650
Das Püppchen geknetet und zugericht't,
Wie's lehret manche welſche Geſchicht'.

Fauſt

Hab' Appetit auch ohne das.

Mephiſtopheles

Jetzt ohne Schimpf und ohne Spaß:
Ich ſag' Euch, mit dem ſchönen Kind 2655
Geht's ein= für allemal nicht geſchwind.
Mit Sturm iſt da nichts einzunehmen;
Wir müſſen uns zur Liſt bequemen.

Fauſt
Schaff' mir etwas vom Engelsſchatz!
Führ' mich an ihren Ruheplatz!
Schaff' mir ein Halstuch von ihrer Bruſt,
Ein Strumpfband meiner Liebesluſt!

Mephiſtopheles
Damit Ihr ſeht, daß ich Eurer Pein
Will förderlich und dienſtlich ſein,
Wollen wir keinen Augenblick verlieren,
Will Euch noch heut in ihr Zimmer führen.

Fauſt
Und ſoll ſie ſehn? ſie haben?

Mephiſtopheles
Nein!
Sie wird bei einer Nachbarin ſein.
Indeſſen könnt Ihr ganz allein
An aller Hoffnung künft'ger Freuden
In ihrem Dunſtkreis ſatt Euch weiden.

Fauſt
Können wir hin?

Mephiſtopheles
Es iſt noch zu früh.

Fauſt
Sorg' du mir für ein Geſchenk für ſie!

Mephiſtopheles

Gleich ſchenken? Das iſt brav! Da wird er reüſſieren!
Ich kenne manchen ſchönen Platz 2675
Und manchen altvergrabnen Schatz,
Ich muß ein bißchen revidieren.

Ab

Abend

Ein kleines reinliches Zimmer

Margarete, ihre Zöpfe flechtend und aufbindend

Ich gäb' was drum, wenn ich nur wüßt',
Wer heut der Herr geweſen iſt!
Er ſah gewiß recht wacker aus,
Und iſt aus einem edlen Haus;
Das konnt' ich ihm an der Stirne leſen —
Er wär' auch ſonſt nicht ſo keck geweſen.

Ab

Mephiſtopheles. Fauſt

Mephiſtopheles

Herein, ganz leiſe, nur herein!

Fauſt

nach einigem Stillſchweigen

Ich bitte dich, laß mich allein!

Mephiſtopheles

herumſpürend

Nicht jedes Mädchen hält ſo rein.

Ab

Fauſt

rings aufſchauend

Willkommen, ſüßer Dämmerſchein,
Der du dies Heiligtum durchwebſt!

Ergreif mein Herz, du ſüße Liebespein,
Die du vom Tau der Hoffnung ſchmachtend lebſt!
Wie atmet rings Gefühl der Stille,
Der Ordnung, der Zufriedenheit!
In dieſer Armut welche Fülle!
In dieſem Kerker welche Seligkeit!

Er wirft ſich auf den ledernen Seſſel am Bette

O nimm mich auf, der du die Vorwelt ſchon
Bei Freud' und Schmerz im offnen Arm empfangen!
Wie oft, ach! hat an dieſen Väterthron
Schon eine Schar von Kindern rings gehangen!
Vielleicht hat, dankbar für den heil'gen Chriſt,
Mein Liebchen hier, mit vollen Kinderwangen,
Dem Ahnherrn fromm die welke Hand geküßt.
Ich fühl', o Mädchen, deinen Geiſt
Der Füll' und Ordnung um mich ſäuſeln,
Der mütterlich dich täglich unterweiſt,
Den Teppich auf den Tiſch dich reinlich breiten heißt,
Sogar den Sand zu deinen Füßen kräuſeln.
O liebe Hand! ſo göttergleich!
Die Hütte wird durch dich ein Himmelreich.
Und hier!

Er hebt einen Bettvorhang auf

Was faßt mich für ein Wonnegraus!
Hier möcht' ich volle Stunden ſäumen.
Natur, hier bildeteſt in leichten Träumen
Den eingebornen Engel aus!
Hier lag das Kind, mit warmem Leben
Den zarten Buſen angefüllt,
Und hier mit heilig reinem Weben
Entwirkte ſich das Götterbild!

Und du! Was hat dich hergeführt?
Wie innig fühl' ich mich gerührt!
Was willſt du hier? Was wird das Herz dir ſchwer?
Armſel'ger Fauſt! ich kenne dich nicht mehr. 2720

Umgibt mich hier ein Zauberduft?
Mich drang's, ſo grade zu genießen,
Und fühle mich in Liebestraum zerfließen!
Sind wir ein Spiel von jedem Druck der Luft?

Und träte ſie den Augenblick herein, 2725
Wie würdeſt du für deinen Frevel büßen!
Der große Hans, ach wie ſo klein!
Läg', hingeſchmolzen, ihr zu Füßen.

Mephiſtopheles

kommt

Geſchwind! ich ſeh' ſie unten kommen.

Fauſt

Fort! Fort! Ich kehre nimmermehr! 2730

Mephiſtopheles

Hier iſt ein Käſtchen leidlich ſchwer,
Ich hab's wo anders hergenommen.
Stellt's hier nur immer in den Schrein,
Ich ſchwör' Euch, ihr vergehn die Sinnen;
Ich tat Euch Sächelchen hinein, 2735
Um eine andre zu gewinnen.
Zwar Kind iſt Kind, und Spiel iſt Spiel.

Fauſt

Ich weiß nicht, ſoll ich?

Mephiſtopheles

Fragt Ihr viel?
Meint Ihr vielleicht den Schatz zu wahren?
Dann rat' ich Eurer Lüſternheit
Die liebe ſchöne Tageszeit
Und mir die weitre Müh' zu ſparen.
Ich hoff' nicht, daß Ihr geizig ſeid!
Ich kratz' den Kopf, reib' an den Händen —

Er ſtellt das Käſtchen in den Schrein und drückt das Schloß wieder zu

Nur fort! geſchwind! —
Um Euch das ſüße junge Kind
Nach Herzens Wunſch und Will' zu wenden;
Und Ihr ſeht drein,
Als ſolltet Ihr in den Hörſaal hinein,
Als ſtünden grau leibhaftig vor Euch da
Phyſik und Metaphyſika!
Nur fort!

Ab

Margarete

mit einer Lampe

Es iſt ſo ſchwül, ſo dumpfig hie,

ſie macht die Fenſter auf

Und iſt doch eben ſo warm nicht drauß.
Es wird mir ſo, ich weiß nicht wie —
Ich wollt', die Mutter käm' nach Haus.
Mir läuft ein Schauer übern ganzen Leib —
Bin doch ein töricht furchtſam Weib!

Sie fängt an zu ſingen, indem ſie ſich auszieht

Es war ein König in Thule
Gar treu bis an das Grab,
Dem ſterbend ſeine Buhle
Einen goldnen Becher gab.

Es ging ihm nichts darüber,
Er leert' ihn jeden Schmaus;
Die Augen gingen ihm über,
So oft er trank daraus.

Und als er kam zu ſterben,
Zählt' er ſeine Städt' und Reich',
Gönnt' alles ſeinen Erben,
Den Becher nicht zugleich.

Er ſaß beim Königsmahle,
Die Ritter um ihn her,
Auf hohem Väterſaale,
Dort auf dem Schloß am Meer.

Dort ſtand der alte Zecher,
Trank letzte Lebensglut,
Und warf den heil'gen Becher
Hinunter in die Flut.

Er ſah ihn ſtürzen, trinken
Und ſinken tief ins Meer,
Die Augen täten ihm ſinken,
Trank nie einen Tropfen mehr.

Sie eröffnet den Schrein, ihre Kleider einzuräumen, und erblickt das Schmuckkäſtchen

Wie kommt das ſchöne Käſtchen hier herein?
Ich ſchloß doch ganz gewiß den Schrein.
Es iſt doch wunderbar? Was mag wohl drinne ſein?
Vielleicht bracht's jemand als ein Pfand,
Und meine Mutter lieh darauf.
Da hängt ein Schlüſſelchen am Band —
Ich denke wohl, ich mach' es auf!
Was iſt das? Gott im Himmel! Schau',
So was hab' ich mein' Tage nicht geſehn!
Ein Schmuck! Mit dem könnt' eine Edelfrau
Am höchſten Feiertage gehn.
Wie ſollte mir die Kette ſtehn?
Wem mag die Herrlichkeit gehören?

Sie putzt ſich damit auf und tritt vor den Spiegel

Wenn nur die Ohrring' meine wären!
Man ſieht doch gleich ganz anders drein.
Was hilft euch Schönheit, junges Blut?
Das iſt wohl alles ſchön und gut,
Allein man läßt's auch alles ſein;
Man lobt euch halb mit Erbarmen.
Nach Golde drängt,
Am Golde hängt
Doch alles. Ach wir Armen!

Spaziergang

Fauſt in Gedanken auf und ab gehend. Zu ihm **Mephiſtopheles**

Mephiſtopheles

Bei aller verſchmähten Liebe! Beim hölliſchen Elemente!
Ich wollt', ich wüßte was Ärgers, daß ich's fluchen könnte!

Fauſt

Was haſt? was kneipt dich denn ſo ſehr? 2807
So kein Geſicht ſah ich in meinem Leben!

Mephiſtopheles

Ich möcht' mich gleich dem Teufel übergeben,
Wenn ich nur ſelbſt kein Teufel wär'! 2810

Fauſt

Hat ſich dir was im Kopf verſchoben?
Dich kleidet's, wie ein Raſender zu toben!

Mephiſtopheles

Denkt nur, den Schmuck, für Gretchen angeſchafft,
Den hat ein Pfaff hinweggerafft! —
Die Mutter kriegt das Ding zu ſchauen, 2815
Gleich fängt's ihr heimlich an zu grauen:
Die Frau hat gar einen feinen Geruch,
Schnuffelt immer im Gebetbuch,
Und riecht's einem jeden Möbel an,

Ob das Ding heilig iſt oder profan;
Und an dem Schmuck da ſpürt ſie’s klar,
Daß dabei nicht viel Segen war.
Mein Kind, rief ſie, ungerechtes Gut
Befängt die Seele, zehrt auf das Blut.
Wollen’s der Mutter Gottes weihen,
Wird uns mit Himmels-Manna erfreuen!
Margretlein zog ein ſchiefes Maul,
Iſt halt, dacht’ ſie, ein geſchenkter Gaul,
Und wahrlich! gottlos iſt nicht der,
Der ihn ſo fein gebracht hierher.
Die Mutter ließ einen Pfaffen kommen;
Der hatte kaum den Spaß vernommen,
Ließ ſich den Anblick wohl behagen.
Er ſprach: So iſt man recht geſinnt!
Wer überwindet, der gewinnt.
Die Kirche hat einen guten Magen,
Hat ganze Länder aufgefreſſen,
Und doch noch nie ſich übergeſſen;
Die Kirch’ allein, meine lieben Frauen,
Kann ungerechtes Gut verdauen.

Fauſt

Das iſt ein allgemeiner Brauch,
Ein Jud’ und König kann es auch.

Mephiſtopheles

Strich drauf ein Spange, Kett’ und Ring’,
Als wären’s eben Pfifferling’,
Dankt’ nicht weniger und nicht mehr,
Als ob’s ein Korb voll Nüſſe wär’,

Verſprach ihnen allen himmliſchen Lohn —
Und ſie waren ſehr erbaut davon.

Fauſt

Und Gretchen?

Mephiſtopheles

Sitzt nun unruhvoll,
Weiß weder, was ſie will noch ſoll,
Denkt ans Geſchmeide Tag und Nacht,
Noch mehr an den, der's ihr gebracht.

Fauſt

Des Liebchens Kummer tut mir leid.
Schaff' du ihr gleich ein neu Geſchmeid'!
Am erſten war ja ſo nicht viel.

Mephiſtopheles

O ja, dem Herrn iſt alles Kinderſpiel!

Fauſt

Und mach', und richt's nach meinem Sinn,
Häng' dich an ihre Nachbarin!
Sei, Teufel, doch nur nicht wie Brei,
Und ſchaff' einen neuen Schmuck herbei!

Mephiſtopheles

Ja, gnäd'ger Herr, von Herzen gerne.

Fauſt

ab

Mephiſtopheles

So ein verliebter Tor verpufft
Euch Sonne, Mond und alle Sterne
Zum Zeitvertreib dem Liebchen in die Luft.

Ab

Der Nachbarin Haus

Marthe

allein

Gott verzeih's meinem lieben Mann,
Er hat an mir nicht wohl getan!
Geh't da ſtracks in die Welt hinein,
Und läßt mich auf dem Stroh allein.
Tät ihn doch wahrlich nicht betrüben,
Tät ihn, weiß Gott, recht herzlich lieben.

Sie weint

Vielleicht iſt er gar tot! — O Pein! — —
Hätt' ich nur einen Totenſchein!

Margarete kommt

Margarete

Frau Marthe!

Marthe

Gretelchen, was ſoll's?

Margarete

Faſt ſinken mir die Kniee nieder!
Da find' ich ſo ein Käſtchen wieder
In meinem Schrein, von Ebenholz,
Und Sachen herrlich ganz und gar,
Weit reicher, als das erſte war.

Marthe

Das muß Sie nicht der Mutter ſagen;
Tät's wieder gleich zur Beichte tragen.

Margarete

Ach ſeh' Sie nur! ach ſchau' Sie nur!

Marthe

putzt ſie auf

O du glückſel'ge Kreatur!

Margarete

Darf mich, leider, nicht auf der Gaſſen,
Noch in der Kirche mit ſehen laſſen.

Marthe

Komm du nur oft zu mir herüber,
Und leg' den Schmuck hier heimlich an;
Spazier' ein Stündchen lang dem Spiegelglas vorüber,
Wir haben unſre Freude dran;
Und dann gibt's einen Anlaß, gibt's ein Feſt,
Wo man's ſo nach und nach den Leuten ſehen läßt:
Ein Kettchen erſt, die Perle dann ins Ohr;
Die Mutter ſieht's wohl nicht, man macht ihr auch was vor.

Margarete

Wer konnte nur die beiden Käſtchen bringen?
Es geht nicht zu mit rechten Dingen!

Es klopft

Ach Gott! mag das meine Mutter ſein?

Marthe

durchs Vorhängel guckend

Es iſt ein fremder Herr — Herein!

Mephiſtopheles tritt auf

Mephiſtopheles

Bin ſo frei, grad' herein zu treten,
Muß bei den Frauen Verzeihn erbeten.

Tritt ehrerbietig vor Margareten zurück

Wollte nach Frau Marthe Schwerdtlein fragen!

Marthe

Ich bin's, was hat der Herr zu ſagen? 2900

Mephiſtopheles

leiſe zu ihr

Ich kenne Sie jetzt, mir iſt das genug;
Sie hat da gar vornehmen Beſuch.
Verzeiht die Freiheit, die ich genommen,
Will Nachmittage wiederkommen.

Marthe

laut

Denk', Kind, um alles in der Welt! 2905
Der Herr dich für ein Fräulein hält.

Margarete

Ich bin ein armes junges Blut;
Ach Gott! der Herr iſt gar zu gut:
Schmuck und Geſchmeide ſind nicht mein.

Mephiſtopheles

Ach, es iſt nicht der Schmuck allein; 2910
Sie hat ein Weſen, einen Blick ſo ſcharf!
Wie freut mich's, daß ich bleiben darf.

Marthe

Was bringt Er denn? Verlange ſehr —

Mephiſtopheles

Ich wollt', ich hätt' eine frohere Mär!
Ich hoffe, Sie läßt mich's drum nicht büßen: 2915
Ihr Mann iſt tot und läßt ſie grüßen.

Marthe

Iſt tot? das treue Herz! O weh!
Mein Mann iſt tot! Ach ich vergeh'!

Margarete

Ach! liebe Frau, verzweifelt nicht!

Mephiſtopheles

So hört' die traurige Geſchicht'! 2920

Margarete

Ich möchte drum mein' Tag' nicht lieben,
Würde mich Verluſt zu Tode betrüben.

Mephiſtopheles

Freud' muß Leid, Leid muß Freude haben.

Marthe

Erzählt mir ſeines Lebens Schluß!

Mephiſtopheles

Er liegt in Padua begraben 2925
Beim heiligen Antonius,
An einer wohlgeweihten Stätte
Zum ewig kühlen Ruhebette.

Marthe

Habt Ihr ſonſt nichts an mich zu bringen?

Mephiſtopheles

Ja, eine Bitte groß und ſchwer: 2930
Laſſ' Sie doch ja für ihn dreihundert Meſſen ſingen!
Im übrigen ſind meine Taſchen leer.

Marthe

Was! nicht ein Schauſtück? kein Geſchmeid'?
Was jeder Handwerksburſch im Grund des Säckels ſpart,
Zum Angedenken aufbewahrt, 2935
Und lieber hungert, lieber bettelt!

Mephiſtopheles

Madam, es tut mir herzlich leid;
Allein er hat ſein Geld wahrhaftig nicht verzettelt.
Auch er bereute ſeine Fehler ſehr,
Ja, und bejammerte ſein Unglück noch viel mehr. 2940

Margarete

Ach! daß die Menſchen ſo unglücklich ſind!
Gewiß ich will für ihn manch Requiem noch beten.

Mephiſtopheles

Ihr wäret wert, gleich in die Eh' zu treten:
Ihr ſeid ein liebenswürdig Kind.

Margarete

Ach nein, das geht jetzt noch nicht an. 2945

Mephiſtopheles

Iſt's nicht ein Mann, ſei's derweil ein Galan.
's iſt eine der größten Himmelsgaben,
So ein lieb Ding im Arm zu haben.

Margarete

Das iſt des Landes nicht der Brauch.

Mephiſtopheles

Brauch oder nicht! Es gibt ſich auch. 2950

Marthe

Erzählt mir doch!

Mephiſtopheles

Ich ſtand an ſeinem Sterbebette.
Es war was beſſer als von Miſt,
Von halbgefaultem Stroh; allein er ſtarb als Chriſt,
Und fand, daß er weit mehr noch auf der Zeche hätte.
Wie, rief er, muß ich mich von Grund aus haſſen, 2955
So mein Gewerb, mein Weib ſo zu verlaſſen!
Ach, die Erinnrung tötet mich.
Vergäb' ſie mir nur noch in dieſem Leben! —

Marthe
weinend

Der gute Mann! ich hab' ihm längſt vergeben.

Mephiſtopheles

Allein, weiß Gott! ſie war mehr ſchuld als ich. 2960

Marthe

Das lügt er! Was! am Rand des Grabs zu lügen!

Mephiſtopheles

Er fabelte gewiß in letzten Zügen,
Wenn ich nur halb ein Kenner bin.
Ich hatte, ſprach er, nicht zum Zeitvertreib zu gaffen,
Erſt Kinder, und dann Brot für ſie zu ſchaffen, 2965
Und Brot im allerweit'ſten Sinn,
Und konnte nicht einmal mein Teil in Frieden eſſen.

Marthe

Hat er ſo aller Treu', ſo aller Lieb' vergeſſen,
Der Plackerei bei Tag und Nacht!

Mephiſtopheles

Nicht doch, er hat Euch herzlich dran gedacht. 2970
Er ſprach: Als ich nun weg von Malta ging,
Da betet' ich für Frau und Kinder brünſtig;
Uns war denn auch der Himmel günſtig,
Daß unſer Schiff ein türkiſch Fahrzeug fing,
Das einen Schatz des großen Sultans führte. 2975
Da ward der Tapferkeit ihr Lohn,
Und ich empfing denn auch, wie ſich's gebührte,
Mein wohlgemeßnes Teil davon.

Marthe

Ei wie? Ei wo? Hat er's vielleicht vergraben?

Mephiſtopheles

Wer weiß, wo nun es die vier Winde haben. 2980
Ein ſchönes Fräulein nahm ſich ſeiner an,
Als er in Napel fremd umher ſpazierte;
Sie hat an ihm viel Liebs und Treus getan,
Daß er's bis an ſein ſelig Ende ſpürte.

Marthe

Der Schelm! der Dieb an ſeinen Kindern! 2985
Auch alles Elend, alle Not
Konnt' nicht ſein ſchändlich Leben hindern!

Mephiſtopheles

Ja ſeht! dafür iſt er nun tot.
Wär' ich nun jetzt an Eurem Platze,
Betraurt' ich ihn ein züchtig Jahr, 2990
Viſierte dann unterweil nach einem neuen Schatze.

Marthe

Ach Gott! wie doch mein erſter war,
Find' ich nicht leicht auf dieſer Welt den andern!
Es konnte kaum ein herziger Närrchen ſein.
Er liebte nur das allzuviele Wandern, 2995
Und fremde Weiber, und fremden Wein,
Und das verfluchte Würfelſpiel.

Mephiſtopheles

Nun, nun, ſo konnt' es gehn und ſtehen,
Wenn er Euch ungefähr ſo viel
Von ſeiner Seite nachgeſehen.
Ich ſchwör' Euch zu, mit dem Beding
Wechſelt' ich ſelbſt mit Euch den Ring!

Marthe

O es beliebt dem Herrn, zu ſcherzen!

Mephiſtopheles

für ſich

Nun mach' ich mich bei Zeiten fort!
Die hielte wohl den Teufel ſelbſt beim Wort.

Zu Gretchen

Wie ſteht es denn mit Ihrem Herzen?

Margarete

Was meint der Herr damit?

Mephiſtopheles

für ſich

Du guts, unſchuldigs Kind!

Laut

Lebt wohl, ihr Fraun!

Margarete

Lebt wohl!

Marthe

O ſagt mir doch geſchwind!
Ich möchte gern ein Zeugnis haben,

Wo, wie und wann mein Schatz geſtorben und begraben.
Ich bin von je der Ordnung Freund geweſen, 3011
Möcht' ihm auch tot im Wochenblättchen leſen.

Mephiſtopheles

Ja, gute Frau, durch zweier Zeugen Mund
Wird allerwegs die Wahrheit kund;
Habe noch gar einen feinen Geſellen, 3015
Den will ich Euch vor den Richter ſtellen.
Ich bring' ihn her.

Marthe

O tut das ja!

Mephiſtopheles

Und hier die Jungfrau iſt auch da? —
Ein braver Knab'! iſt viel gereiſt,
Fräuleins alle Höflichkeit erweiſt. 3020

Margarete

Müßte vor dem Herren ſchamrot werden.

Mephiſtopheles

Vor keinem Könige der Erden.

Marthe

Da hinterm Haus in meinem Garten
Wollen wir der Herrn heut Abend warten.

Straße

Fauſt. Mephiſtopheles

Fauſt

Wie iſt's? Will's fördern? Will's bald gehn?

Mephiſtopheles

Ah bravo! Find' ich Euch in Feuer?
In kurzer Zeit iſt Gretchen Euer.
Heut Abend ſollt Ihr ſie bei Nachbar Marthen ſehn:
Das iſt ein Weib wie auserleſen
Zum Kuppler- und Zigeunerweſen!

Fauſt

So recht!

Mephiſtopheles

Doch wird auch was von uns begehrt.

Fauſt

Ein Dienſt iſt wohl des andern wert.

Mephiſtopheles

Wir legen nur ein gültig Zeugnis nieder,
Daß ihres Ehherrn ausgereckte Glieder
In Padua an heil'ger Stätte ruhn.

Fauſt

Sehr klug! Wir werden erſt die Reiſe machen müſſen!

Mephiſtopheles

Sancta Simplicitas! darum iſt’s nicht zu tun;
Bezeugt nur, ohne viel zu wiſſen.

Fauſt

Wenn Er nichts Beſſers hat, ſo iſt der Plan zerriſſen.

Mephiſtopheles

O heil’ger Mann! Da wärt Ihr’s nun!
Iſt es das erſte Mal in Eurem Leben,
Daß Ihr falſch Zeugnis abgelegt?
Habt Ihr von Gott, der Welt und was ſich drin bewegt,
Vom Menſchen, was ſich ihm in Kopf und Herzen regt,
Definitionen nicht mit großer Kraft gegeben?
Mit frecher Stirne, kühner Bruſt?
Und wollt Ihr recht ins Innre gehen,
Habt Ihr davon, Ihr müßt es grad’ geſtehen,
So viel als von Herrn Schwerdtleins Tod gewußt!

Fauſt

Du biſt und bleibſt ein Lügner, ein Sophiſte.

Mephiſtopheles

Ja, wenn man’s nicht ein bißchen tiefer wüßte.
Denn morgen wirſt, in allen Ehren,
Das arme Gretchen nicht betören
Und alle Seelenlieb’ ihr ſchwören?

Fauſt

Und zwar von Herzen.

Mephiſtopheles

Gut und ſchön!
Dann wird von ewiger Treu und Liebe,
Von einzig überallmächt'gem Triebe —
Wird das auch ſo von Herzen gehn?

Fauſt

Laß das! Es wird! — Wenn ich empfinde,
Für das Gefühl, für das Gewühl
Nach Namen ſuche, keinen finde,
Dann durch die Welt mit allen Sinnen ſchweife,
Nach allen höchſten Worten greife,
Und dieſe Glut, von der ich brenne,
Unendlich, ewig, ewig nenne,
Iſt das ein teufliſch Lügenſpiel?

Mephiſtopheles

Ich hab' doch Recht!

Fauſt

Hör'! merk' dir dies —
Ich bitte dich, und ſchone meine Lunge —:
Wer Recht behalten will und hat nur eine Zunge,
Behält's gewiß.
Und komm, ich hab' des Schwätzens Überdruß,
Denn du haſt Recht, vorzüglich weil ich muß.

Garten

Margarete an **Fauſtens** Arm, **Marthe** mit **Mephiſtopheles** auf und ab ſpazierend

Margarete

Ich fühl' es wohl, daß mich der Herr nur ſchont,
Herab ſich läßt, mich zu beſchämen.
Ein Reiſender iſt ſo gewohnt,
Aus Gütigkeit fürlieb zu nehmen;
Ich weiß zu gut, daß ſolch erfahrnen Mann
Mein arm Geſpräch nicht unterhalten kann.

Fauſt

Ein Blick von dir, ein Wort mehr unterhält
Als alle Weisheit dieſer Welt.

Er küßt ihre Hand

Margarete

Inkommodiert Euch nicht! Wie könnt Ihr ſie nur küſſen?
Sie iſt ſo garſtig, iſt ſo rauh!
Was hab' ich nicht ſchon alles ſchaffen müſſen!
Die Mutter iſt gar zu genau.

Gehn vorüber

Marthe

Und Ihr, mein Herr, Ihr reiſt ſo immer fort?

Mephiſtopheles

Ach, daß Gewerb und Pflicht uns dazu treiben!
Mit wie viel Schmerz verläßt man manchen Ort,
Und darf doch nun einmal nicht bleiben!

Marthe

In raſchen Jahren geht's wohl an,
So um und um frei durch die Welt zu ſtreifen; 3090
Doch kömmt die böſe Zeit heran,
Und ſich als Hageſtolz allein zum Grab zu ſchleifen,
Das hat noch keinem wohl getan.

Mephiſtopheles

Mit Grauſen ſeh' ich das von weiten.

Marthe

Drum, werter Herr, beratet Euch in Zeiten. 3095

Gehn vorüber

Margarete

Ja, aus den Augen aus dem Sinn!
Die Höflichkeit iſt Euch geläufig;
Allein Ihr habt der Freunde häufig,
Sie ſind verſtändiger, als ich bin.

Fauſt

O Beſte! glaube, was man ſo verſtändig nennt, 3100
Iſt oft mehr Eitelkeit und Kurzſinn.

Margarete

Wie?

Fauſt

Ach, daß die Einfalt, daß die Unſchuld nie
Sich ſelbſt und ihren heil'gen Wert erkennt!
Daß Demut, Niedrigkeit, die höchſten Gaben
Der liebevoll austeilenden Natur —

Margarete

Denkt Ihr an mich ein Augenblickchen nur,
Ich werde Zeit genug an Euch zu denken haben.

Fauſt

Ihr ſeid wohl viel allein?

Margarete

Ja, unſre Wirtſchaft iſt nur klein,
Und doch will ſie verſehen ſein.
Wir haben keine Magd; muß kochen, fegen, ſtricken
Und nähn, und laufen früh und ſpat;
Und meine Mutter iſt in allen Stücken
So accurat!
Nicht daß ſie juſt ſo ſehr ſich einzuſchränken hat;
Wir könnten uns weit eh'r als andre regen:
Mein Vater hinterließ ein hübſch Vermögen,
Ein Häuschen und ein Gärtchen vor der Stadt.
Doch hab' ich jetzt ſo ziemlich ſtille Tage:
Mein Bruder iſt Soldat,
Mein Schweſterchen iſt tot.
Ich hatte mit dem Kind wohl meine liebe Not;
Doch übernähm' ich gern noch einmal alle Plage,
So lieb war mir das Kind.

Fauſt

Ein Engel, wenn dir's glich.

Margarete

Ich zog es auf, und herzlich liebt' es mich. 3125
Es war nach meines Vaters Tod geboren.
Die Mutter gaben wir verloren,
So elend wie ſie damals lag,
Und ſie erholte ſich ſehr langſam, nach und nach.
Da konnte ſie nun nicht dran denken, 3130
Das arme Würmchen ſelbſt zu tränken,
Und ſo erzog ich's ganz allein,
Mit Milch und Waſſer; ſo ward's mein.
Auf meinem Arm, in meinem Schoß
War's freundlich, zappelte, ward groß. 3135

Fauſt

Du haſt gewiß das reinſte Glück empfunden.

Margarete

Doch auch gewiß gar manche ſchwere Stunden.
Des Kleinen Wiege ſtand zur Nacht
An meinem Bett: es durfte kaum ſich regen,
War ich erwacht; 3140
Bald mußt' ich's tränken, bald es zu mir legen,
Bald, wenn's nicht ſchwieg, vom Bett aufſtehn
Und tänzelnd in der Kammer auf und nieder gehn,
Und früh am Tage ſchon am Waſchtrog ſtehn;
Dann auf dem Markt und an dem Herde ſorgen, 3145
Und immer fort wie heut' ſo morgen.

Da geht's, mein Herr, nicht immer mutig zu;
Doch ſchmeckt dafür das Eſſen, ſchmeckt die Ruh.

Gehn vorüber

Marthe

Die armen Weiber ſind gar übel dran:
Ein Hageſtolz iſt ſchwerlich zu bekehren. 3150

Mephiſtopheles

Es käme nur auf Euresgleichen an,
Mich eines Beſſern zu belehren.

Marthe

Sagt grad', mein Herr, habt Ihr noch nichts gefunden?
Hat ſich das Herz nicht irgendwo gebunden?

Mephiſtopheles

Das Sprüchwort ſagt: Ein eigner Herd, 3155
Ein braves Weib ſind Gold und Perlen wert.

Marthe

Ich meine: ob Ihr niemals Luſt bekommen?

Mephiſtopheles

Man hat mich überall recht höflich aufgenommen.

Marthe

Ich wollte ſagen: ward's nie Ernſt in Eurem Herzen?

Mephiſtopheles

Mit Frauen ſoll man ſich nie unterſtehn zu ſcherzen. 3160

Marthe

Ach, Ihr verſteht mich nicht!

Mephiſtopheles

Das tut mir herzlich leid!
Doch ich verſteh' — daß Ihr ſehr gütig ſeid.

Gehn vorüber

Fauſt

Du kannteſt mich, o kleiner Engel, wieder,
Gleich als ich in den Garten kam?

Margarete

Saht Ihr es nicht? ich ſchlug die Augen nieder. 3165

Fauſt

Und du verzeihſt die Freiheit, die ich nahm?
Was ſich die Frechheit unterfangen,
Als du jüngſt aus dem Dom gegangen?

Margarete

Ich war beſtürzt, mir war das nie geſchehn;
Es konnte niemand von mir Übels ſagen. 3170
Ach, dacht' ich, hat er in deinem Betragen
Was Freches, Unanſtändiges geſehn?
Es ſchien ihn gleich nur anzuwandeln,
Mit dieſer Dirne gradehin zu handeln.
Geſteh' ich's doch! Ich wußte nicht, was ſich 3175

Zu Eurem Vorteil hier zu regen gleich begonnte;
Allein gewiß, ich war recht böſ' auf mich,
Daß ich auf Euch nicht böſer werden konnte.

Fauſt

Süß Liebchen!

Margarete

Laßt einmal!

Sie pflückt eine Sternblume und zupft die Blätter ab, eins nach dem andern

Fauſt

Was ſoll das? Einen Strauß?

Margarete

Nein, es ſoll nur ein Spiel.

Fauſt

Wie?

Margarete

Geht! Ihr lacht mich aus.

Sie rupft und murmelt

Fauſt

Was murmelſt du?

Margarete

halb laut

Er liebt mich — Liebt mich nicht.

Fauſt

Du holdes Himmelsangeſicht! 3182

Margarete

fährt fort

Liebt mich — Nicht — Liebt mich — Nicht —

das letzte Blatt ausrupfend, mit holder Freude

Er liebt mich!

Fauſt

Ja, mein Kind! Laß dieſes Blumenwort
Dir Götterausſpruch ſein. Er liebt dich! 3185
Verſtehſt du, was das heißt? Er liebt dich!

Er faßt ihre beiden Hände

Margarete

Mich überläuft's!

Fauſt

O ſchaudre nicht! Laß dieſen Blick,
Laß dieſen Händedruck dir ſagen,
Was unausſprechlich iſt: 3190
Sich hinzugeben ganz und eine Wonne
Zu fühlen, die ewig ſein muß!
Ewig! — Ihr Ende würde Verzweiflung ſein.
Nein, kein Ende! Kein Ende!

Margarete

drückt ihm die Hände, macht ſich los und läuft weg. Er ſteht einen Augenblick in Gedanken, dann folgt er ihr

Marthe

kommend

Die Nacht bricht an.

Mephiſtopheles

Ja, und wir wollen fort. 3195

Marthe

Ich bät' Euch, länger hier zu bleiben,
Allein es iſt ein gar zu böſer Ort.
Es iſt, als hätte niemand nichts zu treiben
Und nichts zu ſchaffen,
Als auf des Nachbarn Schritt und Tritt zu gaffen,
Und man kommt ins Gered', wie man ſich immer ſtellt.
Und unſer Pärchen?

Mephiſtopheles

Iſt den Gang dort aufgeflogen.
Mutwill'ge Sommervögel!

Marthe

Er ſcheint ihr gewogen.

Mephiſtopheles

Und ſie ihm auch. Das iſt der Lauf der Welt.

Ein Gartenhäuschen

Margarete ſpringt herein, ſteckt ſich hinter die Tür, hält die Fingerſpitze an die Lippen, und guckt durch die Ritze

Margarete

Er kommt!

Fauſt

kommt

Ach Schelm, ſo neckſt du mich!
Treff ich dich!

Er küßt ſie

Margarete

ihn faſſend und den Kuß zurückgebend

Beſter Mann! von Herzen lieb' ich dich!

Mephiſtopheles klopft an

Fauſt

ſtampfend

Wer da?

Mephiſtopheles

Gut Freund!

Fauſt

Ein Tier!

Mephiſtopheles

Es iſt wohl Zeit, zu ſcheiden.

Marthe

kommt

Ja, es iſt ſpät, mein Herr.

Fauſt

Darf ich Euch nicht geleiten?

Margarete

Die Mutter würde mich — Lebt wohl!

Fauſt

Muß ich denn gehn?
Lebt wohl!

Marthe

Ade!

Margarete

Auf baldig Wiederſehn! 3210

Fauſt und Mephiſtopheles ab

Margarete

Du lieber Gott! was ſo ein Mann
Nicht alles, alles denken kann!
Beſchämt nur ſteh' ich vor ihm da,
Und ſag' zu allen Sachen ja.
Bin doch ein arm unwiſſend Kind, 3215
Begreife nicht, was er an mir find't.

Ab

Wald und Höhle

Fauſt

allein

Erhabner Geiſt, du gabſt mir, gabſt mir alles,
Warum ich bat. Du haſt mir nicht umſonſt
Dein Angeſicht im Feuer zugewendet.
Gabſt mir die herrliche Natur zum Königreich,
Kraft, ſie zu fühlen, zu genießen. Nicht
Kalt ſtaunenden Beſuch erlaubſt du nur,
Vergönneſt mir, in ihre tiefe Bruſt,
Wie in den Buſen eines Freunds, zu ſchauen.
Du führſt die Reihe der Lebendigen
Vor mir vorbei, und lehrſt mich meine Brüder
Im ſtillen Buſch, in Luft und Waſſer kennen.
Und wenn der Sturm im Walde brauſt und knarrt,
Die Rieſenfichte, ſtürzend, Nachbaräſte
Und Nachbarſtämme quetſchend niederſtreift,
Und ihrem Fall dumpf hohl der Hügel donnert,
Dann führſt du mich zur ſichern Höhle, zeigſt
Mich dann mir ſelbſt, und meiner eignen Bruſt
Geheime tiefe Wunder öffnen ſich.
Und ſteigt vor meinem Blick der reine Mond
Beſänftigend herüber, ſchweben mir
Von Felſenwänden, aus dem feuchten Buſch
Der Vorwelt ſilberne Geſtalten auf
Und lindern der Betrachtung ſtrenge Luſt.

O, daß dem Menſchen nichts Vollkommnes wird,
Empfind' ich nun. Du gabſt zu dieſer Wonne,
Die mich den Göttern nah und näher bringt,
Mir den Gefährten, den ich ſchon nicht mehr
Entbehren kann, wenn er gleich, kalt und frech,
Mich vor mir ſelbſt erniedrigt, und zu Nichts,
Mit einem Worthauch, deine Gaben wandelt.
Er facht in meiner Bruſt ein wildes Feuer
Nach jenem ſchönen Bild geſchäftig an.
So tauml' ich von Begierde zu Genuß,
Und im Genuß verſchmacht' ich nach Begierde.

Mephiſtopheles
tritt auf

Habt Ihr nun bald das Leben gnug geführt?
Wie kann's Euch in die Länge freuen?
Es iſt wohl gut, daß man's einmal probiert;
Dann aber wieder zu was Neuen!

Fauſt

Ich wollt', du hätteſt mehr zu tun,
Als mich am guten Tag zu plagen.

Mephiſtopheles

Nun nun! ich laſſ' dich gerne ruhn,
Du darfſt mir's nicht im Ernſte ſagen.
An dir Geſellen, unhold, barſch und toll,
Iſt wahrlich wenig zu verlieren.
Den ganzen Tag hat man die Hände voll!
Was ihm gefällt und was man laſſen ſoll,
Kann man dem Herrn nie an der Naſe ſpüren.

Fauſt

Das iſt ſo juſt der rechte Ton! be pard
Er will noch Dank, daß er mich ennuyiert. 3265

Mephiſtopheles

Wie hättſt du, armer Erdenſohn,
Dein Leben ohne mich geführt?
Vom Kribskrabs der Imagination
Hab' ich dich doch auf Zeiten lang kuriert;
Und wär' ich nicht, ſo wärſt du ſchon 3270
Von dieſem Erdball abſpaziert.
Was haſt du da in Höhlen, Felſenritzen
Dich wie ein Schuhu zu verſitzen?
Was ſchlurfſt aus dumpfem Moos und triefendem Geſtein,
Wie eine Kröte, Nahrung ein? 3275
Ein ſchöner, ſüßer Zeitvertreib!
Dir ſteckt der Doktor noch im Leib.

Fauſt

Verſtehſt du, was für neue Lebenskraft
Mir dieſer Wandel in der Öde ſchafft?
Ja, würdeſt du es ahnen können, 3280
Du wäreſt Teufel gnug, mein Glück mir nicht zu gönnen.

Mephiſtopheles

Ein überirdiſches Vergnügen!
In Nacht und Tau auf den Gebirgen liegen,
Und Erd' und Himmel wonniglich umfaſſen,
Zu einer Gottheit ſich aufſchwellen laſſen, 3285
Der Erde Mark mit Ahnungsdrang durchwühlen,

Alle ſechs Tagewerk' im Buſen fühlen,
In ſtolzer Kraft ich weiß nicht was genießen,
Bald liebewonniglich in alles überfließen,
Verſchwunden ganz der Erdenſohn,
Und dann die hohe Intuition —

mit einer Gebärde

Ich darf nicht ſagen, wie — zu ſchließen.

Fauſt

Pfui über dich!

Mephiſtopheles

Das will Euch nicht behagen;
Ihr habt das Recht, geſittet Pfui zu ſagen.
Man darf das nicht vor keuſchen Ohren nennen,
Was keuſche Herzen nicht entbehren können.
Und kurz und gut, ich gönn' Ihm das Vergnügen,
Gelegentlich ſich etwas vorzulügen;
Doch lange hält Er das nicht aus.
Du biſt ſchon wieder abgetrieben,
Und, währt' es länger, aufgerieben
In Tollheit oder Angſt und Graus.
Genug damit! Dein Liebchen ſitzt dadrinne,
Und alles wird ihr eng und trüb.
Du kommſt ihr gar nicht aus dem Sinne,
Sie hat dich übermächtig lieb.
Erſt kam deine Liebeswut übergefloſſen,
Wie vom geſchmolznen Schnee ein Bächlein überſteigt;
Du haſt ſie ihr ins Herz gegoſſen,
Nun iſt dein Bächlein wieder ſeicht.

Mich dünkt, anſtatt in Wäldern zu thronen,
Ließ' es dem großen Herren gut,
Das arme affenjunge Blut
Für ſeine Liebe zu belohnen.
Die Zeit wird ihr erbärmlich lang;
Sie ſteht am Fenſter, ſieht die Wolken ziehn
Über die alte Stadtmauer hin.
Wenn ich ein Vöglein wär'! ſo geht ihr Geſang
Tage lang, halbe Nächte lang.
Einmal iſt ſie munter, meiſt betrübt,
Einmal recht ausgeweint,
Dann wieder ruhig, wie's ſcheint,
Und immer verliebt.

Fauſt

Schlange! Schlange!

Mephiſtopheles

für ſich

Gelt! daß ich dich fange!

Fauſt

Verruchter! hebe dich von hinnen,
Und nenne nicht das ſchöne Weib!
Bring' die Begier zu ihrem ſüßen Leib
Nicht wieder vor die halb verrückten Sinnen!

Mephiſtopheles

Was ſoll es denn? Sie meint, du ſeiſt entflohn,
Und halb und halb biſt du es ſchon.

Fauſt

Ich bin ihr nah, und wär' ich noch ſo fern,
Ich kann ſie nie vergeſſen, nie verlieren;
Ja, ich beneide ſchon den Leib des Herrn,
Wenn ihre Lippen ihn indes berühren.

Mephiſtopheles

Gar wohl, mein Freund! Ich hab' Euch oft beneidet
Ums Zwillingspaar, das unter Roſen weidet.

Fauſt

Entfliehe, Kuppler!

Mephiſtopheles

Schön! Ihr ſchimpft, und ich muß lachen.
Der Gott, der Bub' und Mädchen ſchuf,
Erkannte gleich den edelſten Beruf,
Auch ſelbſt Gelegenheit zu machen.
Nur fort, es iſt ein großer Jammer!
Ihr ſollt in Eures Liebchens Kammer,
Nicht etwa in den Tod.

Fauſt

Was iſt die Himmelsfreud' in ihren Armen?
Laß mich an ihrer Bruſt erwarmen!
Fühl' ich nicht immer ihre Not?
Bin ich der Flüchtling nicht? der Unbehauſte?
Der Unmenſch ohne Zweck und Ruh,
Der wie ein Waſſerſturz von Fels zu Felſen brauſte,
Begierig wütend, nach dem Abgrund zu?
Und ſeitwärts ſie, mit kindlich dumpfen Sinnen,

Im Hüttchen auf dem kleinen Alpenfeld,
Und all ihr häusliches Beginnen
Umfangen in der kleinen Welt. 3355
Und ich, der Gottverhaßte,
Hatte nicht genug,
Daß ich die Felſen faßte
Und ſie zu Trümmern ſchlug!
Sie, ihren Frieden mußt' ich untergraben! 3360
Du, Hölle, mußteſt dieſes Opfer haben!
Hilf, Teufel, mir die Zeit der Angſt verkürzen!
Was muß geſchehn, mag's gleich geſchehn!
Mag ihr Geſchick auf mich zuſammenſtürzen
Und ſie mit mir zu Grunde gehn! 3365

Mephiſtopheles

Wie's wieder ſiedet, wieder glüht!
Geh ein und tröſte ſie, du Tor!
Wo ſo ein Köpfchen keinen Ausgang ſieht,
Stellt er ſich gleich das Ende vor.
Es lebe, wer ſich tapfer hält! 3370
Du biſt doch ſonſt ſo ziemlich eingeteufelt.
Nichts Abgeſchmackters find' ich auf der Welt
Als einen Teufel, der verzweifelt.

Gretchens Stube

Gretchen

am Spinnrade, allein

Meine Ruh iſt hin,
Mein Herz iſt ſchwer,
Ich finde ſie nimmer
Und nimmermehr.

Wo ich ihn nicht hab',
Iſt mir das Grab,
Die ganze Welt
Iſt mir vergällt.

Mein armer Kopf
Iſt mir verrückt,
Mein armer Sinn
Iſt mir zerſtückt.

Meine Ruh iſt hin,
Mein Herz iſt ſchwer,
Ich finde ſie nimmer
Und nimmermehr.

Nach ihm nur ſchau' ich
Zum Fenſter hinaus,
Nach ihm nur geh' ich
Aus dem Haus.

Sein hoher Gang,
Sein' edle Geſtalt,
Seines Mundes Lächeln,
Seiner Augen Gewalt,

Und ſeiner Rede
Zauberfluß,
Sein Händedruck,
Und ach, ſein Kuß!

Meine Ruh iſt hin,
Mein Herz iſt ſchwer,
Ich finde ſie nimmer
Und nimmermehr.

Mein Buſen drängt
Sich nach ihm hin,
Ach dürft' ich faſſen
Und halten ihn,

Und küſſen ihn,
So wie ich wollt',
An ſeinen Küſſen
Vergehen ſollt'!

Marthens Garten

Margarete. Fauſt

Margarete

Verſprich mir, Heinrich!

Fauſt

Was ich kann!

Margarete

Nun ſag', wie haſt du's mit der Religion?
Du biſt ein herzlich guter Mann,
Allein ich glaub', du hältſt nicht viel davon.

Fauſt

Laß das, mein Kind! Du fühlſt, ich bin dir gut;
Für meine Lieben ließ' ich Leib und Blut,
Will niemand ſein Gefühl und ſeine Kirche rauben.

Margarete

Das iſt nicht recht, man muß dran glauben!

Fauſt

Muß man?

Margarete

Ach! wenn ich etwas auf dich könnte!
Du ehrſt auch nicht die heil'gen Sakramente.

Fauſt

Ich ehre ſie.

Margarete

Doch ohne Verlangen.
Zur Meſſe, zur Beichte biſt du lange nicht gegangen.
Glaubſt du an Gott?

Fauſt

Mein Liebchen, wer darf ſagen:
Ich glaub' an Gott?
Magſt Prieſter oder Weiſe fragen,
Und ihre Antwort ſcheint nur Spott
Über den Frager zu ſein.

Margarete

So glaubſt du nicht?

Fauſt

Mißhör' mich nicht, du holdes Angeſicht!
Wer darf ihn nennen?
Und wer bekennen:
Ich glaub' ihn?
Wer empfinden
Und ſich unterwinden
Zu ſagen: ich glaub' ihn nicht?
Der Allumfaſſer,
Der Allerhalter,
Faßt und erhält er nicht
Dich, mich, ſich ſelbſt?
Wölbt ſich der Himmel nicht da droben?
Liegt die Erde nicht hier unten feſt?

Und ſteigen, freundlich blickend,
Ewige Sterne nicht herauf? 3445
Schau' ich nicht Aug' in Auge dir,
Und drängt nicht alles
Nach Haupt und Herzen dir,
Und webt in ewigem Geheimnis
Unſichtbar ſichtbar neben dir? 3450
Erfüll' davon dein Herz, ſo groß es iſt,
Und wenn du ganz in dem Gefühle ſelig biſt
Nenn' es dann, wie du willſt,
Nenn's Glück! Herz! Liebe! Gott!
Ich habe keinen Namen 3455
Dafür! Gefühl iſt alles;
Name iſt Schall und Rauch,
Umnebelnd Himmelsglut.

Margarete

Das iſt alles recht ſchön und gut;
Ungefähr ſagt das der Pfarrer auch, 3460
Nur mit ein bißchen andern Worten.

Fauſt

Es ſagen's aller Orten
Alle Herzen unter dem himmliſchen Tage,
Jedes in ſeiner Sprache;
Warum nicht ich in der meinen? 3465

Margarete

Wenn man's ſo hört, möcht's leidlich ſcheinen,
Steht aber doch immer ſchief darum;
Denn du haſt kein Chriſtentum.

Fauſt

Liebs Kind!

Margarete

Es tut mir lang' ſchon weh,
Daß ich dich in der Geſellſchaft ſeh'.

Fauſt

Wie ſo?

Margarete

Der Menſch, den du da bei dir haſt,
Iſt mir in tiefer innrer Seele verhaßt:
Es hat mir in meinem Leben
So nichts einen Stich ins Herz gegeben,
Als des Menſchen widrig Geſicht.

Fauſt

Liebe Puppe, fürcht' ihn nicht!

Margarete

Seine Gegenwart bewegt mir das Blut.
Ich bin ſonſt allen Menſchen gut;
Aber wie ich mich ſehne, dich zu ſchauen,
Hab' ich vor dem Menſchen ein heimlich Grauen,
Und halt' ihn für einen Schelm dazu!
Gott verzeih mir's, wenn ich ihm Unrecht tu'!

Fauſt

Es muß auch ſolche Käuze geben.

Margarete

Wollte nicht mit ſeinesgleichen leben!
Kommt er einmal zur Tür herein,

Sieht er immer ſo ſpöttiſch drein
Und halb ergrimmt;
Man ſieht, daß er an nichts keinen Anteil nimmt;
Es ſteht ihm an der Stirn' geſchrieben,
Daß er nicht mag eine Seele lieben.
Mir wird's ſo wohl in deinem Arm,
So frei, ſo hingegeben warm,
Und ſeine Gegenwart ſchnürt mir das Innre zu.

Fauſt

Du ahnungsvoller Engel du!

Margarete

Das übermannt mich ſo ſehr,
Daß, wo er nur mag zu uns treten,
Mein' ich ſogar, ich liebte dich nicht mehr.
Auch, wenn er da iſt, könnt' ich nimmer beten,
Und das frißt mir ins Herz hinein;
Dir, Heinrich, muß es auch ſo ſein.

Fauſt

Du haſt nun die Antipathie!

Margarete

Ich muß nun fort.

Fauſt

Ach, kann ich nie
Ein Stündchen ruhig dir am Buſen hängen,
Und Bruſt an Bruſt und Seel' in Seele drängen?

Margarete

Ach, wenn ich nur alleine ſchlief'! 3505
Ich ließ' dir gern heut Nacht den Riegel offen;
Doch meine Mutter ſchläft nicht tief,
Und würden wir von ihr betroffen,
Ich wär' gleich auf der Stelle tot!

Fauſt

Du Engel, das hat keine Not. 3510
Hier iſt ein Fläſchchen! Drei Tropfen nur
In ihren Trank umhüllen
Mit tiefem Schlaf gefällig die Natur.

Margarete

Was tu' ich nicht um deinetwillen?
Es wird ihr hoffentlich nicht ſchaden! 3515

Fauſt

Würd' ich ſonſt, Liebchen, dir es raten?

Margarete

Seh' ich dich, beſter Mann, nur an,
Weiß nicht, was mich nach deinem Willen treibt;
Ich habe ſchon ſo viel für dich getan,
Daß mir zu tun faſt nichts mehr übrig bleibt. 3520

Ab

Mephiſtopheles tritt auf

Mephiſtopheles

Der Grasaff'! iſt er weg?

Fauſt

Haſt wieder ſpioniert?

Mephiſtopheles

Ich hab's ausführlich wohl vernommen,
Herr Doktor wurden da katechiſiert;
Hoff', es ſoll Ihnen wohl bekommen.
Die Mädels ſind doch ſehr intereſſiert,
Ob einer fromm und ſchlicht nach altem Brauch.
Sie denken: duckt er da, folgt er uns eben auch.

Fauſt

Du Ungeheuer ſiehſt nicht ein,
Wie dieſe treue liebe Seele
Von ihrem Glauben voll,
Der ganz allein
Ihr ſeligmachend iſt, ſich heilig quäle,
Daß ſie den liebſten Mann verloren halten ſoll.

Mephiſtopheles

Du überſinnlicher ſinnlicher Freier,
Ein Mägdlein nasführet dich.

Fauſt

Du Spottgeburt von Dreck und Feuer!

Mephiſtopheles

Und die Phyſiognomie verſteht ſie meiſterlich:
In meiner Gegenwart wird's ihr, ſie weiß nicht wie,
Mein Mäskchen das weisſagt verborgnen Sinn;
Sie fühlt, daß ich ganz ſicher ein Genie,

Vielleicht wohl gar der Teufel bin.
Nun, heute Nacht —?

Fauſt

Was geht dich's an?

Mephiſtopheles

Hab' ich doch meine Freude dran!

Am Brunnen

Gretchen und Lieschen mit Krügen

Lieschen

Haſt nichts von Bärbelchen gehört?

Gretchen

Kein Wort. Ich komm' gar wenig unter Leute.

Lieschen

Gewiß, Sibylle ſagt' mir's heute:
Die hat ſich endlich auch betört.
Das iſt das Vornehmtun!

Gretchen

Wie ſo?

Lieschen

Es ſtinkt!
Sie füttert zwei, wenn ſie nun ißt und trinkt.

Gretchen

Ach!

Lieschen

So iſt's ihr endlich recht ergangen.
Wie lange hat ſie an dem Kerl gehangen!

Das war ein Spazieren,
Auf Dorf und Tanzplatz Führen,
Mußt' überall die Erſte ſein,
Curteſiert' ihr immer mit Paſtetchen und Wein;
Bildt' ſich was auf ihre Schönheit ein,
War doch ſo ehrlos, ſich nicht zu ſchämen
Geſchenke von ihm anzunehmen.
War ein Gekoſ' und ein Geſchleck';
Da iſt denn auch das Blümchen weg!

Gretchen

Das arme Ding!

Lieschen

Bedauerſt ſie noch gar!
Wenn unſer eins am Spinnen war,
Uns Nachts die Mutter nicht hinunterließ,
Stand ſie bei ihrem Buhlen ſüß,
Auf der Türbank und im dunkeln Gang
Ward ihnen keine Stunde zu lang.
Da mag ſie denn ſich ducken nun,
Im Sünderhemdchen Kirchbuß' tun!

Gretchen

Er nimmt ſie gewiß zu ſeiner Frau.

Lieschen

Er wär' ein Narr! Ein flinker Jung'
Hat anderwärts noch Luft genung.
Er iſt auch fort.

Gretchen

Das iſt nicht ſchön!

Lieschen

Kriegt ſie ihn, ſoll's ihr übel gehn.
Das Kränzel reißen die Buben ihr,
Und Häckerling ſtreuen wir vor die Tür!

Ab

Gretchen

nach Hauſe gehend

Wie konnt' ich ſonſt ſo tapfer ſchmälen,
Wenn tät ein armes Mägdlein fehlen!
Wie konnt' ich über andrer Sünden
Nicht Worte gnug der Zunge finden!
Wie ſchien mir's ſchwarz, und ſchwärzt's noch gar,
Mir's immer doch nicht ſchwarz gnug war,
Und ſegnet' mich und tat ſo groß,
Und bin nun ſelbſt der Sünde bloß!
Doch — alles, was dazu mich trieb,
Gott! war ſo gut! ach war ſo lieb!

Zwinger

In der Mauerhöhle ein Andachtsbild der Mater dolorosa
Blumenkrüge davor

Gretchen
ſteckt friſche Blumen in die Krüge

Ach neige,
Du Schmerzenreiche,
Dein Antlitz gnädig meiner Not!

Das Schwert im Herzen,
Mit tauſend Schmerzen
Blickſt auf zu deines Sohnes Tod.

Zum Vater blickſt du,
Und Seufzer ſchickſt du
Hinauf um ſein' und deine Not.

Wer fühlet,
Wie wühlet
Der Schmerz mir im Gebein?
Was mein armes Herz hier banget
Was es zittert, was verlanget,
Weißt nur du, nur du allein!

Wohin ich immer gehe,
Wie weh, wie weh, wie wehe
Wird mir im Buſen hier!

Ich bin, ach! kaum alleine,
Ich wein', ich wein', ich weine,
Das Herz zerbricht in mir.

Die Scherben vor meinem Fenſter
Betaut' ich mit Tränen, ach!
Als ich am frühen Morgen
Dir dieſe Blumen brach.

Schien hell in meine Kammer
Die Sonne früh herauf,
Saß ich in allem Jammer
In meinem Bett ſchon auf.

Hilf! rette mich von Schmach und Tod!
Ach neige,
Du Schmerzenreiche,
Dein Antlitz gnädig meiner Not!

Nacht

Straße vor Gretchens Türe

Valentin
Soldat, Gretchens Bruder

Wenn ich ſo ſaß bei einem Gelag,
Wo mancher ſich berühmen mag,
Und die Geſellen mir den Flor
Der Mägdlein laut geprieſen vor,
Mit vollem Glas das Lob verſchwemmt —
Den Ellenbogen aufgeſtemmt
Saß ich in meiner ſichern Ruh,
Hört' all' dem Schwadronieren zu.
Und ſtreiche lächelnd meinen Bart,
Und kriege das volle Glas zur Hand
Und ſage: Alles nach ſeiner Art!
Aber iſt Eine im ganzen Land,
Die meiner trauten Gretel gleicht,
Die meiner Schweſter das Waſſer reicht?
Topp! Topp! Kling! Klang! das ging herum;
Die einen ſchrieen: Er hat Recht,
Sie iſt die Zier vom ganzen Geſchlecht!
Da ſaßen alle die Lober ſtumm.
Und nun! — um 's Haar ſich auszuraufen
Und an den Wänden hinaufzulaufen! —
Mit Stichelreden, Naſerümpfen
Soll jeder Schurke mich beſchimpfen!

Soll wie ein böſer Schuldner ſitzen,
Bei jedem Zufallswörtchen ſchwitzen!
Und möcht' ich ſie zuſammenſchmeißen,
Könnt' ich ſie doch nicht Lügner heißen.

Was kommt heran? Was ſchleicht herbei?
Irr' ich nicht, es ſind ihrer zwei.
Iſt er's, gleich pack' ich ihn beim Felle,
Soll nicht lebendig von der Stelle!

Fauſt. Mephiſtopheles

Fauſt

Wie von dem Fenſter dort der Sakriſtei
Aufwärts der Schein des ew'gen Lämpchens flämmert
Und ſchwach und ſchwächer ſeitwärts dämmert,
Und Finſternis drängt ringsum bei!
So ſieht's in meinem Buſen mächtig.

Mephiſtopheles

Und mir iſt's wie dem Kätzlein ſchmächtig,
Das an den Feuerleitern ſchleicht,
Sich leiſ' dann um die Mauern ſtreicht;
Mir iſt's ganz tugendlich dabei,
Ein bißchen Diebsgelüſt, ein bißchen Rammelei.
So ſpukt mir ſchon durch alle Glieder
Die herrliche Walpurgisnacht.
Die kommt uns übermorgen wieder,
Da weiß man doch, warum man wacht.

Fauſt

Rückt wohl der Schatz indeſſen in die Höh',
Den ich dort hinten flimmern ſeh'?

Mephiſtopheles

Du kannſt die Freude bald erleben,
Das Keſſelchen herauszuheben.
Ich ſchielte neulich ſo hinein,
Sind herrliche Löwentaler drein.

Fauſt

Nicht ein Geſchmeide, nicht ein Ring,
Meine liebe Buhle damit zu zieren?

Mephiſtopheles

Ich ſah dabei wohl ſo ein Ding,
Als wie eine Art von Perlenſchnüren.

Fauſt

So iſt es recht! mir tut es weh,
Wenn ich ohne Geſchenke zu ihr geh'.

Mephiſtopheles

Es ſollt' Euch eben nicht verdrießen,
Umſonſt auch etwas zu genießen.
Jetzt, da der Himmel voller Sterne glüht,
Sollt Ihr ein wahres Kunſtſtück hören:
Ich ſing' ihr ein moraliſch Lied,
Um ſie gewiſſer zu betören.

Singt zur Zither

Was machſt du mir
Vor Liebchens Tür,
Kathrinchen, hier
Bei frühem Tagesblicke?

Laß, laß es ſein!
Er läßt dich ein,
Als Mädchen ein,
Als Mädchen nicht zurücke.

Nehmt euch in Acht!
Iſt es vollbracht,
Dann gute Nacht,
Ihr armen, armen Dinger!
Habt ihr euch lieb,
Tut keinem Dieb
Nur nichts zu Lieb',
Als mit dem Ring am Finger.

Valentin

tritt vor

Wen lockſt du hier? beim Element!
Vermaledeiter Rattenfänger!
Zum Teufel erſt das Inſtrument!
Zum Teufel hinterdrein den Sänger!

Mephiſtopheles

Die Zither iſt entzwei! an der iſt nichts zu halten.

Valentin

Nun ſoll es an ein Schädelſpalten!

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Herr Doktor, nicht gewichen! Friſch!
Hart an mich an, wie ich Euch führe.

Heraus mit Eurem Flederwiſch!
Nur zugeſtoßen! ich pariere.

Valentin

Pariere den!

Mephiſtopheles

Warum denn nicht?

Valentin

Auch den!

Mephiſtopheles

Gewiß!

Valentin

Ich glaub', der Teufel ficht!
Was iſt denn das? Schon wird die Hand mir lahm. 3710

Mephiſtopheles
zu Fauſt

Stoß zu!

Valentin
fällt

O weh!

Mephiſtopheles

Nun iſt der Lümmel zahm!
Nun aber fort! Wir müſſen gleich verſchwinden:
Denn ſchon entſteht ein mörderiſch Geſchrei.
Ich weiß mich trefflich mit der Polizei,
Doch mit dem Blutbann ſchlecht mich abzufinden. 3715

Marthe
am Fenſter

Heraus! Heraus!

Gretchen
am Fenſter

Herbei ein Licht!

Marthe
wie oben

Man ſchilt und rauft, man ſchreit und ficht.

Volk

Da liegt ſchon einer tot!

Marthe
herausſtretend

Die Mörder, ſind ſie denn entflohn?

Gretchen
herausſtretend

Wer liegt hier?

Volk

Deiner Mutter Sohn. 3720

Gretchen

Allmächtiger! welche Not!

Valentin

Ich ſterbe! das iſt bald geſagt
Und bälder noch getan.

Was ſteht ihr Weiber, heult und klagt?
Kommt her und hört mich an!

Alle treten um ihn

Mein Gretchen, ſieh! du biſt noch jung,
Biſt gar noch nicht geſcheit genung,
Machſt deine Sachen ſchlecht.
Ich ſag' dir's in Vertrauen nur:
Du biſt doch nun einmal eine Hur';
So ſei's auch eben recht.

Gretchen

Mein Bruder! Gott! Was ſoll mir das?

Valentin

Laß unſern Herr Gott aus dem Spaß.
Geſchehn iſt leider nun geſchehn,
Und wie es gehn kann, ſo wird's gehn.
Du fingſt mit Einem heimlich an,
Bald kommen ihrer mehre dran,
Und wenn dich erſt ein Dutzend hat,
So hat dich auch die ganze Stadt.

Wenn erſt die Schande wird geboren,
Wird ſie heimlich zur Welt gebracht,
Und man zieht den Schleier der Nacht
Ihr über Kopf und Ohren;
Ja, man möchte ſie gern ermorden.
Wächſt ſie aber und macht ſich groß,
Dann geht ſie auch bei Tage bloß,
Und iſt doch nicht ſchöner geworden.

Je häßlicher wird ihr Geſicht,
Je mehr ſucht ſie des Tages Licht.

Ich ſeh' wahrhaftig ſchon die Zeit,
Daß alle brave Bürgersleut',
Wie von einer angeſteckten Leichen,
Von dir, du Metze! ſeitab weichen.
Dir ſoll das Herz im Leib verzagen,
Wenn ſie dir in die Augen ſehn!
Sollſt keine goldne Kette mehr tragen!
In der Kirche nicht mehr am Altar ſtehn!
In einem ſchönen Spitzenkragen
Dich nicht beim Tanze wohlbehagen!
In eine finſtre Jammerecken
Unter Bettler und Krüppler dich verſtecken,
Und, wenn dir dann auch Gott verzeiht,
Auf Erden ſein vermaledeit!

Marthe

Befehlt Eure Seele Gott zu Gnaden!
Wollt Ihr noch Läſtrung auf Euch laden?

Valentin

Könnt' ich dir nur an den dürren Leib,
Du ſchändlich kuppleriſches Weib!
Da hofft' ich aller meiner Sünden
Vergebung reiche Maß zu finden.

Gretchen

Mein Bruder! Welche Höllenpein!

Valentin

Ich ſage, laß die Tränen ſein!
Da du dich ſprachſt der Ehre los,
Gabſt mir den ſchwerſten Herzensſtoß.
Ich gehe durch den Todesſchlaf
Zu Gott ein als Soldat und brav. 3775

Stirbt

Dom

Amt, Orgel und Geſang

Gretchen unter vielem Volke. **Böſer Geiſt** hinter Gretchen

Böſer Geiſt

Wie anders, Gretchen, war dir’s,
Als du noch voll Unſchuld
Hier zum Altar tratſt,
Aus dem vergriffnen Büchelchen
Gebete lallteſt,
Halb Kinderſpiele,
Halb Gott im Herzen!
Gretchen!
Wo ſteht dein Kopf?
In deinem Herzen
Welche Miſſetat?
Betſt du für deiner Mutter Seele, die
Durch dich zur langen, langen Pein hinüberſchlief?
Auf deiner Schwelle weſſen Blut?
— Und unter deinem Herzen
Regt ſich’s nicht quillend ſchon,
Und ängſtet dich und ſich
Mit ahnungsvoller Gegenwart?

Gretchen

Weh! Weh!
Wär’ ich der Gedanken los,

Die mir herüber und hinüber gehen,
Wider mich!

Chor

Dies irae, dies illa
Solvet saeclum in favilla.

Orgelton

Böſer Geiſt

Grimm faßt dich! 3800
Die Poſaune tönt!
Die Gräber beben!
Und dein Herz,
Aus Aſchenruh
Zu Flammenqualen 3805
Wieder aufgeſchaffen,
Bebt auf!

Gretchen

Wär' ich hier weg!
Mir iſt, als ob die Orgel mir
Den Atem verſetzte, 3810
Geſang mein Herz
Im Tiefſten löſte.

Chor

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet adparebit,
Nil inultum remanebit. 3815

Gretchen

Mir wird ſo eng!
Die Mauernpfeiler
Befangen mich!
Das Gewölbe
Drängt mich! — Luft! 3820

Böſer Geiſt

Verbirg dich! Sünd' und Schande
Bleibt nicht verborgen.
Luft? Licht?
Weh dir!

Chor

Quid sum miser tunc dicturus? 3825
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.

Böſer Geiſt

Ihr Antlitz wenden
Verklärte von dir ab.
Die Hände dir zu reichen, 3830
Schauert's den Reinen.
Weh!

Chor

Quid sum miser tunc dicturus?

Gretchen

Nachbarin! Euer Fläſchchen! —
Sie fällt in Ohnmacht

Walpurgisnacht

Harzgebirg. Gegend von Schierke und Elend

Fauſt. Mephiſtopheles

Mephiſtopheles

Verlangſt du nicht nach einem Beſenſtiele? 3835
Ich wünſchte mir den allerderbſten Bock.
Auf dieſem Weg ſind wir noch weit vom Ziele.

Fauſt

So lang' ich mich noch friſch auf meinen Beinen fühle,
Genügt mir dieſer Knotenſtock.
Was hilft's, daß man den Weg verkürzt! — 3840
Im Labyrinth der Täler hinzuſchleichen,
Dann dieſen Felſen zu erſteigen,
Von dem der Quell ſich ewig ſprudelnd ſtürzt,
Das iſt die Luſt, die ſolche Pfade würzt!
Der Frühling webt ſchon in den Birken, 3845
Und ſelbſt die Fichte fühlt ihn ſchon;
Sollt' er nicht auch auf unſre Glieder wirken?

Mephiſtopheles

Fürwahr, ich ſpüre nichts davon!
Mir iſt es winterlich im Leibe,
Ich wünſchte Schnee und Froſt auf meiner Bahn. 3850
Wie traurig ſteigt die unvollkommne Scheibe
Des roten Monds mit ſpäter Glut heran,

Und leuchtet ſchlecht, daß man bei jedem Schritte
Vor einen Baum, vor einen Felſen rennt!
Erlaub', daß ich ein Irrlicht bitte!
Dort ſeh' ich eins, das eben luſtig brennt.
He da! mein Freund! darf ich dich zu uns fodern?
Was willſt du ſo vergebens lodern?
Sei doch ſo gut und leucht' uns da hinauf!

Irrlicht

Aus Ehrfurcht, hoff' ich, ſoll es mir gelingen,
Mein leichtes Naturell zu zwingen;
Nur zickzack geht gewöhnlich unſer Lauf.

Mephiſtopheles

Ei! Ei! Er denkt's den Menſchen nachzuahmen.
Geh' Er nur grad' in 's Teufels Namen!
Sonſt blaſ' ich Ihm Sein Flackerleben aus.

Irrlicht

Ich merke wohl, Ihr ſeid der Herr vom Haus,
Und will mich gern nach Euch bequemen.
Allein bedenkt! der Berg iſt heute zaubertoll,
Und wenn ein Irrlicht Euch die Wege weiſen ſoll,
So müßt Ihr's ſo genau nicht nehmen.

Fauſt, Mephiſtopheles, Irrlicht

im Wechſelgeſang

In die Traum- und Zauberſphäre
Sind wir, ſcheint es, eingegangen.
Führ' uns gut und mach' dir Ehre,

Daß wir vorwärts bald gelangen
In den weiten, öden Räumen!

Seh' die Bäume hinter Bäumen,
Wie ſie ſchnell vorüber rücken,
Und die Klippen, die ſich bücken,
Und die langen Felſennaſen,
Wie ſie ſchnarchen, wie ſie blaſen!

Durch die Steine, durch den Raſen
Eilet Bach und Bächlein nieder.
Hör' ich Rauſchen? hör' ich Lieder?
Hör' ich holde Liebesklage,
Stimmen jener Himmelstage?
Was wir hoffen, was wir lieben!
Und das Echo, wie die Sage
Alter Zeiten, hallet wider.

Uhu! Schuhu! tönt es näher,
Kauz und Kiebitz und der Häher,
Sind ſie alle wach geblieben?
Sind das Molche durchs Geſträuche?
Lange Beine, dicke Bäuche!
Und die Wurzeln, wie die Schlangen,
Winden ſich aus Fels und Sande,
Strecken wunderliche Bande,
Uns zu ſchrecken, uns zu fangen;
Aus belebten derben Maſern
Strecken ſie Polypenfaſern
Nach dem Wandrer. Und die Mäuſe
Tauſendfärbig, ſcharenweiſe,

Durch das Moos und durch die Heide!
Und die Funkenwürmer fliegen
Mit gedrängten Schwärmezügen
Zum verwirrenden Geleite.

Aber ſag' mir, ob wir ſtehen,
Oder ob wir weiter gehen?
Alles, alles ſcheint zu drehen,
Fels und Bäume, die Geſichter
Schneiden, und die irren Lichter,
Die ſich mehren, die ſich blähen.

Mephiſtopheles

Faſſe wacker meinen Zipfel!
Hier iſt ſo ein Mittelgipfel,
Wo man mit Erſtaunen ſieht,
Wie im Berg der Mammon glüht.

Fauſt

Wie ſeltſam glimmert durch die Gründe
Ein morgenrötlich trüber Schein!
Und ſelbſt bis in die tiefen Schlünde
Des Abgrunds wittert er hinein.
Da ſteigt ein Dampf, dort ziehen Schwaden,
Hier leuchtet Glut aus Dunſt und Flor,
Dann ſchleicht ſie wie ein zarter Faden,
Dann bricht ſie wie ein Quell hervor.
Hier ſchlingt ſie eine ganze Strecke
Mit hundert Adern ſich durchs Tal,
Und hier in der gedrängten Ecke
Vereinzelt ſie ſich auf einmal.

Da ſprühen Funken in der Nähe,
Wie ausgeſtreuter goldner Sand.
Doch ſchau! in ihrer ganzen Höhe
Entzündet ſich die Felſenwand.

Mephiſtopheles

Erleuchtet nicht zu dieſem Feſte
Herr Mammon prächtig den Palaſt?
Ein Glück, daß du's geſehen haſt;
Ich ſpüre ſchon die ungeſtümen Gäſte.

Fauſt

Wie raſt die Windsbraut durch die Luft!
Mit welchen Schlägen trifft ſie meinen Nacken!

Mephiſtopheles

Du mußt des Felſens alte Rippen packen,
Sonſt ſtürzt ſie dich hinab in dieſer Schlünde Gruft.
Ein Nebel verdichtet die Nacht.
Höre, wie's durch die Wälder kracht!
Aufgeſcheucht fliegen die Eulen.
Hör', es ſplittern die Säulen
Ewig grüner Paläſte.
Girren und Brechen der Äſte!
Der Stämme mächtiges Dröhnen!
Der Wurzeln Knarren und Gähnen!
Im fürchterlich verworrenen Falle
Über einander krachen ſie alle,
Und durch die übertrümmerten Klüfte
Ziſchen und heulen die Lüfte.

Hörſt du Stimmen in der Höhe?
In der Ferne, in der Nähe?
Ja, den ganzen Berg entlang
Strömt ein wütender Zaubergeſang! 3955

Hexen im Chor

Die Hexen zu dem Brocken ziehn,
Die Stoppel iſt gelb, die Saat iſt grün.
Dort ſammelt ſich der große Hauf,
Herr Urian ſitzt oben auf.
So geht es über Stein und Stock, 3960
Es f—t die Hexe, es ſt—t der Bock.

Stimme

Die alte Baubo kommt allein,
Sie reitet auf einem Mutterſchwein.

Chor

So Ehre denn, wem Ehre gebührt!
Frau Baubo vor! und angeführt! 3965
Ein tüchtig Schwein und Mutter drauf,
Da folgt der ganze Hexenhauf.

Stimme

Welchen Weg kommſt du her?

Stimme

Übern Ilſenſtein!
Da guckt' ich der Eule ins Neſt hinein.
Die macht' ein Paar Augen! 3970

Stimme

O fahre zur Hölle!
Was reit'ſt du ſo ſchnelle!

Stimme

Mich hat ſie geſchunden,
Da ſieh nur die Wunden?

Hexen. Chor

Der Weg iſt breit, der Weg iſt lang,
Was iſt das für ein toller Drang? 3975
Die Gabel ſticht, der Beſen kratzt.
Das Kind erſtickt, die Mutter platzt.

Hexenmeiſter. Halbes Chor

Wir ſchleichen wie die Schneck' im Haus,
Die Weiber alle ſind voraus.
Denn, geht es zu des Böſen Haus, 3980
Das Weib hat tauſend Schritt voraus.

Andre Hälfte

Wir nehmen das nicht ſo genau:
Mit tauſend Schritten macht's die Frau;
Doch, wie ſie auch ſich eilen kann,
Mit einem Sprunge macht's der Mann. 3985

Stimme
oben

Kommt mit, kommt mit, vom Felſenſee!

Stimmen

von unten

Wir möchten gerne mit in die Höh'.
Wir waſchen, und blank ſind wir ganz und gar;
Aber auch ewig unfruchtbar.

Beide Chöre

Es ſchweigt der Wind, es flieht der Stern, 3990
Der trübe Mond verbirgt ſich gern.
Im Sauſen ſprüht das Zauberchor
Viel tauſend Feuerfunken hervor.

Stimme

von unten

Halte! Halte!

Stimme

von oben

Wer ruft da aus der Felſenſpalte? 3995

Stimme

unten

Nehmt mich mit! Nehmt mich mit!
Ich ſteige ſchon dreihundert Jahr,
Und kann den Gipfel nicht erreichen.
Ich wäre gern bei meinesgleichen.

Beide Chöre

Es trägt der Beſen, trägt der Stock, 4000
Die Gabel trägt, es trägt der Bock;
Wer heute ſich nicht heben kann,
Iſt ewig ein verlorner Mann.

Halbhexe

unten

Ich tripple nach, ſo lange Zeit,
Wie ſind die andern ſchon ſo weit!
Ich hab' zu Hauſe keine Ruh,
Und komme hier doch nicht dazu.

Chor der Hexen

Die Salbe gibt den Hexen Mut,
Ein Lumpen iſt zum Segel gut,
Ein gutes Schiff iſt jeder Trog;
Der flieget nie, der heut nicht flog.

Beide Chöre

Und wenn wir um den Gipfel ziehn,
So ſtreichet an den Boden hin,
Und deckt die Heide weit und breit
Mit eurem Schwarm der Hexenheit.

Sie laſſen ſich nieder

Mephiſtopheles

Das drängt und ſtößt, das ruſcht und klappert!
Das ziſcht und quirlt, das zieht und plappert!
Das leuchtet, ſprüht und ſtinkt und brennt!
Ein wahres Hexenelement!
Nur feſt an mir! ſonſt ſind wir gleich getrennt.
Wo biſt du?

Fauſt

in der Ferne

Hier!

Mephiſtopheles

Was! dort ſchon hingeriſſen?
Da werd' ich Hausrecht brauchen müſſen.
Platz! Junker Voland kommt. Platz! ſüßer Pöbel, Platz!
Hier, Doktor, faſſe mich! und nun, in einem Satz,
Laß uns aus dem Gedräng' entweichen;
Es iſt zu toll, ſogar für meinesgleichen.
Dortneben leuchtet was mit ganz beſondrem Schein,
Es zieht mich was nach jenen Sträuchen.
Komm, komm! wir ſchlupfen da hinein.

Fauſt

Du Geiſt des Widerſpruchs! Nur zu! du magſt mich führen.
Ich denke doch, das war recht klug gemacht:
Zum Brocken wandeln wir in der Walpurgisnacht,
Um uns beliebig nun hieſelbſt zu iſolieren.

Mephiſtopheles

Da ſieh nur, welche bunten Flammen!
Es iſt ein muntrer Klub beiſammen.
Im Kleinen iſt man nicht allein.

Fauſt

Doch droben möcht' ich lieber ſein!
Schon ſeh' ich Glut und Wirbelrauch.
Dort ſtrömt die Menge zu dem Böſen;
Da muß ſich manches Rätſel löſen.

Mephiſtopheles

Doch manches Rätſel knüpft ſich auch.
Laß du die große Welt nur ſauſen,

Wir wollen hier im Stillen hauſen.
Es iſt doch lange hergebracht,
Daß in der großen Welt man kleine Welten macht.
Da ſeh' ich junge Hexchen nackt und bloß,
Und alte, die ſich klug verhüllen.
Seid freundlich, nur um meinetwillen:
Die Müh iſt klein, der Spaß iſt groß.
Ich höre was von Inſtrumenten tönen!
Verflucht Geſchnarr! Man muß ſich dran gewöhnen.
Komm mit! Komm mit! Es kann nicht anders ſein,
Ich tret' heran und führe dich herein,
Und ich verbinde dich aufs neue.
Was ſagſt du, Freund? das iſt kein kleiner Raum.
Da ſieh nur hin! du ſiehſt das Ende kaum.
Ein Hundert Feuer brennen in der Reihe;
Man tanzt, man ſchwatzt, man kocht, man trinkt, man liebt;
Nun ſage mir, wo es was Beſſers gibt?

Fauſt

Willſt du dich nun, um uns hier einzuführen,
Als Zaubrer oder Teufel produzieren?

Mephiſtopheles

Zwar bin ich ſehr gewohnt, inkognito zu gehn,
Doch läßt am Galatag man ſeinen Orden ſehn.
Ein Knieband zeichnet mich nicht aus,
Doch iſt der Pferdefuß hier ehrenvoll zu Haus.
Siehſt du die Schnecke da? ſie kommt herangekrochen;
Mit ihrem taſtenden Geſicht
Hat ſie mir ſchon was abgerochen.
Wenn ich auch will, verleugn' ich hier mich nicht.

Komm nur! von Feuer gehen wir zu Feuer,
Ich bin der Werber, und du biſt der Freier.

Zu einigen, die um verglimmende Kohlen ſitzen

Ihr alten Herrn, was macht ihr hier am Ende?
Ich lobt' euch, wenn ich euch hübſch in der Mitte fände,
Von Saus umzirkt und Jugendbraus;
Genug allein iſt jeder ja zu Haus.

General

Wer mag auf Nationen trauen,
Man habe noch ſo viel für ſie getan!
Denn bei dem Volk, wie bei den Frauen,
Steht immerfort die Jugend oben an.

Miniſter

Jetzt iſt man von dem Rechten allzu weit,
Ich lobe mir die guten Alten;
Denn freilich, da wir alles galten,
Da war die rechte goldne Zeit.

Parvenu

Wir waren wahrlich auch nicht dumm,
Und taten oft, was wir nicht ſollten;
Doch jetzo kehrt ſich alles um und um,
Und eben da wir's feſt erhalten wollten.

Autor

Wer mag wohl überhaupt jetzt eine Schrift
Von mäßig klugem Inhalt leſen!
Und was das liebe junge Volk betrifft,
Das iſt noch nie ſo naſeweis geweſen.

Mephiſtopheles
der auf einmal ſehr alt erſcheint

Zum jüngſten Tag fühl' ich das Volk gereift,
Da ich zum letzten Mal den Hexenberg erſteige,
Und weil mein Fäßchen trübe läuft,
So iſt die Welt auch auf der Neige. 4095

Trödelhexe

Ihr Herren, geht nicht ſo vorbei!
Laßt die Gelegenheit nicht fahren!
Aufmerkſam blickt nach meinen Waren,
Es ſteht dahier gar mancherlei.
Und doch iſt nichts in meinem Laden, 4100
Dem keiner auf der Erde gleicht,
Das nicht einmal zum tücht'gen Schaden
Der Menſchen und der Welt gereicht.
Kein Dolch iſt hier, von dem nicht Blut gefloſſen,
Kein Kelch, aus dem ſich nicht, in ganz geſunden Leib, 4105
Verzehrend heißes Gift ergoſſen,
Kein Schmuck, der nicht ein liebenswürdig Weib
Verführt, kein Schwert, das nicht den Bund gebrochen,
Nicht etwa hinterrücks den Gegenmann durchſtochen.

Mephiſtopheles

Frau Muhme! Sie verſteht mir ſchlecht die Zeiten. 4110
Getan, geſchehn! Geſchehn, getan!
Verleg' Sie ſich auf Neuigkeiten!
Nur Neuigkeiten ziehn uns an.

Fauſt

Daß ich mich nur nicht ſelbſt vergeſſe!
Heiß' ich mir das doch eine Meſſe! 4115

Mephiſtopheles

Der ganze Strudel ſtrebt nach oben:
Du glaubſt zu ſchieben, und du wirſt geſchoben.

Fauſt

Wer iſt denn das?

Mephiſtopheles

Betrachte ſie genau!
Lilith iſt das.

Fauſt

Wer?

Mephiſtopheles

Adams erſte Frau.
Nimm dich in Acht vor ihren ſchönen Haaren, 4120
Vor dieſem Schmuck, mit dem ſie einzig prangt.
Wenn ſie damit den jungen Mann erlangt,
So läßt ſie ihn ſo bald nicht wieder fahren.

Fauſt

Da ſitzen zwei, die Alte mit der Jungen;
Die haben ſchon was Rechts geſprungen! 4125

Mephiſtopheles

Das hat nun heute keine Ruh.
Es geht zum neuen Tanz, nun komm! wir greifen zu.

Fauſt

mit der Jungen tanzend

Einſt hatt' ich einen ſchönen Traum;
Da ſah ich einen Apfelbaum,

Zwei ſchöne Äpfel glänzten dran, 4130
Sie reizten mich, ich ſtieg hinan.

Die Schöne

Der Äpfelchen begehrt ihr ſehr,
Und ſchon vom Paradieſe her.
Von Freuden fühl' ich mich bewegt,
Daß auch mein Garten ſolche trägt. 4135

Mephiſtopheles
mit der Alten

Einſt hatt' ich einen wüſten Traum;
Da ſah ich einen geſpaltnen Baum,
Der hatt' ein — — —;
So — es war, gefiel mir's doch.

Die Alte

Ich biete meinen beſten Gruß 4140
Dem Ritter mit dem Pferdefuß!
Halt' Er einen — — bereit,
Wenn Er — — — nicht ſcheut.

Proktophantasmiſt

Verfluchtes Volk! was unterſteht ihr euch?
Hat man euch lange nicht bewieſen: 4145
Ein Geiſt ſteht nie auf ordentlichen Füßen?
Nun tanzt ihr gar, uns andern Menſchen gleich!

Die Schöne
tanzend

Was will denn der auf unſerm Ball?

Fauſt

tanzend

Ei! der iſt eben überall.
Was andre tanzen, muß er ſchätzen.
Kann er nicht jeden Schritt beſchwätzen,
So iſt der Schritt ſo gut als nicht geſchehn.
Am meiſten ärgert ihn, ſobald wir vorwärts gehn.
Wenn ihr euch ſo im Kreiſe drehen wolltet,
Wie er's in ſeiner alten Mühle tut,
Das hieß' er allenfalls noch gut;
Beſonders wenn ihr ihn darum begrüßen ſolltet.

Proktophantasmiſt

Ihr ſeid noch immer da! nein, das iſt unerhört.
Verſchwindet doch! Wir haben ja aufgeklärt!
Das Teufelspack, es fragt nach keiner Regel.
Wir ſind ſo klug, und dennoch ſpukt's in Tegel.
Wie lange hab' ich nicht am Wahn hinausgekehrt,
Und nie wird's rein; das iſt doch unerhört!

Die Schöne

So hört doch auf, uns hier zu ennuyieren!

Proktophantasmiſt

Ich ſag's euch Geiſtern ins Geſicht:
Den Geiſtesdeſpotismus leid' ich nicht;
Mein Geiſt kann ihn nicht exerzieren.

Es wird fortgetanzt

Heut, ſeh' ich, will mir nichts gelingen;
Doch eine Reiſe nehm' ich immer mit
Und hoffe noch vor meinem letzten Schritt
Die Teufel und die Dichter zu bezwingen.

Mephiſtopheles

Er wird ſich gleich in eine Pfütze ſetzen,
Das iſt die Art, wie er ſich ſoulagiert,
Und wenn Blutegel ſich an ſeinem Steiß ergetzen,
Iſt er von Geiſtern und von Geiſt kuriert. 4175

Zu Fauſt, der aus dem Tanz getreten iſt

Was läſſeſt du das ſchöne Mädchen fahren,
Das dir zum Tanz ſo lieblich ſang?

Fauſt

Ach! mitten im Geſang ſprang
Ein rotes Mäuschen ihr aus dem Munde.

Mephiſtopheles

Das iſt was Rechts! das nimmt man nicht genau. 4180
Genug, die Maus war doch nicht grau.
Wer fragt darnach in einer Schäferſtunde?

Fauſt

Dann ſah ich —

Mephiſtopheles

Was?

Fauſt

Mephiſto, ſiehſt du dort
Ein blaſſes, ſchönes Kind allein und ferne ſtehen?
Sie ſchiebt ſich langſam nur vom Ort, 4185
Sie ſcheint mit geſchloßnen Füßen zu gehen.
Ich muß bekennen, daß mir deucht,
Daß ſie dem guten Gretchen gleicht.

Mephiſtopheles

Laß das nur ſtehn! dabei wird's niemand wohl.
Es iſt ein Zauberbild, iſt leblos, ein Idol. 4190
Ihm zu begegnen, iſt nicht gut:
Vom ſtarren Blick erſtarrt des Menſchen Blut,
Und er wird faſt in Stein verkehrt;
Von der Meduſe haſt du ja gehört.

Fauſt

Fürwahr, es ſind die Augen eines Toten, 4195
Die eine liebende Hand nicht ſchloß.
Das iſt die Bruſt, die Gretchen mir geboten,
Das iſt der ſüße Leib, den ich genoß.

Mephiſtopheles

Das iſt die Zauberei, du leicht verführter Tor!
Denn jedem kommt ſie wie ſein Liebchen vor. 4200

Fauſt

Welch eine Wonne! welch ein Leiden!
Ich kann von dieſem Blick nicht ſcheiden.
Wie ſonderbar muß dieſen ſchönen Hals
Ein einzig rotes Schnürchen ſchmücken,
Nicht breiter als ein Meſſerrücken! 4205

Mephiſtopheles

Ganz recht! ich ſeh' es ebenfalls.
Sie kann das Haupt auch unterm Arme tragen;
Denn Perſeus hat's ihr abgeſchlagen.
Nur immer dieſe Luſt zum Wahn!

Komm doch das Hügelchen heran,
Hier iſt's ſo luſtig wie im Prater;
Und hat man mir's nicht angetan,
So ſeh' ich wahrlich ein Theater.
Was gibt's denn da?

Servibilis

Gleich fängt man wieder an.
Ein neues Stück, das letzte Stück von ſieben;
So viel zu geben, iſt allhier der Brauch.
Ein Dilettant hat es geſchrieben,
Und Dilettanten ſpielen's auch.
Verzeiht, ihr Herrn, wenn ich verſchwinde;
Mich dilettiert's, den Vorhang aufzuziehn.

Mephiſtopheles

Wenn ich euch auf dem Blocksberg finde,
Das find' ich gut; denn da gehört ihr hin.

Walpurgisnachtstraum

oder

Oberons und Titanias goldne Hochzeit

Intermezzo

Theatermeiſter

Heute ruhen wir einmal,
Miedings wackre Söhne.
Alter Berg und feuchtes Tal,
Das iſt die ganze Szene!

Herold

Daß die Hochzeit golden ſei,
Soll'n funfzig Jahr ſein vorüber;
Aber iſt der Streit vorbei,
Das golden iſt mir lieber.

Oberon

Seid ihr Geiſter, wo ich bin,
So zeigt's in dieſen Stunden;
König und die Königin,
Sie ſind aufs neu verbunden.

Puck

Kommt der Puck und dreht ſich quer
Und ſchleift den Fuß im Reihen,

Hundert kommen hinterher,
Sich auch mit ihm zu freuen.

Ariel

Ariel bewegt den Sang
In himmliſch reinen Tönen, 4240
Viele Fratzen lockt ſein Klang,
Doch lockt er auch die Schönen.

Oberon

Gatten, die ſich vertragen wollen,
Lernen's von uns beiden!
Wenn ſich zweie lieben ſollen, 4245
Braucht man ſie nur zu ſcheiden.

Titania

Schmollt der Mann und grillt die Frau,
So faßt ſie nur behende,
Führt mir nach dem Mittag Sie,
Und Ihn an Nordens Ende. 4250

Orcheſter Tutti

Fortissimo

Fliegenſchnauz' und Mückennaſ'
Mit ihren Anverwandten,
Froſch im Laub und Grill' im Graſ'
Das ſind die Muſikanten!

Solo

Seht, da kommt der Dudelſack! 4255
Es iſt die Seifenblaſe.

Hört den Schneckeſchnickeſchnack
Durch ſeine ſtumpfe Naſe.

Geiſt, der ſich erſt bildet

Spinnenfuß und Krötenbauch
Und Flügelchen dem Wichtchen!
Zwar ein Tierchen gibt es nicht,
Doch gibt es ein Gedichtchen.

Ein Pärchen

Kleiner Schritt und hoher Sprung
Durch Honigtau und Düfte;
Zwar du trippelſt mir genung,
Doch geht's nicht in die Lüfte.

Neugieriger Reiſender

Iſt das nicht Maskeraden-Spott?
Soll ich den Augen trauen,
Oberon den ſchönen Gott
Auch heute hier zu ſchauen?

Orthodox

Keine Klauen, keinen Schwanz!
Doch bleibt es außer Zweifel:
So wie die Götter Griechenlands,
So iſt auch er ein Teufel.

Nordiſcher Künſtler

Was ich ergreife, das iſt heut
Fürwahr nur ſkizzenweiſe;
Doch ich bereite mich bei Zeit
Zur italien'ſchen Reiſe.

Puriſt

Ach! mein Unglück führt mich her:
Wie wird nicht hier geludert!
Und von dem ganzen Hexenheer
Sind zweie nur gepudert.

Junge Hexe

Der Puder iſt ſo wie der Rock
Für alt' und graue Weibchen,
Drum ſitz' ich nackt auf meinem Bock
Und zeig' ein derbes Leibchen.

Matrone

Wir haben zu viel Lebensart,
Um hier mit euch zu maulen;
Doch hoff' ich, ſollt ihr jung und zart,
So wie ihr ſeid, verfaulen.

Kapellmeiſter

Fliegenſchnauz' und Mückennaſ',
Umſchwärmt mir nicht die Nackte!
Froſch im Laub und Grill' im Graſ',
So bleibt doch auch im Takte!

Windfahne

nach der einen Seite

Geſellſchaft wie man wünſchen kann.
Wahrhaftig lauter Bräute!
Und Junggeſellen, Mann für Mann,
Die hoffnungsvollſten Leute!

Windfahne

nach der andern Seite

Und tut ſich nicht der Boden auf,
Sie alle zu verſchlingen, 4300
So will ich mit behendem Lauf
Gleich in die Hölle ſpringen.

Xenien

Als Inſekten ſind wir da,
Mit kleinen ſcharfen Scheren,
Satan, unſern Herrn Papa, 4305
Nach Würden zu verehren.

Hennings

Seht, wie ſie in gedrängter Schar
Naiv zuſammen ſcherzen!
Am Ende ſagen ſie noch gar,
Sie hätten gute Herzen. 4310

Muſaget

Ich mag in dieſem Hexenheer
Mich gar zu gern verlieren;
Denn freilich dieſe wüßt' ich eh'r
Als Muſen anzuführen.

Ci-devant Genius der Zeit

Mit rechten Leuten wird man was. 4315
Komm, faſſe meinen Zipfel!
Der Blocksberg, wie der deutſche Parnaß,
Hat gar einen breiten Gipfel.

Neugieriger Reiſender

Sagt, wie heißt der ſteife Mann?
Er geht mit ſtolzen Schritten. 4320
Er ſchnopert, was er ſchnopern kann. —
„Er ſpürt nach Jeſuiten.“

Kranich

In dem Klaren mag ich gern
Und auch im Trüben fiſchen,
Darum ſeht ihr den frommen Herrn 4325
Sich auch mit Teufeln miſchen.

Weltkind

Ja für die Frommen, glaubet mir,
Iſt alles ein Vehikel,
Sie bilden auf dem Blocksberg hier
Gar manches Konventikel. 4330

Tänzer

Da kommt ja wohl ein neues Chor?
Ich höre ferne Trommeln. —
„Nur ungeſtört! es ſind im Rohr
Die uniſonen Dommeln.“

Tanzmeiſter

Wie jeder doch die Beine lupft! 4335
Sich, wie er kann, herauszieht!
Der Krumme ſpringt, der Plumpe hupft
Und fragt nicht, wie es ausſieht.

Fiedler

Das haßt ſich ſchwer, das Lumpenpack,
Und gäb' ſich gern das Reſtchen;
Es eint ſie hier der Dudelſack,
Wie Orpheus' Leier die Beſtjen.

Dogmatiker

Ich laſſe mich nicht irre ſchrein,
Nicht durch Kritik noch Zweifel.
Der Teufel muß doch etwas ſein;
Wie gäb's denn ſonſt auch Teufel?

Idealiſt

Die Phantaſie in meinem Sinn
Iſt diesmal gar zu herriſch.
Fürwahr, wenn ich das alles bin,
So bin ich heute närriſch.

Realiſt

Das Weſen iſt mir recht zur Qual
Und muß mich baß verdrießen;
Ich ſtehe hier zum erſten Mal
Nicht feſt auf meinen Füßen.

Supernaturaliſt

Mit viel Vergnügen bin ich da
Und freue mich mit dieſen;
Denn von den Teufeln kann ich ja
Auf gute Geiſter ſchließen.

Skeptiker

Sie gehn den Flämmchen auf der Spur,
Und glaub'n ſich nah dem Schatze. 4360
Auf Teufel reimt der Zweifel nur,
Da bin ich recht am Platze.

Kapellmeiſter

Froſch im Laub und Grill' im Graſ',
Verfluchte Dilettanten!
Fliegenſchnauz' und Mückennaſ', 4365
Ihr ſeid doch Muſikanten!

Die Gewandten

Sansſouci, ſo heißt das Heer
Von luſtigen Geſchöpfen;
Auf den Füßen geht's nicht mehr,
Drum gehn wir auf den Köpfen. 4370

Die Unbehilflichen

Sonſt haben wir manchen Biſſen erſchranzt,
Nun aber Gott befohlen!
Unſere Schuhe ſind durchgetanzt,
Wir laufen auf nackten Sohlen.

Irrlichter

Von dem Sumpfe kommen wir, 4375
Woraus wir erſt entſtanden;
Doch ſind wir gleich im Reihen hier
Die glänzenden Galanten.

Sternſchnuppe

Aus der Höhe ſchoß ich her
Im Stern- und Feuerſcheine, 4380
Liege nun im Graſe quer —
Wer hilft mir auf die Beine?

Die Maſſiven

Platz und Platz! und ringsherum!
So gehn die Gräschen nieder,
Geiſter kommen, Geiſter auch 4385
Sie haben plumpe Glieder.

Puck

Tretet nicht ſo maſtig auf
Wie Elefantenkälber,
Und der plumpſt' an dieſem Tag
Sei Puck, der derbe, ſelber. 4390

Ariel

Gab die liebende Natur,
Gab der Geiſt euch Flügel,
Folget meiner leichten Spur,
Auf zum Roſenhügel!

Orcheſter

Pianissimo

Wolkenzug und Nebelflor 4395
Erhellen ſich von oben.
Luft im Laub und Wind im Rohr,
Und alles iſt zerſtoben.

Trüber Tag

Feld

Fauſt. Mephiſtopheles

Fauſt

Im Elend! Verzweifelnd! Erbärmlich auf der Erde lange verirrt und nun gefangen! Als Miſſetäterin im Kerker zu entſetzlichen Qualen eingeſperrt, das holde unſelige Geſchöpf! Bis dahin! dahin! — Verrätriſcher, nichtswürdiger Geiſt, und das haſt du mir verheimlicht! — Steh nur, ſteh! wälze die teufliſchen Augen ingrimmend im Kopf herum! Steh und trutze mir durch deine unerträgliche Gegenwart! Gefangen! Im unwiederbringlichen Elend! Böſen Geiſtern übergeben und der richtenden gefühlloſen Menſchheit! Und mich wiegſt du indes in abgeſchmackten Zerſtreuungen, verbirgſt mir ihren wachſenden Jammer und läſſeſt ſie hilflos verderben!

Mephiſtopheles

Sie iſt die Erſte nicht.

Fauſt

Hund! abſcheuliches Untier! — Wandle ihn, du unendlicher Geiſt! wandle den Wurm wieder in ſeine Hundsgeſtalt, wie er ſich oft nächtlicher Weile gefiel, vor mir herzutrotten, dem harmloſen Wandrer vor die Füße zu kollern und ſich dem niederſtürzenden auf die

Schultern zu hängen. Wandl' ihn wieder in ſeine Lieblingsbildung, daß er vor mir im Sand auf dem Bauch krieche, ich ihn mit Füßen trete, den Verworfnen! — Die Erſte nicht! — Jammer! Jammer! von keiner Menſchenſeele zu faſſen, das mehr als ein Geſchöpf in die Tiefe dieſes Elends verſank, daß nicht das erſte genugtat für die Schuld aller übrigen in ſeiner windenden Todesnot vor den Augen des ewig Verzeihenden! Mir wühlt es Mark und Leben durch, das Elend dieſer Einzigen — du grinſeſt gelaſſen über das Schickſal von Tauſenden hin!

Mephiſtopheles

Nun ſind wir ſchon wieder an der Grenze unſres Witzes, da, wo euch Menſchen der Sinn überſchnappt. Warum machſt du Gemeinſchaft mit uns, wenn du ſie nicht durchführen kannſt? Willſt fliegen, und biſt vorm Schwindel nicht ſicher? Drangen wir uns dir auf, oder du dich uns?

Fauſt

Fletſche deine gefräßigen Zähne mir nicht ſo entgegen! Mir ekelt's! — Großer, herrlicher Geiſt, der du mir zu erſcheinen würdigteſt, der du mein Herz kenneſt und meine Seele, warum an den Schandgeſellen mich ſchmieden, der ſich am Schaden weidet und am Verderben ſich letzt?

Mephiſtopheles

Endigſt du?

Fauſt

Rette ſie! oder weh dir! Den gräßlichſten Fluch über dich auf Jahrtauſende!

Mephiſtopheles

Ich kann die Bande des Rächers nicht löſen, ſeine Riegel nicht öffnen. — Rette ſie! — Wer war's, der ſie ins Verderben ſtürzte? Ich oder du?

Fauſt

blickt wild umher

Mephiſtopheles

Greifſt du nach dem Donner? Wohl, daß er euch elenden Sterblichen nicht gegeben ward! Den unſchuldig Entgegnenden zu zerſchmettern, das iſt ſo Tyrannenart, ſich in Verlegenheiten Luft zu machen.

Fauſt

Bringe mich hin! Sie ſoll frei ſein!

Mephiſtopheles

Und die Gefahr, der du dich ausſetzeſt? Wiſſe, noch liegt auf der Stadt Blutſchuld von deiner Hand. Über des Erſchlagenen Stätte ſchweben rächende Geiſter und lauern auf den wiederkehrenden Mörder.

Fauſt

Noch das von dir? Mord und Tod einer Welt über dich Ungeheuer! Führe mich hin, ſag' ich, und befrei' ſie!

Mephiſtopheles

Ich führe dich, und was ich tun kann, höre! Habe ich alle Macht im Himmel und auf Erden? Des Türners Sinne will ich umnebeln, bemächtige dich der Schlüſſel und führe ſie heraus mit Menſchenhand! Ich wache, die Zauberpferde ſind bereit, ich entführe euch. Das vermag ich.

Fauſt

Auf und davon!

Nacht, offen Feld

Fauſt, Mephiſtopheles, auf ſchwarzen Pferden daher brauſend

Fauſt

Was weben die dort um den Rabenſtein?

Mephiſtopheles

Weiß nicht, was ſie kochen und ſchaffen. 4400

Fauſt

Schweben auf, ſchweben ab, neigen ſich, beugen ſich.

Mephiſtopheles

Eine Hexenzunft.

Fauſt

Sie ſtreuen und weihen.

Mephiſtopheles

Vorbei! Vorbei!

Kerker

Fauſt

mit einem Bund Schlüſſel und einer Lampe, vor einem eiſernen Türchen

Mich faßt ein längſt entwohnter Schauer,
Der Menſchheit ganzer Jammer faßt mich an.
Hier wohnt ſie, hinter dieſer feuchten Mauer,
Und ihr Verbrechen war ein guter Wahn!
Du zauderſt, zu ihr zu gehen!
Du fürchteſt, ſie wieder zu ſehen!
Fort! dein Zagen zögert den Tod heran.

Er ergreift das Schloß. Es ſingt inwendig:

Meine Mutter, die Hur',
Die mich umgebracht hat!
Mein Vater, der Schelm,
Der mich geſſen hat!
Mein Schweſterlein klein
Hub auf die Bein',
An einem kühlen Ort;
Da ward ich eines ſchönes Waldvögelein,
Fliege fort, fliege fort!

Fauſt

aufſchließend

Sie ahnet nicht, daß der Geliebte lauſcht,
Die Ketten klirren hört, das Stroh, das rauſcht.

Er tritt ein

Margarete

ſich auf dem Lager verbergend

Weh! Weh! Sie kommen. Bittrer Tod!

Fauſt

leiſe

Still! Still! ich komme, dich zu befreien.

Margarete

ſich vor ihn hinwälzend

Biſt du ein Menſch, ſo fühle meine Not.

Fauſt

Du wirſt die Wächter aus dem Schlafe ſchreien!

Er faßt die Ketten, ſie aufzuſchließen

Margarete

auf den Knien

Wer hat dir, Henker, dieſe Macht
Über mich gegeben!
Du holſt mich ſchon um Mitternacht.
Erbarme dich und laß mich leben!
Iſt's morgen früh nicht zeitig genung?

Sie ſteht auf

Bin ich doch noch ſo jung, ſo jung!
Und ſoll ſchon ſterben!
Schön war ich auch, und das war mein Verderben.
Nah war der Freund, nun iſt er weit,
Zerriſſen liegt der Kranz, die Blumen zerſtreut.
Faſſe mich nicht ſo gewaltſam an!
Schone mich! Was hab' ich dir getan?

Laß mich nicht vergebens flehen,
Hab' ich dich doch mein Tage nicht geſehen! 4440

Fauſt

Werd' ich den Jammer überſtehen!

Margarete

Ich bin nun ganz in deiner Macht.
Laß mich nur erſt das Kind noch tränken.
Ich herzt' es dieſe ganze Nacht;
Sie nahmen mir's, um mich zu kränken, 4445
Und ſagen nun, ich hätt' es umgebracht.
Und niemals werd' ich wieder froh.
Sie ſingen Lieder auf mich! Es iſt bös von den Leuten!
Ein altes Märchen endigt ſo,
Wer heißt ſie's deuten? 4450

Fauſt

wirft ſich nieder

Ein Liebender liegt dir zu Füßen,
Die Jammerknechtſchaft aufzuſchließen.

Margarete

wirft ſich zu ihm

O laß uns knien, die Heil'gen anzurufen!
Sieh! unter dieſen Stufen,
Unter der Schwelle 4455
Siedet die Hölle!
Der Böſe,
Mit furchtbarem Grimme,
Macht ein Getöſe!

Fauſt

laut

Gretchen! Gretchen! 4460

Margarete

aufmerkſam

Das war des Freundes Stimme!

Sie ſpringt auf. Die Ketten fallen ab

Wo iſt er? ich hab' ihn rufen hören.
Ich bin frei! mir ſoll niemand wehren.
An ſeinen Hals will ich fliegen,
An ſeinem Buſen liegen! 4465
Er rief: Gretchen! Er ſtand auf der Schwelle.
Mitten durchs Heulen und Klappen der Hölle,
Durch den grimmigen, teufliſchen Hohn,
Erkannt' ich den ſüßen, den liebenden Ton.

Fauſt

Ich bin's!

Margarete

Du biſt's! O ſag' es noch einmal! 4470

ihn faſſend

Er iſt's! Er iſt's! Wohin iſt alle Qual?
Wohin die Angſt des Kerkers? der Ketten?
Du biſt's! Kommſt, mich zu retten.
Ich bin gerettet! —
Schon iſt die Straße wieder da, 4475
Auf der ich dich zum erſten Male ſah.
Und der heitere Garten,
Wo ich und Marthe deiner warten.

Fauſt

fortſtrebend

Komm mit! Komm mit!

Margarete

O weile!
Weil' ich doch ſo gern, wo du weileſt. 4480

Liebkoſend

Fauſt

Eile!
Wenn du nicht eileſt,
Werden wir's teuer büßen müſſen.

Margarete

Wie? du kannſt nicht mehr küſſen?
Mein Freund, ſo kurz von mir entfernt, 4485
Und haſt's Küſſen verlernt?
Warum wird mir an deinem Halſe ſo bang?
Wenn ſonſt von deinen Worten, deinen Blicken
Ein ganzer Himmel mich überdrang,
Und du mich küßteſt, als wollteſt du mich erſticken. 4490
Küſſe mich!
Sonſt küſſ' ich dich!

Sie umfaßt ihn

O weh! deine Lippen ſind kalt,
Sind ſtumm.
Wo iſt dein Lieben 4495
Geblieben?
Wer brachte mich drum?

Sie wendet ſich von ihm

Fauſt

Komm! Folge mir! Liebchen, faſſe Mut!
Ich herze dich mit tauſendfacher Glut,
Nur folge mir! Ich bitte dich nur dies!

Margarete
zu ihm gewendet

Und biſt du's denn? Und biſt du's auch gewiß?

Fauſt

Ich bin's! Komm mit!

Margarete

Du machſt die Feſſeln los,
Nimmſt wieder mich in deinen Schoß.
Wie kommt es, daß du dich vor mir nicht ſcheuſt? —
Und weißt du denn, mein Freund, wen du befreiſt?

Fauſt

Komm! komm! ſchon weicht die tiefe Nacht.

Margarete

Meine Mutter hab' ich umgebracht,
Mein Kind hab' ich ertränkt.
War es nicht dir und mir geſchenkt?
Dir auch — Du biſt's! ich glaub' es kaum.
Gib deine Hand! Es iſt kein Traum!
Deine liebe Hand! — Ach aber ſie iſt feucht!
Wiſche ſie ab! Wie mich deucht,
Iſt Blut dran.

Ach Gott! was haſt du getan! 4515
Stecke den Degen ein,
Ich bitte dich drum!

Fauſt

Laß das Vergangne vergangen ſein,
Du bringſt mich um.

Margarete

Nein, du mußt übrig bleiben! 4520
Ich will dir die Gräber beſchreiben,
Für die mußt du ſorgen
Gleich morgen;
Der Mutter den beſten Platz geben,
Meinen Bruder ſogleich darneben, 4525
Mich ein wenig bei Seit',
Nur nicht gar zu weit!
Und das Kleine mir an die rechte Bruſt.
Niemand wird ſonſt bei mir liegen! —
Mich an deine Seite zu ſchmiegen, 4530
Das war ein ſüßes, ein holdes Glück!
Aber es will mir nicht mehr gelingen,
Mir iſt's, als müßt' ich mich zu dir zwingen,
Als ſtießeſt du mich von dir zurück.
Und doch biſt du's und blickſt ſo gut, ſo fromm. 4535

Fauſt

Fühlſt du, daß ich es bin, ſo komm!

Margarete

Dahinaus?

Fauſt

Ins Freie.

Margarete

Iſt das Grab drauß,
Lauert der Tod, ſo komm!
Von hier ins ewige Ruhebett
Und weiter keinen Schritt —
Du gehſt nun fort? O Heinrich, könnt' ich mit!

Fauſt

Du kannſt! So wolle nur! die Tür ſteht offen.

Margarete

Ich darf nicht fort; für mich iſt nichts zu hoffen.
Was hilft es, fliehn? Sie lauern doch mir auf.
Es iſt ſo elend, betteln zu müſſen,
Und noch dazu mit böſem Gewiſſen!
Es iſt ſo elend, in der Fremde ſchweifen,
Und ſie werden mich doch ergreifen!

Fauſt

Ich bleibe bei dir.

Margarete

Geſchwind! Geſchwind!
Rette dein armes Kind!
Fort! immer den Weg
Am Bach hinauf,
Über den Steg,

In den Wald hinein,
Links, wo die Planke ſteht,
Im Teich.
Faſſ' es nur gleich!
Es will ſich heben, 4560
Es zappelt noch,
Rette! rette!

Fauſt

Beſinne dich doch!
Nur einen Schritt, ſo biſt du frei!

Margarete

Wären wir nur den Berg vorbei! 4565
Da ſitzt meine Mutter auf einem Stein,
Es faßt mich kalt beim Schopfe!
Da ſitzt meine Mutter auf einem Stein
Und wackelt mit dem Kopfe;
Sie winkt nicht, ſie nickt nicht, der Kopf iſt ihr ſchwer, 4570
Sie ſchlief ſo lange, ſie wacht nicht mehr.
Sie ſchlief, damit wir uns freuten.
Es waren glückliche Zeiten!

Fauſt

Hilft hier kein Flehen, hilft kein Sagen,
So wag' ich's, dich hinweg zu tragen. 4575

Margarete

Laß mich! Nein, ich leide keine Gewalt!
Faſſe mich nicht ſo mörderiſch an!
Sonſt hab' ich dir ja alles zu Lieb' getan.

Fauſt

Der Tag graut! Liebchen! Liebchen!

Margarete

Tag! Ja es wird Tag! der letzte Tag dringt herein!
Mein Hochzeittag ſollt' es ſein!
Sag' niemand, daß du ſchon bei Gretchen warſt.
Weh meinem Kranze!
Es iſt eben geſchehn!
Wir werden uns wiederſehn;
Aber nicht beim Tanze.
Die Menge drängt ſich, man hört ſie nicht.
Der Platz, die Gaſſen
Können ſie nicht faſſen.
Die Glocke ruft, das Stäbchen bricht.
Wie ſie mich binden und packen!
Zum Blutſtuhl bin ich ſchon entrückt.
Schon zuckt nach jedem Nacken
Die Schärfe, die nach meinem zückt.
Stumm liegt die Welt wie das Grab!

Fauſt

O wär' ich nie geboren!

Mephiſtopheles

erſcheint draußen

Auf! oder ihr ſeid verloren.
Unnützes Zagen! Zaudern und Plaudern!
Meine Pferde ſchaudern,
Der Morgen dämmert auf.

Margarete

Was ſteigt aus dem Boden herauf?
Der! der! Schicke ihn fort!
Was will der an dem heiligen Ort?
Er will mich!

Fauſt

Du ſollſt leben!

Margarete

Gericht Gottes! dir hab' ich mich übergeben! 4605

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Komm! komm! Ich laſſe dich mit ihr im Stich.

Margarete

Dein bin ich, Vater! Rette mich!
Ihr Engel! Ihr heiligen Scharen,
Lagert euch umher, mich zu bewahren!
Heinrich! Mir graut's vor dir! 4610

Mephiſtopheles

Sie iſt gerichtet!

Stimme

von oben

Iſt gerettet!

Mephiſtopheles

zu Fauſt

Her zu mir!

Verſchwindet mit Fauſt

Stimme

von innen, verhallend

Heinrich! Heinrich!

NOTES

NOTES

Zueignung

According to Goethe's diary the „Zueignung an Fauſt“ was written June 24, 1797. Like the *Zueignung* which he had placed at the head of his collected works in 1787, the present Zueignung is composed in octave stanzas. The former poem had been intended originally for Frau von Stein; this one is "dedicated" to the departed friends of the poet's youth. Few of Goethe's lyrics can compare in tenderness and depth with these stanzas. They reveal a strain of feeling which seemed new even to the admirers of the poet. Thus Reinhard writes in a letter of June 22, 1808, quoting the opinion of Frau Reimarus of Hamburg: [Die Zueignung] iſt zu ſchön, und ein Himmelsfunken drinnen, den ich bisher in Goethes Gemüth nicht fand, ein weiches inniges Gefühl, ein Zuſammenhang mit abgeſchiedenen Freunden, der in dem Himmelsdome von Goethes Geiſt nicht fehlen konnte, wenn er auch zuweilen durch Erddünſte verdeckt ward. Jetzt ſieht man die reine Bläue von Lieb und Freundſchaft durch und dies thut ſo wohl.

1. **ſchwankende Geſtalten,** the characters of the drama: Fauſt, Mephiſtopheles, Gretchen, etc. In a similar way he conjured up the spirits of his early youth when he was about to write his autobiography: Nun aber mußte ich dieſe entſchwundenen Geiſter in mir ſelbſt hervorrufen, und manche Erinnerungsmittel gleich einem notwendigen Zauberapparat mühſam und kunſtreich zuſammenſchaffen (W. xxvii, 197, *Tag- und Jahreshefte*).

6. **Dunſt und Nebel,** the northern atmosphere from which rise the ſchwankenden Geſtalten or nordiſche Phantome, as he calls the indistinct figures in a letter to Schiller, July 5, 1797. Because their existence is based upon superstition they are to him ein Wahn, l. 4. That this attitude toward the creations of

his youth was an injustice, due to the classical inclinations and prejudices of his mind at that time, need not be emphasized. The same attitude we find in a still stronger degree in the posthumous poem *Abschied*, which was written presumably not long after the Zueignung (*Goethe Jahrbuch*, V, 5; Pniower, *Zeugnisse und Excurse*, p. 70):

Am Ende bin ich nun des Trauerſpieles,
Das ich zuletzt mit Bangigkeit vollführt,
Nicht mehr vom Drange menſchlichen Gewühles,
Nicht von der Macht der Dunkelheit gerührt.
Wer ſchildert gern den Wirrwarr des Gefühles,
Wenn ihn der Weg zur Klarheit aufgeführt?

7. **erſchüttert.** For the understanding of this word comp. Schiller (*Die Schaubühne als moralische Anstalt betrachtet*): Wir werden uns ſelbſt wiedergegeben, unſere Empfindung erwacht, heilſame Leidenſchaften [emotions] erſchüttern unſere ſchlummernde Natur. Goethe to Karl August (April 3, 1790): Die Reiſe hat mich recht zuſammen geſchüttelt und wird mir an Leib und Seele wohlthun. Lavater, *Aussichten in die Ewigkeit*, 2, 204: Alle Befruchtung und Belebung organiſcher Weſen ſcheint überhaupt und im Grunde nichts anderes als eine Erſchütterung oder Reizung des Keimes zu ſein.

8. **Zug.** Pictures and emotions come im Reihen vor ihm aufgezogen. (*Letter to Frau v. Stein*, March 25, 1781). — **umwittert,** the atmosphere hovering about and emanating from an object. Comp. Alles Lebendige bildet eine Atmoſphäre um ſich her (*Sprüche in Prosa*, 791). See also note to l. 2671.

13. **Klage,** comp. the poem *Vorklage*, and the notes in the editor's edition of Goethe's Poems. Goethe's poetry is essentially „verarbeiteter Schmerz" (II, 331):

Meine Dichterglut war ſehr gering,
So lang ich dem Guten entgegenging;
Dagegen entbrannte ſie lichterloh,
Wenn ich vor drohendem Uebel floh.

18. **Die Seelen.** How Goethe composed his poetry first of all for his immediate friends may be seen from the following passages: wenn mich meine Lebhaftigkeit nicht verläßt und meine Liebe, ſo ſoll's noch viel geben für meine Lieben, und das Publikum nimmt

auch ſein Theil. (*Goethe und Werther*, p. 182). Für meine Perſon finde ich mich darin ſehr glücklich, daß, indem ich ſolche Bogen diktire und abdrucken laſſe, immer meiner abweſenden Freunde gedenken darf und einem und dem andern gar wohl zu Liebe und zu Vergnügen glaube dahin zu geben (*An Reinhard*, Sept. 15, 1820). Comp. l. 12: Kommt erſte Lieb [Friederike] und Freundſchaft [the circle of friends in Frankfurt, Darmstadt, etc.] mit herauf.

19. **Gedränge.** Comp.: O, Keſtner und wie wohl iſt mirs, hab ich ſie nicht bey mir, ſo ſtehen ſie doch vor mir immer die Lieben all. Der Kreis von edlen Menſchen iſt das wertheſte alles deſſen, was ich errungen habe (*Goethe und Werther*, 178). [Ich], deſſen größte Glückſeligkeit iſt, mit den beſten Menſchen ſeiner Zeit zu leben (*Der junge Goethe*, 3, 64).

21. **Leid,** not Lied as some editions since 1837 have. See Loeper's edition (1879), 1, 211. Comp. Klage in l. 13.

22. **Beifall.** The reason why Goethe is afraid of the applause of the crowd is given in *Sprüche in Prosa*, No. 862: Die Geſchichte der Philoſophie, der Wiſſenſchaften, der Religion, alles zeigt, daß die Meinungen maſſenweis ſich verbreiten, immer aber diejenige den Vorrang gewinnt, welche faßlicher d. h. dem menſchlichen Geiſte in ſeinem gemeinen Zuſtande gemäß und bequem iſt. Ja derjenige, der ſich in höherem Sinne ausgebildet, kann immer vorausſetzen, daß er die Majorität gegen ſich habe. The applause of the crowd, therefore, is for the poet a sign that both he and his Leid are misunderstood.

26. **Geiſterreich,** where the departed friends are dwelling.

28. **Aeolsharfe,** the Aeolian harp (invented by Athanasius Kircher, 1602–80), which we frequently meet in the poetry of the 18th century, was also called „Geiſterharfe" on account of its mysterious tones, which sound like the whispering of spirits. Such a whispering is now suggested to the poet by his own song, and, as though in the presence of the beloved spirits, he is seized upon by a feeling of awe.

31. **wie im Weiten.** In this moment of deep agitation the poet rises to that high point of view from which he beholds his present possessions in their true relation to his life as a whole, for it is only this relation that gives them permanence. Thus

he wrote in a similar moment to Frau von Stein (Dec. 10, 1777): Was ſoll ich vom Herren ſagen . . . im Augenblick wo mir alle Proſa zur Poeſie und alle Poeſie zur Proſa wird. And of his poem *Die Geheimnisse* he said to Sulpice Boisserée (l. 256): das Wirkliche ſollte als Märchen und dies umgekehrt als die Wirklichkeit erſcheinen.

Vorſpiel auf dem Theater

Although the date when this prelude was written has not been recorded, internal evidence makes it quite certain that it originated simultaneously with the Zueignung. Goethe seems to have received the first suggestion from the prologue of Kalidasa's *Çakuntala* which he read in Forster's translation in 1791. The action of the prelude presupposes the following: a traveling company of actors, such as we frequently meet in the 18th century, has returned from a trip abroad — say to Russia where e.g. Frau Neuber went with her troupe — to a German city. In a temporary theater (Bude, Bretterhaus) erected for this purpose, the spectators have assembled and are anxiously waiting for the performance to begin, while the manager, the poet, and the actor are discussing behind the curtain the play to be given. There can be no question that their discussion refers to the following Faust-play; at the same time Goethe must have known that he could not make us believe that a play like his Faust was an improvisation made at the command of the manager. The prelude is neither a poetic preface to the drama, nor is it an organic part of the latter. It seems to me rather the dramatic expression of thoughts and feelings aroused by Schiller's urgent appeals to Goethe to complete the drama. This view is supported by the introduction here of the merryman, who does not appear in the following play. Vischer correctly says: Die luſtige Perſon iſt der perſonificirte Ausdruck der Abſolution, die ſich Goethe für ſein Liegenlaſſen, für alle Klüfte, Spalten, Sprünge, Ungleichheiten in ſeinem Fauſt ertheilte.

Concerning the character of the merryman, see Lessing, 7,270, and E. Devrient, *Geschichte der deutschen Schauspielkunst*, 1, 356.

That Goethe shared Lessing's criticism of Gottsched's ridiculous undertaking of banishing the Hans Wurst from the German stage may be seen from the following remark in *D. u. W.* (XXII, 113): Um nützlich zu ſein mußte das Theater ſittlich ſein, und dazu bildete es ſich im nördlichen Deutſchland um ſo mehr aus, als durch einen gewiſſen Halbgeſchmack die luſtige Perſon vertrieben ward, und obgleich geiſtreiche Köpfe für ſie einſprachen, dennoch weichen mußte. Even Goethe's own attempts to revive this character in the *Jahrmarktsfest zu Plundersweilern* and in *Epimenides Erwachen* were of no avail.

Although the meter of the prelude is the iambic verse of four or five feet Goethe falls into the alexandrine occasionally, showing thereby the easy way in which he treated strict metrical form even during his classic period. See the editor's note to the poem *Ilmenau* in his edition of Goethe's Poems, p. 174.

35. **in deutſchen Landen** = Deutſchland. See the history of the form Deutſchland by R. Hildebrand, *Beiträge zum deutschen Unterricht*, p. 164 ff. There would be little sense in the manager's question concerning their probable success in Germany, if the troupe had not been abroad for a time.

43. **verſöhnt** = befriedigt.

50. **Bude**, the temporary theater. Lessing's *Minna von Barnhelm* was played in Döbbelin's Bude in Berlin in 1768, Lessing 13, 140 (Lachmann). Herder speaks of a Comoedienbude in Mannheim in 1770, *Briefe an Merck*, p. 3. Frau Neuber's Theaterbude at Leipzig was the scene where Hans Wurst was solemnly banished from the stage. See Devrient 2, 36.

52. **Gnadenpforte** = die enge Pforte, Matt., 7, 13.

53. **Vieren**, because the performances began usually at 6 o'clock.

59–74. It is significant that the poet's first reply is made in the octave-stanza as well as in the general strain of the Zueignung. For this reason the Zueignung may be considered a soliloquy of the poet, immediately preceding the prelude.

63. **ſtillen Himmelsenge**, quiet, heavenly nook. Concerning the ſtill comp. mit ſtiller Seele in the Zueignung preceding Goethe's poems, and the editor's note in his edition of the

latter, p. 179. See also letter to Frau von Stein, March 11, 1781: So ſtill bin ich lange nicht geweſen und wenn das Auge Licht iſt, wird der ganze Körper Licht ſein, and the poem *Etymologie* (III, 204):

> Die Sprache bleibt ein reiner Himmelshauch
> Empfunden nur von ſtillen Erdenſöhnen.

68. **vorgelallt,** because the emotion of his heart cannot find adequate expression in language. See Goebel, *Goethe's Poems*, p. 193.

75–88. Against the poet's plea for the inward and subjective nature of his work which, he thinks, could be fully appreciated only by a few likeminded friends or by posterity, the merryman urges the claims which the present time and the general public have on the poet's work. The want of a large public showing appreciation for their artistic ideals was deplored more than once by Goethe and Schiller.

79. **Gegenwart,** presence, not only the merely temporal "present." See Hildebrand in Grimm's *Wörterbuch* under Gegenwart, 7, b.

85. **brav,** in the colloquial sense: be good, i.e. not obstinate.

93. **in der Breite,** referring to the extent of his popularity among the masses, which, from the manager's point of view, is to be preferred to the poet's desire for Tiefe der Wirkung. See Schiller's poem *Breite und Tiefe*, a subject which was frequently discussed between Goethe and Schiller.

99. **in Stücken.** Comp. *Zahme Xenien* (II, 368):

> „Sage, wie es Dir nur gefällt,
> Solch zerſtückeltes Zeug zu treiben?"
> Seht nur hin: Für gebildete Welt
> Darf man nichts Anders beginnen und ſchreiben.

102. **ein Ganzes,** an artistic whole as an organic unity.

106. **Pfuſcherei.** How Goethe hated all kinds of "botchwork" may be seen from his *Gespräche mit Eckermann* (March 1832): Ich haſſe alle Pfuſcherei wie die Sünde.

108–120. With this passage comp. Lessing, *Hamb. Dramat. 80. Stück:* Wir gehen faſt alle, faſt immer, aus Neugierde, aus Mode, aus Langeweile, aus Geſellſchaft, aus Begierde zu begaffen und begafft zu werden ins Theater.

116. **vom Leſen der Journale.** See Goethe's letter to Reinhard, Jan. 25, 1813: Es iſt unglaublich, was die Deutſchen ſich durch das Journal- und Tageblattsverzeddeln für Schaden thun, denn das Gute, das dadurch gefördert wird, muß gleich vom Mittelmäßigen und Schlechten verſchlungen werden. What would Goethe have said if he had lived to enjoy our "yellow" journals!

121. **was** = weshalb, as also in the following line. See H. Collitz, in *Americana Germanica*, II, 87 ff.

140–157. With this famous praise of the poet's activity compare the lines in Goethe's *Tasso:*

Sein Ohr vernimmt den „Einklang" der Natur,
Was die Geſchichte reicht, das Leben giebt,
Sein Buſen nimmt es gleich und willig auf:
Das weit Zerſtreute ſammelt ſein Gemüt,
Und ſein Gefühl belebt das Unbelebte,
Oft adelt er, was uns gemein [=gewöhnlich] ſchien.

Schiller calls the Künstler (*Die Künstler*, l. 316):

Vertraute Lieblinge der ſelgen Harmonie,

and Goethe says in his review of Saint-Hilaire's *Principes de Philosophie Zoologique* (XXIV, 170): Wenn beide [Maler und Muſiker] den wahren Namen eines Künſtlers verdienen wollen, ſo ſetzen ſie ihre Werke nicht zuſammen, ſondern ſie entwickeln irgend ein innewohnendes Bild, einen höheren Anklang natur- und kunſtgemäß.

141. **zurücke ſchlingt.** Schlingen cannot be taken here in the sense of "devour" as most interpreters think. A "devouring" harmony is a ridiculous impossibility. What Goethe means is the poetic process of embracing the world, the identification of the Ego (Herz) with the exterior world, which he expresses in other places by erfaſſen, ergreifen, genießen, but which he calls in the present passage zurück-ſchlingen, comparing the harmony that bursts forth out of the poet's breast to a bond which embraces the world and ties it to the heart. In a similar way he uses verflechten of the tones of music in the poem *Aussöhnung* (I, 191):

Da ſchwebt Muſik hervor mit Engelſchwingen
Verflicht zu Millionen Tön' um Töne.

To impart to the monotonous, unharmonious world the harmony which fills his own breast is the poet's highest office, according to the following lines, the very terminology of which (unharmoniſch, klingt, rhythmiſch, Accorde) shows how Goethe interprets the activity of the poet from the point of view of music.

148. **das Einzelne,** comp. Prolog zu *Was wir bringen* (XI, I, 235):

> Weil aber das Beſondere, wenn es nur zugleich
> Bedeutend iſt, auch als ein Allgemeines wirkt.

and in *Spr. in Prosa*, 899:

> Was iſt das Allgemeine?
> Der einzelne Fall.
> Was iſt das Beſondere?
> Millionen Fälle.

150. The storm as a symbol of Leidenſchaft = erhöhtes Gefühl.

156. Der Dichter als Schöpfer und Hüter des Ewigen und Göttlichen in der Menſchenbruſt.

158–166. The advice of the merry-andrew to treat the poetical business as a love-affair is provoked by the poet's mention of the beloved one in l. 153.

167. The realism of this advice probably goes back to Herder's early teachings. See Herder's *Lebensbild*, I, 2, 85, where he gives a similar suggestion to the preacher. Comp. also *Zahme Xenien* (II, 352):

> „Manches können wir nicht verſtehen."
> Lebt nur fort, es wird ſchon gehen.

177. **melancholiſche Nahrung,** because "melancholy" is the poet's element (II, 321):

> Zart Gedicht, wie Regenbogen,
> Wird auf dunklen Grund gezogen;
> Darum behagt dem Dichtergenie
> Das Element der Melancholie.

183. **Werdender.** The conception of „werden" Goethe received without doubt from Herder, with whom it was early a leading idea. See his *Kritische Wälder*, I, 14, 15; and *Ideen zur Geschichte, etc.*, 9, 192 (Hempel). Comp. *Der junge Goethe*, I, 239: Dabei müſſen wir nichts ſein, ſondern alles werden wollen; and *Zahme Xenien* (II, 368):

Mit ſeltſamen Geberden
Gibt man ſich viele Pein,
Kein Menſch will etwas werden
Ein jeder will ſchon was ſein.

187. Comp. the poem *Zueignung* in Goebel's *Goethe's Poems*, also note p. 177 concerning Goethe's poetic use of mist and clouds.

193. **Trug** = Idealiſiren. Comp. *Bethörung* in the poem *Das Glück der Liebe*, and note in Goebel's *Goethe's Poems*, p. 152.

200. Taken from Goethe's own experience. His magic influence over women may be seen from the poem *Auf dem Stadthaus* (III, 63):

Sie war mir aber um den Hals geſunken, ꝛc.

203. **ſchwer erreichten** = ſchwer zu erreichenden or ſchwer erreichbaren, a peculiar use of the past participle for the present participle. Comp. Ein „leichtbewegtes" Herz in the third Ode to Behrisch (III, 33) = leicht zu bewegendes.

206. **bekannte** = vertraute.

212–13. A favorite thought with Goethe and Schiller. See Goethe's *Elegie* (Goebel's *Goethe's Poems*, p. 122):

Nur wo du biſt, ſei Alles, immer kindlich.

Spr. in Pr., 133: Der iſt der glücklichſte Menſch, der das Ende ſeines Lebens mit dem Anfang in Verbindung ſetzen kann; and Schiller's, *Der Naturkreis:*

Alles, du ruhige ſchließt ſich in deinem Reiche; ſo kehret
Auch zum Kinde der Greis, kindiſch und kindlich zurück.

221. **kommandirt.** See Schiller's letter to Goethe, Dec. 17, 1800: erfahren Sie bei dieſer Gelegenheit, daß ſich die poetiſche Muſe im Nothfall auch kommandiren läßt. The manager's opinions and urgings agree in several respects with Schiller's advice to Goethe concerning the completion of Faust. How Goethe used the passage under discussion as a stimulus to finish the second part of *Faust* may be seen from his letter to W. von Humboldt, Dec. 1, 1831.

227. **der Entſchluß.** See Schiller's letter of March 5, 1799: Eine ſo lange Pauſe, als Sie dasmal in der Poeſie gemacht haben, darf nicht mehr vorkommen und Sie müſſen darin ein Macht-

wort ausſprechen und ernſtlich wollen. To which Goethe replies very significantly: Wir wollen ſehen, wie weit wir es mit dem Wollen bringen können.

242. **zur Hölle.** This passage has given the commentators unnecessary trouble. Since Goethe said to Eckermann (May 6, 1827) that the verse "From heaven through the world to hell" expressed zur Noth (scarcely) the course of the action of the First Part, (all that was then known to those who inquired about the idea embodied in *Faust*), it is useless to speculate about a possible final scene in hell. Mephistopheles' „Her zu mir" at the close of the First Part was bound to suggest to the reader at that time that the play had ended in hell. It is, however, in my opinion, an absolute mistake to press the manager's words or to see in them ein ſelbſtgeſtecktes Ziel of the poet concerning the plan of the entire drama. The advice about the use of elaborate scenery seems to me a translation into the manager's point of view of Schiller's suggestion (letter of June 26, 1797) that the plan of the drama required eine Totalität der Materie, Umſtändlichkeit und Breite.

Prolog im Himmel

According to Goethe's repeated statements (Pniower, p. 140, 142, 231), the Prologue in Heaven was suggested to him by the book of Job where we read (1, 6): Es begab ſich aber auf einen Tag, da die Kinder Gottes kamen und vor den Herrn traten, kam der Satan auch unter ihnen. The story of the wager which Satan offers the Lord in verse 11: Was gilt's, er wird dich ins Angeſicht ſegnen, and the permission which the Lord grants Satan in verse 12: Siehe, Alles, was er hat ſei in deiner Hand; ohne allein an ihn ſelbſt lege deine Hand nicht. Da ging der Satan aus von dem Herrn, must have influenced Goethe in the final shaping of the plan of the drama. This, however, was done under the philosophic advice of Schiller, and there is no reason to doubt the statement of Eckermann-Riemer in their *Chronologie der Entstehung Goethescher Schriften* (Stuttgart, 1836–37) according to which the Prologue was written in 1798.

The location of the scene, which presupposes the Copernican theory, may be imagined near enough the earth to afford the magnificent spectacle of the revolving planet as described by the archangels Gabriel and Michael.

243–70. Out of the heavenly host, with whom the Lord has approached the earth, the three archangels step forth before the Lord to chant his praise. The composition and the fundamental ideas of their hymn suggest the influence of Herder's thoughts. In his *Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit* (1784) he had set forth the view that the earth is a star among stars, im Chor der Welten, unter die ſie geſetzt iſt. A revolving ball, changing from light to darkness, surrounded by an atmosphere whose electric and magnetic currents produce the mightiest effects, a great range of mountains rising from out the ocean, the earth, according to Herder, is the stage upon which man is to live and to act. Here we are not to look for angels, but for the human beings who, with their joys and their sorrows, their strivings and their shortcomings, are the result of their natural surroundings. But this earth is bound by laws to the great, harmonious universe, the work „der allmächtigen Kraft, Güte und Weisheit. Ein höherer Geiſt, der in das Inwendige blickt, kann uns zwar bemitleiden aber nicht verachten. Wahnſinn und Misgeſtalten, alle Stufen der Cultur, alle Verirrungen der Menſchheit umfaßte die allmächtige Güte.“ (Hempel, IX, 195.)

There can be no question concerning the intimate relation between these thoughts and the meaning of the archangels' song contrasting the harmony and repose of the heavenly world with the agitation and seeming discord of the earth—the stage, upon which the following human drama is to be played. Nor will it be doubted that Goethe's conception of the Lord in the "Prologue" is essentially what Herder expresses by allmächtige Kraft, Weisheit und Güte. It is, however, significant that Goethe should turn to Herder's ideas, when, through the "Prologue in Heaven," he gave the piece the ſymboliſche Bedeutſamkeit, which Schiller in his letter of June 23, 1797 had demanded.

243. **tönt,** not necessarily a learned allusion to the Pythagorean harmony of the spheres, but rather to the Christian

transformation of the latter as it frequently appears in writers of the 17th and 18th centuries. See Grimm's *Wb.* under Geige, 3, d. Comp. also Goethe's *Satyros*, VIII, 227:

> Und das All nun ein Ganzes war,
> Und das Ganze klang
> In lebend wirkendem Ebengeſang.

and Herder's *Ideen zur Philos.* (1784), p. 3: Chor der Welten; p. 6: ins Harmonie-reiche Chor zahlloſer Weſen [= Sterne]; p. 7: je in einen größeren Chor der Harmonie, Güte und Weisheit die meiner Mutter [Erde] gehört.

244. **Bruderſphären,** gen. plural, referring to similar solar systems of the universe.

248. **Wenn** = wenn auch, während, obgleich; comp. da in l. 268. The modesty expressed in the present line contrasts strongly with Faust's desire zu erkennen, was die Welt im Innerſten zuſammenhält.

255–56. Comp. Herder, *Ideen*, p. 35: Der Planet, den wir bewohnen, iſt ein Erdgebirge, das über die Waſſerfläche hervorragt.

259. Comp. Herder, *Ideen*, 3, 317: Auch die Stürme des Meers, oft zertrümmernd und verwüſtend, ſind Kinder einer harmoniſchen Weltordnung und müſſen derſelben wie der ſäuſelnde Zephyr dienen.

265. **Boten** = ἄγγελοι.

268. **Da** = da doch, während; comp. wenn in l. 248.

269. **Werke,** comp. Herder, in the introduction to the *Ideen*, p. XI: Die Natur iſt kein ſelbſtändiges Weſen; ſondern Gott iſt Alles in ſeinen Werken.

Mephiſtopheles. The Greek or Hebrew etymologies hitherto offered in explanation of this name are all unsatisfactory. The following forms of the word occur: 1. Mephis Dopholus (old parchment scroll dated 1509); 2. Mephostophiles (Spiess, Widmann, Pfitzer); 3. Mephostophilis (Marlowe, — Shakespeare has Mephostophilus —); 4. Mephistophiles (*Dr. J. Fausti dreyfacher Höllenzwang*, dated Rome 1501; *Dr. Fausti vierfacher Höllenzwang*, dated Rome 1580); 5. Mephistopheles (*Dr. Joh. Fausti Nigromantia et Cabbala alba; Faustbuch des Christlich Meynenden;* Goethe); 6. Mephistophiel (*Wagnerbuch*, 1594; *Praxis Cabulae nigrae Doctoris Joh. Fausti*, 1612). That Mephisto-

pheles is not originally identical with Satan is clearly shown by the *Faust-book* of Spiess, one of the chapters of which is devoted to the discussion of the various devils. These form a regular State or Kingdom under the leadership of Satan or Lucifer, who, according to *Dr. Joh. Faustens Mirakel Kunst- und Wunderbuch*, has under him 4 Gubernatores, 7 Großfürſten, 5 Geheimde hölliſche Räthe, 1 Geh. Reichsſecretarius, and finally 12 "spiritus familiares." From two of the books on magic art we may even learn whence the 7 Großfürſten originated. The *Wagnerbuch* informs us that they are identical with the spirits of the seven known planets: 1. Aratron (Saturn); 2. Bethor (Jupiter); 3. Phaleg (Mars); 4. Och (Sun); 5. Hagith (Venus); 6. Ophiel (Mercury); 7. Phul (Moon). According to the *Praxis Cabalae nigrae Doctoris Joh. Faustii magi celeberrimi* (Passau, 1612), the names of the seven planetary spirits are: 1. Lucifer; 2. Marbuel; 3. Ariel; 4. Aciel; 5. Barbiel; 6. Mephistophiel; 7. Agadiel.

It will be noticed that in the last list, Mephistophiel takes the place of the Ophiel of the former list, and that both stand for Mercury. It is, therefore, in the astrological demonology that we must look for the origin of the name Mephistopheles, and there is no question in my mind that the etymological explanation of this name must start with the form Ophiel contained in Mephistophiel, the forms in "lus" and "les" being attempts to connect the name with "philus" or φίλης. The word Ophiel is evidently composed of Greek ὄφις, serpent, and the Hebrew ending "-el," which appears frequently not only in Hebrew names of demons, but also in names that were manufactured after the Hebrew pattern by writers of magic-books during the 16th and 17th centuries. (Cf. Ariel–aries, Tauriel–taurus, Cancriel–cancer, Leoniel–leo, etc.) That the spirit of Mercury or the demon Mercury should have been called Ophiel finds its explanation in the fact that Mercury or Hermes was represented during the later Hellenistic period with the "kerykeion" or "caduceus." This "kerykeion" was above all the symbol of Hermes Trismegistos or Maximus Mercurius, the guardian god of the magicians, astrologers, and alchemists. I do not doubt for a moment that Mephistophiel is a corrupted form of Megist-Ophiel and that he is originally identical with Hermes Trismegistos. The change of "Megist—" to "Mephist—" does not appear unusual to one acquainted with the distortion of Greek words in incantations. When the transformation of the Graeco-Egyptian god into a demon took place cannot be determined. But since Hermes Trismegistos was worshipped in many parts of the Roman empire during the first centuries of the Christian era, it is quite certain that the god of the magicians, astrologers, and alchemists became a "cacodaemon" in the eyes of the church, and as such appears in the demonological literature of the 16th and 17th centuries under the name Ophiel and Mephistophiel. See the editor's article in *Transactions of the Amer. Phil. Ass.*, XXXV, 148 ff.

274. **Geſinde.** Despite his scorn, Mephistopheles confesses here unwillingly that he is, after all, in the hands of the Lord. It seems evident that Goethe, in his conception of the relation of the evil spirit to the Lord, shares the views of Luther, who says: es iſt zu merken, das beide geiſte gottes ſind, der gute und der böſe, den böſen gibt gott den hoffertigen . . . der gute geiſt iſt der heilige geiſt, der macht ſanfte, gelinde und gütige Herzen, 2c. See Grimm's *Wb.* under Geiſt, II, 7 h.

277. The mocking of true feeling became a literary fashion for a time during the 19th century. As an illustration of the change in the original meaning of Pathos = Leidenſchaft, erhöhtes Empfinden, comp. „mit Pathos" vortragen.

281. **Der kleine Gott.** It is significant that Mephistopheles should speak contemptuously thus early of Faust's fundamental desire to become or be like God. Comp. l. 439, Bin ich ein Gott? l. 516, Ich, Ebenbild der Gottheit!

282. **am erſten Tag,** parody of ll. 250 and 270.

284. **Schein des Himmelslichts,** comp. Herder, *Id. z. Philos.*, 3, 323: Wir haben die Gottheit zu preiſen, daß ſie uns bei unſerer fehlbaren ſchwachen Natur Vernunft gab, einen ewigen Lichtſtrahl aus ihrer Sonne.

285. **Vernunft,** comp. Herder, *Id. z. Philos.*, 3, 310: Der Menſch konnte nicht leben und ſich erhalten, wenn er nicht Vernunft brauchen lernte: ſobald er dieſe brauchte, war ihm freilich die Pforte

zu tauſend Irrthümern und Fehlverſuchen, aber auch der Weg zum beſſern Gebrauch der Vernunft eröfnet. *Ibid.*, 358: Vernunft heißt der Character der Menſchheit, denn er vernimmt die Sprache Gottes in der Schöpfung, d. i. er ſucht die Regel der Ordnung, nach welcher die Dinge zuſammenhangend auf ihr Weſen gegründet ſind. Ihr innerſtes Geſetz iſt alſo Erkenntnis der Exiſtenz und Wahrheit . . . Er iſt ein Bild der Gottheit: denn er erforſchet die Geſetze der Natur, die Gedanken, nach denen der Schöpfer ſie verband und die er ihnen weſentlich machte. How deeply Goethe was impressed by the third part of Herder's *Ideen*, the 15th book of which frequently touches upon the questions of the "Prologue," may be seen from his account in the *Ital. Reise:* Der dritte Theil [*der Ideen*] iſt uns ein heilig Buch, das ich verſchloſſen halte, ꝛc.

286. **Nur** = nur noch.

287. **Ew.** = Euer.

288. **Cicade** = Heuſchrecke.

289. **ſpringt.** Comp. letter to Frau von Stein (Oct. 15, 1780): Ich bin wie eine Kugel, die ricochet aufſchlägt.

290. **gleich** = ſtets gleich, gleicherweiſe.

304. Comp. Die Sterne, die begehrt man nicht (I, 56, *Trost in Thränen*). Ich ſeh Dich eben künftig wie man Sterne ſieht. Letter to Frau von Stein, April 1776.

306-7. Such discontent was frequently experienced by Goethe himself. See e. g. his letter to Salzmann, (*D. j. Goethe*, I, 253).

308. **verworren,** the opposite to the following Klarheit. Comp. Hildebrand in Grimm's *Wb.* under klar, 11, c: Klar vom ganzen Menſchen in ſeinem Sein und Thun, Fühlen, Wollen und Denken, ein Lieblingsausdruck Goethes, von ihm aufgebracht und ſelbſt ein rechter Ausdruck ſeiner Eigenart, der einzigen Zuſammenfaſſung aller Kräfte, wie wir ſie an ihm eigentlich erſt haben begreifen lernen; als Gegenſatz braucht er: dumpf, auch trübe, dunkel.

310-11. Comp. *Drei Oden an Behrisch* (III, 31):

> Verpflanze den ſchönen Baum
> Gärtner . . . .
> . . . .
> Früchte hoffen Jünglinge.

312. Comp. Job, I, 11: was gilt's?

315–16. The implication of these lines that Mephistopheles is to have no claim on Faust in the life hereafter, has caused some of the commentators needless trouble. While there can be no doubt that Goethe had already decided upon the final salvation of Faust when he wrote the Prologue, Faust's salvation does not involve an arbitrary act on the part of the Lord. It is the result not only of the development of the innate goodness of Faust's nature through constant striving, but also of Goethe's general view of the world as reflected in the Prologue. In his conception of evil as an element ordained by the Lord to incite man's activity and thus, after all, to produce good, the traditional ideas of guilt and retribution and of a devil, independent of God, have no place.

317. Comp. Was ich irrte, was ich ſtrebte (*An die Günstigen*, I, 14) and Herder, *Ideen*, 3, 317: Alle Irrthümer des Menſchen ſind Nebel der Wahrheit; alle Leidenſchaften ſeiner Bruſt ſind wildere Triebe einer Kraft, die ſich ſelbſt noch nicht kennet, die ihrer Natur nach aber nicht anders als aufs Beſſere wirket.

324–27. Comp. Herder, *Ideen*, 3, 343: In welchen Abweichungen und Winkeln aber auch der Strom der Menſchenvernunft ſich fortwinden und brechen möge; er entſprang aus dem ewigen Strome der Wahrheit und kann ſich Kraft ſeiner Natur auf ſeinem Wege nie verlieren.

328–29. For the understanding of these important lines, the result of Goethe's innermost experience, it is necessary first of all to remember the poet's fondness for the seemingly contradictory expression of truths. See the editor's edition of Goethe's poems, p. 194. On p. 229 of the same edition, attention is also called to the importance of the Unbewußte in Goethe's life and thinking. This essential trait in the poet's character Schiller describes in his famous letter of Aug. 23, 1794 in the following way: Geiſter Ihrer Art wiſſen daher ſelten, wie weit ſie gedrungen ſind und wie wenig Urſache ſie haben, von der Philoſophie zu borgen, die nur von ihnen lernen kann. Dieſe kann bloß zergliedern, was ihr gegeben wird, aber das Geben ſelbſt iſt nicht Sache des Analytikers, ſondern des Genies, welches unter dem dunkeln, aber ſichern Einfluß reiner Vernunft nach objectiven Geſetzen verbindet, Hence Goethe's beautiful confession (II, 364):

All unſer redlichſtes Bemühn
Glückt nur im unbewußten Momente;
Wie möchte denn die Roſe blühn,
Wenn ſie der Sonne Herrlichkeit erkennte.

In the *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 227), he exclaims: Mit welchen ſonderbaren Eigenheiten ſind wir doch geboren! welches unbeſtimmte Streben wirkt in uns! and in the poem *Seefahrt* (I, 159), he says:

Treu dem Zweck, auch auf dem ſchiefen Wege.

Though conscious of the right way he still seeks it as, e.g. in the *Zueignung* (I, 9):

Warum ſucht' ich den Weg ſo ſehnſuchtsvoll,
Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen ſoll?

And in the *Zahme Xenien* (II, 357):

Wenn ich kennte den Weg des Herrn,
Ich ging ihn wahrhaftig gar zu gern.

Comp. finally: Sie [die Natur] hüllte den Menſchen in Dumpfheit ein und ſpornt ihn ewig zum Lichte. (*Die Natur*, XXXIV, 72), and Haller, *Versuch Schweizerischer Gedichte* (1777), p. 110:

Von dir ſelbſtändigs Gut, unendlichs Gnadenmeer,
Kommt dieſer innere Zug, wie alles Gute her.
Das Herz folgt unbewußt der Wirkung deiner Liebe,
Es meinet frei zu ſein und folget deinem Triebe.

Man in his unconscious impulse or striving is nevertheless (wol = gleichwol? Hildebrand) conscious of the right way, because he partakes of divine reason, the Schein des Himmelslichts.

330. Mephistopheles, of course, doubts the last words of the Lord.

334–35. Comp. Gen., III, 14: auf deinem Bauch ſollſt du gehn und Erde eſſen dein Leben lang. Mephistopheles calls the serpent Muhme, also in l. 2049.

336. The meaning of this line is made clear by the original reading „auch künftig" which Goethe corrected into „alsdann nur" and finally in „auch da nur." The Lord gives Mephistopheles the permission to appear again before him, even though he should come triumphing over his victory. With the same superior irony and divine humor the Lord dismisses Mephistopheles in the following lines.

338. Concerning the number of evil spirits which this passage presupposes see the introduction and Grimm's *Wb.* under Geiſt, II, 7 e. Goethe follows the popular belief which speaks of devils as well as of *the* devil. — **verneinen.** Comp. l. 1338 and note thereto.

339. **Schalk,** the waggish rogue, not only on account of his cynical humor and his malicious joy over the fall of man, but also on account of the general rôle which the Lord's sublime optimism assigns to him in the following lines.

340–43. Comp. Herder, *Ideen*, 3, 327: Alſo hat nach einem unabänderlichen Geſetz der Natur das Uebel ſelbſt etwas Gutes erzeuget. *Ibid*, p. 314: Alle zerſtörenden Kräfte in der Natur müſſen den erhaltenden Kräften in der Zeitenfolge nicht nur unterliegen, ſondern auch ſelbſt zuletzt zur Ausbildung des Ganzen dienen. It is evident from these passages that Goethe agreed with Herder as to the nature of evil and its function in the economy of the world. Despite the fact that the destructive forces in man are his passions, the latter are necessary to prevent him from "getting fond of unconditional repose," or, as Herder puts it: Ein leidenſchaftloſes Menſchengeſchlecht hätte auch ſeine Vernunft nie ausgebildet; es läge noch in irgend ein Troglodytenhöhle. Evil, according to this conception, acts as a leaven, a fermentative power, which finally produces good. Schaffen in l. 43 must, therefore, be translated by "produce," as in ll. 1335–36:

> Ich bin ein Teil von jener Kraft,
> Die ſtets das Böſe will und ſtets das Gute ſchafft.

344. **Götterſöhne** = die Kinder Gottes, (Job, 1, 6).

346–49. With this frequently misinterpreted passage compare the following lines from the poem *Bei Betrachtung von Schillers Schädel* (III, 190):

> Was kann der Menſch im Leben mehr gewinnen,
> Als daß ſich Gott-Natur ihm offenbare,
> Wie ſie das Feſte läßt zu Geiſt verrinnen,
> Wie ſie das Geiſterzeugte feſt bewahre.

Das Werdende for which Goethe had originally das Sein des Seins is evidently identical with „Gott-Natur" in the passage just quoted and which is further explained in the following lines (II, 223):

Was wär ein Gott, der nur von außen ſtieße,
Im Kreis das All am Finger laufen ließe!
Ihm ziemts, die Welt im Innern zu bewegen,
Natur in ſich, ſich in Natur zu hegen,
So daß, was in ihm lebt und webt und iſt,
Nie ſeine Kraft, nie ſeinen Geiſt vermißt.

It is with evident intention that the Lord expresses the fundamental idea of the world-process as it is reflected in the Prologue by the conception of Werden. This is, of course, not evolution in the superficial Darwinian sense, but in the deeper philosophical meaning of Herder and Goethe.

It is possible that the meaning of line 349: "fix with enduring thoughts," is equivalent to what Herder in the preface to his *Ideen* calls the purpose of the latter: dem Allweiſen von fernher nachdenken, ihm nachſinnen, nachgehen. The same thought, which originated with Klopstock (see Grimm's *Wb.* under Gedanke, II, 6, d), Goethe expresses in *Die Metamorphose der Thiere* (II, 230):

Freue dich höchſtes Geſchöpf der Natur, du fühleſt dich fähig
Ihr den höchſten Gedanken, zu dem ſie ſchaffend ſich aufſchwang,
Nachzudenken.

Nacht

Owing to the absence of definite accounts it is impossible to determine the exact date when this scene, which extended originally to l. 605, was composed. We may, however, assume with reasonable certainty that it was written earlier than any other part of the play.

While the form of this scene is chiefly that of the soliloquy as it was employed first for the opening scene of his *Dr. Faustus* by Marlowe, and, following his example, afterwards by the German puppet-plays, little of the contents and the primitive technique of the monoloque, that had thus become traditional, was used by Goethe. Frequent attempts have, therefore, been made not only to find Goethe's sources, but also to dissect the composition of the soliloquy by the means of philological criticism, and to discover, if possible, incongruities and contradictions. However, none of these efforts have yielded sufficient convincing results to entitle them to be called anything more than brilliant displays of critical acumen.

For the full understanding of the unquestionable organic unity of the soliloquy we must remember that the original scenes of *Faust* are, as pointed out in the introduction, the product of Goethe's Storm and Stress period as well as of his experience with the alchemistic and cabalistic mysticism of his time. The latter fact is proved both by the diction of the scene and by the knowledge of magic and theurgy which the vision of the Macrocosmus and the final apparition of the Earth-spirit presuppose.

Disgusted by the emptiness of mere learning and word-knowledge, and longing for an intuitive understanding of the inner creative forces of nature that would give him divine creative power, and permit him to attain the "unio deifica" of theurgy, Faust has resolved to devote himself to magic. Knowing, as he doubtlessly does, that the state of divine illumination may be produced by the aid of the moonlight (Iamblichus, *De Mysteriis*, III, 14), he seems to have waited for the time of the full moon. The sight of the radiant moonlight at once arouses in him the irresistible desire to get into immediate touch with nature, to hover with spirits round mountain-caves, and thus, freed from knowledge, find his own self again. But the light of the moon that breaks dimly through the painted panes of his study reveals to him, clearer than he has ever seen them before, the intolerable narrowness and unnaturalness of his surroundings, the limitations of his present existence. In a violent outburst of wrath he resolves to flee into the wide world — not for the sake of conjuring up the devil in the woods or of beginning a new life of activity, as some of the commentators in their various conjectures dreamed — but to come into closer touch with nature.

It is from this point on that Goethe reveals his intimate knowledge of magic and theurgy, gained chiefly from the study of Iamblichus' book: *De Mysteriis*. And with exquisite art he succeds not only in transforming this knowledge into sublime poetry, leaving aside the customary phantastic preparations and nonsensical paraphernalia of the magician and theurgist, but also in conveying the impression that the following is Faust's first experience in magic which we are sharing with him.

Instead of fleeing, Faust, the scholar, is kept back by a book, the very book which was to have been his guide on his flight. The intended real flight becomes another flight of the imagination. He remembers that according to this book it is the course of the stars which arouses the mental faculty ("vis imaginationis") through which the spirits communicate with man (*De Mysteriis*, III, 16); he calls the spirits, and the magnificent vision of the Macrocosmus is the result.

But Faust, who desires a knowledge that enables him to embrace nature and to identify his very self with her secret forces, soon finds that his inspiring vision is but a mere spectacle. His imagination is, however, exalted to a degree, which, according to Welling, *Opus Mago-Cabbalisticum* (1760), p. 20, enables the Magus „durch die Strahlen ſeiner Einbildungskraft den Geiſtmenſchen [Geiſtern] zu begegnen und ſie dadurch als durch einen kräftigen Magneten zu ſich ziehen zu können." Indignantly Faust turns over the book, sees the sign of the Earth-spirit, and succeeds in conjuring him up.

In *Paralipomenon*, No. 1, a short prose-sketch of the plan of the drama — a plan which in my opinion dates back to his Italian journey — Goethe describes the contents of this scene as follows: Ideales Streben nach Einwircken und Einfühlen in die ganze Natur. Erſcheinung des Geiſtes als Welt und Thaten Genius.

Despite the fact that Goethe thus followed a deliberate plan in the composition of the soliloquy, a feverish passion trembles through every line of the scene. It is, no doubt, the rhythmic rise and fall of Faust's emotion which Mephistopheles had in mind when he compared man to a grasshopper.

The meter of the scene is essentially the Knüttelvers (doggerel), a relic of the old Germanic verse, consisting of four accents and leaving the utmost freedom in the use of the anacrusis and the thesis. Goethe became familiar with this meter in the works of Hans Sachs. See Grimm's *Wb.*, 5, 1534. Scherer's conjectures, built on his observations of the metrical structure of the soliloquy, were shown to be absolutely without foundation by the discovery of the *Urfaust*.

354. **Philoſophie.** Comp. *Biographische Einzelheiten* (XXVII, 296): ſo daß ich in meinem zwanzigſten Jahre faſt die Schulen ſämtlicher Moralphiloſophen durchlaufen hatte. The line may be thus accented:

Hábe nùn ach! Phíloſophìe.

355-57. Theology, Philosophy, Jurisprudence, and Medicine are the four "faculties" which compose the German university. How Goethe himself, like a polyhistor of the 17th century, endeavored to master these various branches of human knowledge may be seen from the *Ephemerides*, a diary kept during his sojourn at Strassburg. According to Goethe, Faust is not, as he appears in the *Volksbuch*, primarily a theologian, but, like his father, originally an alchemist and quack. See ll. 1024-63.

360. **Magiſter, Doctor,** the higher academic degrees following the bachelor.

363. Comp. ll. 1840-41.

364. The polymathy of his time had produced in Goethe the feeling of despairing satiation, a feeling which seems to have been communicated to him by Herder and which was shared by thinkers like Lessing and Haller. Thus Goethe complains in his review of Lavater's *Aussichten in die Ewigkeit* (*D. j. G.*, 2, 465), of die ewige Wißbegierde. Comp. Herder (IV, 349): Wann werde ich ſo weit ſeyn, um alles, was ich gelernt in mir zu zerſtören (*Reisejournal*, 1769). Lessing, 11, 490 (*Faust*), Zu viel Wißbegierde iſt ein Fehler. Haller (1777) in the poem *Die Alpen*, written 1729:

Zwar die Gelehrtheit feilſcht hier nicht papierne Schätze.

The warning against the dangers of too much knowledge and speculation is, however, much older. Thus we have from the 13th century the following. *Berthold von Regensburg*, 265, 10: Du solt nicht ze viel und ze tiefe gedenken ind îme heiligen Kristenglouben, wie dem unde dem sî, etc. *Reinmar von Zweter* (Roethe) 85, 10:

der helfant ist der tumbe man,
der mer wil wizzen, dan er kan,
unt swimmen wil, da er wol truckken liefe.

Das Passional (F. K. Köpke), 415, 60 (von sante Augustino):

der bescheidenheite stec
liess er und viel in werre,

wand er wolde alzu verre
in ieglicher kunst treten.

Again from the 16th century, *Seb. Brant* (Zarncke), 166:

Doch hüt dich mensch, forsch nit zu vil,
Steh in heyliger geschrifften ziel.

Zimmerische Chronik, IV^{2}, 238:

Jedoch ich ze letste betracht,
So wie das törlich speculiern,
Der mensch zu zeiten (in) seim hirn
Nach unbegriffen dingen thut,
Demselben selten kem zu gut.

And from the 17th century, Ringwaldt, *Die lauter Wahrheit* (1621), 321:

Was iſts, das ihr viel ſcrupulirt,
Und von den Sachen disputirt,
Die Gott allein nach aller Land,
Wie ſie ſich halten wolbekand.
Ihr werdet doch mit ewrem ſchreibn,
Im Wort nur arme Schüler bleibn,
Und nimmermehr das quare, qui,
Et quomodo ergründen hie.

. . . .

Ich gleub fürwar das einem Bawr,
Der Himmel wird nicht halb ſo ſawr,
Als einem, der viel ſpintiſirt,
Und von dem Wort nicht wird regiert.

367. **Schreiber,** "clerici," clerks, notaries, who in the 16th century and later played a great rôle in public life. See Uhland, *Volkslieder*, 686:

Das ſchreiben iſt alleine
der allerhöchſte ſchatz,
ob mans gleich tut verkleinen,
doch bhelts allein den platz;
den glauben tuts erhalten,
macht guten frid im land
das ſich ſunſt tät zwiſpalten,
all ander künſt ſind tant.

368–70. He has no religious scruples and doubts, hence he is not afraid of hell and Satan, with which the „Pfaffen" have tried in vain to scare him. At the same time he is conscious that in his state of intellectual nihilism he is void of the joys of illusion.

371–73. These lines, though easily understood in their connection, contain a bit of the poet's own confession, giving us a glimpse of his inner life. Behind Faust's despair of being able to better and to convert men is the ardent desire that his teaching *might* produce this effect. This same desire filled Goethe as soon as he became conscious of his prophetic mission. In a letter to Herder (*Aus Herders Nachlass*, I, 35) we are told that he chose Socrates for a dramatic character, because „der göttliche Beruf zum Lehrer der Menſchen" of the latter, his power to call his fellowmen to repentance, had attracted him. In the poem *Zueignung* (I, 9) he exclaims:

Warum ſucht' ich den Weg ſo ſehnſuchtsvoll,
Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen ſoll?

and in *Deutscher Parnass* (I, 102):

Wer kann beſſer als der Sänger
Dem verirrten Freunde raten?
. . . .
Ja, ich höre ſie von weiten; [die Sänger]
Ja, ſie greifen in die Saiten;
Mit gewalt'gen Götterſchlägen
Rufen ſie zu Recht und Pflichten
Und bewegen,
Wie ſie ſingen, wie ſie dichten,
Zum erhabenſten Geſchäfte
Zu der Bildung aller Kräfte.

Filled with the same spirit Lessing had said in the *Hamburgische Dramaturgie* (VII, 349): Beſſern ſollen uns alle Gattungen der Poeſie, es iſt kläglich, wenn man dieſes erſt beweiſen muß, noch kläglicher, wenn es Dichter gibt, die ſelbſt daran zweifeln. That the object of this „Beſſern" is, however, not identical with pedantic moralizing was first noticed by Dorat, a French writer, who said (*Almanach der deutschen Musen*, 1770, p. 131): [Der deutſche Dichter] ſchreibt, die Menſchen zu beſſern . . . die Banden enger zu knüpfen, die ſie vereinigen, ihre Pflichten in Wolluſt zu verwandeln.

Not only through his art as a poet, but also through direct personal influence Goethe sought "to better and convert men." In 1775 (*D. j. G.*, 3, 79) he writes to Johanna Fahlmer: Wie gefall ich Ihnen auf dünnen Prophetenſtelzen, Fürſten und Herren ihre Pflicht einredend?

In his *Ital. Reise*, Dec. 25, 1787 he relates: Nun hat ſich wieder ein enger Kreis um mich gezogen, die alle gut ſind, alle auf dem rechten Wege . . . Denn ich bin unbarmherzig, unduldſam gegen alle, die auf ihrem Wege ſchleudern oder irren . . . Mit Scherz und Spott treibe ichs ſo lang, bis ſie ihr Leben ändern oder ſich von mir ſcheiden. Zwei Menſchen danken mir ſchon ihre Sinnes- und Lebensänderung, ja drei und werden ſie mir zeitlebens danken.

That Goethe, like Faust, had moments of despair may be seen from the following passage in a letter from Frau von Stein to Charlotte v. Schiller (*Charlotte v. Schiller und ihre Freunde*, II, 322): Daß Goethe die Welt luſtig anſieht, macht, daß dieſe Seite ſeines Verſtandes die klarſte iſt; er hat begriffen, daß ihre Natur von der Beſchaffenheit ſei, daß ſie keine Philoſophen je verbeſſern werden, und da er ſich ſelbſt auch, wie billig, zur Welt rechnet, weiß er wol, daß auch er nicht anders ſein kann, und je mehr ihn dieſe Dinge ſonſt gequält und er ſie durchdacht, hat er ſich gemütlich darüber zur Ruhe geſetzt. The final reason why Faust-Goethe despairs of being able to teach men is found in Goethe's conviction that words are inadequate for the expression of thoughts. Comp. *Wilhelm Meisters Lehrjahre* (XVII, 465): Die Worte ſind gut, aber nicht das Beſte. Das Beſte wird nicht deutlich durch Worte. *Sprüche in Prosa*, No. 878: Was ich recht weiß, weiß ich nur mir ſelbſt, ein ausgeſprochnes Wort fördert ſelten. *Ibid.*, No. 743: Die Symbolik verwandelt die Erſcheinung in Idee, die Idee in ein Bild und ſo, daß die Idee im Bild immer unendlich wirkſam und unerreichbar bleibt und ſelbſt in allen Sprachen ausgeſprochen doch unausſprechlich bliebe. For the same reason he writes to Schiller (July 9, 1796): Die menſchlichen Verkehrtheiten ſind Hinderniſſe, daß mir die letzten bedeutenden Worte nicht aus der Bruſt wollen.

377. **Magie.** Since Faust does not proceed at once in the following, as he does in the Volksbücher and the puppet plays, to conjure up Mephistopheles, Magie has here evidently not the meaning of black-art but of "magia naturalis." While the former, the "magia praestigiatoria," or "effectoria," or "diabolica" produced its result by the aid of Satan, the object of "magia naturalis" was to obtain knowledge of hidden truths or to gain a deeper

insight into nature, if necessary through intercourse with the planetary and other good spirits. Such intercourse was not considered sinful by writers of strong Christian belief such as Jakob Böhme and Welling. But there is danger that the "magus" may be deceived by Satan in his intercourse with spirits. Since this is evidently the case in Goethe's *Faust*, I quote the warning of Welling (*Opus Mag. Cabb.*, p. 120), which may have influenced Goethe in letting Faust develop from a "magus naturalis" to a Teufelsbeſchwörer: Ob ſie [die Geiſter der Luft] wohl durchgehnds dem Menſchen gut und geneigt ſind, ſo iſt ſich doch ihrer Geſellſchaft zu haben, über die Maaſe wohl fürzuſehen, und gehöret nur den wahren Magis, Cabbaliſten und Theoſophis, die da in der Natur-Sprache, das iſt, in der Bezeichnung der Dinge und Characteribus der Geiſter vollkömmlich geübet . . . Wahr iſt, daß dieſe Geiſter ſich gar vielen leichtlich geſellen, auch öfters gar große und wunderbare Dinge verkündigen, weil aber der Teufel, als der Fürſt der Luft, die Gedanken der Menſchen ſehr wohl zu erkennen und er ſelbſt ſich auch in einen Engel des Lichts zu verſtellen weiß, ſo miſcht er ſich ſofort ein, betreugt den Menſchen gewaltig durch die gantz unartigen Geiſter . . , und weiß alſo dem Menſchen mächtig zu fiedeln, nachdem er zum Tantzen geneigt, bis er aus einer Verführung in die andre fällt, und dieſes weiß der Böſewicht ſo lange zu treiben, bis er den elementariſchen Geiſt gäntzlich von dem Menſchen abtreibt, deſſen Weſen und Geſtalt er meiſterlich nachzuahmen weiß, bis endlich die vollkommene Zauberey und der gäntzliche Abfall durch das Abſchwören gezeuget, ſo dann die letzte Scena in dieſer Opera iſt.

The Christianized conception of "magia naturalis" goes back to Agrippa von Nettesheim and especially to Paracelsus who in his *Astronomica et Astrologica* (Cöln 1567), p. 70, defines it thus: Erſtlich vor allen dingen wil ich euch die unterricht geben, zum erſten was Magica ſei. Eben daz iſt ſie, daß ſie die Himmliſche Krafft mag ins medium bringen und auß demſelben ſeine operation verbringen: daz medium iſt der [!] Centrum, der Centrum iſt der Menſch, alſo mag durch den Menſchen die Himmliſche macht in den Menſchen bracht werden, alſo daz im ſelben Menſchen erfunden wirt dieſelbige wirkung, ſo in derſelben Conſtellation möglich iſt. — *Ibid.*, p. 73:

dieweil doch kein unterſcheid zwiſchen Sanctum und Magum nit iſt, als allein der ein durch Gott, der ander durch die Natur.

Another of Paracelsus' definitions of "magia naturalis" is quoted by Gottfried Arnold in a long and highly interesting chapter on this subject, contained in Vol. II, p. 460 ff. of his famous *Kirchen- und Ketzergeschichte*, the book which had a great influence on Goethe. Paracelsus says: Magia iſt an ihr ſelbſt die verborgenſte Kunſt und größte Weisheit übernatürlicher Dinge auf Erden: Und was menſchlicher Vernunft unmöglich zu erfahren und zu ergründen, das mag durch die Kunſt Magia erfahren und ergründet werden.

Paracelsus doubtlessly influenced Jakob Böhme, who says of the "magia naturalis," in his *Mysterium Magnum* (Amsterdam 1682), Cap. 68, 7: Und wie es hoch noth und gut war, daß bey den Chriſten die Magia naturalis fiel, da der Glaube von Chriſto offenbar ward: Alſo that es jetzo vielmehr von nöthen, daß die Magia naturalis wieder offenbar werde . . . daß man in der Natur erkenne, das ausgeſprochene geformte Wort Gottes, ꝛc. — *Ibid.*, Cap. 68, 2: der Magus naturalis hat nur Gewalt in der Natur, nur in dehme, was die Natur in ihrer Würckung bildet. — *Ibid.*, Cap. 68, 25: Und iſt mit nichten zu denken, als ob ein Chriſt nicht dürffte den Grund der Natur angreiffen, daß er nur müſſe ein Klotz und ſtummes Bild in der Wiſſenſchaft der Geheimniſſen der Natur ſeyn.

See also Welling's description of "Magia" and the "Mago-Cabbalist" in his *Opus Mag. Cabb.*, pp. 401 ff., which shows the influence of Paracelsus and J. Böhme.

378. **Kraft** = Gewalt, Vermögen. Mund=Zeugnis, Verkündigung. „Kraft und Mund" is probably coined after the legal term: Kraft und Macht.

380-81. Comp. Herder's complaint in his *Reisejournal* (1769), IV, 347: O was iſts für ein unerſätzlicher Schade, Früchte affectiren zu wollen und zu müſſen, wenn man nur Blüthe tragen ſoll. See also Mephistopheles' sarcasm in ll. 3040–49.

383. **zuſammenhält,** comp. *D. j. G.*, 3, 157:

> Und fühle wie die ganze Welt
> Der große Himmel zuſammenhält.

This desire to comprehend the innermost forces of nature guided Goethe in all his later scientific efforts. Bei phyſiſchen Unterſuchungen drängte ſich mir die Ueberzeugung auf, daß bei aller Betrachtung der Gegenſtände die höchſte Pflicht ſei, jede Bedingung, unter welcher ein Phänomen erſcheint, genau aufzuſuchen und nach möglichſter Vollſtändigkeit der Phänomene zu trachten; weil ſie doch zuletzt ſich an einander reihen, oder übereinander zu greifen genöthigt werden und vor dem Auge des Forſchers auch eine Art Organiſation bilden, ihr inneres Geſammtleben manifeſtiren müſſen. (*Einwirkung der neueren Philos.*, XXXIV, 194.)

384. **Wirkenskraft und Samen,** terms which occur in many alchemistic writings.

385. Comp. *Ital. Reise* (XXIV, 362): Und nun dringe ich darauf, daß mir nichts Name, nichts Wort bleibe. See also note to l. 1996.

386–97. The following passage from *Egmont* (VII, 79) will help us to understand these frequently misinterpreted lines: Und friſch hinaus, da wo wir hingehören! Ins Feld, wo aus der Erde dampfend jede nächſte Woltat der Natur, und durch die Himmel wehend alle Segen der Geſtirne uns umwittern; wo wir, dem erdgebornen Rieſen gleich, von der Berührung unſrer Mutter kräftiger uns in die Höhe reißen; wo wir die Menſchheit ganz und menſchliche Begier in allen Adern fühlen. It is his desire, awakened by the sight of the moon, to escape from learning and *to rediscover his lost self* by coming into immediate and intimate touch with nature, which surges through Faust's breast with elemental force. Like Herder in his *Reisejournal*, Goethe is here the spokesman of the younger generation of his time. But mingled with Faust's longing for nature is his mystic desire to dwell with the spirits that roam in the moonlight. Knowing as an astrologer the importance of the moon in his magic operations, Faust has doubtlessly chosen for the latter the present full moon with its favorable aspects. It is, therefore, not merely by accident that Goethe here inserted Faust's apostrophe to the moon. The constellation of the latter is essential to Faust's undertaking and the apostrophe thus leads up to the later visions of Faust. Concerning the importance of the constellation for the success of the "Magus" comp. Welling, p. 148:

Gleiche Beſchaffenheit hat es auch in der Converſation mit den Geiſtern. Dann es iſt nicht allein genug daß der Mago-Cabbaliſt ſich heilig, rein und keuſch halte und zu ſolchem Umgang ein abgelegenes, bequemes geheimes Zimmer, oder ſonſten in einem gelegenen Garten, Walde, hierzu einen Ort habe, ſondern er muß ſich auch auf des Himmels Geſtalt verſtehen. In the following he mentions distinctly the wrong position of the moon. These ideas go back without question to Iamblichus, who, *De Mysteriis*, III, 14, teaches that the theurgists "tum tenebras in auxilium adsciscunt, tum solem et *lunam*."

386. **Mondenſchein.** Comp. the later effect of the moon on Faust in ll. 3235–39; also the famous song *An den Mond* (I, 64).

396. **Wiſſensqualm,** fumes of learning. Comp. *Sprüche in Prosa*, No. 518: Wer ſich von nun an nicht auf eine Kunſt oder Handwerk legt, der wird übel daran ſein. Das Wiſſen fördert nicht mehr, bei dem ſchnellen Umtriebe der Welt; bis man von allem Notiz genommen hat, verliert man ſich ſelbſt.

397. **baden.** Comp. II, 315:

Ich wandle auf weiter, bunter Flur
Urſprünglicher Natur.
Ein holder Born, in welchem ich bade,
Iſt Ueberlieferung, iſt Gnade.

and *Briefe an Frau von Stein*, I^2, 88:

Und ich geh meinen alten Gang
Meine liebe Wieſe entlang,
Tauche mich in die Sonne früh,
Bad ab im Monde des Tages Müh.

402–405. The original reading of these lines, which Goethe in the *Fragment* of 1790 changed to the present form, was in the *Urfaust:*

Beſchränkt von all dem Bücherhauf,
Den Würme nagen, Staub bedeckt,
Und bis ans hohe Gewölb hinauf
Mit angeraucht Papier beſteckt.

The „angeraucht Papier" are, therefore, papers and manuscripts stuck between and over the books on the shelves, which reach to the ceiling.

411. **bang.** This feeling of anxiety accompanied Goethe through his entire life. Comp. *Zueignung* (I, 10):

> Es ſchweigt das Wehen banger Erdgefühle

and *Westöstl. Divan* (IV, 49):

> Was wird mir jede Stunde ſo bang?
> Das Leben iſt kurz, der Tag iſt lang.

412. **unerklärter** = unerklärbarer.

414. **lebendiger Natur.** Comp. (II, 315):

> Ich wandle auf weiter, bunter Flur
> Urſprünglicher Natur.

and the passage from *Egmont* quoted above.

418. **ins weite Land.** There can be no question that Faust here resolves to flee from the narrow Kerker, the dumpfe Mauerloch, into the wide world, for which he has expressed such an ardent longing in ll. 392–97. But his flight is not for the purpose of conjuring in the open air, as Scherer and others conjecture, thinking of the conjuring in the woods as related in the Faust-books. Faust at this stage is not, as I showed above, a common conjurer (Teufelsbeſchwörer) in the sense of the Faust-books and the puppet-plays; he is a *magus naturalis* of the higher order, who is trying to get a deeper knowledge of nature by consulting *good* spirits, such as the spirit of the Macrocosmus and the Earth-spirit. How to get into communication with these spirits is taught above all by Astrology (see e. g. Welling's chapter *Von der wahren und natürlichen Astrologie*, especially p. 419 ff.), and it is for this reason that Faust wishes to take with him the Ms. of Nostradamus, the famous Astrologer and magician, which, however, he suddenly decides to open as though he were charmed by the book and felt the presence of spirits.

Minor's interpretation (Goethe's *Faust*, I, 48), which makes das weite Land mean: die Magie im engeren Sinne, die den Dichter [?] aus der Studierſtube hinausführen wird, is too forced to deserve serious consideration.

420. A manuscript of Nostradamus, which Père la Chaise at the command of Louis XIV consults for advice, is mentioned in *Pasquini Staats-Phantasien* (Freyburg 1697): Hierauf wendete er [der König] ſich zu dem Pere la Chaiſe und ſagte: Wohlan, Ehrwür-

diger Pater, wir müſſen unſern alten Propheten Michael Noſtradamus, welcher ehemahls König Henri II Leib-Artzt geweſen, um Rath fragen, und vernehmen, was uns derſelbige von einem erwünſchten Frieden weisſaget. Nachdem nun der Pater dem Könige ein altes Manuſcriptum hiervon überreichet hatte, ſo ſchlug Seine Majeſtät ſelbſten auf, ꝛc. While it is possible that Goethe was aware of the existence of such manuscripts, it is certain that he knew that Michael Nostradamus (1503–1566) was a famous astrologer whose *Centurias propheticas*, published in 1555, had caused a sensation. He certainly knew also that Nostradamus had not written a book on magic, although he was considered by some of his contemporaries a magician, as we are told by Gottfried Arnold in his *Kirchen- und Ketzergeschichte*, II, 430. Goethe's purpose in making special mention of Nostradamus is, as I have pointed out before, to convey the expression that Faust intends to get into communication with the spirits by means of Astrology, for it is the influence of the stars which incite the "vis imaginationis," the faculty of the mind through which the spirits speak. The intimate relation existing between Astrology and "Magia" is shown by the following remark in Agrippa von Nettesheim's *De incertitudine et vanitate omnium scientiarum*, etc. (1643), p. 161: "Magia cum Astrologia sic conjuncta atque cognata est, ut, qui magiam sine astrologia profiteatur, is nihil agat, sed tota aberret via."

The opinion of E. Schmidt and M. Morris, according to which Goethe really meant Swedenborg when he wrote Nostradamus, seems to me absolutely wrong. The parallel passages quoted by Morris (*Euphorion*, VI, 491 ff.) from Swedenborg's *Arcana cœlestia* are, with one or two exceptions, too general and far-fetched to prove his point. Moreover, it could easily be shown, if it were worth the while, that most of the ideas which Morris claims as original with Swedenborg occur in the alchemistic, cabalistic, and magic writings which Goethe studied. It is far more probable that the geheimnisvolle Buch is Iamblichus' *De Mysteriis*. See note to l. 442.

422. This line shows clearly the astrological character of the book. Sterne Lauf ("motus stellarum") in the language of

Astrology means not only the motion of the heavenly bodies, but also their secret influence.

423–25. I have already pointed out that Seelenkraft, a psychological term of mediaeval scholasticism, which divided the mind into three faculties: "intellectus," "voluntas" and "imaginatio," here means the imagination. According to Iamblichus and other Neo-Platonic mystics, it is this faculty of the mind through which the spirits of the stars influence and impress the human soul, hence the great importance which alchemistic and cabalistic writers attach to the "vis imaginationis." The following passages from Paracelsus' *Astronomica et Astrologica* will illustrate this. On page 78 he says: Es iſt in der gemein ein Sprichwort, mein Engel hat mirs geſaget, in dem wird die operation ein Engel geheißen . . . ſo es doch allein Himmliſche wirkung iſt . . . p. 80: [Dieſe Wirkung] iſt der Geyſt der Natur, nicht der Geyſt Gottes. Sich hat auch vielmal begeben, das ſolch operation auß dem gemüth des Menſchen wunderbarlich ergangen iſt, alſo das die Menſchen ſich im hertzen und gemüth verendert haben, und gethan als weren ſie Heyligen, ſo es doch nur ein volles trunckes Geſtirn geweſen und zugleicher weiß wie der Wein den Menſchen ſo endert Vis imaginationis.

Philosophiae Magnae (Cöln 1567) p. 208: Merckent das Himmel und Erde zwey ſein, ſichtig und unſichtig, aber ſein beide der Limbus, darumb auch beide der Menſch. Darumb ſo iſt der Imagination die Welt nicht zu weit, mag wohl imaginiren über tauſent meil, reden und auch Imprimiren tauſent meil, mag wol imaginiren bis in Himmel.

The *Lexicon Alchemiae* (1612) which is based on Paracelsus defines "imaginatio" as follows: "imaginatio est astrum in homine, cœleste sive supercœleste corpus," Das Geſtirn im Menſchen, der himmliſche oder überhimmliſche Leib.

What Paracelsus here teaches — similar views on the imagination are contained in Welling, pp. 117, 122, 256; Basilius Valentinus, *Von den natürlichen und übernatürlichen Dingen* (Leipzig 1603) and others — must be traced back to the following passage in Iamblichus' *De Mysteriis* (III, 14): "Sed totum hoc genus manticae, quamquam multiforme sit, potest tamen sub una specie comprehendi, quam non male illuminationem quis appellaverit, Illa autem circumpositum animae ætherium et splendidum vehiculum divina luce perfundit, unde ad deorum voluntatem percitae imagines divinae *eam quae est in nobis attingunt phantasiam.* Tota enim animae vita omnesque ejus facultates deorum parent motibus, ut quo velint earum duces impellant.

"Fit autem dupliciter hoc vel cum dii sola præsentia sine medio animae adsunt vel cum lumen aliquod prævium in animam emittunt; sed utroque modo separabilis permanet tum præsentia deorum tum irradiatio. Nam attentio quidem animi et cogitatio animadvertit quae fiunt, nam ad has rationis facultates divina lux non pertingit; sed numine afflatur phantasia, eo quod non se ipsa sed a diis evehatur in modos phantasiarum, commutata prorsus humana consuetudine."*

What Faust expects is very much the same, viz. that through nature's influence — not the gods' — that mental faculty of his will be aroused which will enable him to converse with the spirits. The fact that the spirit of the Macrocosmus does *not* appear but causes in Faust's mind the following vision of the imagination is proof sufficient that the Seelenkraft is the "vis imaginationis" and that Goethe was well acquainted with the teachings of Iamblichus.

427. **Die heiligen Zeichen.** According to Iamblichus' *De Mysteriis* (II, 11) these signs — he calls them "divina synthe-

---

*The whole, however, of this kind of divination, since it is multiform, may be comprehended in one power, which may be called the eduction of light. But this illuminates with divine light the ethereal and luciform vehicle with which the soul is surrounded, from which divine visions occupy our phantastic power, these visions being excited by the will of the gods. For the whole life of the soul and all the powers that are in it, being in subjection to the gods, are moved in such a way as the gods, the leaders of the soul, please.

And this takes place in a twofold manner, either from the gods being present with the soul, or imparting to the soul from themselves a certain forerunning light; but, according to each of these modes, the divine presence and the illumination have a separate subsistence. The attentive power, therefore, and *dianoia* of the soul, are conscious of what is effected, since the divine light does not come into contact with these; but the phantastic part is divinely inspired, because it is not excited to the modes of imaginations by itself but by the gods, the phantasy being then entirely changed from human custom. (Thomas Taylor, *Iamblichus on the Mysteries*, etc. Chiswick, 1821.)

mata" or "divina symbola" — possess the power of producing the magic effect which Faust now is experiencing, not on account of any activity of the human mind, but on account of the divine influence which recognizes in these symbols its image. "Nobis enim nec opinantibus divina synthemata per se opus suum perficiunt, et deorum virtus ineffabilis, ad quam diriguntur synthemata, suas in iis ultro agnoscit imagines, non quasi a nostro intellectu excitata." It is for this reason that Faust says:

> Umſonſt, daß trocknes Sinnen hier
> Die heiligen Zeichen dir erklärt.

Comp. also l. 434:

> War es ein Gott, der dieſe Zeichen ſchrieb ?

See also note to l. 459.

429. **Antwortet mir,** comp. Paracelsus' *Astronomica et Astrologica*, p. 83: durch wörter kann das Geſtirn herab bracht werden und ihr wirkung erzeigen in unſer Imagination, dann „der weiſe Mann“ ["philosophus"] herrſcht über das Geſtirn, das iſt der weiſe Mann, der die Kunſt kann, ſolch Krafft zu zwingen in ſein gehorſam.

Zeichen des Makrokosmus. Macrocosm in the terminology of mediaeval philosophy means the "great world," consisting of the sidereal world, the earth and the four elements. It was generally believed that the Macrocosm had the greatest influence upon man, because the latter was considered the "quinta essentia" of the whole world, hence he was called: microcosm. According to Agrippa von Nettesheim, Paracelsus, Helmont, and others who were deeply influenced by Neo-Platonic ideas, the Macrocosm is animated by a spirit called Archeus. He is defined by the *Lexicon Alchemiae* as "summus, exaltatus et invisibilis spiritus, qui separatur a corporibus, exaltatur et ascendit: occulta naturae virtus generalis omnibus, artifex et medicus. Ein unſichtbarer Geiſt, der ſich abſondert und aufſteiget von den Corporibus, iſt der Künſtler und Artzet der Natur, und der Natur verborgene Krafft und Tugendt.“ Hübner, *Conversations-Lexicon* (1729), defines him in the following way: Archeus bedeutet nach Paracelsi und Helmontii Art zu reden, Animam mundi, den Welt=Geiſt oder die würkende Natur, oder die Haupturſach aller natürlichen Dinge. Comp. also *Aurea Catena* (1738), p. 19: Gleichwie nun der Himmel ſeinen Ausfluß giebt, alſo geben es auch Luft, Waſſer und Erde und ſchmieden alſo insgeſamt in ihrer Univerſal-Materie den allgemeinen Samen oder Welt-Geiſt.

By the "sign" of the Macrocosm is meant one of the "divina synthemata," discussed in note to l. 427. Such symbolic figures or pictures are frequently found in magic-books.

430–39. The following passages from Iamblichus' *De Mysteriis* show the extent to which Goethe is indebted to this author for the description of Faust's vision. Discussing the effect which the apparitions have upon the theurgist, Iamblichus says, *De Mysteriis*, II, 6: "si quid est in nobis frigidum et lethiferum, tollunt, calorem augent et in majus provehunt . . . Animae invocantium ita afficiuntur ut incredibilem lætitiam sentiant;" which corresponds to the lines:

> Ich fühle junges heiliges Lebensglück
> Neuglühend mir durch Nerv und Adern rinnen.
> . . . .
> Das arme Herz mit Freude füllen.

Speaking of the visions which the gods graciously grant the theurgist, Iamblichus says (I, 12): "nam beatas visiones, dum speculatur anima, aliam vitam adipiscitur, alias operationes operatur, sed et sibi nec amplius esse in hominum censu videtur; nec immerito illud quidem; sæpe etenim suam exuit vitam et beatissima deorum actione commutat." It is for this reason that Faust exclaims:

> Bin ich ein Gott? mir wird ſo licht.

433. **Neuglühend.** Glühen (*Wanderers Sturmlied*), anglühen (*Ganymed*), durchglühen (*Pilgers Morgenlied*), are expressions borrowed from Klopstock of which Goethe was fond during his Storm and Stress period.

439. **Bin ich ein Gott?** This question, uttered in the extasy of his vision, reveals clearly the ultimate motive of Faust's yearning for a deeper insight into nature: the titanic, though human, desire to have a share in the divine knowledge and thus to participate in the creative activity of God. Here again the soliloquy is a most important document of the Storm and Stress period, during which the most perfect manifestation of man's

nature, the "genius," was considered to be "more than human," a demigod or even a god. A passage from Herder's *Ideen zur Philos., etc.* (x, 126 Hempel) will illustrate this: er, dem es gelingt, die Natur in ihrer Werkſtätte zu belauſchen, neue Merkmale ihrer Wirkungen auszuſpähen . . . er iſt der eigentliche Menſch und da er ſelten erſcheint, ein Gott unter den Menſchen. For the history of this remarkable ideal of man in the leading minds of German literature see Hildebrand's excellent article Genie in Grimm's *Wb.* Comp. also the chapter *Sturm und Drang* in the editor's *Goethe's Poems.* — **ſo licht** = klar. Comp. letter to Frau von Stein (March 11, 1781): So ſtill bin ich lang nicht geweſen, und wenn das Auge licht iſt, wird der ganze Körper licht ſein, et vice versa.

441. **wirkende Natur,** comp. the definition of Archeus by Hübner, *Convers. Lexicon*, 2, 138, given above.

442. **der Weiſe.** It has not been explained yet whom Goethe meant by this sage, whose saying he seems to quote in the following lines. W. Scherer (*Goethe's Frühzeit*, 71ff.) guessed Herder, and E. Schmidt and M. Morris would have us believe that Swedenborg is meant. While it is a fact that Goethe was acquainted with the writings of the Swedish ghost-seer when he wrote the soliloquy, his veneration for him does not appear to have been great enough to justify the creation of a monument to him in *Faust.* The passage in Goethe's review of Lavater's *Aussichten in die Ewigkeit* (*D.j. G.*, II, 466), upon which Schmidt and Morris base part of their argument, refers, in my opinion, to Klopstock. Comp. *Messias*, I, 579:

Hat in tiefe Gedanken ſich je, voll einſamer Wolluſt,
Und in die hellen Kreiſe der ſtillen Entzückung verloren,
Hat mit Gedanken der Geiſter ſich ſein Gedanke vereinigt,
Und die enthülltere Seele der Himmliſchen Rede vernommen, ꝛc.

and Schönaich's ridicule of these lines in *Die ganze Aethetik in einer Nuss*, p. 167.

443–446. That Goethe should have interrupted here the passionate flow of poetry by quoting from some author, appears to me a thought which could have occurred only to a philologian, accustomed to the interlarding of his treatises with pleasing citations. It is far more reasonable to suppose that Goethe, in his own poetic language, gives the teachings of some philosopher. And this philosopher (der Weiſe = "philosophus") is, in my opinion, none other than Iamblichus, and the Schüler, a *φιλοθεάμων* or, as Gale, translates: "veritatis theurgicae studiosus." Dein Sinn iſt zu, dein Herz iſt tot, is probably the poetic translation of Iamblichus' words (III, 18): "nostra enim natura infirma est et imbecillis et parum prospicit, cognatamque habet nullitatem: et unica est ei medela erroris . . . si possit alignam divini luminis particulam haurire." With a poetic power, infinitely greater than that of the philosopher Iamblichus, Goethe calls this breathing and drinking of the divine light: Baden im Morgenrot. See note to l. 446.

444. E. Schmidt and M. Morris see in this line a reference to the phrase "mihi aperta sunt interiora" which occurs frequently in Swedenborg's *Arcana cœlestia*. Similar phrases may be found, however, in many invocations of the Lord which open and close alchemistic writings. Comp. also Mone, *Schauspiele des Mittelalters*, I, 216:

tuont ûf die ougen und den sin

and *Germania*, 5, 67:

sliezent ûf das herze mîn.

Clavicula Salamonis (Scheible, *Kloster*, III, 204): Wer nun vermeldte Conditiones hält, dem werden die Augen ſeines Gemüthes geöffnet werden, daß er Geheimniſſe verſtehen kann. See also the magic-book Arbatel, *De Magia*, Aphorismus 1: "Hanc legem observa et aperiuntur tibi oculi mentis ad intelligenda secreta." Most of these expressions have their origin in Luke XXIV, 31: Da wurden ihnen die Augen geöffnet, und ſie erkannten ihn. Comp. also Goethe's *Mahomet* (*D. j. G.*, II, 29): Er hat meine Bruſt geöffnet, die harte Hülle meines Herzes weggenommen [Herzens Härtigkeit, Mark, XVI, 14], daß ich ſein Nahen empfinden kann.

446. **Morgenrot.** A distinct allusion to the *φωτὸς ἀγωγή* or *φωταγωγία*, the art of producing divine illumination of which Iamblichus treats in *De Mysteriis*, III, 14. Comp. note to ll. 423–25. Among the means which the "illuminati" (*φωταγωγοῦντες*)

use to bring about the state of mind which enables them to communicate with the spirits (gods, demons, etc.), Iamblichus mentions the light of the sun, of the moon, and "universum ætheris fulgorem" (ὅλως τὴν ὑπαίθριον αὐγὴν). Later theurgists believed that the light of the dawn of morning was especially favorable for their purpose, hence its frequent occurence in magic-books. The *Clavicula Salamonis* (*Scheible Kloster*, III, 198) says: Der Aufgang [der Sonne] hat die größten Geheimniß; and in Arbatel, p. 587 we are told: "Olympicos Spiritus cum evocare volueris, observa ortum Solis diei." For Goethe's use of the word „baden" comp. *Sprüche in Reimen* (II, 315):

Ein holder Born, in dem ich bade,
Iſt Ueberlieferung, iſt Gnade.

and the passages quoted in note to l. 397.
See also l. 397:

In deinem Tau geſund mich baden.

447–53. The mystic poetry of these beautiful lines suggests the Neo-Platonic doctrine of the soul of the world, the world-harmony (Plotinus), the celestial powers imagined as angels etc., which forms the philosophical basis of later alchemistic and cabalistic speculations, as is clearly shown by Agrippa von Nettesheim's work, *De occulta philosophia*. Sigwart in his essay on Agrippa (*Kleine Schriften*, I, 9 ff.) says of this book: Es ſind die Grundgedanken der neuplatoniſchen Philoſophie, welche das Gerüſte des Ganzen ausmachen: Die Unterſcheidung einer geiſtigen, himmliſchen und elementaren Welt. Die Geiſterwelt beſteht aus einer Anzahl reiner Geiſter, oder nach chriſtlicher Bezeichnung Engel, die himmliſche aus den verſchiedenen Sphären des Himmels, der Sphäre der Fixſterne und den Sphären des ſieben Planeten, die ſelbſt beſeelt gedacht werden; die elementare Welt iſt die irdiſche. Ihr Verhältnis iſt dies, daß die Wirkungen der alles beherrſchenden göttlichen Allmacht ſich durch die höheren Stufen der Welt in die niederen verbreiten, die Engel ſind die nächſten Organe der göttlichen Weltregierung, ſie üben ihren Einfluß zunächſt auf die Geſtirne, die Geſtirne auf die Welt unter dem Monde; dieſe iſt provinzenweiſe den Geſtirnen untergeordnet, das Verwandte wird von Verwandtem regiert. Ueberirdiſche Einflüſſe ſind es, welche alle einzelnen Vorgänge beſtimmen, alles ſteht mit allem durch gegenſeitige Sympathie in Verbindung, wie die Glieder eines Leibes. Der Träger dieſer Wirkung des Geiſtigen auf das Irdiſche iſt der Lebensgeiſt der Welt.

Similar Neo-Platonic ideas of alchemistic writers seem to go back to the famous *Tabula Smaragdina* of Hermes, the gospel of alchemists, which was known to Goethe as was also the work of Agrippa von Nettesheim. The *Tabula* begins: "Verum sine mendacio, certum et verissimum: quod est inferius, est sicut id, quod est superius, et quod est superius, est sicut id, quod inferius ad perpetrandum miraculum unius rei."

449. Comp. *Tabula Smaragdina* (Bernhardus Trevisanus *Chemische Schriften*, Nürnberg, 1643, p. 54): "Ascendit a terra in cœlum, iterumque descendit in terram, et recepit vim superiorum et inferiorum."

450. **Eimer.** The use of this poetic picture, which has caused the commentators so much trouble, shows clearly how thoroughly Goethe was acquainted with the terminology and the conceptions of alchemy, according to which the Eimer ("urna") is not only the vessel in which the philosopher's stone is made, but also a celestial body. Thus Joh. P. Faber (*Chymische Schriften*, Hamburg, 1713, p. 203) says: Der Eymer aber oder der Becher iſt bey denen Chymiſten unſer Gefäß, worin unſer Stein gekochet wird. Explaining its celestial origin and influence, he says: Dieſer Eymer iſt auch das Licht der Natur, welches in der Höhe ſublimiret worden aus der erſten Materie der Welt. . . Kömmt alſo unſer Eymer aus der erſten Materie der Welt, welcher in 7 Sterne abgetheilet worden . . . weßwegen ſie denen Ländern eine ſehr große Feuchtigkeit, folglich eine große Fruchtbarkeit und einen Ueberfluß von allerhand Früchten mittheilen. Comp. the ſegenduftenden Schwingen of the following line. It is, therefore, on account of the mystic influence of the Eimer which produces fertility on earth that the celestial powers hand to one another the golden vessels.

453. **Harmoniſch . . . durchklingen,** a distinct allusion to the Neo-Platonic theory of the world-harmony as developed especially by Plotinus, *Enneades*, IV, 4, 35. See also M. Heinze, *Die Lehre vom Logos*, p. 326 ff.

454. **Schauſpiel nur.** In the midst of his ecstacy Faust dismisses his vision as a mere spectacle because he has a craving for knowledge which shall be more than a vision of the imagination. The somewhat contemptuous meaning of Schauſpiel in the present passage is explained by a passage from a fragment quoted by Schöll, *Briefe und Aufsätze*, p. 22: Der kälteſte Sinn iſt das Sehen. This thought seems to have been suggested to Goethe by Herder, who, while in Strassburg had said of Goethe: es iſt alles ſo Blick bei Euch, and who wrote in the *Vierte kritische Wäldchen* (IV, 111): Das Auge, die äußere Wache der Seele, bleibt immer ein kalter Beobachter, es ſieht viele Gegenſtände, klar, deutlich, aber kalt und wie von Außen.

455. **Wo faß' ich dich.** This cry of pain shows clearly the character of the knowledge for which Faust is longing. Neither mere word-knowledge, nor the knowledge gained by the mere *sight* of the secret forces of the Macrocosm can satisfy him. What he desires is to take possession of or to identify himself with nature. The same desire is expressed more defiantly in the words of Goethe's *Prometheus* (*D. j. G.*, III, 448):

Könnt ihr [Götter] den weiten Raum
Des Himmels und der Erde
Mir ballen in meine Fauſt?

Compare also *Ganymed* (I, 164):

Daß ich dich [Natur] faſſen möcht
In dieſen Arm!

This longed-for identification of the ego with the exterior world, which he calls in the *Sprüche in Prosa* (No. 903) die Syntheſe von Welt und Geiſt, differs essentially from the abstract knowledge of philosophy. Following Herder, Goethe also employs the words ergreifen, genießen to express this coveted identification of the ego with the world. See Hildebrand in Grimm's *Wb.* under Geiſt, II, 18, e, and the editor's essay *Herder und Goethe* in *Goethe-Jahrbuch*, XXV, 156 ff. The following passage from Goethe's *Ital. Reise* (XXIV, I, 496) shows how he discussed the philosophical basis of his mode of knowledge with K. Ph. Moritz: Von den Verhältniſſen des großen Ganzen, das uns umgiebt, treffen nämlich immer ſo viele in allen Berührungspunkten unſeres Organs zuſammen, daß wir dies große Ganze dunkel in uns fühlen, ohne es doch ſelbſt zu ſein . . . das Organ wünſcht ſich nach allen Seiten bis ins Unendlich fortzuſetzen, es will das umgebende Ganze nicht nur in ſich ſpiegeln, ſondern, ſo weit es kann, ſelbſt dies umgebende Ganze ſein.

Daher ergreift jede höhere Organiſation ihrer Natur nach die ihr untergeordnete und trägt ſie in ihr Weſen über. Die Pflanze, den unorganiſirten Stoff durch bloßes Werden und Wachſen; das Thier, die Pflanzen durch Werden, Wachſen und Genuß; der Menſch verwandelt nicht nur Thier und Pflanze durch Werden, Wachſen und Genuß in ſein inneres Weſen, ſondern faßt zugleich Alles, was ſeiner Organiſation ſich unterordnet, durch die unter allen am hellſten geſchliffene ſpiegelnde Oberfläche ſeines Weſens in den Umfang ſeines Daſeins auf und ſtellt es, wenn ſein Organ ſich bildend in ſich ſelbſt vollendet, verſchönert außer ſich wieder dar.

Wo nicht, ſo muß er das, was um ihn her iſt, durch Zerſtörung in den Umfang ſeines wirklichen Daſeins ziehen und verheerend um ſich greifen, ſo weit er kann, da einmal die reine unſchuldige Beſchauung [comp. Schauſpiel nur] ſeinen Durſt nach ausgedehntem wirklichem Daſein nicht erſetzen kann.

456. **Brüſte,** comp. Herder, *Vom Erkennen und Empfinden* (1778), p. 6: Ich ſchäme mich nicht, an den Brüſten dieſer großen Mutter Natur nur als ein Kind zu ſaugen. See also Herder, I, 349.

Erdgeiſt. According to the Neo-Platonic demonology which was developed especially by Porphyry, Proclus, and Iamblichus, and afterwards adopted by the cabalists and alchemists of the Middle Ages, not only the world, but also the planets were inhabited by spirits. Thus Agrippa von Nettesheim says in Chap. 56 of the second book of his *De occulta philosophia:* "Habet mundus, habent cœli, habent stellae, habent elementa animam." In support of his opinion that the earth, too, is inhabited by a spirit, he quotes the following, the words of Hermes Trismegistus: "Et Mercurius in tractatu quem de Communi inscripsit, inquit: Totum quod est in Mundo, aut crescendo, aut decrescendo movetur. Quod autem movetur, id propterea vivit, et cum omnia moveantur, *etiam terra, maxime* *motu generativo et alterativo, ipsa quoque vivit.*" This opinion is, without question, based on the teachings of Plotinus, who, *Enneades*, IV, 4, 22, ascribes to the earth not only a soul (ψυχή), but also a spirit (νοῦς), and calls it a god (θεός). — Among the alchemists, Basilius Valentinus held similar views. See Graffunder, *Preuss. Jahrbücher*, LVIII, 706. Comp. also Joh. Joach. Becher, *Chymischer Räthseldeuter* (Rothscholz, *Theatrum Chemicum*, II, 653): Von dem Spiritu des Univerſi. Es ſeyn deren, die dafür halten, es ſey in der Erden ein abſonderlicher Geiſt, oder Spiritus, der alle Cörper begründet und erhält . . . Es ſcheinen aber ſolche, als wollten ſie die Natur darunter verſtanden haben, und dieſelbe cörperlich vor Augen ſtellen wollen.

It was doubtless from suggestions like these that Goethe's exalted conception of the Earth-spirit originated. That even later in life Goethe shared, to a certain extent, the cabalistic views of the spirit of the earth and stars, may be seen from the following *Spruch* (II, 394):

Das Leben wohnt in jedem Stern,
Er wandelt mit den andern gern
Die ſelbſt erwählte reine Bahn.
Im innern Erdenball pulſiren
Die Kräfte, die zur Nacht uns führen
Und wieder zu dem Tag heran.

461. **mir näher.** Comp. *Briefe an Karl August*, mein Erdgeruch und Erdgefühl, I, 1: Mußt mir meine Erde doch laſſen ſtehn. *Prometheus* (I, 162): Ich komme mir vor wie Antäus, der ſich immer neu geſtärkt fühlt, je kräftiger man ihn mit ſeiner Mutter Erde in Berührung bringt (XXIV, 99).

467. Comp. the poem *Seefahrt* (*D. j. G.*, II, 145):

Und vertrauet, landend oder ſcheiternd,
Seinen Göttern.

468–81. Several features of the apparition of the Earth-spirit agree with the description of such apparitions which Iamblichus gives in his book *De Mysteriis*, and which influenced later writers on the same subject, such as Agrippa von Nettesheim and Joh. Trithemius. The following passages from Iamblichus are incontrovertible evidence that Goethe had studied this author when he wrote the present passage. *De*

Mysteriis, Sectio II, Cap. 4: "His accedit magnitudo epiphaniarum: et deorum quidem tanta conspicitur ut et totum cœlum et solum et *lunam abscondere aliquando videatur*" (Der Mond verbirgt ſein Licht); Cap. 5: "Nam dæmones sibi admistos habent *vapores* mundanos" (Es dampft); Cap. 4: "dæmones ignem turbidum prae se ferunt;" Cap. 8: "radii circumquaque fulgent" (Es zucken rote Strahlen mir um das Haupt); Sect. III, Cap. 4: "Quandoque etiam *spiritus* quidam non corpolentus, nec spectabilis tamen, se jacentibus circumfundit, ita ut non oculis, sed alio quodam sensu perceptione sentiatur:" Es weht ein Schauer vom Gewölb herab und faßt mich an.

The effect of the apparition upon the conjurer is thus described by Iamblichus, Sec. II, Cap. 3: "Dæmones horribiles sunt . . . obstupefaciunt . . . videntibus noxii occurrunt et dolores afferunt" (wie's in meinem Herzen reißt); Cap. 6: "omnes nostras facultates in propria principia restaurant" (Zu neuen Gefühlen, All meine Sinnen ſich erwählen).

Comp. also Cap. 6: "Heroum apparitio aliis quidem in rebus similis est dæmonibus, hoc tamen proprium habet, *quod ad facinora quaedam et fortia facta instiget*" (Schon fühl ich meine Kräfte höher . . . Ich fühle Mut mich in die Welt zu wagen).

The proud, repulsive, if not arrogant attitude which the Earth-spirit assumes toward Faust, culminating in the rebuff:

Du gleichſt dem Geiſt, den du begreifſt, nicht mir!

must be explained by the fact that the Archontes, according to Iamblichus (II, 4), manifest an abundance of pride and arrogance: "prætendunt simulacra non sine fastu et plurima arrogantia." Hence also the reason why Faust's courage fails him at the sight of the spirit who calls to him sacastically:

Welch erbärmlich Grauen
Faßt Uebermenſchen dich!

For Iamblichus tells us that "homines qui ignem quam primum vident, deficiunt animis, intercluso spiritu naturali."

For a detailed account of Goethe's indebtedness to Iamblichus see the editor's paper *Neo-Platonic Demonology in Goethe's Faust* in the *Proceedings of the Amer. Philol. Ass.* for 1905.

Zeichen des Geiſtes, comp. note to l. 427. See also Agrippa von Nettesheim, Liber III, Cap. 29: "Sunt autem characteres [spirituum] nihil aliud quam ignorabiles quædam literae et scripturae, sacra deorum et spirituum nomina a prophanorum usu lectioneque custodientes." Some of these signs were revealed by the spirits, hence "Iamblichus et Porphyrius docet, oportere sacros dæmones invocantem, unumquemque proprio honore prosequi, et distribuere singulis quod cuique convenit ex ... characteribus eorum conditioni congruis (Cap. 31)." As in their names so in these signs the very nature of the spirits is expressed. Owing to the secret power of human speech it is but necessary to pronounce the sacred signs and the spirits will make their appearance (Liber I, Cap. 70 and Liber III, Cap. 32). See also Arbatel, *De Magia*, Aphorismus 36; "Ita sunt et dictiones, quae pronuncistae, statim exhibent obedientes creaturas visibles et invisibiles tam de nostro hoc mundo, quam de Aqueo, Aereo, etc."

482. **Schreckliches Geſicht.** The *Urfaust* has wiederliches Geſicht. According to the fourth book of Agrippa's *De occulta philosophia* which contains a description of the apparition of the various planetary spirits, the spirit of Saturn appears "*vultu iracundo.*" See also Iamblichus, *De Mysteriis*, II, 3: "Dæmones horribiles sunt, videntibus noxii occurunt."

483–84. In book III, chapter 32, of his *Occulta philos.*, the title of which is: *Unomodo alliciantur a nobis boni dæmones*, Agrippa von Nettesheim says: "dæmones autem boni, etsi a nobis diversimode *alliciuntur*, nullis tamen vinculis, vel vix saltem a nobis possunt *astringi*, sed duntaxat sacris quibusdam *obtestari.*" Paracelsus, *De generatione hominum* (Strassburg 1577), calls this faculty to attract: "vis attractrix in homine ex Sphera externa" which belongs not only to man's physical body, but also to his sidereal body.

486. **eratmend,** panting, comp. den eratmenden Schritt in *Schwager Kronos* (I, 154). According to Iamblichus, l. c., Sect. II, Cap. 8, it is the light or fire caused by the spirit which makes respiration impossible or difficult: "homines enim qui divinum ignem spectant, *non valentes respirare* prae subtilitate divini ignis."

488. **Mich neigt,** comp. Agrippa von Nettesheim, *De occulta phil.*, Liber III, Cap. 32: "His et ejusmodi symbolicis orationibus . . . , quia divinarum virtutum signa sunt, dæmones nonnunquam humanis usibus sese accomodabant: non quod necessitate quadam compulsi, sed sponte et consuetudine quadam, ac inovocantium precibus victi, facilius accedunt."

490. **Uebermenſch.** The history of this interesting word and its meaning (mehr als Menſch), in which the final aim of the Storm and Stress period is embodied, was first sketched by Hildebrand in Grimm's *Wb.* under Genie, 9, d, and afterwards given more completely by R. M. Meyer in Vol. I of the *Zeitschrift für deutsche Wortforschung.* Comp. also the lines in the *Zueignung* written at the close of Goethe's Storm and Stress period:

> Kaum biſt du ſicher von dem gröbſten Trug,
> Kaum biſt du Herr vom erſten Kinderwillen,
> So glaubſt du dich ſchon Uebermenſch genug,
> Verſäumſt, die Pflicht des Mannes zu erfüllen.

and the notes to this poem in the editor's collection of Goethe's Poems. Concerning the peculiar grammatical construction Uebermenſchen dich, comp. Tändelnden ihn, blumenglücklichen in *Wanderers Sturmlied* and the editor's note in the same collection, p. 162.

499. **Flammenbildung.** Comp. Agrippa von Nettesheim, *De occulta phil.*, Liber III, Cap. 19, *De corporibus dæmonum:* "Est quidem corpus [dæmonum] unum quod igne tantum constat, sed visum non patitur, quos igneos . . . dæmones Orpheus vocat." This is, of course, based on Iamblichus who (*De Mysteriis*, II, 3–6) gives a detailed description of the fire and light which accompanies the various apparitions.

501. **Tatenſturm.** That the sphere of activity of the Earth-spirit includes not only the great life of nature, but also the life in human history is clearly shown by Goethe's own interpretation of the Earth-spirit in *Paralipomenon*, I, (W. XIV, 287): Erſcheinung des Geiſts als Welt und Thaten Genius. This conception of the Earth-spirit is evidently due to Goethe's study of Iamblichus, who (*De Mysteriis*, II, 6) teaches that the apparition of the *κοσμοκράτορες* or "archontes" or "heroes" who, according

to Proclus are identical with the planetary spirits, stimulates us to perform great deeds: "heroum apparitio hoc tamen proprium habet, quod ad facinora quaedam et fortia facta instiget." The Earth-spirit is, of course, one of the *κοσμοκράτορες*.

502–4. With these lines comp. the passage from Hermes Trismegistus quoted above: "Totum quod est in mundo *aut crescendo aut decrescendo movetur* [Walle auf und ab]." "Quod autem movetur, id propterea vivit, et cum omnia moveantur; etiam terra, maxime motu *generativo et alterativo* [Geburt und Grab] ipsa quoque vivit." Comp. also *Aurea Catena Homeri*, p. 42: Alle dieſe vier [Elemente] gebären den Univerſalſamen zur Gebärung, Erhaltung, Zerſtörung und Wiedergeburt alle Dinge conjunctis viribus.

505. Comp. *Grenzen der Menschheit* (I, 164):

> Was unterſcheidet
> Götter von Menſchen?
> Daß viele Wellen
> Vor jenen wandeln
> Ein ewiger Strom.

507. Comp. Agrippa von Nettesheim, *De occulta phil.*, Liber II, Cap. 57: "Est itaque anima mundi, *vita quaedam unica*, omnia replens, omnia perfundens, omnia colligans et connectens, ut unam reddat totius mundi machinam."

508–9. Comp. letter to Lavater (*D. j. G.*, III, 102): Du kennſt Hogarths Schönheitslinie . . . Vielleicht kein ganz unreiner Faden aus dem großen Gewebe gezogen; and *Sprüche in Prosa*, No. 152: Indem ich mich zeither mit der Lebensgeſchichte wenig und viel bedeutender Menſchen anhaltender beſchäftigte, kam ich auf den Gedanken, es möchten ſich wol die einen in dem Weltgewebe als Zettel, die andern als Einſchlag betrachten laſſen; finally *Grenzen der Menschheit* (I, 164):

> Küß ich den letzten
> Saum ſeines Kleides.

510. **umſchweifſt.** Comp. Agrippa von Nettesheim's argument, "Quod anima mundi ac cœlestes animae sint rationales," in *De occulta philos.*, Liber II, Cap. 57: "Necesse ergo est, cum cœlestia corpora [which, of course, include the earth] perfectissima sint, perfectissimas etiam habeant animas . . . quia motus

cum sit natura sua liber, praevaricari potest, ac vicissim *pervagari*, nisi intellectu, menteque regatur." This idea goes back, however, to Iamblichus, who (II, 2) speaks of the demons as *versantes circa mundum.*

511. By calling the Earth-spirit a mere "busy" spirit who roams round the world, Faust shows that he does not comprehend the sublime activity of the spirit and, therefore, deserves to meet the rebuff of the following lines.

512. "The spirit whom Faust comprehends" need not necessarily be taken as a reference to Mephistopheles, although Faust, according to ll. 3241 ff., thinks that Mephistopheles was sent to him by the Earth-spirit. Concerning the relation of the latter to Mephistopheles see the introduction.

516. Comp. l. 439: Bin ich ein Gott? and note. Another most important reason why Faust feels himself completely humiliated by the Earth-spirit, who is after all but a servant of God, may be found in the fact that, according to the Neo-Platonic philosophy and the later Cabalists, man can become a "magus" because he is the image of God. It is here, too, where we must, in my opinion, look for the origin of the conception of the Uebermenſch. Agrippa von Nettesheim has a long chapter (Liber III, Cap. 36) entitled: *De homine quomodo creatus ad imaginem Dei*, from which I quote the following: "Creavit Deus etiam hominem ad imaginem suam, nam sicuti imago Dei, mundus est; sic imago mundi, homo est . . . Sicut Deus cuncta cognoscit, sic etiam homo omnia cognoscibilia cognoscere potest, cum pro objecto adæquato habeat ens in communi vel (ut alii dicunt) ipsum verum; nec reperitur aliquid in homine, non ulla dispositio, in quo non fulgeat aliquid divinitatis: nec quicquam est in Deo, quod ipsum non etiam representetur in homine." See also Brocke's *Irdisches Vergnügen in Gott*, II, 493 (1739):

> Es fehlt nicht viel, du gläubſt, ein kleiner Gott zu ſeyn.

518. **Famulus** (Lat.), servant, the professor's amanuensis or assistant, usually a student, who attends to matters of business connected with the lectures, etc. In former times the Famulus lived in the professor's house and received free tuition

in exchange for his services. Faust's Famulus Wagner is a traditional character of the legend, who figures in the Faust-books, in Marlowe's *Faust*, and in the puppet-plays. In *Paralipomenon*, 1, Goethe characterizes Wagner's rôle in the present scene as: Helles kaltes wiſſenſchaftliches Streben. The highly effective contrast produced by the introduction at this moment of the self-satisfied pedant is a recognized master-stroke of Goethe's art.

519. His first intercourse with spirits was his greatest happiness, despite the rebuke which he received from the Earth-spirit. The original reading of this line in *U.* was: Nun werd ich tiefer tief zu nichte.

521. **deklamieren,** because he heard the agitated speeches of Faust and the Earth-spirit. Notice what Vischer aptly calls: die zierlich zopfige Menuetbewegung in Wagner's verses. Note also the fondness, characteristic of the half-learned German or English pedant, for using loan-words (deklamieren, profitieren, etc.).

526–27. These lines are aimed at Gottsched of whom A. G. Kästner says in his *Vermischte Schriften* (1772), II, 85: Geiſtliche Reden, die es ſind, und die es ſeyn ſollen, würden wir ſchwerlich jetzo ſo viel haben, wenn nicht Gottſched, unbeſorgt, ob die Homileten ihn verketzerten, behauptet hätte, daß der Lehrer der Beredſamkeit den Prediger bilden müſſe. See also the account of a theological student taking lessons in elocution from an actor in Herder's *Lebensbild*, I, 1, 95, which shows that Gottsched's advice was followed.

530. **Muſeum,** study.

533. **durch Ueberredung leiten,** the aim of traditional school rhetoric since the times of Aristotle. According to Gottsched, *Redekunst* (1759), p. 77: Beredſamkeit iſt die Geſchicklichkeit, ſeine Zuhörer von allem, was man will, zu überreden und zu allem, was man will, zu bewegen.

534–45. By emphasizing the feeling as the source of true eloquence, Goethe joins in the cry for the liberation of the feeling which had already been raised by men like Gellert and Haller and which found its strongest expression during the Storm and Stress period. Comp. Gellert (1784), V, 167: das edle, das erhabene Herz, der Gott der Beredſamkeit. Haller (1777), 84: Laß albre

Weiſen nur, was ſie nicht fühlen, lehren. Wernicke (1704), 365: Niemand ſchreibet wohl, der nicht fühlet, was er ſchreibet. In justice to Gottsched it must be said that he, too, claims that the true eloquence comes from the heart: *Redekunst*, 499: Das Herz muß bei ihm [dem Redner] reden, nicht nur der Verſtand und der Witz. In *Paralipomenon*, No. 1, Goethe characterizes the present discussion between Faust and Wagner thus: Streit zwiſchen Form und Formloſem. Vorzug dem formloſen Gehalt vor der leeren Form. Gehalt bringt die Form mit. Form iſt nie ohne Gehalt. Dieſe Widerſprüche ſtatt ſie zu vereinigen disparater zu machen.

544–45. Comp. Young, *On original composition* (1759), p. 85: "What comes from the writer's heart, reaches ours." Lessing, *Hamb. Dramat., 3. Stück:* Alle Moral muß aus der Fülle des Herzens kommen; and Klopstock's Ode, *Verschiedene Zwecke:*

Durch alles, was uns Neueren Untergang
Verſpricht, und hält, vom Herzen nicht kommt, ans Herz
Nicht geht!

550–51. These lines read in *U.:*

Und Freundſchafft, Liebe, Brüderſchaft,
Trägt die ſich nicht von ſelber vor?

555. **Schnitzel kräuſelt.** That Goethe refers, in this much interpreted expression, to the flowers of rhetoric, by comparing them to artificial flowers made of crisped paper-shreds, seems evident. Gottsched treats on page 280 of his *Redekunst* of verblümte Redensarten and an older writer (Grimm's *Wb.*, under Kunſtblume) says of a preacher: du ſchwatzeſt viel dahin und ſpickſt deine Predigten aus mit Kunſtblumen heidniſcher Sprüche und Exempel. See also the description of paper flowers in l. 5100 (Part II): Allerlei gefärbten Schnitzeln ward ſymmetriſch Recht getan. Suphan (*Goethe-Jahrbuch*, VI, 309) cites Herder's expression gekräuſeltes Schnitzwerk, used of preachers. In a letter to Merck (Sept. 16, 1776), Goethe calls certain writings of Lenz kleine Schnitzel. — **Der Menſchheit** is, of course, dative.

558–59. Comp. *Westöstlicher Divan* (IV, 49):

Wie wird mir jede Stunde ſo bang,
Das Leben iſt kurz, der Tag iſt lang.

In the following Wagner changes the subject of their conversation by referring to his historical studies.

560. **kritiſchen,** critical in the sense of philological criticism. The expression is perhaps an ironical reference to Gottsched's kritiſch, poetiſcher Bemühungen in the preface to his *Kritische Dichtkunst* (1751), p. xxv. For the history of the words Kritik and kritiſch, see Hildebrand, *Beiträge zum deutschen Unterricht*, 267 ff.

569. Comp. *Sendschreiben* (II, 193):

> Nicht in Rom, in Magna Graecia,
> Dir im Herzen iſt die Wonne da.

571. **Geiſt der Zeiten,** i.e. der alten Zeiten.

573. This line has become proverbial. It is the classical expression of the attitude with which the period of enlightenment looked upon its achievements as the crowning result of history.

574–85. In these lines Goethe voices the opposition, represented chiefly by Herder, to the superficial conception of history by the period of enlightenment. Comp. Goethe's review of C. F. Bahrdt's *Eden* (*D. j. G.*, II, 435 ff.), and Herder's criticism of Schlözer's *Vorstellung seiner Universal-Historie* (Haym, *Herder*, I, 601 ff.).

575–76. Comp. Goethe's remark in the *Belagerung von Mainz*, (XXV, 238): wie unzuverläſſig die Geſchichte ſei, weil kein Menſch eigentlich wiſſe, warum oder woher dieſes und jenes geſchehe.

577. **Was ihr** = was ihr Philologen, worshippers of parchments.

578–79. Comp. Schiller, *Würde der Frauen* (1796):

> In der Welt verfälſchtem Spiegel
> Sieht er [der Mann] ſeinen Schatten nur.

Wagner's ſich in den Geiſt der Zeiten zu verſetzen is, of course, but a caricature of Herder's high conception of the true historian and critic (*Viertes kritisches Wäldchen*): Er iſt der Eingeweihete in die Geheimniſſe aller Muſen und aller Zeiten und aller Gedächtniſſe und aller Werke: die Sphäre ſeines Geſchmackes iſt unendlich, wie die Geſchichte der Menſchheit: die Linie des Umkreiſes liegt auf allen Jahrhunderten und Produktionen, und er und die Schönheit ſteht im Mittelpunkte.

583. **Haupt- und Staatsaction,** name of certain historical

and political plays of a popular nature which were performed by travelling comedians during the 17th and the early part of the 18th centuries. Lessing (VI, 41) calls these plays „Staats- und Helden-Actionen."

584. **pragmatiſche Maximen,** short sayings summing up the causes of historical events, such as often occur in rhymed puppet-plays. Hence: wie ſie den Puppen wol im Munde ziemen. For the history of the word Maxime comp. Opel and Cohn, *Der dreissigjährige Krieg*, p. 105 (a poem written about 1621):

> Sie laufen nun in Sachſen Land
> Und klagen daß wir ſie da hand
> Vertrieben und jetzt ſchreien da,
> Es ſei der Pfaffen Maxima.

589. Who dare reveal the truth he has found?

590–93. It was Goethe's own experience to be misunderstood by the multitude. As early as 1774 he writes to Fritz Jacobi that he does not wish to reveal the secret of his creative activity den Gaffern und Schwätzern, and in the fragment, *Der ewige Jude*, he says:

> Es waren, die den Vater auch gekannt,
> Wo ſind ſie denn? Eh, man hat ſie verbrannt.

Similar expressions of the same experience we meet during the later period of Goethe's life. See *Zahme Xenien* (II, 385):

> Mags die Welt zur Seite weiſen,
> Wenig Schüler werdens preiſen,
> Die an deinem Sinn entbrannt,
> Wenn die Vielen dich verkannt.

Spr. in Prosa, No. 33: Tief und ernſtlich denkende Menſchen haben gegen das Publikum einen böſen Stand. *Eckermann Gespräche* (Oct. 15, 1827): Auch ſollen wir höhere Maximen nur ausſprechen inſofern ſie der Welt zu gute kommen. Andere ſollen wir bei uns behalten. With these utterances comp. Lessing's *Erziehung des Menschengeschlechts*, §68: Hüte dich, du fähigeres Individuum . . . es deinen ſchwächeren Mitſchüler merken zu laſſen, was du witterſt, oder ſchon zu ſehen beginnſt.

Comp., however, also the lines of Goethe's poem *Zueignung:*

> Warum ſucht' ich den Weg ſo ſehnſuchtsvoll,
> Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen ſoll?

596. This line reads in the *Urfaust* and in the *Fragment.*

Ich hätte gern bis morgen früh gewacht.

598–601. These lines appear for the first time in the edition of 1808. Presumably they were written when Goethe began to fill out in the original manuscript the "great gap" of which he speaks in his letters to Schiller.

598. **am erſten Oſtertage.** Goethe mentions the Easter-festival not merely for the purpose of preparing us for the following scenes, but also because he seems to have been aware of the fact that the night before Easter was considered especially favorable by the magicians. Thus the famous magic-book, *Heptameron*, ascribed to Petrus de Abano, which Goethe found in Agrippa von Nettesheim's works, says: "Sit ita ut aliquis velit *veris tempore, prima hora diei Dominicae*, circulum facere, is erit ejus modi, qui in figura sequenti conspicitur."

601. **alles wiſſen.** Comp. Wieland, *Der neue Amadis* (I, 14): Sie [die Anmerkungen] ſind nicht für die Gelehrten, die alles wiſſen. See also Hildebrand, Grimm's *Wb.* under „gelehrt" and „Gelehrſamkeit."

The contrast between the self-satisfied, learned pedant and Faust who despises the latter's empty knowledge could not be expressed better than by the present line. How the desire "to know everything" ultimately works self-destruction may be seen from the following passage in Wienbarg's *Aesthetische Feldzüge*, p. 71: Wiſſen als ſolches kann nicht Zweck des Lebens ſein, weil daſſelbe maßlos mit dem Anwachſen des Stoffes ſich ſelbſt zerſtört und aufhebt. Dieſem maßloſen Wiſſen gegenüber ſteht ein Geiſt, deſſen Kräfte nur zu wol gemeſſen und abgewogen ſind. Die Vergrößerung der Wiſſensmaße macht das menſchliche Hirn nicht größer, ſeine Kapacität bleibt dieſelbe wie vor Alters. O, wie dieſes gelehrte Unweſen ſeit Jahrhunderten die edelſten Kräfte Deutſchlands zur unfruchtbaren Tantalus arbeit verurtheilt hat, wie wir Deutſche aus wandernden Helden Stubenſitzer, aus Kriegern und Jägern lebensſieche, thatenſcheue Magiſter geworden ſind!

606–736. The general style and reflective tone of these lines, which are not contained in the *Urfaust* and the *Fragment* show that they were written later, presumably at the time when Goethe resumed his work on *Faust* in 1797. Though full of deep thought, this soliloquy is lacking in the warmth and original freshness of the preceding verses. Notice how Faust by repeating to himself again and again his humiliation by the Earth-spirit (ll. 614 ff; 623 ff.) plunges deeper and deeper into despair, from which self destruction, as the final means of tearing the veil from the hidden beyond, seems the only salvation.

613. **als Zwerg.** Comp. letter to Frau von Stein, Oct. 9, 1779: Gegen das Uebergroße iſt und bleibt man zu klein [i.e. wie groß ich auch bin H.].

614. Comp. note to l. 516.

615. Comp. l. 511: Geſchäftiger Geiſt, wie nah fühl ich mich dir.

616. **Sein ſelbſt genoß.** Comp. the lines in the poem, *Sehnsucht* (III, 13):

> Könnt' ich doch ausgefüllt einmal
> Von dir, o Ewger werden,

and *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 242): das Erhabne gibt der Seele die ſchöne Ruhe, ſie wird ganz dadurch ausgefüllt, fühlt ſich ſo groß als ſie ſein kann. What Faust enjoyed in that moment was what Hildebrand, *Tagebuchblätter*, p. 116, calls: das Sein in ſeinem vollſten, ganzen Sinne, wie in Klopſtock's tiefen Worten von Liebenden, die „ganz fühlen, wie ſehr ſie ſind."

620. **ſchaffend, Götterleben zu genießen,** comp. the passage from Iamblichus, *De Mysteriis*, Sect. II, Cap. 9: "Si Dæmonas conspiciunt, accipiunt ab iis generationis appetitum."

630. Comp. the poem, *Beherzigung* (I, 42).

634–651. It is in these lines that Faust gives expression for the first time to the sacred sorrow which constitutes the tragic element of his life and that of every noble human soul: the grief of being forever denied fully to embrace the infinite and of seeing one's purest and highest aspirations thwarted by the limitations of finiteness. It is significant that Faust-Goethe considers the ideal possessions of our life (Das Herrlichſte, das Beſſre) the creation of the feeling and the imagination — not of the intellect — and that, while the former is stifled and killed by the contact with the world, the latter gives way to the petty, consuming cares of every-day life, in which the soul finally loses itself.

635. **fremd und fremder,** adverbs. Goethe is very fond of this use of the adverb. Comp. l. 3242, nah und näher; *Zueignung* (I, 7): feſt und feſter; ſchwer und ſchwerer; *Epilog zu Schillers Glocke* (I, 136): rot und röter.

633. Comp. *Urworte, Orphisch* (II, 245):

> Das Liebſte wird vom Herzen weggeſcholten

and *Epimenides Erwachen* (XI, 166):

> Wer leiſe reizt und leiſe quält,
> Erreicht zuletzt des Herrſchers hohes Ziel,
> Und wie den Marmor ſelbſt der Tropfen Folge höhlt,
> So töt' ich endlich das Gefühl.

641. **zum Ewigen erweitert,** comp. ll. 777–78:

> Und unter tauſend heißen Thränen
> Fühlt ich mir eine Welt entſtehn.

It is the creation of the inner, ideal world, extending into the infinite, which Faust has in mind.

650–51. See Vischer, *Goethe's Faust*, p. 319: Wir legen in den Umkreis von Realem, den wir um uns ziehen, um unſere Perſönlichkeit zu erweitern, unſer Selbſt hinein und ſind ſtets in Gefahr, es daran zu verlieren, ſo daß Verluſt von Haus und Hof, Weib und Kind als Selbſtverluſt gefühlt wird.

653. **dem Wurme,** comp. *D. j. G.*, I, 14 (1766):

> Da ſah ich erſt, daß mein erhabner Flug,
> Wie er mir ſchien, nichts war als das Bemühn
> Des Wurms im Staube.

663. Comp. Goethe's *Winckelmann* (XXVIII, 199): Denn wozu dient all der Aufwand von Sonnen und Planeten und Monden, von Sternen und Milchſtraßen, von Kometen und Nebelflecken, von gewordenen und werdenden Welten, wenn ſich nicht zuletzt ein glücklicher Menſch unbewußt ſeines Daſeins erfreut.

672–75. These lines belong, in my opinion, to the period of the *Urfaust*, the time previous to Goethe's own scientific endeavors. They agree essentially with the following passage from the essay, *Die Natur* (XXXIV, 73): Man reißt ihr [der Natur] keine Erklärung vom Leibe, trotzt ihr kein Geſchenke ab, das ſie nicht freiwillig gibt.

Later Goethe seems to contradict this view in the poem, *Allerdings. Dem Physiker* (II, 237) directed against Haller's verse:

> Ins Innre der Natur dringt kein erſchaffner Geiſt
> Glückſelig, wem ſie nur die äußre Schale weiſt.

But the possibility of penetration into nature's secrets does not depend, according to Goethe, on the "levers and screws" of science but on the fact that:

> Iſt nicht Kern der Natur
> Menſchen im Herzen?

Goethe always held that there remained ein Unerforſchliches in nature which he was fond of calling das Urphänomen. See *Zur Morphologie* (XXXIII, 123) and *Gespräche mit Eckermann*, Feb. 18,1829. As late as 1830, in his review of Saint-Hilaire's *Principes de Philosophie Zoologique* (XXXIV, 169), Goethe distinguishes ein Äußeres und Innerſtes in nature: So viel ſei genug um anzudeuten, daß wir keine Manifeſtation des labyrinthiſchen Organismus [der Natur] außer Acht laſſen dürfen, wenn wir durch Anſchauung des Äußeren zur Einſicht in das Innerſte gelangen wollen. It needs, of course, no proof that Goethe, the scientist, did not attempt to determine or limit wie weit nnd wie tief der Menſchengeiſt in ſeine und ihre [der Natur] Geheimniſſe dringen möchte (XXXIII, 123).

677. **mein Vater,** see l. 1034 ff.

682–83. For the understanding of these much-quoted lines see the poem *Neologen* (II, 287), by which he means men who do not esteem nor care to use what has been handed down to them. How Goethe practiced the truth of the lines intellectually may be seen from his remarks concerning himself (XXVII, 298): Ich habe nie einen präſumptuöſeren Menſchen gekannt als mich ſelbſt. . . Aber daß ich das über meine Kräfte Ergriffene durchzuarbeiten, das über mein Verdienſt Erhaltene zu verdienen ſuchte, dadurch unterſchied ich mich bloß von einem wahrhaft Wahnſinnigen.

Of Duke Karl August he said to Eckermann (Oct. 23, 1828): Ein Herzogtum geerbt zu haben, war ihm nichts, aber hätte er ſich eines erringen, erjagen, erſtürmen können, das wäre ihm etwas geweſen. See also *Epimenides Erwachen* (XI, 1, 200):

> Was ihr beſitzt, beſitzt ihr erſt von heute.
> Zwar hat der Ahnen würdiges Verdienſt

Die goldnen Reife längſt geflochten,
Doch nun iſts eigener Gewinnſt:
Ihr habt das Recht daran erfochten.

696–707. It has been pointed out by Vischer (*Alte kritische Gänge*, II, 203, and *Goethe's Faust*, 273) that Faust's desire is not merely to die, but to obtain through his voluntary death — Vischer is reminded of the death of Empedokles — what he had in vain tried to attain by magic: nah zu ſein dem Spiegel ewger Wahrheit und ſchaffend Götterleben zu genießen. Hence his resolution to die assumes the nature of a vision similar to that produced by the sign of the Macrocosm. That Faust conceives his voluntary death as a deed by which he will equal the divine is clear from ll. 712–13.

715. **verdammt,** comp. Vischer, *Goethe's Faust*, 274: Fauſt weiß, daß der Tod kein Uebel iſt, er wird das griechiſche Wort kennen: „warum ſoll ich mich vor dem Tod fürchten? Entweder iſt er, dann bin ich nicht, oder ich bin, dann iſt er nicht." Nur die Phantaſie macht den Tod zum Uebel, indem ſie durch eine faſt unüberwindliche Illuſion uns beſtimmt, uns lebend in den Tod hineinzudenken, als empfänden wir mit einer Hölle von Qualen, daß wir tot ſind.

719. Expressions of utmost despair and inner discord such as this occur also in l. 1775 (zerſcheitern) and l. 3365 (zu Grunde gehn). They are especially frequent during the Storm and Stress period; see *D. j. G.*, II, 205; III, 138; *Aus Herders Nachlass*, I, 51, and the closing lines of the poem *Seefahrt* (I, 159) and of *Tasso.*

720–32. With exquisite art Goethe lets Faust turn his last thoughts before taking the fatal draught to the remembrance of his youth. Reminiscences still more forcible are then awakened by the sounds of the Easter-bells and the chorus.

Glockenklang und Chorgeſang. The introduction at this point of the Easter-message is one of the most impressive and thrilling revelations of Goethe's genius. By thus making the religious feeling the only power that can hold back Faust from the fatal step the poet not only shows his deep insight into human nature, but he also gives proof of his own religious convictions. It matters little that Faust refuses to accept the miracle of the dogma. For the "childlike feeling" breaking from the depth of his soul is, after all, as Schleiermacher, following Herder, has shown, the fundamental human source of religion. See Schleiermacher's *Reden über die Religion*, and L. Goebel, *Herder und Schleiermachers Reden über die Religion*, Gotha, 1904. Comp., however, with the present passage, written about 1801, the discussion on religion between Faust and Gretchen (ll. 3414 ff.) which was composed during the Storm and Stress period.

By introducing the choruses of the angels, of the women, and of the disciples, which are sung in the neighboring church, Goethe consciously reproduces the essential features of the oldest Easter-plays. See Froning, *Das Drama des Mittelalters*, Vol. 14 of Kürschner's *Nationallitteratur.* According to F. Jostes (*Euphorion*, III, 391) it is still the custom in some Catholic churches for congregations to assemble in the church during the night before Easter, and while the priest lifts the cross from the grave the people sing: Chriſt iſt erſtanden.

737. **Chriſt iſt erſtanden,** the beginning of an old Easter-song, one of the oldest German church-hymns. See Uhland, *Volkslieder*, No. 313.

765. **Glaube.** Concerning Goethe's own position in matters of belief, see: *Noten und Abhandlungen zum Westöstl. Divan* (IV. 313): Das eigentliche, einzige und tiefſte Thema der Welt- und Menſchengeſchichte, dem alle übrigen untergeordnet ſind, bleibt der Conflict des Glaubens und Unglaubens. Alle Epochen, in welchen der Glaube herrſcht, unter welcher Geſtalt er auch wolle, ſind glänzend, herzerhebend und fruchtbar für Mitwelt und Nachwelt.

766. **Wunder.** See, however, *Der Ewige Jude* (III, 181):

> Zu ſingen den gereiſten Mann,
> Der Wunder ohne Zahl geſehn,
> Die, trutz der Läſtrer Kinderſpotte,
> In unſerm unbegriffnen Gotte
> Per omnia tempora in einem Punkt geſchehn.

and *Wanderjahre* (XVIII, 171): Durch Wunder und Gleichniſſe wird eine neue Welt aufgethan: jene machen das Gemeine außerordentlich, dieſe das Außerordentliche gemein.

769. **gewöhnt.** Comp. *Spr. in Prosa*, 658: Muſik im beſten Sinne bedarf weniger der Neuheit, ja vielmehr je älter ſie iſt, je gewohnter man ſie iſt, deſto mehr wirkt ſie.

778. **Welt entſtehn.** Comp. ll. 640–41.

781. **Das wiedererwachende Kindergefühl,** die Stimmung mit der er als Kind Oſtern und ſich da fühlte. Hildebrand, Grimm's *Wb.*, Gefühl, 2176.

Vor dem Thor

The evident purpose of this scene is to show Faust's inner development that make his transition from the "magia naturalis" to the "magia diabolica" possible. The warning of Welling, *Opus Mago-Cab.*, p. 120, against the danger besetting the true "magus" of being tempted by the devil to become a „zauberiſcher Beſchwörer" I have already quoted on p. 272. In this connection it is, according to my opinion, most significant, too, that Goethe should mention in ll. 1034 ff. Faust's father as a "magus," alchemist, and pious quack, a combination so frequent in religious sects during the 18th century. It not only proves Goethe's original conception of Faust as an adept in "magia naturalis," but it also furnishes one of the strongest motives for Faust's subsequent transition to the "magia diabolica." For it is the remembrance of the futility and even the criminality of his father's and his own previous mago-alchemistic "art" that reawakens in him the desire to communicate with spirits, this time not for the sake of gaining deeper knowledge, but of quenching his thirst for neues buntes Leben. Thus Faust is ready for Mephistopheles who soon approaches him in the shape of a dog. This feature may first have been suggested to Goethe by Paracelsus who, in his *Philos. Magnae* (Cöln, 1567), p. 229, says: wiewol auch offtmals ſolcher Aſcendenz [= evil spirit] ſich in ein Gayß oder ein Hund verwandelt, das iſt, er ſchlauft in ein ſolch Thir. That the poet conceived quite early the plan of having Mephistopheles approach Faust in the shape of a dog is proved not only by a passage in the scene *Trüber Tag. Feld* (p. 228), but also by Goethe's own account in the *Nachträge zur Farbenlehre* (XXXVI, 517 ff.): Vorſtehendes [ll. 1147–57] war ſchon lange, aus dichteriſcher Ahnung und nur in halbem Bewußtſein geſchrieben, als, bei gemäßigtem Licht vor meinem Fenſter auf der Straße, ein ſchwarzer Pudel vorbeilief, der einen hellen Lichtſchein nach ſich zog: das undeutliche, im Auge gebliebene Bild ſeiner vorübereilenden Geſtalt.

Another proof of the early conception of the scene, which, however, is contained neither in the *Urfaust* nor in the *Fragment*, is furnished, according to my opinion, by ll. 1112–17. They were obviously suggested by Iamblichus, *De Mysteriis*, VIII, 6: "*homo duas habet animas*, quod ipsa Hermetis sacra scripta ostendunt; una est a primo intelligibili, participat etiam de potentia opificis, altera vero nobis inditur excircuitu mundorum, ad quem anima deum speculatura revertitur. His ita positis anim aquae nobis advenit a mundis, *mundorum quoque obtemperat motibus*, illa vero quae ab intelligibili derivatur adestque intelligibiliter, est quidem supra orbem geniturae, et juxta hanc solvimur a fati vinculis et *at deos ascendimus intelligibiles*."* It seems to me quite probable that the lines in question originated at the time when Goethe studied Iamblichus for the purpose of composing the Earth-spirit scene, and we are, I believe, safe in assuming that much of this scene was in existence when Goethe began to put it into final form in the spring of 1801, as Erich Schmidt suggests (*Einleitung zum Urfaust*, 5. Aufl., 1901). See also R. Kögel, *Vierteljahrsschrift für Literaturgesch.*, II, 558 ff., Pniower, *Goethe-Jahrbuch*, XVI, 149 ff., and the latter's *Zeugnisse und Excurse*, 132 ff.

808–902. It is instructive to compare this first part of the scene and the way in which Goethe handles the crowd of promenaders with the *Jahrmarktsfest zu Plundersweilern* (*D. j. G.*, III, 203 ff.). The similarity in the latter of certain expressions such as Herr Bruder (p. 203 and p. 209), and of the meter (comp. *Nürnberger*, p. 205 and *Zigeunerhauptmann*, p. 207, with the meter of the song of the soldiers in *Faust*) seem to suggest contemporaneous origin. That the scenery is essentially the landscape near Frankfurt was shown by F. Zarncke (*Vierteljahrschrift für Lit.*, II, 556). There is little gained, however, for the understanding of *Faust* by the pedantic attempt to localize every detail of the imaginary scenery of the poem.

---

* For man, as these writings say, has two souls. And one, indeed, is derived from the first intelligible, and participates of the power of the Demiurgus; but the other is imparted from the circulation of the celestial bodies, to which the soul that sees God returns. These things, therefore, thus subsisting, the soul that descends to us from the worlds follows the periods of the worlds; but that which is intelligibly present from the intelligible, transcends the genesiurgic motion, and through this a liberation from fate, and the ascent to the intelligible gods is effected. (Taylor.)

824. **Plan,** platform for dancing, frequently situated under the village linden.

828. **Schüler** = Student.

839. **Herr Bruder,** the form of greeting among students during the 18th century. Comp., however, the passages in the *Jahrmarktsfest zu Plundersweilern* already quoted.

862. **hinten,** comp. *Römische Elegien*, VII, 2: hinten im Norden. Goethe probably had in mind the war between Turkey and Russia of 1768–74.

878. **Sanct Andreas Nacht,** the night of St. Andrew (November 29). St. Andrew is the patron saint whom the girls in many parts of Germany implore to give them a husband. Among the means employed by them on this night to get a glimpse of their future husband was the so-called Kryſtallſehen, the looking into a crystal, a magic-mirror or sword-blade, which were believed to reflect the desired picture. See Grimm's *Wb.*, V, 2482 and Wuttke, *Der deutsche Volksaberglaube der Gegenwart* under *Andreas-Nacht.* The art of crystallomancy, which is mentioned in all the Faust-books, appears to be very old; its most famous adept in England during the 16th century was John Dee (1525–1607).

903–48. The tone and general character of these lines make it quite certain that they were written later than the preceding part of the scene. Faust's beautiful and sympathetic description of returning spring and of the renewed hope and joy in the hearts of his fellowmen reflects, of course, the gradually growing pleasure in life which the animated picture about him arouses in his own soul.

949–80. As this song is mentioned in *Wilhelm Meisters Lehrjahre* (XVII, 134), where it is sung by Philine, the question arises whether it was originally written for the present scene. I agree with Erich Schmidt who thinks that it was not. Its general tone, which, however, lacks the ring of the true folk-song, suggests that of the poem *Christel* (I, 17). The linden-tree, l. 952, is mentioned also in the poem *Der Musensohn* (I, 20).

1021. **Venerabile,** the holy host.

1034. Concerning Goethe's purpose in introducing here the memory of Faust's father, see the introductory remarks to this scene. Dunkel in dunkler Ehrenmann refers to the secrecy of his alchemistic occupations.

1035. **heiligen Kreiſe,** comp. *Zahme Xenien* (II, 393):

> Je mehr man kennt, je mehr man weiß
> Erkennt man: Alles dreht im Kreis.

Alchemists speak of a "circularis operatio naturae." See *Theatrum Chemicum*, I, 197.

1038. **Adepten,** the name of the initiated who had obtained ("adipiscor") the art of alchemy.

1042–49. These lines show Goethe's thorough acquaintance with alchemistic terminology and practices. Roter Leu or "leo rubeus" is thus defined by the *Lexicon Alchemiae* (1612): der rote Löw, iſt roter Schwefel, welcher in Mercurium reſolvirt wird, genennet sanguis leonis, wirdt auch Gold gemacht. Lilie is defined thus: "lilium est mercurius, und ſeine flores der pellicanirte Lili in tinctura philosophorum, iſt quinta essentia sulphuris. Floreſirter sulphur fixum." The description of the process of producing the "queen" or "panacea," Goethe seems to have taken from the following account in the *Theatrum Chemicum*, I, 531 (*De matrimonio spagirici vel philosophici lapidis*): "Ponantur ambo tandem in vitrum strictissimo sigillo obsignatum, ne mulier aliqua spirans exhalet, alioqui vanum erit hoc opus: tandem in *torum conjugii balneumque* maris, in quo cum probe *moderato calore* satis incaluerint, primo gradu mulier atro calore vestietur, hoc indicium est conceptionis et prima clavis ad arcam reserandam hujus divini mysterii. Continuato calore hoc levissimo sensim consumetur ista nigredo, ab alio succedente colore, tanquam a verme vermio. . . Continuetur calor ignis, dones *versi color* iste secundus vermio, a tertio vel ab aquila alba plumas olorinas habente, devoretur, materiaque lunae prorsum candida nivis istar efficiatur, vitrumque perfectum gradum suum receperit. *Nata*

Regina sic mundum alloquitur: sum Regina laude præ ceteris dignissima . . . verum etiam languentes homines a variis infirmitatibus et morbis libero."

The idea of the transmutation of metals which is at the bottom of this process was known also to Meister Eckhart (334, 1): Unt diz erze daz ist Kupfer, daz hât in sîner nâtûre, daz ez golt werden mac, dar umbe sô geruowet ez nimmer, ez komme in selbe nâtûre. Cf. also *Der Wartburgkrieg* (Simrock, 103, 3):

Von Babilone Basiant,
Der mit sînen listen an den sternen fand,
Wie man ûz kupfer klârez gold gewinnet.

1050. **Latwergen,** from Lat. "electuarium." The production of various "electuaria" was one of the secret arts of alchemy.

1053. **den Gift,** originally a feminine noun as may be seen from die Mitgift. Goethe has both the masculine and later neuter forms.

1066. Comp. Herder, *Lebensbild*, 1, 3, 242: Wir lernen bloß was wir nicht brauchen.

1074–1099. Faust's passionate and deeply symbolic dream of following the sun — his goddess from whom emanates eternal light — like a bird, has its origin in Goethe's often experienced longing to fly. Comp. e.g. the poem *Sehnsucht* (1, 57):

Nun wiegt ſich der Raben
Geſelliger Flug:
Ich miſche mich drunter
Und folge dem Zug, ꝛc.

also the passages collected by Hildebrand, Grimm's *Wb.*, under Gedanke, 11, 9, 6. In the understanding of the present passage it is very instructive to compare the resignation with which Faust turns away from the "eternal light" in the first soliloquy of the Second Part, ll. 4695 ff. In both passages the sun must be taken as the symbol of the divine. See the editor's *Beiträge zur Erklärung von Goethe's Faust*, 11 (*Americana Germanica*, 11).

1093. **ſein Gefühl** = „er ſelber ‚im Geiſte,‘ ‚mit den Gedanken‘ oder vielmehr mit dem Gefühl, das da gedacht iſt als ſtrebte es wirklich in die Höhe, das Ich mitnehmend, oder ſelbſt als das eigentliche Ich. Zugleich iſt da das Gefühl recht deutlich kein leidendes, nur empfangendes oder abwartendes, ſondern ganz anders ein tätiges,

ja ein faſſendes Hinausgreifen ähnlich dem Fühlen der greifenden Hand.“ (Hildebrand, Grimm's *Wb.*, under Gefühl, 5, c. e.). Faust's discovery here that feeling constitutes his real Ego and not the "head" as he formerly believed, is of the utmost importance for his inner development as well as for the development of the events that are to shape his future. A glance at the magnificent prayer to the Earth-spirit, ll. 3217–39, which must be compared with the present passage, shows how Faust might have extricated himself from his desperate inner condition by this discovery, and how he might have approached the infinite for which he is longing. No one knows this better than Mephistopheles, who seizes the present critical moment to make his appearance in order "to lead him quietly *his* way." It is characteristic of Goethe's deep insight into human nature that he has the devil make his strongest onslaughts during the ideal moments in Faust's life.

1108. **Pergamen,** from Lat. "charta pergamena," "paper of Pergamon."

1112–17. I have quoted in the introduction to this scene the passage from Iamblichus, *De Mysteriis* which, in my opinion, suggested these lines, which, however, express Goethe's own experience. See *Zahme Xenien* (II, 350):

Und was die Menſchen meinen
Das iſt mir einerlei;
Möchte mich mir ſelbſt vereinen,
Allein wir ſind zu zwei;
Und im lebendigen Treiben
Sind wir ein Hier, ein Dort,
Das eine liebt zu bleiben,
Das andre möchte fort.

Comp. also: Geeinte Zwienatur, l. 11963 (Second Part), and Mignon's answer when asked for the meaning of the wings which she had donned shortly before her death: Sie ſtellen ſchönere vor, die noch nicht entfaltet ſind.

1116. **Duſt** = Staub.

1117. **hoher Ahnen,** comp. der Vorwelt ſilberne Geſtalten, l. 2338.

1118. Comp. the previous conjuration, l. 427: ihr ſchwebt, ihr Geiſter, neben mir.

1126–41. J. Minor and E. Schmidt believe that these lines were suggested by Pfitzer's *Faust-buch* which Goethe borrowed from the Weimar Library in Feb. 1801. I consider it far more probable that they were suggested by the following passage in Welling, *Opus Mago-Cab.*, p. 116: dann bey Hinweichung der Sonnen, und Herannäherung der Finſterniß, rückt auch aller Teufeln Schwarm mit heran, auch aller ihrer und ihrer Werkzeuge der böſen Menſchen grauſame Thaten; dahero dann die ſchröckliche, gräßliche Furcht der Nacht. . . Daß die Teufel unter denen finſtern Polis oder Welt-Würbeln grauſamer wüthen, und in dieſen finſtern und kalten Welt-Theilen gleichſam ihren Haupt-Sitz haben, iſt außer allem Zweifel, denn er iſt der Fürſt der Finſterniß.

1140–41. Comp. Welling, p. 120: Wahr iſt es, daß dieſe Geiſter ſich gar vielen leichtlich geſellen . . . weil aber der Teufel, als ein Fürſt der Luft [l. 1118: O gibt es Geiſter in der Luft] die Gedanken der Menſchen, wie oben erwehnet, ſehr wohl zu erkennen, und er ſich ſelbſt auch in einen Engel des Lichts zu verſtellen weiß, ſo miſcht er ſich ſofort mit ein, ꝛc.

1147. **Hund**, see the introductory remarks to this scene.

1166. **hier** = hierher, comp. *Epiphanias* (1, 94):

> Die heiligen drei König ſind kommen allhier.

1172. **Scolar**, from the Ital. "scolare" (E. Schmidt).

Studierzimmer

Goethe's remark in his letter to Schiller (Apr. 11, 1800): der Teufel, den ich beſchwöre, gebärdet ſich ſehr wunderlich, shows conclusively that he was then working on the present scene. This does not preclude, however, that he made use of older material, when putting the scene into final form. Among the older motives, belongs, in my opinion, Faust's attempt to translate from the New Testament. That he selects John I, 1 for this attempt is not explained by the predilection shown by the 18th century for this gospel, nor by the remark in Pfitzer's *Faust-buch:* den Johannem meide. Nor is it, as Fr. Th. Vischer thought, ein Verſuch des Dichters, den wartenden Philoſophen einen guten Brocken zu bieten in einem Stück Metaphyſik.

But we shall understand Goethe's purpose at once if we remember the rôle which the "word" (λόγος, "verbum," "nomen," "sermo"), owing to Neo-Platonic influence, played in magic, a rôle which could not escape the poet's attention in his youth when he made a study of Agrippa von Nettesheim and similar writers. In the First Book of his *De occulta philos.*, Agrippa devotes a whole chapter (69) to the discussion: *De sermone et virtutibus verborum*, and again returns to the same subject in Chapter 36 of the Third Book. The following passage from the latter Chapter is quite significant and may have suggested Faust's translation: "Est enim sermo sive verbum, sine quo nihil factum est, nec fieri potest: quin est expressio exprimentis et expressi, et loquentis locutio et id quod loquitur, sermo et verbum est: et concipientis conceptio, et id quod concipit, verbum est . . . , et formantis formatio et quod format, verbum est; et creantis creatio, et quod creat verbum est: et facientis factio et quod factum est, verbum est. . ."

To the magic power of the "word" is due also the belief in the efficacy not only of divine names, but also of unintelligible (ἄσημα ὀνόματα) and even barbarous words (βάρβαρα ὀνόματα) of which Iamblichus treats in Sec. VII, Cap. 4 and 5 of *De Mysteriis.* In his notes to these chapters Gale has collected many passages showing the widespread belief in these words. Hence the nonsensical words in the incantations of most magic-books. And it is, therefore, quite natural that Faust who, shortly before his return, had invoked the "spirits in the air," should turn to the very passage which seems to give scriptural support to the belief of the magician.

Faust's discovery, while attempting to translate this passage, that in the beginning was the *Deed* is, of course, a most significant factor in his inner development. The vision of the Makrokosmus had left him with the sad conviction that the imaginary insight into the secret forces of nature was after all but a mere spectacle and not the longed-for knowledge; the subsequent apparition of the Earth-spirit had ended with a terrible rebuff and utter despair. With the discovery of the "Deed" he has found the way to extricate himself, as he does at the close of his career, from his inner confusion and perhaps even from the snares of magic. It is now, however, at this critical point, that Mephistopheles must step in, if he is to win his wager with the Lord.

Minor (*Goethe's Faust*, 2, 156) has pointed out the fact that, in the following conjuration, Goethe makes Faust appear an experienced "master of the spirits." This was, no doubt, due to the entire change of the original plan, necessitated by the Prologue in Heaven. Still we must admire the exquisite art with which the poet blended older motives with his new artistic purposes.

1180–81. The subject of this second relative clause is Nacht.

1185. That Faust should here think of Spinoza's "amor intellectualis Dei," as some of the commentators suggest, seems to me out of the question. It is far more probable that Goethe was again influenced by Iamblichus. The "amor divinus" is, according to Iamblichus, not only the result of the apparition of the gods (Sec. II, Cap. 9), but also of the religious rites of the theurgist and especially of prayer. In fact, the following passage from *De Mysteriis*, V, 26, describing the religious effects of prayer on the theurgist's mind, resembles in many respects the expression of Faust's religious feelings in the present soliloquy: "oratio denique diutine frequentata nutrit intellectum nostrum, animam ad divina suscipienda admodum reddit capaciorem, divina hominibus patefacit, ad luminis divini splendores assuefacit, paulatim nostras infirmitates ad deos contingendos perficit, quo usque ad summum nos perducat, mores quidem nostrae animae leniter sursum trahit, . . . persuasionem quoque et communionem et amicitiam procreat indivulsam, *amorem divinum in anima fovet*, et quicquid est divini in anima accendit [comp. l. 1181], quicquid animae adversatur expurgat [comp. ll. 1181–82], eiicitque quicquid est ad genituram proclive in ejus spiritu æthereo splendidoque [comp. l. 1196] spem bonam et fidem perficit circa lumen [comp. l. 1199], et ut verbo dicam, deorum præstat collocutiones familiares qui eis frequenter utuntur."* Instead of using theurgic prayers,

---

* Lastly, the continual exercise of prayer nourishes the vigor of our intellect, and renders the receptacles of the soul far more capacious for the communications of the gods. It likewise is the divine key which opens to men the

Faust, the Christian "magus," turns, of course, to the New Testament.

1200–01. Biblical metaphors, comp. e.g. Ps. XXXVI, 10: Denn bei dir iſt die lebendige Quelle.

1202–9. An interesting parallel to this passage and the annoyance which the poodle causes Faust is told by Falk, in his: *Goethe nach näherem persönlichem Umgang vorgestellt*, p. 59. On the day of Wieland's funeral Falk paid a visit to Goethe, and the latter, being deeply moved by the event, was discussing the question of the immortality of the soul, when suddenly a dog began to bark in the street. Falk continues: Goethe, der von Natur eine Antipathie wider alle Hunde beſitzt, fuhr mit Heftigkeit ans Fenſter und rief ihm entgegen: „Stelle dich wie du willſt, Larve, mich ſollſt du doch nicht unterkriegen!“

1220. **Grundtext,** the Greek original. Goethe tells us in *D. u. W.*, how as a boy he learned Hebrew in order to read the Bible in the original.

1223. **mein geliebtes Deutſch.** See, however, the poet's unjust attack upon the German language in the *Epigramme* (II, 143), which aroused Klopstock's patriotic indignation. Goethe's final attitude in this matter is reflected in the poem *Etymologie* (III, 204), closing with the beautiful lines:

> Und was ein Volk zuſammen ſich geſtammelt,
> Muß ewiges Geſetz für Herz und Seele ſein.

1224–37. I have pointed out in the introduction to this scene the reason which, in my opinion, prompted Faust to translate the present passage from the gospel of John. The translation

---

penetralia of the gods; accustoms us to the splendid rivers of supernal light; in a short time perfects our inmost recesses and disposes them for the ineffable embrace and contact of the gods; it does not desist till it raises us to the summit of all. It also gradually and silently draws upwards manners of our soul, by divesting them of everything foreign to a divine nature, enclothes us with perfections of the gods. Besides this, it produces an indissoluble communion and friendship with divinity, nourishes divine love, and enflames the divine part of the soul. Whatever is of an opposing and contrary nature in the soul it expiates and purifies; expels whatever is prone to generation and retains anythings of the dregs of mortality in its etherial and splendid spirit, perfects a good hope and faith concerning the reception of divine light, etc. (Taylor.)

is, of course, at the same time a renewed attempt on the part of Faust to penetrate into the innermost secrets of nature.

How deeply Goethe was convinced of the fundamental importance of the "Deed," despite the receptive and passive attitude which his mind in general maintained toward the world, may be seen from the following passages: *Spr. in Prosa*, No. 641: Der denkende Menſch irrt beſonders, wenn er ſich nach Urſach und Wirkung erkundigt, ſie beide zuſammen machen das unteilbare Phaenomen. Wer das zu erkennen weiß, iſt auf dem rechten Wege zum Thun, zur That. *Spr. in Prosa*, No. 35: Wie kann man ſich ſelbſt kennen lernen? Durch Betrachten niemals, wol aber durch Handeln. Verſuche deine Pflicht zu tun und du weißt gleich was an dir iſt. *Zur deutschen Literatur* (XXIX, 271): Weil nun die That überall entſcheidend iſt, ſo kann aus einem thätigen Irrtum etwas Treffliches entſtehen, weil die Wirkung jedes Gethanen ins Unendliche reicht. *Zahme Xenien* (II, 351):

Doch zu dem Selbſt-Verſtändnis
Iſt auch wol noch ein Rat:
Nach fröhlichem Erkenntnis
Erfolge raſche Tat.

An Herzog Bernhard von Weimar (III, 350):

Die Erde wird durch Liebe frei,
Durch Taten wird ſie groß.

Deutscher Parnass (I, 102):

Auf ihr Brüder!
Ehrt die Lieder!
Sie ſind gleich den guten Taten.

Comp. also *Gespräche mit Eckermann*, May 12, 1825 and the philosophical discussion of the "Deed" in *Spr. in Prosa*, No. 1030.

1238–1321. It has been pointed out by the commentators that Goethe in the following made use of the description of the conjuration which is given on page 104 ff. of Pfitzer's *Faust-book*. For the conjuration itself he probably consulted magic-books such as the *Heptameron* of Petrus de Abano.

1249. **Schatten,** comp. Pfitzer, l. c.: Aber kurtz hierauf, da erſiehet er gleich zur Mittags-Zeit einen Anblick nahe bey dem Ofen gleich als einen Schatten hergehen, und dünckte ihn doch, es wäre ein Menſch.

1255. **Mit feurigen Augen,** comp. Pfitzer, p. 107: der Geiſt hatte zwar einen natürlichen Menſchenkopff, aber ſein gantzer Leib war gar zotticht gleich als ein Bär und mit feurigen Augen blickte er Fauſtum an. There is no doubt, in my opinion, that the belief in the appearance of evil spirits as ferocious animals goes back to Iamblichus, *De Mysteriis*, II, 7: "Alii dæmones cuiuscunque generis pravi trahunt secum feras quasdam noxias et sanguivoras et truculentas."

1257. **halbe Höllenbrut.** The subsequent conjuration shows that Faust suspects one of the so-called elemental spirits in the animal before him. According to Agrippa von Nettesheim, *De occulta philos.*, Liber III, Cap. 16, these spirits form the third class of demons. They are helpful to man and are divided into spirits of fire, of water, of air, and of earth. In the fourth book of *De occulta philos.* directions are given for the evocation of these spirits. Should they refuse to appear the following is to be done: "Ad haec vero obstinati, compelluntur minis, comminationibus, blasphemiis, irrisionibus, contumeliis. . . Exinde, si opus est, conferas te ad exorcismata."

1258. **Salamonis Schlüſſel,** *Clavicula Salamonis*, the name of a famous magic-book containing directions for the evocation of spirits. The belief that King Solomon was a magician and left magic writings is very old. Thus Flavius Josephus, *Ant. Jud.*, Lib. VIII, Cap. 2, says of him: "Incantationes enim composuit, quibus morbi pelluntur et conjurationum modo scriptos reliquit, quibus cedentes dæmones ita fugantur, ut in posterum nunquam reverti audeant."

The *Heptameron* of Petrus de Abano advises the conjurer to say: "Per pentanculum Salamonis advocati, dent mihi responsum verum."

1272. **Spruch der Viere,** the incantation for the spirits of the four elements, which Faust, following Paracelsus, calls Salamander (fire), Undene (water), Sylphe (air) and Kobold (earth). The *Lexicon Alchemiae* which pays especial attention to the language of Paracelsus defines these names as follows: "*Sala-*

mandri, saldini, homines vel spiritus ignei, Feuer Leut oder Geiſter. *Undenae* dicuntur homines aerii, terrenique spiritus, Lufft und Irdiſche Geiſter. *Sylphes*, Berg-Männlein, pygmaei. *Incubus* est nocturnus spiritus illudens fallensque mulieres in somno." Faust names the special sphere of activity of each spirit for the purpose of forcing the animal before him to show its true nature.

1278. **Elemente.** Concerning Goethe's conception of the Elemente, see *Zur Meteorologie*, XXXIV, 64 ff.

1290. **Incubus** = Kobold, in l. 1276. Originally the name of a malicious spirit, the word Incubus, like Kobold, later became the name of a house-spirit.

1300. **Zeichen** = Lat. "pentaculum." In the fourth book of *De occulta philos.* the "pentacula" are described as follows: "Sunt autem pentacula tanquam signa quaedam sacra, a malis eventibus nos praeservantia, et ad malorum dæmonum constrictionem et exterminationem nos adjuvantia. . . Constant autem pentacula is characteribus et nominibus bonorum spirituum superioris ordinis . . . sacrisque Dei nominibus secundum multorum rationem in vicem compositis, etc." Faust's pentaculum evidently contained a symbol of Christ.

1304. **Verworfnes Weſen!** It was the custom of conjurers to abuse and threaten the spirits that did not respond to their incantations. See passage from the fourth book of *De occulta philos.* in note to l. 1257.

1306. **nie Entſproſſenen** = "increatus," which appears as an attribute of Christ in the incantations of the *Höllenzwang* and similar magic-books. It is interesting to see how Goethe transformed the nonsense of these incantations into poetry.

1307. **Unausgeſprochenen,** comp. *Heptameron:* "Ego vos invoco, et invocando vos conjuro . . . per hoc nomen *ineffabile*, etc."

1311. **Schwillt es,** comp. Iamblichus, *De Mysteriis*, Sect. II, Cap. 4: "Principum qui mundanis speciebus praeficiuntur, valde magna et *praetumida* videtur moles."

1319. The pentaculum of the Trinity. It was evidently Goethe's intention to have Faust appear a clerical exorcist rather than a common Teufelsbeſchwörer. The following shows, moreover, that Faust is surprised at the appearance of Mephistopheles.

fahrender Scholaſticus = "scholasticus vagans," the name of the vagrant scholars during the Middle Ages.

1322. Comp. *Dichtung und Wahrheit* (xx, 90).

1326. **ſchwitzen,** sarcastic reference to the heilige Lohe, l. 1317.

1334. Biblical names of Satan.

1335–36. Concerning the meaning of this frank self-definition which seems to be prompted by the preceding "liar," see the note to ll. 340–43. It has been pointed out in this note how Goethe followed Herder's conception regarding the nature of evil and its function in the economy of the world. See also *Epimenides* (xi,^{1} 158):

Wir ſind für ſtets dem guten Geiſt zu Teile,
Der böſe ſelbſt, er wirkt zu unſerm Heile.

Spr. in Prosa, No. 346: Napoleon, der ganz in der Idee lebte, konnte ſie doch im Bewußtſein nicht erfaſſen; er läugnet alles Ideelle durchaus und ſpricht ihm jede Wirklichkeit ab, indeſſen er eifrig es zu verwirklichen trachtet.

1338. **der ſtets verneint.** Verneinen here, as in l. 338, does not mean merely "to deny," but "to have the desire to destroy or to annihilate," as may be seen from *Zahme Xenien*, ii, 385:

Hätt ich gezaudert zu werden,
Bis man mirs Leben gegönnt,
Ich wäre noch nicht auf Erden,
Wie ihr begreifen könnt,
Wenn ihr ſeht, wie ſie ſich geberden
Die, um etwas zu ſcheinen,
Mich gerne möchten verneinen.

In this desire to annihilate Goethe recognized not only the essential element of evil, but a disease of modern times, against which he frequently warned. Thus in the *Materialien zur Geschichte der Farbenlehre* (xxxvi, 84), he speaks of the verkennenden, zurückſchreckenden und tötenden Verneinungen of his time and in the *Theater-Programm zum Epimenides* (xi,^{1} 138), he calls the Verneinung die wahre moderne Zwietracht, die *solutio continui.* Hence he warns young poets: er beſeitige ſtreng allen Widergeiſt, alles Mißwollen, Mißreden, und was nur verneinen kann: denn dabei kommt nichts heraus. Nevertheless Goethe confesses in *Dichtung und Wahrheit* (xxi, 126): Der Geiſt des Widerſpruchs und die Luſt zum Paradoxen ſteckt in uns Allen; and in the *Campagne in Frankreich* (xxv, 133), he tells us of his bad habit das böſe Princip zu ſpielen.

1347. **Wenn** = während. — **Die kleine Narrenwelt** = microcosm. Comp. Shakespeare: This little kingdom man (*Henry IV*). His little world of man (*King Lear*).

1348. **ein Ganzes**, an important conception with Goethe which was probably transmitted to him by Herder. Comp. *Zur Morphologie* (xxxiii, 78): ein Jeder wünſcht das Entgegengeſetzte von ſich ſelbſt, um das Ganze zu haben.

1349–58. The cosmogony which Mephistopheles here gives to explain his origin and nature is based on views which Goethe entertained long before he made a special study of optics. See *Satyros* (viii, 227):

> Vernehmt wie im Unding [Chaos]
> Alles durch einander ging,
> Im verſchloſſnen Haß die Elemente toſend,
> Und Kraft an Kräften widrig von ſich ſtoßend,
> Ohne Feindesband, ohne Freundesband,
> Ohne Zerſtören, ohne Vermehren.
> Wie im Unding das Urding erquoll,
> Lichtsmacht durch die Nacht ſcholl,
> Durchdrang die Tiefen der Weſen all, ꝛc.
> . . . .
> Wie ſich Haus und Lieb gebar,
> Und das All nun ein Ganzes war, ꝛc.

His later color-studies seemed to confirm these views. In the essay *Die entoptischen Farben* (xxxvi, 468), he says: Finſterniß und Licht ſtehen einander uranfänglich entgegen, eins dem andern ewig fremd. A poetic expression of this idea we find in the poem *Wiederfinden* (iv, 160):

> Auf tat ſich das Licht, ſich trennte
> Scheu die Finſterniß von ihm,
> Und ſogleich die Elemente
> Scheidend auseinander fliehn.

The origin of these views may perhaps be found in one of the mystic writers whom he probably read in his youth and whom he quotes in the *Nachträge zur Farbenlehre* (XXXVI, 555): Die Farben ſcheiden ſich nach Licht und Finſterniß und nach verſchiedenen gradibus derſelben und gehen dennoch aus einem centro, welches den Grund aller Farben in ſich hat. Iſt das Licht in progreſſo, und will das Licht aus der Finſterniß ſich zum Licht erbären, ſo iſt der erſte gradus das Rothe, ꝛc. If this conjecture be true, then there can be no question that the account of the cosmogony which Goethe gives in *Dichtung und Wahrheit* (XXI, 126 ff.) correctly represents his views at that time and the great influence which the study of the Neo-Platonists, Mystics, and Cabalists then had upon his mental development. The following passage from this cosmogony also throws light upon the lines under discussion (XXI, 127 ff.): Sie [die Elohim] gaben dem unendlichen Sein die Fähigkeit, ſich aus zu dehnen, ſich gegen ſie zu bewegen; der eigentliche Puls des Lebens war wieder hergeſtellt, und Lucifer ſelbſt konnte ſich dieſer Einwirkung nicht entziehen. Dieſes iſt die Epoche, wo dasjenige hervortrat, was wir als Licht kennen, und wo dasjenige begann, was wir mit dem Worte Schöpfung zu bezeichnen pflegen.

1362–78. While Mephistopheles, assuming the air of a philosopher, gives in the preceding the metaphysical reasons for his having chosen "destruction" as his element, he frankly confesses in the present lines that all his destructive efforts are, nevertheless, of no avail. In this naïve confession to the contradictions and limitations of his personality, there is a touch of humor which makes the poetic existence of the latter all the more credible. By this master-stroke of his art, following the somewhat unpoetic and rationalistic self-confession (ll. 1336–37), Goethe overcame in the delineation of the devil's character the great difficulty which Schiller pointed out in his letter of June 26, 1797: Eine Schwierigkeit finde ich auch darin, daß der Teufel durch ſeinen Character, der realiſtiſch iſt, ſeine Exiſtenz die idealiſtiſch iſt aufhebt. Die Vernunft nur kann ihn glauben, und der Verſtand nur kann ihn ſo, wie er da iſt, gelten laſſen und begreifen.

1367–68. Comp. the passage from Herder's *Ideen* quoted in note to l. 259: Auch die Stürme des Meers, oft zertrümmernd und verwüſtend, ſind Kinder einer harmoniſchen Weltordnung und müſſen derſelben wie der ſäuſelnde Zephir dienen.

1385–87. Mephistopheles is evidently tired of the metaphysical discussions which he cleverly introduced to get the philosopher Faust interested. By suggesting that he will think about beginning another occupation he leaves to Faust the illusion of having triumphed over him in their disputation, at the same time keeping Faust in suspense. The request for permission to leave is, of course, dictated by the desire to make Faust believe that he has him in his power.

1395. **Drudenfuß** = pentagram, an ancient magic sign, known in the Orient as well as among the Greeks. It is called Drudenfuß, because it was believed to resemble the footprints of the Drude, a female nightmare, that was said to have swan's feet. The sign was used to keep away the Drude and other evil spirits. Comp. *Noth-und Hülfsbüchlein* (1789), p. 271: An der Wiege muß ein Trottenfuß gemahlt ſeyn, ſonſt kommt der Schlenz und drückt oder ſaugt die Kinder aus. Abraham a Santa Clara (Wackernagel, *Lesebuch*, 3, 1, 897): Dieſes Zeichen pflegte man an den mehriſten Örthern deß Teutſchlands einen Trutenfuß zu nennen. See also Grimm's *Mythologie*,^{3} 394 ff.

1423. **gute Mär** = Kunde. A stereotype phrase in Old German which was preserved through Luther's Christmas song: Vom Himmel hoch da komm ich her und bring euch gute neue Mär.

1436–44. With the same frankness with which he informed Faust about his true nature, Mephistopheles now reveals the real purpose of the following exhibition of his arts: to arouse through pictures of the imagination Faust's sensuality.

1445. **voran** = vorher.

1447–1505. In this song of the spirits who have been waiting to aid Mephistopheles Goethe has succeeded with inimitable art in reproducing the fanciful, loosely connected pictures of dream-life. I quote Fr. Th. Vischer's excellent interpretation: Um Fauſt noch ungleich weltluſtiger zu ſtimmen, als er auf dem Spaziergang geworden, zieht der Dichter dem Mittel der Rede, des Zuredens durch Mephiſtopheles ein Mittel vor, das auf die Nachtſeite, den unbewußten Grund der Seele, auf Nerven und Phantaſie wirkt: er läßt ihn in Schlaf und einen alle Sinne mit ſüßem Zauber befangenden Traum einſingen. —Kurze daktyliſch trochäiſche Zeilen in einfacher und wechſelnd

in frei gekreuzter Reihenfolge, aufregend und einlullend, gleich die erſten Worte: „ſchwindet ihr dunkeln Wölbungen droben“ höchſt ſtimmungs- und anſchauungsvoll, und nun öffnet ſich ein herrliches Bild einer ſchöneren, entzückenden Natur, worin ein freieres, göttergleiches Menſchengeſchlecht ſelig ſchwebt und ſchwelgt: ächt traumartig fließen die Bilder ineinander über, flatternde Gewandbänder in blauen Himmel und Zeltdächer über Lauben, wo ſich „fürs Leben, tief in Gedanken, Liebende geben,“ die Lauben in Reben, die ſchäumenden Weine und Quellen in Seen, wobei, das edle Geſtein, durch das ſie rieſeln, mit einem vorübergehenden Schlaglicht die Vorſtellung von Reichtum und Schätzen weckt; das wandernde Geflügel, die jauchzenden, tanzenden, über Höhen und Seen ſich zerſtreuenden Menſchen ſind verklärte, erweiterte Erinnerungsbilder deſſen, was Fauſt ſoeben auf ſeinem Spaziergang geſehen hat, und der grammatiſch freie phantaſierende Schluß überbietet alles Herrliche, was der Traum vorgeführt, durch die Ahnung nach ſeligerer Fernen.

1457. **Himmliſcher Söhne** = Engel, comp. Götterſöhne, l. 344.

1467–69. **ſich . . . geben,** comp. Herder, *Fragmente zur deutschen Lit.*, III, 69: Wie zwei zuſammen Vermählte, die ſich einander mittheilen. Concerning the use of this „ſich“ see Hildebrand, *Zeitschrift für deutsche Phil.*, II, 261.

1472 ff. Comp. the description of Paradise in the *West-Östliche Divan* (IV, 219), and Goebel, *Goethe's Poems*, p. 108 ff.

1482. **Genügen** = Freude, Luſt und das was Freude und Luſt macht. See Grimm's *Wb.*, IV, 1, 3513.

1490. **gaukelnd.** An instance of Goethe's exacter ſinnlicher Phantaſie (XXXIV, 129). It is the islands and not the waves that seem ſich gaukelnd zu bewegen. Comp. the seemingly trembling stars in *Epimenedes* (XI,^{1} 163):

Ein brennend Meer
Soll allen Horizont umrauchen,
Und ſich der Sterne zitternd Heer
Im Blute meiner Flammen tauchen.

1502–04. **zum Leben . . . liebender Sterne.** The stars as the seat of life. Comp. *Zahme Xenien* (II, 394):

Das Leben wohnt in jedem Sterne:
Er wandelt mit den andern gerne
Die ſelbſterwählte reine Bahn.

1516–17. According to the puppet-play, Faust's magic-book contains a chapter on the art of making flees and lice, rats, and mice. See *Weimarisches Jahrb.*, V, 271: Hanswurſt: Das erſte Schnapitel: wie man kann machen Flöh und Läus, Ratten und Mäus.

Studierzimmer

A part of this scene (ll. 1770–1867) was published by Goethe in the *Fragment* of 1790. It is difficult to decide whether this part was originally to follow directly after the compact as it does now, or whether it is a fragment of an unfinished independent scene. Internal evidence makes it quite probable that these lines, though not contained in the *Urfaust*, were written either partly or wholly before the poet went to Weimar. Moreover, it is evident from this passage that it must have been Goethe's original plan to have Faust completely surrender to Mephistopheles after the latter has destroyed with satanic sarcasm Faust's final titanic effort to identify himself with the deity expressed in the lines:

Mein Buſen, der vom Wiſſensdrang geheilt iſt,
Soll keinen Schmerzen künftig ſich verſchließen,
Und was der ganzen Menſchheit zugeteilt iſt,
Will ich in meinem Innern ſelbſt genießen,
Mit meinem Geiſt das Höchſt' und Tiefſte greifen
Ihr Wohl und Weh auf meinen Buſen häufen,
Und ſo mein eigen Selbſt zu ihrem Selbſt erweitern.

The ideas expressed here are of such vital importance in Goethe's own intellectual growth that we are safe in assuming that they also played a most important rôle in the original plan of Faust's inner development. In my paper *Herder und Goethe* (*Goethejahrb.*, XXV, 156 ff.) I pointed out the revolutionary effect which Herder's „genießendes Erkennen" produced upon Goethe's intellectual life. According to *Sprüche in Pr.*, No. 903, this knowledge is essentially the putting into practice of an innate original feeling of truth (Wahrheitsgefühl), eine aus dem Innern am Äußern ſich entwickelnde Offenbarung die den Menſchen ſeine Gottähnlichkeit vorausahnen läßt.

The passage from Faust just quoted and Mephistopheles' reply

Glaub unſer einem, dieſes Ganze
Iſt nur für einen Gott gemacht,

illustrate this. Healed from his former Wiſſensdrang, the desire for abstract knowledge, Faust, like Goethe, now hopes to attain the new life for which he is craving, and to gain his ultimate object of approaching the infinite (l. 1815) by embracing the world and expanding his own self.

This thread of thought Goethe had to take up when he undertook, many years later, to complete the present scene and to adjust the old material to the new plan of the drama laid out in the "Prologue in Heaven." It is most instructive to notice how the poet, who, in the meantime, had grown so much richer in thought and experience, acquitted himself of his difficult task.

The chief object of composing the scene is now evidently to show the complicated process by which an extraordinary human being, such as Faust, can be induced to enter into a compact with the devil. Hence, at the beginning of the scene, the poet shows us Faust in a highly irritated, sceptic, and pessimistic state of mind. Angered by Mephistopheles' malicious sarcasm, he violently curses all pleasures of life that are accompanied by illusion. Faust's pessimistic condemnation of the latter at this fateful moment is all the more significant in view of Goethe's frequently expressed conviction that only in illusion (Schein) can we possess truth. This conviction was, in fact, one of the most important axioms in Goethe's and Schiller's philosophical thinking, an axiom that was frequently discussed by the two poets at the time when the present scene was written. It is, therefore, in the state of absolute intellectual nihilism which exceeds all bounds in the intellectual as well as in the moral sphere, that Mephistopheles finds Faust prepared to enter into the agreement. And with deep psychological insight Goethe indicated, in the lines following the compact, that pessimistic nihilism is, after all, egotistic subjectivism that must finally end in debauchery. The Genuß which Faust demands from Mephistopheles in ll. 1750-59 is, therefore, the gratification of gross sensuality, and differs essentially from the

Genießen of l. 1771, the embracing of the world discussed above. It is here where, in my opinion, Goethe did not succeed in welding together the old and the new.

Taken as a whole, however, the scene is one of the grandest and most powerful of the entire play. Not only because in it some of the profoundest problems that move the human breast are discussed, but also on account of the masterly delineation of the characters, particularly of Mephistopheles. The poet introduces him as a polished man of the world who knows how to disguise his temptations under the alluring suggestion: damit du losgebunden, frei, erfahreſt was das Leben ſei. He meets with effective sarcasm Faust's sceptic refusal to follow him, he eggs him on in his violent outbreaks with bitter irony and heartless mockery, and, being sure of his victim, he even dares to preach to him moderation and resignation. It was Schiller who in one of his letters to Goethe (June 26, 1798) first called attention to this feature in Mephistopheles' character: Der Teufel behält durch ſeinen Realism vor dem Verſtand, und der Fauſt vor dem Herzen Recht. Zuweilen aber ſcheinen ſie die Rollen zu tauſchen und der Teufel nimmt die Vernunft gegen den Fauſt in Schutz. Mephistopheles is not only the satanic tempter, der reizt und wirkt, but also the cold, matter-of-fact man, the prosaic realist, who mercilessly holds up to the enthusiastic illusionist the seemingly insurmountable limitations of human nature.

1535. **edler Junker,** a name given to Satan in popular tradition because of his fondness for appearing in the dress of a cavalier.

1549. **Entbehren.** Comp. *Dichtung und Wahrheit* (XXIII, 6 ff.): Unſer phyſiſches ſowol als geſelliges Leben, Sitten, Gewohnheiten, Weltklugheit, Philoſophie, Religion, ja ſo manches zufällige Ereignis, Alles ruft uns zu, daß wir entſagen ſollen. It was chiefly due to the influence of Frau von Stein that the poet learned to resign himself. See letter to Frau von Stein of July 22, 1776: Es bleibt ewig wahr: ſich zu beſchränken, einen Gegenſtand, wenige Gegenſtände recht bedürfen, ſo auch recht lieben, an ihnen hängen, ſie auf alle Seiten wenden und mit ihnen vereinigt werden, das macht den

Dichter, den Künſtler — den Menſchen. Comp. also letter to Lavater (March 6, 1780): In der Jugend traut man ſich zu, daß man den Menſchen Paläſte bauen könne, und wenns um und an kömmt, ſo hat man alle Hände voll zu thun, um ihren Miſt beiſeite zu bringen. Es gehört immer viel Reſignation zu dieſem ekeln Geſchäft, indeſſen muß es auch ſein.

1554–57. Comp. *Zahme Xenien* (II, 395):

Aber wenn der Tag die Welt
Wieder auf die Füße ſtellt
Schwerlich möcht er dirs erfüllen
Mit der Frühe beſtem Willen;
Zu Mittag ſchon wandelt ſich
Morgentraum gar wunderlich.

1558–61. Goethe's early and painful experiences resulting from his desire critically to analize his illusions and feelings are recorded in the remarkable poem *Die Freuden.* (See the editor's edition of Goethe's poems, p. 153.) It is most instructive to compare also young Lessing's powerful arraignment of critical reason in the poem: *Ueber die Regeln der Wissenschaften zum Vergnügen* (Lachm., I, 179):

Die grübelnde Vernunft dringt ſich in alles ein,
Und will, wo ſie nicht herrſcht, doch nicht entbehret ſeyn.
. . . .
Und mich erzürnt ſie oft, wenn ſie der Schul entwiſcht,
Und ſpitzgem Tadel hold in unſere Luſt ſich miſcht.
. . . .
Du [Vernunft] treibſt durch Regeln, Grund, Kunſtwörter, Lehrgebäude,
Aus Luſt die Quinteſſenz, rectificierſt die Freude, 2c.

The word Krittel (krittlich = fault-finding), Goethe adopted from his Frankfort dialect. See A. Askenasy, *Die Frankfurter Mundart.*

1561. **Lebensfratzen,** comp. *Gespr. mit Eckermann* (March 11, 1828): Am 2. Teil meines Fauſt kann ich nur in den frühen Stunden des Tages arbeiten wo . . . die Fratzen des täglichen Lebens mich noch nicht verwirrt haben.

1562–65. Comp., however, *Zahme Xenien* (II, 394):

Nachts, wenn gute Geiſter ſchweifen,
Schlaf dir von der Stirne ſtreifen,
Mondenlicht und Sternenflimmern

Dich mit ewigem All umſchimmern,
Scheinſt du dir entkörpert ſchon,
Wageſt dich an Gottes Thron.

1566–71. These lines throw interesting light on Faust's longing for the Deed (l. 1237) and show the real cause for his inner condition. Conscious of the wealth of his inner life, he is aware at the same time of his inability to realize this ideal world in actual life. It was the same painful consciousness of the disharmony between the ideal and real world and of the lack of energy to make an end of this discord by taking hold of things that was felt in Germany for several generations and found expression afterwards in the word Weltſchmerz. During this period it was the fashion to compare the German nation to Faust or to Hamlet.

1573–78. It cannot be said that the juxtaposition here of the hero dying in the glory of victory and of a libertine who finds his death in the arms of a courtesan is particularly happy. What Faust wants to say is that he envies every one who dies in the midst of the intoxication of pleasure, before having had time to analyze and thereby destroy his pleasure. F. Theod. Vischer commenting on this passage correctly says: er ſieht die Tat nur von Seiten ihres Glanzes an, wirft ſie ſo ins Gebiet der Genüſſe und mit ihm von ſich; hätte er einen Begriff von ihrem inneren Wert, ſo müßte ihn dieſer zum Begriffe des höheren Wertes führen, der im ſtetigen Wirken liegt, das aber kann ihm jetzt nicht einfallen.

1583. **Gewühle,** the agitated and chaotic state of his soul previous to the sounding of the Easter-bells. For a similar use of Gewühl see *Briefe an Frau von Stein* (April 14, 1776): die ſeltenen Gewühle. *D. j. G.*, III, 143: glaubenleer Gewühl. *Epilog zu Schillers Glocke:* Ihm, wenn er vom zerrüttenden Gewühle des bittern Schmerzes, ꝛc. Comp. also *An Aug. von Stollberg* (*D. j. G.*, III, 61): ich fühle Sie können ihn tragen dieſen zerſtückten ſtammelnden Ausdruck, wenn das Bild des Unendlichen [masc.] in uns wühlt.

1587–1606. The importance of this passage in which Faust curses the various forms of illusion has already been pointed out in the introductory remarks to the scene. I quote in the following a few passages showing the long and serious thought which Goethe gave to the question concerning the value of illusion and its relation to truth. In a letter to Fried. Oeser (Feb. 13, 1769) he writes: O meine Freundin, das Licht iſt die Wahrheit, doch die Sonne iſt nicht die Wahrheit, von der doch das Licht quillt. Die Nacht iſt Unwahrheit. Und was iſt Schönheit? Sie iſt Licht und nicht Nacht. Dämmerung, eine Geburt von Wahrheit und Unwahrheit. In the poem *Die Freuden*, which originated at about the same time, we are told how the beautiful illusion of which life consists is destroyed by critical analysis. According to the poem *Regen und Regenbogen* (II, 298) it is in what the philistian calls Der bunte Trug der leere Schein that we are to recognize Gott und ſein Geſetz. Hence, in the following lines *Epirrhema* (II, 230) he calls illusion also wahrer Schein, because it represents the truth which we, as men, are allowed to know:

Freuet euch des wahren Scheins,
Euch des ernſten Spieles,
Kein Lebendiges iſt ein Eins,
Immer iſts ein Vieles.

It is most significant that Faust who, in the present passage, curses illusion, closes the magnificent monologue at the beginning of the Second Part with the hopeful confession:

Am farbigen Abglanz haben wir das Leben.

The whole question is summed up by Goethe in the following lines from *Die natürliche Tochter* (X, 51):

Der Schein, was iſt er, dem das Weſen fehlt?
Das Weſen, wär es, wenn es nicht erſchiene?

The deep philosophic interest which Schiller took in this problem may be seen from his poems: *Das verschleierte Bild zu Sais* and *Die Poesie des Lebens*, one of the most remarkable documents of his philosophic poetry. See also the discussion in the 26th of his *Aesthetische Briefe* and the introduction to the *Braut von Messina*.

1588. **Lock- und Gaukelwerk,** "alluring jugglery."

1606. **Geduld.** See, however, *Spr. in Prosa*, No. 576: Glaube, Liebe, Hoffnung fühlten einſt in ruhiger geſelliger Stunde einen plaſtiſchen Trieb in ihrer Natur, ſie befleißigten ſich zuſammen und ſchufen ein liebliches Gebilde, eine Pandora im höhern Sinne, die Geduld.

1607–26. **Geiſterchor.** The commentators are divided in their opinion as to the nature of these spirits and the meaning of the song. While the majority believe that they are evil spirits and identical with those of the previous scene, others hold that they are good spirits and that it was Goethe's original plan to introduce both kinds of spirits after the model of the puppet-play or of Marlowe's good and evil angels.

There is, however, not the slightest proof that Goethe had any such plan. Nor is it, on the other hand, at all probable that the poet at this critical moment should have *evil* spirits give Faust the sound advice contained in ll. 1617–26 which, if he followed it now, as he does later in the Second Part, would make the compact with Mephistopheles impossible. Mephistopheles feels this, hence he falsely claims the spirits as die kleinen von den Meinen and ridicules their advice, taking even the trouble of mockingly imitating tone and metre of their song.

I believe that the present Geiſterchor must be considered from an entirely different point of view. Hildebrand, in his famous article *Geist* (II, 13, 9), has collected a number of passages showing how Goethe was fond of speaking of his intercourse with spirits, especially during the act of producing poetry. While busy on *Tasso* he writes to Frau von Stein (June 4, 1780): ich war zu Hauſe und redete mit den Geiſtern; April 19, 1781: da mich gute Geiſter in meinem Hauſe beſucht haben, bin ich nicht ausgegangen ſie aufzuſuchen. He also heard the spirits *sing*, hence the poem *Gesang der Geister über den Wassern* of which he writes to Frau von Stein (October 14, 1779): von dem Geſange der Geiſter habe ich noch wunderſame Strophen gehört, kann mich aber kaum beiliegender erinnern.

In the present Geiſterchor he makes a similar use of the singing of spirits which he himself seemed to experience in moments of highest poetic inspiration. Trembling with agitation after the dreadful curses, Faust hears the chorus of the spirits that seems to rise from the depth of his conscience.

This chorus voices his better nature and points toward a new life. The final promise by the spirits, that with new songs they will accompany Faust's new life, proves beyond a doubt that they are not evil spirits, but spirits such as the poet believed to be helping and guiding him:

Teilnemend führen gute Geiſter,
Gelinde leitend, höchſte Meiſter,
Zu dem, der Alles ſchafft und ſchuf.

It is an inner experience and a psychological process of great depth and truth which the spirit-chorus thus visibly represents. Mephistopheles has nothing to do with this chorus, the echo of Faust's conscience, the possible effects of which he tries to destroy as quickly as he can.

1608. **zerſtört,** comp. passage quoted in note to l. 455: Wo nicht, ſo muß er [der Menſch] das, was um ihn her iſt durch Zerſtörung in der Umfang ſeines wirklichen Daſeins ziehen und verheerend um ſich greifen, ꝛc.

1612. **Halbgott,** demigod = man. See *Von deutscher Baukunst* (*D. j. G.*, II, 211): Denn in dem Menſchen iſt eine bildende Natur. . . Sobald er nichts zu ſorgen und zu fürchten hat, greift der Halbgott, wirkſam in ſeiner Ruhe, umher nach Stoff, ihm ſeinen Geiſt einzuhauchen.

1617–21. As these lines contain not only advice which Faust, contrary to Mephistopheles, is to follow in his later career, but also some of Goethe's best wisdom, it is impossible that they are being uttered by evil spirits. For the spirits' advice to rebuild in his heart the world which he destroyed, expresses Goethe's conception of the highest vocation of man and is the answer to the question: can man be a creator like God? Comp. the defiant words of Goethe's *Prometheus:*

Hier ſitz ich, forme Menſchen
Nach meinem Bilde,
Ein Geſchlecht, das mir gleich ſei.

and the poet's later counsel in the poem *Eins und Alles* (II, 226):

Weltſeele, komm uns zu durchdringen!
Dann mit dem Weltgeiſt ſelbſt zu ringen [as creators],
Wird unſrer Kräfte Hochberuf.

and in the poem *Wiederfinden* (IV, 160):

Allah braucht nicht mehr zu ſchaffen,
Wir erſchaffen ſeine Welt.

See the notes to these poems in the editor's edition of Goethe's poems. Comp. also the following passage from Schiller's essay: *Etwas über die erste Menschengesellschaft, etc.:* Er [der Menſch] würde das Paradies in eine Wildniß verwandelt und dann die Wildniß zum Paradies gemacht haben.

1629. **Taten.** Mephistopheles feels that "deeds" are the only cure for Faust's condition, hence his sarcasm and his effort to interpret the meaning of deeds in the following lines.

1637–38. Comp. the poem *Hypochonder* (II, 257):

> Der Teufel hol das Menſchengeſchlecht!
> Man möchte raſend werden
> Da nehm ich mir ſo eifrig vor:
> Will niemand weiter ſehen,
> Will all das Volk, Gott und ſich ſelbſt
> Und dem Teufel überlaſſen!
> Und kaum ſeh ich ein Menſchengeſicht
> So hab ich's wieder lieb.

1640. **Pack,** rabble.

1641. **Keiner von den Großen,** such as the Earth-spirit. Comp. l. 1746.

1652. **um Gottes willen,** an idiomatic expression meaning "gratuitously."

1660. **Das Drüben.** Faust retains his indifference to the life beyond to the very last. See ll. 11442–44:

> Nach drüben iſt die Ausſicht uns verrannt
> Thor! wer dorthin die Augen blinzelnd richtet,
> Sich über Wolken ſeines Gleichen dichtet.

1670. **Ein Oben oder Unten.** Comp. *Zur Naturwissenschaft im Allgemeinen* (XXXIV, 129): In dem menſchlichen Geiſte ſowie im Univerſum iſt nichts oben noch unten. Alles fordert gleiche Rechte an einen gemeinſamen Mittelpunkt, der ſein geheimes Daſein eben durch das harmoniſche Verhältniß aller Teile zu ihm manifeſtirt.

1678-87. The meaning of these lines is that Faust, who no longer has any "illusions," nevertheless demands all possible and impossible enjoyments which he knows will not satisfy him. Mephistopheles cannot, however, be confused by these demands and with exquisite irony tries to check Faust's hasty insatiability by pointing to the time in later life wo wir was Guts in Ruhe ſchmauſen mögen.

1698. **Top,** agreed, 'tis a bargain. Schlag auf Schlag, shake again. Bargains were and are still made by shaking hands.

1705. **der Zeiger fallen.** Of the various explanations of this expression that of Schulte seems to me the most plausible. According to him a mediaeval water-clock is meant which had but one hand that fell back after every 24 hours.

1711. **was frag ich** = ich frage nicht. Comp. the beginning of the poem *Dem Schicksal* (*D. j. G.*, III, 143): Was weiß ich was mir hier gefällt, ꝛc.

1712. **Doctorſchmaus,** the feast given by a student after taking his doctor's degree. There is no evidence that Goethe planned such a scene, although we know from a letter to Schiller (April 3, 1801), that he intended to write a doctoral disputation in which Mephistopheles was to take part as a fahrender Scholaſtikus. According to Scherer this disputation was to have preceded the present scene. See the sketch in the *Paralipomena.*

1716–33. Faust's aversion to a written agreement is due not only to his keen sense of honor, but also to the realization of the inadequacy of every legal instrument.

1728–29. The meaning of this passage will be explained by the following quotations: *Entwurf einer Farbenlehre* (XXXV, 279): Jedoch wie ſchwer iſt es, das Zeichen nicht an die Stelle der Sache zu ſetzen, das Weſen immer lebendig vor ſich zu haben und es nicht durch Worte zu töten. *Spruch, Widerspruch* (II, 260):

> Sobald man ſpricht, beginnt man ſchon zu irren.

Zahme Xenien (II, 396):

> Gern wär ich Ueberlieferung los
> Und ganz original;
> Doch iſt das Unternehmen groß
> Und führt in manche Qual.

1737. **Tröpfchen Blut;** von Loeper suggests that the use of blood in compacts with the devil is a parody of the sentence: "non sacramentum sine sanguine," meaning, of course, the blood in the sacrament of the Lord's supper. The custom of signing with blood the agreement with the devil occurs as early as the Theophilus-legend of the 6th century; it is mentioned in all the versions of the Faust-legend, and as late as 1613 (*Anzeiger des*

Deutschen Museums, 1855, p. 288) we are told of a student who sells himself to the devil by signing himself with his own blood. According to Murner (*Gäuchmatt*) it was the custom also to write love letters with one's own blood.

1750–51. This plain statement leaves no doubt as to the fact that it is the intoxication of sensual pleasures for which his insatiable nature is longing. I have pointed out, however, in the introduction to this scene, that there is a great difference between the meaning of „Genuß" in the present lines and the „genießen" in l. 1771, a difference of which Goethe may not have been wholly conscious. For the history of „genießen" and „Genuß" compare the excellent articles in Grimm's *Wb.*, IV, 3461 and 3519 ff., by R. Hildebrand. That Goethe considered Faust's attitude toward the question of „Genuß" as most essential for the plan of the drama may be seen from *Paralipomenon*, 1: Lebens-Genuß der Perſon [Fauſt] von außen geſehen. Erſter Theil. In der Dumpfheit Leidenſchaft. Zweyter Theil. Thaten. Genuß nach außen und Genuß mit Bewuſtſein. Schönheit-Schöpfungs-Genuß von innen.

1767. **verliebtem Haß.** Concerning Goethe's fondness for the seemingly contradictory expression of truths, see note to ll. 328–29. Similar expressions are: mich in ewiger unſchuldiger Schuld zu winden (Schöll, *Briefe u. Aufsätze*, 159). Folgſam fühlt ich immer meine Seele am ſchönſten frei (*Iphigenie*). Troſtlos zu ſein iſt Liebenden der ſchönſte Troſt (*Pandora*). Unglückſeliges Glück (*Westöstl. Divan*).

1768–75. These lines are to a great extent a self-confession of the young poet, showing how he discovered that the centre of man is to be found in the feeling of the heart, and not in the knowledge of the head.

1769. The self-mastery which this line implies, Goethe gave up later, for he asks Schiller (July 9, 1796), to help him regain it: Ich bitte Sie, nicht abzulaſſen, um, ich möchte wol ſagen, mich aus meinen eignen Gränzen hinaus zu treiben. It is not improbable that the poet had to a certain extent lost the full understanding for the ideals of his youth expressed in the present passage, when he undertook to finish the scene.

1770. **Menſchheit** = Menſchenweſen, Menſchentum, as in l. 4406.

1771. **genießen** = voll und tief erfaſſen. This meaning, as Hildebrand has shown, was given to „genießen" first by Herder. See Herder's *Lebensbild*, III, 372:

Und, o Liebe, konnteſt Herzen binden,
In einander Ewigkeit zu finden . . .
Reingeläutert in dir zu zerfließen
Alle Welt in ſich vereint genießen.

Comp. also Goethe, *An Lottchen* (I, 49):

Ach es [das Herz] möchte gern gekannt ſein, überfließen,
In das Mitempfinden einer Creatur,
Und vertrauend zwiefach neu genießen
Alles Leid und Freude der Natur.

and *An den Mond* (I, 64):

Selig, wer ſich vor der Welt
Ohne Haß verſchließt,
Einen Freund am Buſen hält
Und mit dem genießt,
Was von Menſchen nicht gewußt
Oder nicht bedacht
Durch das Labyrinth der Bruſt
Wandelt in der Nacht.

1773. **Ihr Wohl und Weh,** comp. *An Auguste Stollberg* (Jan. 26, 1775): Sie fragen ob ich glücklich bin? Ja, meine beſte ich bins, und wenn ichs nicht bin ſo wohnt wenigſtens all das tiefe Gefühl von Freud und Leid in mir . . . aber ich bin wie ein klein Kind, weis Gott. The same idea occurs in Friedrich von Suonenburk, one of the Minnesingers (Hagen, *M. S.*, II, 357):

Welt, waerstu nicht, was waere uns Got, wer waere ze Gotes rîche kommen?
Was waere liep, was waere leit,
Dîn vinsterlicher schîn?

1774. **erweitern,** comp. *An Lavater* (Nov. 14, 1781): ich habe Dichtungs- und Lebenskraft genug, ſogar mein eignes Selbſt zu einem Swedenborgiſchen Geiſteruniverſum erweitert zu fühlen. *Künstler's Abendlied* (II. 188):

Und dieſes enge Daſein wir
Zur Ewigkeit erweitern.

Prometheus (VIII, 286):

Vermögt ihr mich auszudehnen,
Zu erweitern zu einer Welt?

This transformation of the world into the ego, resulting in infinite self-expansion, Goethe discussed with C. Ph. Moritz in Rome. See *Ital. Reise* (XXIV, 496): Daher ergreift jede höhere Organiſation ihrer Natur nach die ihr untergeordnete und trägt ſie in ihr Weſen über. . . Der Menſch . . . faßt Alles, was ſeiner Organiſation ſich unterordnet, durch die unter allen am hellſten geſchliffene ſpiegelnde Oberfläche ſeines Weſens in den Umfang ſeines Weſens auf. See also Schiller, *Philosophische Briefe* (IV, 47): Es giebt Augenblicke im Leben, wo wir aufgelegt ſind, jede Blume, jedes entlegene Geſtirn, jeden Wurm und jeden geahnten höheren Geiſt an den Buſen zu drücken — ein Umarmen der ganzen Natur, gleich unſrer Geliebten. . . Die ganze Schöpfung zerfließt in ſeine Perſönlichkeit. The same process is called by Pico de Mirandula (1601), p. 70: *maritare mundum.*

1775. **zerſcheitern,** comp. mit mir zu Grunde gehn, l. 3365.

1779. **Sauerteig,** comp. Gal., V, 9: A little leaven leaveneth the whole lump, and 1 Cor., 5, 7: Purge out therefore the old leaven, etc.

1780–81. By reminding Faust that only a god could embrace the "whole" in a manner such as he is striving for, Mephistopheles hits the fundamental desire of Faust to be like God. Comp. Mephistopheles' sneering remark in ll. 3284–85.

1780. **dieſes Ganze,** comp. *Shakespeare-Rede* (*D. j. G.*, II, 43): Das was edle Philoſophen von der Welt geſagt haben, gilt auch von Schäkeſpearen, das was wir bös nennen, iſt nur die andre Seite vom Guten, die ſo nothwendig zu ſeiner Exiſtenz, nnd in das Ganze gehört, als Zona torrida brennen und Lapland einfrieren muß, daß es einen gemäßigten Himmelsſtrich gebe. *Pater Brey* (*D. j. G.*, III, 226):

Mäus und Ratten, Flöh und Wanzen
Müſſen alle beytragen zum Ganzen.

Satyros (*Ibid.*, III, 484):

Wie ſich Haß und Lieb gebar
Und das All nun ein Ganzes war.

1785. **ich will,** comp. Goethe's reply to Schiller's admonition: Sie müſſen . . . ernſtlich wollen: Wir wollen ſehen wie weit wirs im Wollen bringen können. See also *Urworte, Orphisch* (II, 245), showing the cause for Goethe's lack of will power:

Bedingung und Geſetz und aller Wille
Iſt nur ein Wollen, weil wir eben ſollten.

1789. **Poeten,** e.g. a court poet of the second Silesian school.

1796. **Norde** = Nordländer.

1802. **Herrn Mikrokosmus,** comp. the definition of "microcosmus" in the *Lexicon Alchemiae:* "Microcosmus est parvus et medius mundus inter firmamentalem et elementalum situs naturaliter, quia de utroque participat i.e. *homo:* quia quidquid in illis realiter et actu continet, in homine pariter habetur spiritualiter et potentia. Der Menſch wirdt die kleine Welt genandt, darumb daß in ihm alles unſichtbar und geiſtlich, was in der großen Welt leiblich iſt und ſichtbar."

1804. **der Menſchheit Krone,** what he conceives to be the highest ideal of human nature, i.e. to become equal to God.

1808. **Socken** = Soccus.

1815. Comp. Fr. Th. Vischer (*Beiträge*, *etc.*, 315): Wir haben es auf Schritt und Tritt mit der Frage vom Unendlichen und Endlichen zu thun. . . Der menſchliche Geiſt nähert ſich nicht nur dem Unendlichen, ſondern er lebt in ihm, trägt es in ſich und iſt von ihm umgeben . . . ein energiſches Menſchenleben ſtellt daher eine zum Abſoluten aufſteigende Linie dar, aber es iſt eine Linie die niemals ankommt. . . Als Reflex im Gefühl ergibt ſich daraus ein Schmerz, der keine Gränzen zu haben ſcheint. Dies iſt die Tragödie des Menſchenlebens, für deren Weh keine Vorſtellung eines Jenſeits Troſt bringen kann, denn leben wir dort als Individuen fort, ſo leben wir eben dort auch wieder in endlichen Verhältniſſen mit Endlichkeit behaftet, bleiben alſo der wandelnde Widerſpruch von Unendlichem und Endlichem, Luſt und Schmerz, wie hier.

1820–33. With satanic logic, Mephistopheles shows Faust in these lines how he may obtain the self-expansion for which he strove in vain through speculation, by intensified pleasure. It is a delicious picture to imagine Faust leading the life of a recent upstart, driving a team of six horses, etc.

1828. **alles Sinnen,** comp. ll. 2038–39.

1829. **mit** = damit (Hildebrand).

1830–33. Goethe's aversion to abstract speculation was probably due to Herder's influence: Spekulation als Hauptgeſchäfte des Lebens — welch elendes Geſchäfte! Sie gewöhnt endlich alles als Spekulation anzuſehen! ein Opium, was alle wahre Lebenskraft tötet (Herder, v, 458).

1840–41. A thought which we find frequently expressed by Goethe. See *Briefe an Lavater*, p. 104: "individuum est *ineffabile*, woraus ich eine Welt ableite." *Gespräche mit Eckermann*, Oct. 15, 1825: Auch ſollen wir höhere Maximen nur ausſprechen, inſofern ſie der Welt zugute kommen. Andere ſollen wir bei uns behalten. March 18, 1831: Die Anlage das Höhere aufzunehmen iſt ſehr ſelten, und man tut daher im gewöhnlichen Leben wol, ſolche Dinge für ſich zu behalten. *Wanderjahre* (XVIII, 54): Wer andere lehren will, kann wol oft das Beſte verſchweigen.

See also John, XVI, 12: Ich habe euch noch viel zu ſagen, aber ihr könntet es jetzt nicht tragen; and Schiller, *Gefährliche Nachfolge:*

> Freunde, bedenket euch wol, die tiefere kühnere Wahrheit
> Laut zu ſagen: ſogleich ſtellt man ſie euch auf den Kopf.

1851–52. Comp. Lessing's sarcastic remark in the essay: *Ueber eine Aufgabe im deutschen Merkur* (Lachm., XI, 467): wenn euch Gott Gnade und Segen giebt, den einzigen ungezweifelten Segen, mit dem Gott den Menſchen ausgeſtattet [die Vernunft], zu verkennen, mit Füßen zu treten.

1861. **Unbedeutenheit,** coined by Goethe after the model of Beleſenheit and similar forms.

1868–2050. The present revised form of this scene is found already in the *Fragment* of 1790; the original somewhat burlesque version is contained in the *Urfaust.* The happy and ingenious idea of having Mephistopheles in the rôle of a professor advising a young student and criticizing the various university-studies may have been conceived by Goethe while he was still a student. Commenting on this scene Fr. Th. Vischer has these excellent remarks: Zu den zauberhafteſten Einheiten von gedankenſprühendem Tiefſinn und lebensvoller Poeſie in unſerm Gedichte rechnet die allgemeine Bewunderung längſt das Geſpräch des Mephiſtopheles mit dem Schüler. . . Der Auftritt iſt zugleich künſtleriſch als ein äußerſt glücklicher Ruhepunkt nach dem Abſchluß des Bündniſſes zu betrachten, denn obgleich voll ſeiner Bewegung und Aufforderungen zum Denken, bringt er doch dem Leſer oder Zuſchauer einen angenehmen Nachlaß von den Anſpannungen des vorausgegangen Bildes dunkler Seelenkämpfe und ſetzt zugleich humoriſtiſch das Punktum hinter das Stubenleben des Univerſitätslehrers mit ſeinen inneren Conflikten.

1879. **hieraußen,** because the student comes from another German principality he feels himself in the Ausland. Thus Goethe wrote from Leipzig to a friend in Frankfurt (Oct. 21, 1765): bei Euch draußen im Reich.

1892. **Brüſten,** comp. l. 456.

1898. **recht gelehrt,** the watchword of the Wiſſens-Philiſter like Wagner, of which the universities were and occasionally still are full. Goethe had an early contempt for this kind of learning. Thus he writes, Feb. 13, 1769: Es hängt einem immer noch an, das Skarteckgenleſen [the reading of old books], das in Leipzig offt für Gelehrſamkeit paſſirt.

1903. **zerſtreuen.** Comp. Pniower, *Zeugnisse*, etc., p. 3, who quotes the sketch of a plan which Goethe made for Books 9–11 of *Dichtung und Wahrheit* in which Goethe says of his sojourn at Strassburg: Fortſetzung der übrigen Natur- und Mediciniſchen Studien. Unendliche Zerſtreuung. Vorbild zum Schüle im Fauſt. In *Paralipomenon*, 1, Goethe characterizes the student: Dumpfes warmes wiſſenſchaftliches Streben. Schüler.

1908–41. The following account in Goethe's autobiography of his own experiences as a young student (XXI, 33 ff.) was probably influenced by the present passage: Meine Kollegia beſuchte ich anfangs emſig und treulich; die Philoſophie wollte mich jedoch keineswegs aufklären. In der Logik kam es mir wunderlich vor, daß ich diejenige Geiſtesoperationen, die ich von Jugend auf mit der größten Bequemlichkeit verrichtete, ſo auseinanderzerren, vereinzeln und gleichſam zerſtören ſollte, um den rechten Gebrauch derſelben einzuſehen. Von dem Dinge, der Welt, von Gott glaubte ich ungefähr ſo viel zu wiſſen als der Lehrer ſelbſt, und es ſchien mir an mehr als einer Stelle gewaltig zu hapern.

Much of the criticism of the study of philosophy in the present passage is doubtlessly due to Herder's influence, who certainly did not refrain from his sarcastic remarks concerning academic philistinism when he first met the young poet at Strassburg. We find, therefore, similar attacks against "school and principles" in Goethe's essay, *Von deutscher Baukunst* which was written after Goethe's return to Frankfurt. See *D. j. G.*, II, 208: Schädlicher als Beyſpiele ſind dem Genius Principien. Vor ihm mögen einzelne Menſchen einzelne Theile bearbeitet haben. Er iſt der erſte aus deſſen Seele die Theile, in Ein ewiges Ganze zuſammengewachſen, hervortreten. Aber Schule und Principium feſſelt alle Kraft der Erkenntniß und Thätigkeit. In a letter to Herder written after the latter's departure from Strassburg (*D. j. G.*, I, 269) the poet sneeringly speaks of „Profeſſorcritik."

1911. **Collegium Logicum,** the usual freshman course in philosophy.

1913. **ſpaniſche Stiefeln,** an instrument of torture. Herder, *Lebensbild*, I, 3^1, 218, says: Wodurch haben wir ſo wenig eigene Denker: weil ſie ſchon in der Schule mit Logik eingezäunt werden. O du fein maſchinenartiger Lehrer! Du haſt nöthig ſeinen geſunden Verſtand mit deiner Schullogik zu unterdrücken; ſonſt würde er dich überſehen, dir, was du eine Stunde kauderwelſch geplaudert haſt, nachher mit drei Worten natürlich, aber ohne Schulwitz herſagen. The same contempt for logic Goethe found in Arnold's *Kirchen- und Ketzergeschichte*. Comp. e. g. I, 1108.

1923. **Weber-Meiſterſtück,** a comparison which Goethe has from Herder who uses it in his essay, *Ueber Ossian, etc.* (*von deutscher Art und Kunst*, 1773, p. 60) and in the essay, *Vom Erkennen und Empfinden* (See Haym, *Herder*, I, 647.)

1936–39. The opposition against the analytic process, which he shared with Herder, we find expressed quite early by Goethe. See *D. j. G.*, I, 234: Mendelsſohn und andere, deren Schüler unſer Herr Rector [in Straßburg] iſt, haben verſucht die Schönheit wie einen Schmetterling zu fangen . . . es iſt ihnen gelungen, doch es iſt nicht anders damit, als mit dem Schmetterlingsfang . . . der Leichnam iſt nicht das ganze Thier, es gehört noch etwas dazu, noch ein Hauptſtück, und bei der Gelegenheit, wie bei jeder andern ein ſehr hauptſächliches Hauptſtück: das Leben, der Geiſt, der alles ſchön macht.

It is for this reason that Goethe avoided the analytic process both in his studies of art and in his scientific pursuits. See *Materialien zur Geschichte der Farbenlehre* (XXXVI, 410): Zum Glück konnte ich mich an einigen von der Poeſie herübergebrachten, mir durch inneres Gefühl und langen Gebrauch bewährten Maximen feſthalten, ſo daß es mir zwar ſchwer, aber nicht unmöglich ward, durch ununterbrochnes Anſchauen der Natur und Kunſt . . . nach und nach mir die Kunſt überhaupt einzuteilen, ohne ſie zu zerſtückeln.

Zur Naturwissenschaft im Allgemeinen (XXIV, 145) written in 1828: Weil aber die Materie nie ohne Geiſt, der Geiſt nie ohne Materie exiſtirt und wirkſam ſein kann, ſo vermag auch die Materie ſich zu ſteigern, ſo wie ſichs der Geiſt nicht nehmen läßt, anzuziehen und abzuſtoßen; wie Derjenige nur allein zu denken vermag, der genugſam getrennt hat um zu verbinden, genugſam verbunden hat, um wieder trennen zu mögen. Comp. also Herder: der Grübler . . . bemerkt alles, nur nicht den Geiſt einer Sache, den läßt er ſich entwiſchen, denn der läßt ſich nicht zergliedern (*Zur Lit.*, 6, 333). Zur Erweckung des Genies trägt dies [pſychologiſche] Zergliedern nichts bei. Bei aller Mühe bleibt die vivida vis ſo unangetaſtet, als der rector archeus bei den Scheidekünſtlern . . . der Geiſt blieb unſichtbar (1, 255).

1937. **heraus zu treiben.** This operation was called "extractio" by the alchemists to whom Goethe here probably refers The *Lexicon Alchemiae* defines it: "extractio est segregatio essentiae quae corpore suo extrahitur." In this way the quintessence was obtained: "Quinta essentia animalium est, quae *extrahitur ex partibus* animalium."

1940. **Encheiresin naturae.** Encheiresis here means Handgriff as is shown by the following definition in Hübner's *Conversations-Lexicon* (1762): ein künſtlicher Handgriff, wenn nemlich durch eine hurtige und expedite Art dasjenige verrichtet wird, welches mit Händen ſoll vollführet werden. Handgriff as well as "operatio" or "operatio manuaria" are expressions frequently used for alchemistic experiments of all kinds. The following passage from Paracelsus' *De Transmutationibus Metallorum* (*Theatrum Chemicum*, I, 497) shows the use of "operatio naturae," the evident equivalent of the later "encheiresis naturae": "Unde quæso Physica fundamentum primum habet, an ex apparentia tantum vel rerum naturalium manifesta superficie? Nihil minus, at ex occultissimis *operationibus naturae*, ad manifestissimos effectos comparatis."

Chemie = Alchemy and not chemistry in the present sense of the word.

1944–45. Notice the sarcasm directed against the use of foreign words in university instruction at that time.

1947. Comp. letter to Frau von Stein (Sept. 14, 1780): In meinem Kopf iſts wie in einer Mühle mit viel Gängen, wo zugleich geſchroten, gemalen, gewalkt und Oel geſtoßen wird.

1949. **Metaphyſik.** Comp. Schiller's letter to Goethe (July 9, 1796): Zu meiner nicht geringen Zufriedenheit habe ich in dem achten Buche [von W. Meiſter] auch ein paar Zeilen gefunden, die gegen die Metaphyſik Fronte machen und auf das ſpeculative Bedürfniß im Menſchen Beztehung haben, ꝛc.

1950–54. Comp. Hildebrand: Das muß doch Kant gefreut haben, wenn ers geleſen hat.

1959. **Paragraphos,** of the text-books which at that time were still used in German universities.

1963. **dictiert.** Goethe accents the first syllable. — **heilig Geiſt,** the uninflected form used in the Frankfurt dialect as e.g. in Heilig Geiſt=Hoſpital, ꝛc.

1978–79. Comp. l. 1729, die Herrſchaft führen Wachs und Leder. — **mitgeboren,** a favored expression with Goethe. See *D. j. G.*, II, 441, „mitgebornen" Wohlſtand; III, 86, fatum "congenitum;" III, 451, „mitgeborne" Harmonien. A similar attack on the jurisprudence of the time we find in Lessing's *Der junge Gelehrte* (I, 215): unbrauchbare Geſetze abgeſtorbener Staaten zum Nachteile der Billigkeit und Vernunft verdrehen.

1989. Comp. Herder, *Lebensbild*, I, 3^1, 218: Ja das iſt ein wirkliches Verderben für *φιλοσοφωμενος* ... er ſetzt das ganze philoſophiſche Denken ins Behalten [von Worten], er lernt definiren; er ſchwört auf die Worte ſeines Lehrers.

1996. **ein Wort,** comp. *Lessing* (I, 182):

> Kunſtwörter müſſen dann der Dummheit Blöße decken.

D. j. G., II, 444: Herr Dr. Münſter ſetzte Hypotheſen gegen Hypotheſe, und ſo ſehr die ſeinige mit willkührlichen Begriffen und Kunſtwörtern ausgeſtopft war, ꝛc.

Hildebrand, in connection with this passage, remarks: Es iſt gut Wolfiſch, Goethe hat es offenbar ſchon in Leipzig im Colleg gehört. He also quotes Gottshed, *Erste Gründe der gesamten Weltweisheit*, §928: Ins beſondere merket man an, daß wir uns, auch im ſtillen Nach=

denken, allzeit der Worte bedienen, deren wir im Reden gewohnt ſind. Dieſes iſt auch in der That viel bequemer zur Geſchwindigkeit unſres Nachſinnens als wenn wir die Begriffe ſelbſt allzeit vorſtellen ſollten.

Goethe always detested the use of mere words. See Falk, *Goethe aus näherem Umgange*, p. 20: Man treibt die jungen Leute herdenweiſe in Stuben und Höhrſäle zuſammen und ſpeiſt ſie in Ermanglung wirklicher Gegenſtände mit Citaten und Worten ab. Die Anſchauung, die oft dem Lehrer ſelbſt fehlt, mögen ſich die Schüler hinterdrein verſchaffen. Comp. also ll. 2565–66, and the words of the scholar in Part II, ll. 6536: ich halte mich vor allem aus Geſchriebene.

2012. **die groß' und kleine Welt,** nature and man.

2038. **Grau,** comp. ll. 2750; als ſtünden grau, leibhaftig vor euch da Phyſik- und Metaphyſika; and:

> Schwarz und Weiß, eine Totenſchau,
> Vermiſcht, ein niederträchtig Grau (II, 317).

2039. Comp. *Neidhart*, 18, 4: schön als ein gold gruonet der hagen, i.e. is green with golden blossoms.

2045. It was customary during the 18th century for students to ask the professor to inscribe himself in their albums.

2048. Gen. III, 5. "You shall be as gods, you shall know good and evil." Comp. Agrippa v. Nettesheim, Cap. I, *De incertitudine et vanitate omnium scientiarum*, etc.: "But first I must admonish you that all sciences are as well evil as good, and that they bring us no other advantage to excel as deities, more than what the Serpent promised of old, when he said: Ye shall be as gods, knowing good and evil." See also Helmont's opinion of university studies in Arnold's *Kirchen- und Kertzergeschichte*, II, 74: Da erfahr ich, daß ich nur durch den Buchſtaben aufgeblähet war, und gleichſam von verbotenen Baum gegeſſen hatte.

2050. Comp. note to l. 439 and the motto to Part III of *Dichtung und Wahrheit*, in which the Storm and Stress period is described: Es iſt dafür geſorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachſen. See also *Spr. in Prosa*, No. 903, which explains the Gottähnlichkeit.

2052. **die kleine Welt,** the world in which the drama plays in the First Part; die große Welt, the political world at the Emperor's court into which Faust is introduced in the Second Part.

2058–59. See, on the other hand, the Baccalaureus of Part Second, l. 6699: Bin verwegen wie nur einer.

2069. **Feuerluft,** an allusion to "inflammable air" of the fire-balloon or Montgolfier, the discovery of which by the Brothers Montgolfier in 1782 created a great sensation.

Auerbachs Keller

The original of this scene which is contained in the *Urfaust* was written in prose and afterwards revised by Goethe for the *Fragment* of 1790. Its coarse and burlesque tone reminds one of the puppet-plays, and it is not improbable that the scene was suggested by a similar scene in the puppet-play which Goethe saw in his youth. (See Creizenach, *Goethe-Jahrb.*, III, 341.)

The story of Faust's ride on the cask — a story upon which the present scene is partly based — appears for the first time in the Faust-book of 1589, where we are told that the action took place in Leipzig. Later tradition localized Faust's famous feat at Auerbach's Keller, a wine-room in the basement of "Auerbachs Hof," as the building, which is still existing, was called in Goethe's time. While a student at Leipzig, Goethe frequented this resort in company with his friend Behrisch, and doubtlessly often saw, among other mementos still preserved, the famous two pictures, one of which represents a drinking party, and the other Faust's ride on the cask.

The fact that Goethe in a letter to Auguste von Stollberg (Sept. 17, 1775) says that he wrote a scene of *Faust*, and then, in the same connection, continues: Mir wars in all dem wie einer Ratte die Gift gefreſſen hat, ſie läuft in aller Löcher, ſchlürpft alle Feuchtigkeit, verſchlingt alles Eßbaare das ihr in den Weg kommt und ihr innerſtes glüht von unauslöſchlich verderblichem Feuer, is accepted generally as evidence that it was the present scene which Goethe wrote that day.

The purpose of the scene in its present shape is expressed in the words of Mephistopheles, ll. 2158–60:

Ich muß dich nun vor allen Dingen
In luſtige Geſellſchaft bringen,
Damit du ſiehſt, wie leicht ſichs leben läßt.

To a certain extent this seems to have been the purpose also of the original, but the fact that in the latter Faust performs the magic tricks, leaves it uncertain whether he is pleased with the scene before him or not. The revision in the *Fragment* leaves no doubt in this respect. Faust shows plainly his disgust with the revelling students, and Mephistopheles has not succeeded with his effort. It is evident from this that the poet's conception of the character of Faust had in the meantime increased in depth.

2073. **Froſch.** For the meaning of the names of the students see Fr. Kluge, *Studentensprache* and John Meier, *Hallensische Studentensprache.* Froſch in the student slang is the name of a Fuchs or freshman, Brander or Brandfuchs, the name of a student in the second semester. The name is explained by the following custom of "hazing" freshmen: Die Füchſe, die auch als Simſons Füchſe betrachtet wurden, mußten mit Talg beſchmiert und mit Fidibus in den Haaren durch die Reihen der Burſchen laufen, die ſie mit Spänen und Zundern in Brand ſetzen wollten. Altmeyer (originally Alten) or Altburſch, is the name of a student after the third semester.

2082. **Runda,** according to Kluge a special form of drinking, during which the goblet is handed around and everyone before drinking must sing a song. The name is taken from the old refrain: Runda. Short folksongs are also called Rundas in certain parts of Germany.

2090–91. The lines show the general contempt into which the Holy Roman Empire had fallen. Comp. E. Meier, Deutſche Kinderreime und Kinderſpiele aus Schwaben, p. 39:

Zipperle pipperle bump,
Der Kaiſer iſt e Lump,
Er reitet über Feld
Und bringt e Sack voll Geld.

2092. A proverb according to Herder, *Gedichte* (Hempel), 162:

„Politiſch Lied, ein böſes, böſes Lied!"
So ſagt das Sprichwort.

2098. **einen Pabſt erwählen,** a comical ceremony performed during drinking-bouts. The chosen pope was seated on the table where he had to answer the Latin questions put to him by the company and to drink the health of every one present until he would implore St. Ulric to be let off.

2099. **Qualität,** the ability to drink.

2101–2. A popular song. Comp. Erk and Böhme, *Deutscher Liederhort*, II, 315. See also *Carmina Burana*, p. 186:

> Nahtegal, sing einen dôn mit sinne
> mîner hohgemuoten küniginne, etc.

2111. **Kobold,** a goblin in the sense of an evil spirit.

2112. **Kreuzweg,** where, according to the popular superstition, the witches meet.

2113. **Bock,** the devil who in the shape of a he-goat returns with the witches from his orgies on the Brocken (Blocksberg) during Walpurgis-Night.

2172. **klein Paris.** Goethe wrote to his sister Cornelia from Leipzig (March 30, 1766): "on se croirait presqu'à Paris."

2189–90. **Rippach,** a village near Leipzig, and the last post-station on the road from Naumburg to Leipzig. (See Goethe's letters to Frau von Stein of March 25 and Dec. 2, 1776.) Hans von Rippach or Hans Arsch (Johannes Podex) von Rippach was during the 18th century the proverbial name of a coarse, clumsy fellow, a lubber. The suggestion that Faust and Mephistopheles had taken supper with him, implies that he had invited them as his guests, which again implies the euphemistic German idiom: einen zu Gaſt laden.

2207. Comp. Melander's (*Jocoseria*, 1625, III, 42), story of the big louse at Kopenhagen, that was as large as a duck and was held in high honor by the king. See Müller, *Lügendichtungen*, p. 73.

2235. Comp. *Dialog* (III, 407):

> Willſt du die Not des Hofes ſchauen:
> Da, wo dichs juckt, darfſt du nicht krauen.

2244. **Freiheit,** an allusion to the French revolution.

2257. The following trick of tapping wine from the table is mentioned for the first time in the *Faust-buch* of 1589 which, of course, Goethe did not know. Pfitzer (p. 301) relates the following story: Faust asks the noble guests at Erfurt, ob ſie nicht auch einmal von fremden und ausländiſchen Weinen einen Trunck verſuchen möchten, es wäre gleich ein Reinfall, Malvaſier, Spaniſch oder Frantzen-Wein? worauf ſie bald mit lachendem Munde ſprachen: Ja, ja die ſeynd alle gut. Zur Stund heiſchet oder fordert D. Fauſtus von den Dienern einen Borer, fähet an auf die Seiten der Tafel oder Tiſchblats vier Löcher nach einander zu boren, verſtopfft ſolche mit vier Zäpfflein und heißt ihm alsdenn ein paar ſchöner Gläſer ſchwäncken [rinse] und herbringen, da dieſe zugegen, ziehet er einen Zapfen nach dem andern aus, da ſprangen obbemeldte Weine heraus in die Gläſer, deſſen ſich die Gäſte höchlich verwunderten, lachten und waren recht guter Dinge, verſuchten auch die Weine und genoſſen derer auf Zuſprechen und Verſichern Fauſti, daß es natürliche Weine wären, mit großer Begierde. As there was no evidence that Goethe knew Pfitzer when he composed the present scene, it is possible that he borrowed this feature from the puppet-play.

2284–90. The first two lines are taken from a popular nursery rhyme which Goethe, no doubt, had heard in his youth:

Der Weinſtock trägt Reben,
Reben trägt der Weinſtock,
Hörner hat der Ziegenbock.

See also H. K. Schilling, *Modern Lang.*, Notes XIX, p. 153.

2289. **glaubet nur.** A recipe from the year 1621, printed in Scheible, *Fliegende Blätter*, p. 108, closes: Es wird euch helfen, glaubet mirs nur.

2307. **Hokuspokus.** It is generally assumed that the word is a corruption of "hoc est corpus." It was first introduced into Germany as the name of an English juggler.

2317. The story of the trick that follows here is found in various sources. Pfitzer's account is as follows (p. 439): Da er nun einen herrlichen Weinſtock voll Trauben durch ſeine Zauberkunſt vorgeſtellet, und ein jeder begierig nach den Trauben griffen, das Meſſer angeſetzet und nur erwartet, biß er ſie abſchneiden hieß: Sihe da verſchwand der Stock zu ſamt den Trauben, und hielt ein jeder ſeine eigene Naſen mit der Hand, und ſein Meſſer daran; und wenn er ſie hätte heißen ſchneiden, ſo hätte ihm ein jeder ſelbſt die Naſen ab-

geſchnitten. It is possible that Goethe found the connection of the present piece of jugglery with the previous trick already made in the puppet-play.

2332. **Mein,** an exclamation like the English my! to which God, Lord, etc., is to be supplied.

2336. **eins** = einer.

Hexenküche

According to Eckermann's *Gespräche mit Goethe* (Apr. 10, 1829), this scene was written in 1788, in the garden of the Villa Borghese, Italy. It is altogether the work of Goethe's imagination, and is due to the poet's intention to fill the gap between the preceding scenes, as far as they were finished, and the following Gretchen-tragedy. It cannot be denied that the means which Goethe chose are somewhat too mechanical, and that the philter which is to produce Faust's rejuvenation makes extraordinary demands on our belief, despite the fact that Goethe employed all his consumate art to make the jugglery credible. In passing it may be remarked that the undue emphasis which the poet, by the use of the philter, lays upon the arousing of Faust's sensuality, reflects to a certain extent the same unwholesome influence of sensual classicism which shows itself also in the *Roman Elegies*. (See the editor's edition of Goethe's Poems, p. 58 ff.)

Certain paintings in the Dresden Gallery treating similar subjects such as Teniers', Brouwer's, Breughel's, Hemskerk's, and especially a picture by a master signing himself H. B. may have influenced Goethe's imagination when he wrote the scene.

2338. **geneſen.** The awkwardness and inability to enjoy which Faust here feels as a disease from which Mephistopheles promises to cure him, are emphasized far more strongly in the original of the scene in *Auerbach's Keller*. The latter had, therefore, not yet been revised when the present lines were written.

2347. **klug,** ironical.

2349. **Buch,** the Bible where, Gen. II, 15, Adam is told "to dress and to keep the garden of Eden."

2358–62. A sarcastic allusion to Adam's "simple life" previous to his fall.

2358. **für Raub,** an expression taken from Phil. II, 6.

2361. **auf achtzig Jahr** = bis in die achtziger Jahre.

2369. **Brücken bauen.** According to the popular belief the devil built the natural bridges over dangerous abysses, hence the name Teufelsbrücke.

2392–93. A satirical allusion to contemporary literature. Comp. letter to Schiller (July 26, 1797): Hier kommt der ehemals ermordete . . . *Gustav der Dritte* [a popular play of the time]: es iſt ſo recht eigentlich eine Bettelſuppe, wie ſie das deutſche Publikum liebt. — **Breit** like the English broad in the sense of "a large measure of anything," hence "thin," "watery," because the quantity of these "beggar-soups" was increased by adding water.

2401. These lines allude to the passion for lottery, which Goethe noticed in Italy. See *Der Römische Karneval* (XVI, 309).

2410. **Ich bin lebendig;** because he keeps out of the way of the rolling ball which will kill his son unless he, too, keeps from it.

2416. An allusion to the ancient and mediaeval belief in coscinomancy, the art of discovering a thief by means of a sieve.

2428. **in** = in'n = in den, a contraction which Goethe took over from his native dialect.

2929–40. It is significant from a psychological point of view that Mephistopheles arouses Faust's sensuality by an appeal to his imagination.

2441. An allusion to Gen. I, 31.

2450–52. These lines allude to the French revolution, during which the French crown went to pieces. The sweat and blood with which Mephistopheles is to mend it refer to the sweat and blood of the King's subjects.

2491. **beiden Raben,** the two ravens originally belong to the Old Germanic God Wodan.

2995. **beleckt,** comp. Die Menſchheit lecken = bilden, heilen helfen *Usteri*, III, 209 (Hildebrand).

2509. Comp. ll. 4345–46.

2540–52. With the mystic-arithmetical nonsense of these lines, comp. Frauenlob, *Leiche*, *Sprüche*, etc. (p. 208):

> In aller Kunst darf man wol zellen,
> Wie eines zwein, zwei einem sich gesellen,
> Unt wie diu drîu vier überkomen,
> Waz vier nâch vünven stellen
> Unt wie diu vieriu scharpf sehs überwinden.
> Waz sehs an siben nuo erzeigen,
> Wie siben ab und zuo den ahten neigen,
> Die aht die winkel hât genommen,
> Wie niuniu zehen ersteigen, etc.

2552. **Hexen-Einmal-Eins,** comp. Schiller, *Die Weltweisen:*

> Der Satz, durch welchen alles Ding
> Beſtand und Form empfangen,
> Der Kloben, woran Zeus den Ring
> Der Welt, die ſonſt in Scherben ging,
> Vorſichtig aufgehangen,
> Den nenn ich einen großen Geiſt,
> Der mir ergründet, wie er heißt,
> Wenn ich ihm nicht drauf helfe —
> Er heißt: Zehn iſt nicht Zwölfe.

It does not seem to me improbable that the idea of the Hexen-Einmaleins was suggested to Goethe by the imprecation: daß dich das heilig Einmaleins, etc. (1×1=3, an allusion to the Holy Trinity).

2557. **Widerſpruch,** see note to ll. 328–29.

2561–62. Not only a sarcastic reference to the dogma of the Trinity, but also directed against the fallacies of dry, calculating reasoning. Comp. *Zahme Xenien* (II, 384):

> Das iſt eine von den alten Sünden:
> Sie meinen: Rechnen das ſei Erfinden.

Faust, II, 4917 ff.

> Daran erkenn ich den gelehrten Herrn
> . . . .
> Was ihr nicht rechnet, glaubt ihr, ſei nicht wahr.

2581. **Graden.** It was the custom among students to confer degrees on those who could drink the most.

2591. **ein Lied.** Evidently a song of lascivious contents intended to increase the effects of the philter.

2596. Comp. the proverb: Müßiggang iſt aller Laſter Anfang.

Straße

The greater part of the following love-scenes is contained in the *Urfaust.* For the discussion of the origin of these scenes and their relation to the general plan of the drama, see the Introduction.

According to one of the later paralipomena it seems to have been Goethe's intention to preface the present scene by a more detailed picture of surroundings in which the first meeting of Faust and Gretchen took place. The paralipomenon reads: Kleine Reichsſtadt. Das anmutige beſchränkte des bürgerlichen Zuſtands. Kirchgang. Neugetauftes Kind. Hochzeit.

2607. **weder . . . weder** = weder . . . noch, comp. *Iphigenie* (VII, 144): Sie rettet weder Hoffnung, weder Furcht. — **Fräulein.** During the 18th century this word was still applied only to unmarried women of noble rank. The custumary word for citizen-girls was Jungfer or Mamſell. In the *Neuer Teutscher Merkur* of 1794 (II, 401), Wieland published an essay: Ueber den Vorſchlag, unſere bisherigen Demoiſellen künftig Fräulein zu betiteln.

2612. **ſchnippiſch.** The Frankfurt dialect is fond of calling young girls „ſchnepperepiſch“ = ſchnippiſch. Askenasy, p. 148.

2617. **kurz angebunden** = short, snappish. The expression is derived from the short tether that must be given a savage dog. Comp. kurz angeknüpft.

2628. **Hans Liederlich,** Jack Rake. Compositions with Hans are frequent in the Frankfurt dialect.

2630. **dünkeln** = ſich einbilden, a word from the Frankfurt dialect. Comp. l. 6748 and *Westöstl. Divan* (IV, 77): Euch mög es nicht bedünkeln.

2633. **Magiſter Lobeſan** (from Lobeſam), a sarcastic name for pedantic scholars used since the 17th century.

2639. **was gehn und ſtehn mag** = was menſchenmöglich iſt.

2645. **wie ein Franzos.** The licentiousness of the French was proverbial as early as the 13th century. See *Neidhart*, XXIII, 15:

derst wol anderthalb Franzeis,
ein stäuber [Jagthund] under wîben.

and *Herzog Ernst* (Bartsch), p. 198:

er kundes nicht betwingen [die Jungfrau]
daz sie taete sînen muot
als man jenhalp Rînes tuot.

Bartsch in his notes quotes the following passage from Jacob Appet, *Gesamtabenteuer*, 41, 142: eins spils si do begunden, alsô man jensît Rînes tuot. See also Schmeller, *Bayrisches Wörterbuch*, III, 102 and Herder (XVIII, 348), who quotes the following from Montesquieu: Neunmal ſind die Franzoſen aus Italien gejagt worden, ihrer Inſolenz wegen gegen Weiber und Mädchen. Es heißt einer Nation zu viel zumuthen, daß ſie des Siegers Stolz und Trotz und dann auch noch ſeine Unenthaltſamkeit und dann auch noch ſeine Indiscretion ertrage.

2650. **Brimborium**, from the French "brimborion," useless trifle, knickknack.

2654. **Schimpf** here has the old meaning "jest."

2661–62. Comp. *Lebendiges Andenken* (I, 33): Ein Schleier, Halstuch, Strumpfband, Ringe, Sind wahrlich keine kleinen Dinge; Allein ſie ſind mir nicht genug.

2671. **Dunſtkreis**, comp. Zauberduft, in l. 2721. The idea which underlies Mephistopheles' sarcastic remark is best expressed in the following: *Sprüche in Prosa* (No. 791): Alles Lebendige bildet eine Atmosphäre um ſich her. Commenting on this, Hildebrand in his *Tagebuchblätter eines Sonntagsphilosophen*, p. 154, says: Dieſe Vorſtellung nimmt einen wichtigen Platz in Goethes Denken ein und erſcheint überraſchend am ausgebildetſten ſchon in einem Stück aus früher Zeit, in dem Fragmente eines Romanes in Briefen bei Schöll, *Briefe und Aufsätze*, p. 22, das noch in die Leipziger Zeit gehören kann. Es iſt von der Liebe die Rede, über deren Weſen zu grübeln er in Leipzig zuerſt lebhaft veranlaßt war, um damit über ſeine innern Stürme hinauszukommen. Es heißt, leben und lieben wären eins, dann: „O, meine Freundin, was nicht lebt hat keine anziehende Kraft, es fließt keine Atmoſphäre von ihm aus, deren Wirbel uns hinreißen könnten," alſo die kreiſende Bewegung, die von innen, vom Innerſten ausgeht, in der Atmoſphäre des einzelnen Lebendigen ſich fortſetzend gedacht und ſo auf andere wirkend, ſie ergreifend, das iſt die Vorſtellung, die da ſchon waltet, ganz klar bewußt oder nicht, darauf kommt es nicht an.

Comp. also the highly poetic and symbolic use which Goethe makes of the same idea in the Second Part of *Faust*, ll. 6453–78.

Abend

The conceptions embodied in Mephistopheles' sarcastic reference to Gretchen's Dunſtkreis underly the exquisite poetry and mystic beauty of the present scene. Before he meets Gretchen, Faust is to experience the influence of the sacred atmosphere that surrounds innocent womanhood. Instead of pictures of sensuality, which Mephistopheles intended to arouse by taking him to Gretchen's room, the picture of Gretchen, the child, arises before his mind, and awakens with overwhelming force the dormant better self of Faust. Nowhere does the close affinity of spirit and ethical force between Goethe's poetry and the German folksong manifest itself more clearly than in the present scene. (Comp. e.g. the poem *Rosengarten* in Uhland, *Volkslieder*, p. 104). The spirit of the scene, moreover, seems to foreshadow symbolically at the very beginning of the tragedy Faust's ultimate salvation, as expressed in the line: Das Ewig Weibliche zieht uns hinan, and to indicate the position which the poet had thus assigned from the start to the Gretchen-episode in the general plan of the drama.

2699. **heilgen Chriſt,** Christmas gift.

2706. **den Sand kräuſeln.** It was, and in certain parts of Germany it still is the custom to sprinkle fresh white sand on the floors in ornamental figures.

2708. **Die Hütte.** Hütte is frequently used by the poets of the 18th century as the place of true life, in contrast to the French palace.

2712. **eingebornen,** innate.

2727. **Der große Hans** = Großhans, Prahlhans, braggart. See Kehrein, *Volksprache im Herzogthum Nassau*, I, 175.

2744. Gestures made while thinking how and where to procure the treasure.

2750. Comp. l. 2038.

2753. As Faust feels himself surrounded by an enchanted atmosphere (l. 2721) so Gretchen scents with womanly instinct the threatening danger, and to quiet her fear sings the following song.

2759–82. This famous song, which has the ring of the true popular "ballad" was originally not composed to be sung by Gretchen, although the story of the faithful lover is especially appropriate and significant at this moment. The original version of the poem, varying somewhat from the present reading and that of the *Urfaust*, was published for the first time in Seckendorff's *Volks- und andere Lieder*, 1782.

2759. **Thule,** comp. Virgil's "ultima Thule" (*Georg.*, I, 30), a distant fabulous land in the north of Europe; according to Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde*, I, 410, the Shetland Islands. In Schiller's poem, *Der Spaziergang*, it is called: die äußerſte Thule.

2765. Comp. *Zeitschrift für deutches Altertum*, 14, 435:

> Da sach mann den alten gar traurigkleichen stann
> im überluffen die augen, dem unverzagten mann.

2800. But people say that's all she has.

Spaziergang

2806. **daß ich's fluchen könnte,** that I could swear by.

2808. **ſo kein** = ſo ein (Geſicht ſah ich nie).

2818. Notice the characteristic omission of the anakrusis and of the last thesis.

2823. Comp. the proverb: Unrecht Gut gedeiht nicht. This and the following passages abound in proverbial and idiomatic expressions for which Goethe's native dialect is especially noted. See Goethe's own account in *Dichtung und Wahrheit* (XXI, 35 ff.).

2828. Comp. the adage: Einem geſchenkten Gaul ſieht man nicht ins Maul.

2835. Comp. Rev., II, 17: Wer überwindet, dem will ich zu eſſen geben von dem verborgenen Manna.

2837. **aufgefreſſen.** Comp. Uhland, *Volkslieder*, p. 928:

Sie namen das gelt mit haufen ein,
es mag gar wol endchriſtiſch ſein;
die pfaffen mit ihren platen,
die münch mit ihren gugeln ſchon
ſie heten all zuo freſſen davon
ſie fürten ein frölich weſen.

2844. **Pfifferling,** cheap mushrooms.

2859. Not zäh, klebrig as E. Schmidt explains, but weak, without backbone.

2863. Bielschowsky compares with this the following lines from *Walther von der Vogelweide* (52, 35):

Möhte ich ir die sternen gar,
mânen unde sunnen
z'eigen hân gewunnen,
das waer ir, so ich iemer wol gevar.

Der Nachbarin Hans

2868. **auf dem Stroh,** as a „Strohwittwe," grass widow. A Strohwittwe is a woman left by her husband like a widow upon a poor bed of straw.

2887. Askenasy, *Die Frankfurter Mundart*, p. 186, calls attention to the fondness of the Frankfurt dialect of dative constructions such as dem Spiegelglaß vorüber. In the same way the dative den Leuten, l. 2890 must be explained.

2896. **Vorhängel,** the curtain before the small window in the door.

2926. **Antonius.** The patron saint of the animals, because he once preached to the fish in the sea, since men would not listen to him. His bones rest in the magnificent chapel at Padua.

2928. **zum** depends on wolgeweihten.

2933. **Schauſtück,** a valuable coin; "numisma rem gestam exhibens" (Frisch).

2936. **Auch er bereute** = auch bereute er.

2954. **auf der Zeche,** on his score.

2962. **Fabelte,** raved.

2982. **Napel,** like Naples from the Italian Napoli. Goethe uses the same archaic form in *Tasso* (l. 3137) and *Römische Elegien*, II.

3013. Comp. Matt., XVIII, 16: daß alle Sache beſtehe auf zweier oder dreier Zeugen Mund.

Straße

3025. **fördern** = vorwärts gehen.

3030. **Zigeunerweſen,** the gypsy-women were noted as fortune-tellers.

3037. **Sancta Simplicitas,** the words ascribed to the martyr Huss, when he noticed an old woman carrying a fagot to the stake on which he was being burnt.

3040. **Da wärt ihrs nun!** i.e. ein heiliger Mann, a "sancta simplicitas."

3041–49. Comp. *Italienische Reise* (XXIV, 20): In der Kirche [von Trient] hängt ein Bild, wo das verſammelte Konzilium einer Predigt des Jeſuitengenerals zuhört. Ich möchte wol wiſſen, was er ihnen aufgebunden hat.

Garten

3083. **ſchaffen** = arbeiten.

3098. **häufig** = in Menge.

3114. **accurat,** in the Frankfurt dialect „akerod" = exact.

3131. **das arme Würmchen,** in the Frankfurt dialect „arm Wermche," one of the many terms of endearment for babies and little children.

3155. Comp. the proverb: Eigner Herd iſt Goldes wert.

3174. **handeln** = verfahren.

3176. **begonnte,** the old weak preterite of beginnen, which was frequently used in the Old and Middle High German. See Jacob Grimm, *Zeitschrift für deutsches Altertum*, VIII, 14 ff.

3192. **ewig.** That true love must be ewig was first expressed by J. C. Günther (1739), p. 295:

Du wirſt die Redlichkeit erkennen,
Und, bin ich gleich ein armes Kind,
Mir ewig deine Seele gönnen.

But this new and truly Germanic conception of love first began to make itself felt in the social life of the time through the influence of Klopstock's Odes. See his *Ode Salem* (1748):

> Daß er [Gott] ſie [die Liebenden] ewig erſchuf, und ſie für einander geſchaffen.

Comp. also *Schiller an Lotte*, I, 399: Die Liebe muß hinter ſich wie vor ſich Ewigkeit ſehen.

Goethe, *Dichtung und Wahrheit* (XXII, 113): Die erſte Liebe, ſagt man mit Recht, ſei die einzige, denn in der zweiten und durch die zweite geht ſchon der höchſte Sinn der Liebe verloren. Der Begriff des Ewigen, Unendlichen, der ſie eigentlich hebt und trägt, iſt zerſtört.

Wald und Höhle

It is generally assumed that the following scene, which first appeared in the *Fragment*, originated during Goethe's sojourn in Italy. This, however, is probably true only of ll. 3217–50, the prayer to the Earth-spirit, which is written in iambic pentameters, the meter employed in the contemporaneous dramas, *Iphigenie* and *Tasso*. The remainder of the scene evidently belongs to an earlier period.

While the prayer to the Earth-spirit expresses in solemnly magnificent verses Faust's profound gratitude for having been granted the longed-for insight into the innermost secrets of the creative world-spirit, and thus reflects the final purpose of the poet's own scientific efforts, i.e. to get into immediate touch with the divine, its conception nevertheless is dependant upon the older material used in the *Urfaust*. According to Iamblichus, *De Mysteriis*, II, 5, the Earth-spirit belongs to the Archontes (*κοσμοκράτορες*), who either give us the government of mundane concerns or the inspection of material natures ("archontes vel præsidentiam rerum mundarum exhibent, vel materialium studium"). There seems to me no question that it is for this reason that Faust gratefully acknowledges that the Earth-spirit gave him glorious nature for a kingdom and granted him to look into her profound depth as into the bosom of a friend. But the Earth-spirit has also given him the companion whom already he cannot do without. This is, as I have shown in the Introduction, also based upon the teachings of Iamblichus, who says, *De Mysteriis*, IX, 9, Taylor's translation): Among demons, therefore, one common leader of cosmocrators about generation sends to each of us his peculiar demon ("est unus quidem eorum [dæmonum] dux quid generationis et mundi princeps est, isque ad unum quemque dimittit").

For the understanding of the spirit out of which the prayer to the Earth-spirit was born, I quote the following similar passage from Goethe's essay on *Granite* (XXXIII, CLXII): In dieſem Augenblicke, da die inneren anziehenden und bewegenden Kräfte der Erde gleichſam unmittelbar auf mich würken, da die Einflüſſe des Himmels mich näher umſchweben, werde ich zu höheren Betrachtungen der Natur hinaufgeſtimmt, und wie der Menſchengeiſt alles belebt, ſo wird auch ein Gleichnis in mir rege, deſſen Erhabenheit ich nicht widerſtehen kann. So einſam ſage ich zu mir ſelber, indem ich dieſe ganz nackten Gipfel hinabſehe, und kaum in der Ferne am Fuße ein geringwachſendes Moos erblicke, ſo einſam ſage ich, wird es dem Menſchen zu Mute, der nur den älteſten, erſten, tiefſten Gefühlen der Wahrheit ſeine Seele öffnen will. Ja, er kann zu ſich ſagen: hier auf dem älteſten ewigen Altare, der unmittelbar auf die Tiefe der Schöpfung gebaut iſt, bring ich dem Weſen aller Weſen ein Opfer. Ich fühle die erſten, feſteſten Anfänge unſeres Daſeins, ich überſchaue die Welt, ihre ſchrofferen und gelinderen Thäler und ihre fernen fruchtbaren Wälder, meine Seele wird über ſich ſelbſt und über Alles erhoben und ſehnt ſich nach dem näheren Himmel.

In the *Fragment*, the present scene followed the scene *Am Brunnen*, which, of course, presupposed not only Faust's flight after he had caused Gretchen's downfall, but also the continuation of his relations with her after his return. Goethe had the good taste to transpose the scene to its present place, although he did not succeed in entirely effacing the traces of the original presuppositions.

3220. **zum Königreich**, comp. the passage from Iamblichus quoted above, also the poem, *Königlich Gebet* (I, 168):

Ha, ich bin der Herr der Welt.

See the notes in Goebel, *Goethe's Poems*, p. 165 ff.

3221. **zu fühlen, zu genießen.** For the meaning of „genießen" see the introduction to the scene Studirzimmer, p. 322, where I have pointed out that the „genießende Erkennen" is essentially an act of the feeling. Not until Faust has discovered that the very root of human nature is to be found in the feeling, does he come into closer touch with the Earth-spirit and find what he yearned for in the first soliloquy. Comp. ll. 1092–93:

Doch iſt es jedem eingeboren,
Daß ſein Gefühl hinauf und vorwärts dringt.

and l. 3456: Gefühl iſt alles, also notes to both passages.

3222. **Kalt ſtaunenden Beſuch,** not merely a cold wondering visit for the purpose of merely looking at nature, i.e. merely *knowing* something about it. What the Earth-spirit gave him is more than the knowledge for which he expressed his disgust in the first soliloquy.

3223–24. Comp. Bettina in *Goethe's Briefwechsel mit einem Kinde*, III, 33: Das Leben der Natur iſt ihm Tempel und Religion, alles in ihr iſt ihm Geiſterblick, Weiſſagung, ein jeder Gegenſtand in ihr ward ihm zum eigentümlichen Du, in ſeinen Liedern klingt die göttliche Luſt, ſich in allem zu empfinden, alle Geheimniſſe in ſich aufzunehmen, ſich in ihnen verſtändlich zu machen.

3225–27. The deep insight into the very source of life, has disclosed to him the great truth of the essential unity of all living beings. Comp. his letter to Knebel (*Briefwechsel mit Knebel*, I, 55): Ich habe mich enthalten das Reſultat, worauf ſchon Herder in ſeinen *Ideen* deutet, ſchon jetzo merken zu laſſen, daß man nämlich den Unterſchied des Menſchen vom Thier in nichts einzelnem finden könne. Vielmehr iſt der Menſch aufs nächſte mit den Thieren verwandt. Die Uebereinſtimmung des Ganzen macht ein jedes Geſchöpf zu dem was es iſt, und der Menſch iſt Menſch ſo gut durch die Geſtalt und Natur ſeiner oberen Kinnlade, als durch Geſtalt und Natur des letzten Gliedes ſeiner kleinen Zehe Menſch. Und ſo iſt wieder jede Kreatur nur ein Ton, eine Schattirung einer großen Harmonie, die man auch im ganzen und großen ſtudieren muß, ſonſt iſt jedes Einzelne ein toter Buchſtabe. See also Schiller, *Philosophische Briefe* (IV, 47): Es gibt Augenblicke im menſchlichen Leben, wo wir aufgelegt ſind, jede Blume und jedes entlegene Geſtirne, jeden Wurm und jeden geahndeten höheren Geiſt an den Buſen zu drücken — ein Umarmen der ganzen Natur gleich unſrer Geliebten. . . Der Menſch, der es ſo weit gebracht hat, alle Schönheit, Größe, Vortrefflichkeit im Kleinen und Großen der Natur aufzulöſen, und zu dieſer Mannigfaltigkeit die große Einheit zu finden, iſt der Gottheit ſchon viel näher gerückt. Die ganze Schöpfung zerfließt in ſeine Perſönlichkeit. See also Hölderlin, *Hyperion:* Nun ſprach ich nimmer zu der Blume, du biſt meine Schweſter! und zu den Quellen, wir ſind eines Geſchlechts!

We can understand why Mephistopheles (l. 3285), with satanic sarcasm calls Faust's rapturous embracing of the universe which brings him nearer and nearer to the gods, a swelling up of himself to a godhead.

3226. **meine Brüder,** comp. Eckermann, *Gespräche mit Goethe* (Aug. 18, 1827), showing wie er das Leben der Eichen mit ihnen lebte (Hildebrand).

3228–3234. In the midst of the destructive forces of nature that surround him, he discovers the secret wonders of his eternal, innermost self. It is in lines of inimitable beauty such as these that the consoling power of Goethe's poetry reveals itself.

3234. **Wunder meiner Bruſt,** comp. „das Labyrinth der Bruſt" in the poem, *An den Mond* (I, 65).

3235. In the white mist of the evening, glistening in the moonlight, Faust recognizes the silvery forms of past generations, who bring to him the assurance that the truly human is everlasting, despite the destruction in nature.

3238. **ſilberne Geſtalten,** comp. l. 1117, hohe Ahnen, and *Iphigenie* (VII, 134):

> So laufen wir nach dem, was vor uns flieht
> . . . .
> Und ſehen neben uns der Ahnherrn Tritte
> Und ihres Erdelebens Spuren kaum.
> Wir eilen immer ihrem Schatten nach,
> Der göttergleich in einer weiten Ferne
> Der Berge Haupt auf goldnen Wolken krönt.

3242. **nah und näher** = näher und näher, or immer näher. It is a frequent construction with Goethe, see Goebel, *Goethe's Poems*, p. 181.

3244. **den Gefährten,** see introduction to this scene.

3249–50. Comp. Lessing (III, 238): Ovid lehret nur die Wolluſt, jene ſinnliche, die ohne Zärtlichkeit des Herzens von Genuß zu Genuſſe ſchweift und ſelbſt im Genuſſe ſchmachtet. Schiller (IX, 126): In einer wollüſtigen Ruhe hätte er [der Menſch] eine ewige Kindheit verlebt — und der Kreis, in welchem er ſich bewegt hätte, wäre der kleinmöglichſte geweſen, von der Begierde zum Genuß, vom Genuß zur Ruhe, und von der Ruhe wieder zur Begierde. See also Schiller's, *Das Ideal und das Leben:*

> Des Genuſſes wandelbare Freuden
> Rächet ſchleunig der Begierde Flucht.

3251. Mephistopheles must, of course, resort to his most crafty means in order to drag Faust down from the lofty height to which he had risen in the prayer to the Earth-spirit. Comp. the following excellent remarks of Vischer (p. 350): Mephiſtopheles ſetzt ſeine Mittel in Bewegung; es gehört wieder zum Genialſten, wie Goethe ſeinen Character und die Scene führt. Mephiſtopheles iſt hier mehr als je ganz Teufel. Zuerſt Klage über Beſchwerlichkeit des Dienſtes („den ganzen Tag hat man die Hände voll" — vergl. Leporello: „keine Ruh bei Tag und Nacht"), dann die ſichere Waffe des Spottes, der dem Fauſt ſeine hohen Contemplationen in der Einſamkeit als obſcure, ſpelunkenhafte, magiſterhafte Gewohnheiten lächerlich zu machen ſucht, dann, gründlich im Sinne der Niedertracht frivolen Verſtandes, die hohe Myſtik darin als Metaſtaſe des Geſchlechtstriebs hinſtellt.

3268. **Kribskrabs der Imagination,** an allusion to ll. 640 ff. Goethe found the word Kribskrabs in his native dialect where it is Kriwes-Krawes. According to Grimm's *Wb.*, it means originally „ein Durcheinander."

3271. This line does not refer, as has been assumed, to an older plan of the drama, but simply asserts that Faust would have killed himself long ago had it not been for the fact that Mephistopheles had shown him a different way of life.

3277. **der Doctor,** the learned pedant of the first soliloquy.

3284–85. Comp. l. 1774 and l. 1612 (ein Halbgott). There is no question that Mephistopheles, as has been pointed out before (introduction to the scene Studierzimmer, and note to ll.

3225–27) expresses by his sarcastic remark the very purpose of Faust's striving. It was probablythe present scene which Schiller had particularly in mind when he wrote to Goethe (June 20, 1797): Verſtand und Vernunft ſcheinen mir in dieſem Stoff auf Tod und Leben mit einander zu ringen.

3287. **alle ſechs Tagewerk,** like the Lord in Genesis.

3291. **die hohe Intuition.** The infernal insinuation implied in the reference to the sexual instinct Mephistopheles evidently considers his most effective argument. The grain of truth contained in it is perhaps best explained by the following passage from Schiller's *Philos. Briefe* (IV, 44): Ich bin überzeugt, daß in dem glücklichen Momente des Ideales, der Künſtler, der Philoſoph und der Dichter die großen und guten Menſchen wirklich ſind, deren Bild ſie entwerfen — aber dieſe Veredlung des Geiſtes iſt bei vielen nur ein unnatürlicher Zuſtand, durch eine lebhaftere Wallung des Bluts, einen raſcheren Schwung der Phantaſie gewaltſam hervorgebracht, der aber auch eben deswegen ſo flüchtig wie jede andre Bezauberung dahin ſchwindet, und das Herz der deſpotiſchen Willkühr niedriger Leidenſchaften deſto ermatteter überliefert. See also the remark directed against Goethe in *Ueber Anmut und Würde* (X, 92): Die poetiſirende Einbildungskraft ſinkt zuweilen auch ganz zu dem Stoff zurück, aus dem ſie ſich losgewickelt hatte und verſchmäht es nicht, der Natur bei einem anderen ſolideren Bildungswerk zu dienen, wenn es ihr mit der poetiſchen Zeugung nicht recht mehr gelingen will.

3313. **affenjunge** = very young. Compositions with Affe are quite frequent in the Frankfurt dialect; comp. Affeſchand = große Schande.

3318. **Wenn ich ein Vöglein wär,** the beginning of a famous German folksong of which Herder in his *Volkslieder* says: Die Melodie iſt wie der Geſang ſehnend und leicht. It is the picture of the faithful longing beloved one which finally makes Faust succumb.

3325. **Gelt!** The original form of his interjection which is used to emphasize an assertion of a question is: gelte. This is really an old subjunctive of the verb gelten, to bet, to wager; the oldest form of the interjection was: es gelte, or gelte es? Comp. the slang expression: you bet!

3326. Comp. Matt., IV, 10: Hebe dich weg von mir Satan.

3334. **Leib des Herrn** = crucifix.

3337. **Zwillingspaar,** comp. *Song of Solomon,* IV, 5 and VI, 2: Mein Freund iſt mein und ich bin ſein, der unter Roſen ſich weidet.

3352. **dumpfen,** an expression of which Goethe was particularly fond during his retreat from the extravagancies of the Storm and Stress period. That it is equivalent in meaning to the modern „vegitieren" may be seen from the poem, *Dem Schicksal* (*D. j. G.*, III, 143). Comp. also Riemer, *Mittheilungen, etc.*, II, 34, where the following passage from the *Tiefurter Journal* is quoted: Dumpfheit haben bloß geſcheite Menſchen, ſonſt iſts Dummheit. Es iſt die Qualität aller Künſtler und Liebenden, es iſt der ſchöne zauberiſche Schleier, der Natur und Wahrheit in ein heimlicheres Licht geſtellt.

3353. **Alpenfeld.** Alpen means originally Bergweiden. — **Hüttchen.** Is this Hüttchen identical with the Bauernhüttgen in the scene *Landstrasse,* which is contained only in the *Urfaust?*

3361. **mußteſt . . . haben.** Why? We cannot see any reason why Gretchen *had to be* sacrificed. The *Urfaust* has instead of mußteſt, wollteſt which is, of course, much better.

3365. **zu Grunde gehn,** comp. zerſcheitern, l. 1775.

3371. **eingeteufelt,** diabolized. Comp. Luther, VIII, 176^a. (Jena 1580): ein eingeteufeltes, durchgeteufelt, überteufelt herz und lügenmaul (Hildebrand).

Gretchens Stube

This exquisite specimen of Goethe's lyric art has been called quite appropriately a lyric monologue, in which the first strophe is used as a refrain. Speaking of the nature of the latter and of the use Goethe makes of it in this song, Vischer aptly says in his *Aesthetik* (III, 1337): Der Refrain iſt zunächſt überhaupt Ausdruck davon, daß das Gefühl ſich in Worten eigentlich nicht auszubreiten, darzuſtellen vermag; ſo wird in Gretchens Lied, Meine Ruh iſt hin, der erſte Vers, der das Thema hingeſtellt hat, zum Refrain: es iſt ein mattes Zurückſinken von dem Verſuche einer ausführenden Schilderung des Zuſtandes einer liebenden Seele, die ihr Centrum verloren hat, aber am Schluſſe kann er hier nicht wiederkehren, da, entflammt am Bilde des

Geliebten, das Gefühl ſich Luft gemacht hat. . . Vorher zurück gehalten, gepreßt, erſtickt, ſtürzt hier das Grundgefühl gewaltſam wie durch eine Schleuſe hervor, die ſich dadurch geöffnet hat, daß die arme Verlaſſene das Bild des Geliebten im vollen Glanze, wie die Liebe ſchaut, ſich vergegenwärtigt hat.

Marthens Garten

The present scene, which contains Faust's famous confession of faith, is one of the most remarkable documents of Goethe's religious thinking as well as a masterpiece of his art. While it is to give us a glimpse of what constitute the real sources and deepest recesses of Faust's inner life, his religious confession at the same time bears the unmistakable stamp of a self-confession of the poet, thus showing again how much of his innermost thoughts he was wont to express through the character of Faust.

It is, however, in the treatment of the scene and of the characters, which discloses the ultimate purpose of the scene in the dramatic development, that Goethe's consumate art is revealed. Again the poet has laid the greatest emphasis on the religious motive in that he explains before us the origin of an action, the effect of which must culminate in the tragic catastrophe. We are made to see how Gretchen's boundless devotion to her beloved one and her implicit faith in him are so closely allied to her religious belief that her solicitude for the safety of his soul is but another form of her deep love for him, without whom her life no longer would have a purpose or meaning. The simplicity of her heart that knows of no doubt, her unselfish devotion, and her deep concern for the beloved one are manifested, moreover, in her instinctive aversion for his companion. In the description of the impressions and evil forebodings which this fellow arouses in her, Gretchen becomes almost eloquent, and her words let us anticipate the tremendous force of her moral feeling, should she ever become conscious of having committed a wrong. The fact that she is not conscious of sin, that her conscience, which afterwards demands full expiation, does not even warn her at this moment, shows the almost sacred character of her love and leaves no room for the slightest shadow of a suggestion of frivolity when she makes her fatal promise at the close of the scene. The poet has succeeded in convincing us that she, die nicht ahnet, daß ſie fehle, remains pure and innocent at heart, despite her shame and crime.

Faust who, on the other hand, is acting with the full consciousness of what he is doing appears, therefore, all the guiltier. That the poet does not try to excuse or palliate his guilt is another proof for the truly ethical character of his poetry.

In view of this it seems strange that the attempt should have been made to explain Faust's lack of conscience by the supposed lack of the moral element in his pantheistic or semi-pantheistic creed. This criticism would be justified if there really existed a creed that acted as an infallible safeguard against human weakness. The cause for Faust's moral weakness does not, however, lie in his mistaken conception of God — a conception which, as Hildebrand in his excellent essay (*Beiträge zum deutschen Unterricht*, p. 149 ff.) has shown, is not pantheistic at all — but in the fact that Mephistopheles has succeeded in paralyzing his will-power. The complete control which the latter has gained over him may perhaps find its final explanation in line 3483: Es muß auch ſolche Käuze geben. The attitude here expressed agrees with that of the poet, of whom Heinrich Voss (*Goethe und Schiller in persönlichem Verkehre*, edited by G. Berlit, p. 55) tells us: Seine Weiſe, die Menſchen zu betrachten, iſt ganz die eines contemplativen Naturforſchers, im edleren Sinne des Wortes. . . Kein Menſch ärgert ihn, wenn er einen beſtimmten Charakter hat. . . Er denkt, ſo hat ihn einmal der liebe Gott, der von allen Arten etwas gibt, geſchaffen, und iſt er nicht poſitiv, ſo iſt er doch negativ zum allgemeinen Heile notwendig. This tolerance or rather Geltenlaſſen in matters of such importance stands in striking contrast with Schiller's ethical pathos and his confidence in the supremacy of the human will.

3414. **Heinrich.** According to K. Weinhold, Goethe changed Faust's name "Georg" or "Johann" to "Heinrich" because the latter name directly precedes the name "Margareta" in the Catholic calender (Heinrich, July 12; Margareta, July 13).

3427. Comp. *Sprüche in Pr.*, 569: Ich glaube einen Gott! Dies iſt ein ſchönes löbliches Wort; aber Gott anerkennen, wo und wie er ſich offenbare, das iſt eigentlich die Seligkeit auf Erden.

3432. **Wer darf ihn nennen?** Hildebrand in the essay quoted above has shown conclusively that Faust's seemingly evasive answer must be explained by Goethe's aversion to mere words: Die Ablehnung des Wortes Gott geſchieht nicht, um Gott ſelbſt aus dem Wege zu gehen, ſondern um ihn hoch über das unzureichende, abgenutzte Alltagswort hinaus zu erhöhen. Ja ſein Weſen iſt ſo überſchwänglich über alles, auch das höchſte menſchliche Denken hinaus, daß es in Worte faſſen zu wollen von ſelbſt zu einem Spott wird. Comp. Goethe's letter from Rome (July 5, 1787): Nun dringe ich darauf, daß mir nichts Name, nichts Wort bleibe; was ſchön, groß, ehrwürdig gehalten wird, will ich mit eignen Augen ſehen und erkennen; and again (Aug. 28): In der Kunſt muß ich es ſo weit bringen, daß alles anſchauende Erkenntniß werde, nichts Tradition und Name bleibe. See also *Gespräche mit Eckermann* (Dec. 31, 1823): Er [der Name Gottes] wird ihnen, beſonders den Geiſtlichen, die ihn täglich im Munde führen, zu einer Phraſe, zu einem bloßen Namen, wobei ſie ſich auch gar nichts denken. Wären ſie aber durchdrungen von ſeiner Größe, ſie würden verſtummen und ihn aus Verehrung nicht nennen mögen. Hence also Faust's disgust for words, l. 385.

3433–37. Hildebrand (p. 153) paraphrases these lines in the following beautiful way: wer ſich beim Bekenntnis mit dem bloßen Namen begnügt, der ſagt und bekennt eben nichts; wer aber über den Namen hinaus ſein Weſen in ſich empfindet, dem iſt es unmöglich, das Bekenntnis zu verſagen.

3441. **ſich ſelbſt,** comp. *Proëmion* (II, 233):

Im Name deſſen, der ſich ſelbſt erſchuf,
. . . .
In jenes Namen, der ſo oft genannt
Dem Weſen nach blieb immer unbekannt.

3446. **Aug in Auge.** The meaning of this line is made clear by the following verse from the *Westöstliche Divan* (IV, 25):

Sollt' ich nicht ein Gleichnis brauchen
Wie es mir beliebt?
Da mir Gott in Liebchens Augen
Sich im Gleichnis giebt.

3449. **Geheimnis,** comp. Hildebrand, l. c., p. 154: Dies Betonen des Empfindens iſt denn die Hauptſache, ſowol in Goethe's Denkwelt, nicht damals bloß, ſondern auch an ſich, für die hohe Sache wie für uns, ja für unſere Zeit im höchſten Sinne. Die Verſe: der Allumfaſſer, u. ſ. w., bis zu dem ewigen Geheimnis ſind denn auch ein Verſuch, die Empfindung des Göttlichen als des übergewaltigen Höchſten und Tiefſten gleichſam von allen Seiten andringend wachzurufen, aus der Weite bis zu den Sternen, wie aus der nächſten Nähe, von außen wie von innen.

3451. **Erfüll' davon dein Herz,** comp. *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 242): das Erhabene gibt der Seele die ſchöne Ruhe, ſie wird ganz dadurch ausgefüllt, fühlt ſich ſo groß, als ſie ſein kann; also the poem *Sehnsucht* (III, 12):

> Könnt ich doch ausgefüllt einmal
> Von dir, o Ewger, werden.

3456. **Gefühl iſt alles.** Commenting on this passage Hildebrand says: Da werden ſo zu ſagen die ſtärkſten Hebel angeſetzt, um Gott und das Göttliche aus dem Bereich des menſchlichen Waltens herauszuheben und zu ziehen und ſie ganz und völlig für ſich allein zu gewinnen. Dem Menſchen zugänglich iſt es aber ſo nur durch das Gefühl, nach Goethe's durchgehender Denkweiſe eine unmittelbare Fühlung mit Gott und dem Göttlichen ſelber. A few passages will show the emphasis he laid on the feeling.

In his famous description of Goethe's character Kestner says of the poet (*Goethe und Werther*, p. 38): Er ſtrebt nach Wahrheit, hält jedoch mehr vom Gefühl derſelben als von ihrer Demonſtration; and in his essay *Zwo wichtige biblische Fragen* (*D. j. G.*, II, 24), Goethe himself exclaims: Wirft aber der ewige Geiſt einen Blick ſeiner Weisheit, einen Funken ſeiner Liebe einem Erwählten zu, der trete auf, und lalle ſein Gefühl. The highest vocation of the poet-philosopher is, therefore, according to the poem *Vermächtnis* (III, 192):

> Denn edlen Seelen vorzufühlen
> Iſt wünſchenswerteſter Beruf.

and according to *Epimenides Erwachen:*

> Und nun ſoll Geiſt und Herz entbrennen
> Vergangnes fühlen, Zukunft ſchaun.

3462–65. Comp. *Gott und Welt* (II, 224):

Im Innern iſt ein Univerſum auch;
Daher der Völker löblicher Gebrauch,
Daß Jeglicher das Beſte, was er kennt
Er Gott, ja, ſeinen Gott benennt.

3468. **kein Chriſtentum,** comp. Kestner, l. c., p. 38: Vor der chriſtlichen Religion hat er Hochachtung, nicht aber in der Geſtalt, wie ſie unſere Theologen vorſtellen. . . Er geht nicht in die Kirche, auch nicht zum Abendmahl, betet auch ſelten. Denn, ſagt er, ich bin dazu nicht genug Lügner. p. 37: Er iſt nicht was man orthodox nennt . . . ſtört Andere nicht gern in ihren ruhigen Vorſtellungen. Comp. l. 3420.

3483. Comp. the passage from H. Voss, *Goethe und Schiller*, etc., quoted in the Introduction to this scene. See also Künstler's *Fug und Recht* (II, 193):

Da aber aus eigenem Beruf
Gott der Herr allerlei Thier erſchuf,
Daß auch ſogar das wüſte Schwein
Kröten und Schlangen vom Herren ſein.

3488. **nichts keinen.** The double negation, which is common to all the old Germanic dialects and does not originally imply an affirmation, is frequently used by Klopstock, Lessing, Goethe, and Schiller. Cf. Hildebrand, *Beiträge*, p. 75 ff.

3521. **Grasaff** = junge Gans, one of the many nicknames for young girls in the Frankfurt dialect. Comp. Swedish gräsgäsling (Gänschen) = young, inexperienced boys.

3536. **Spottgeburt** = monster.

3540. **ein Genie.** Concerning the relation of the genius to Satan, see Hildebrand, Grimm's *Wb.*, under Genie, II, e.

Am Brunnen

This and the following three scenes, each of which is a masterpiece in itself, show the gradual awakening of the helpless, forsaken girl to the full consciousness of her disgrace amidst cold surroundings and the mercilessly cruel attitude of her acquaintances. Though seemingly disconnected these scenes nevertheless form a whole and, after the manner of true Germanic art, appeal by the depth of their feeling most powerfully to our imagination, in that they conjure before us the living picture of the unfortunate girl with all her sufferings and the intense anguish of her soul. In a masterly way the poet has her awaken through Lieschen's half envious, half pharisaical gossip in which she formerly, on similar occasions, would have participated, to a full realization of the rigor of the moral law that knows of no extenuations of the loving heart. This is followed by the cry of anguish ringing through her prayer before the Madonna. Mortally wounded while trying to revenge her disgrace, her own brother then turns against her and exposes her shame before the whole neighborhood. Finally, when during the service in the Cathedral she is tortured beyond endurance by the music and the whisperings of the evil spirit, she breaks down.

3546. **Sibylle,** like Bärbelchen, a common name in Catholic districts. Maria Sibylle appears as Märzebille in the Frankfurt dialect.

3556. **Courteſirt,** from French "courtoiser," a word which during the deplorable period of French influence in Germany had penetrated even to the healthy lower classes.

3569. **Sünderhemdchen,** the "sinners shift" in which the ruined maiden had to do public penance in the church. As a member of the Weimar Council, Goethe strongly and successfully advocated the abolishment of this inhuman custom. See B. Suphan in *Vierteljahrschrift für Literaturgesch.*, VI, 597.

3575–76. An allusion to the custom of strewing, on the evening before the wedding, chopped straw before the door of a bride who had lost her honor.

3580. **der Zunge,** dative.

Zwinger

The simplicity and depth of feeling of this outcry of a tortured soul, — an outcry directed as a prayer to the "Mater dolorosa" who, as a woman, can alone understand her grief, — need little comment. I quote, however, Vischer's beautiful paraphrase: Nun hat uns der Dichter zu ſagen, daß das

Schickſal da iſt und daß die Vertrauende auch bereits ahnt, ſie werde es als Verlaſſene hilflos ertragen müſſen. Wie tut er es? Nichts wird auseinandergeſetzt, nichts entwickelt, Alles in das Gebet vor dem Madonnenbilde, dieſem ſtammelnden, aus der Tiefe des Jammers hervorgeholten Seufzer zuſammengepreßt: Zittern, Beben, Durchwühltſein bis aufs Mark, Todesangſtſchweiß im fürchterlichen Alleinſein — dem Hörer iſt überlaſſen, alle beſonderen Umſtände ſich vorzuſtellen und er durchfliegt dieſe Vorſtellungen in einem Augenblick mit einem Grauen und Mitleid, das von Geiſterhauch entſetzlicher Träume durchſchauert iſt.

The image of the "Mater dolorosa," before which Gretchen is praying, is situated in the seldom frequented Zwinger, the space between the inner and the outer city walls. The meter of the prayer seems to have been suggested by the hymn: "De beatae Virginis compassione," of which I quote the first two strophes (Simrock, *Lauda Sionis*, 120):

O quam mœstos
Cordis æstos
Piam matrem conficit,
Suum natum
Dum libratum
Super ligno conspicit.

Obstupescit
Inardescit
Ingemescit, æstuat:
Sic dolore
Sic amore
Sic utroque fluctuat.

3590. Comp. Luke, II, 35: Es wird ein Schwert durch deine Seele dringen.

3602–6. Notice the great effect produced here by the paratactical construction, which arouses the hearer's creative imagination to its fullest activity. See the similar syntactical construction in the poem *An ein goldnes Herz* (I, 62):

Flieh ich, Lili, vor dir! Muß noch an deinem Bande
Durch fremde Lande
Durch ferne Täler und Wälder wallen!

Nacht

Parts of this scene (ll. 3620–45 and ll. 3650–9) are contained in *Urfaust*, where they follow the Cathedral-scene. In its present form the scene was completed March 29, 1806. See *Pniower*, p. 88 ff.

3622. **Flor,** the girls are compared to a bed of flowers.

3633. **das Waſſer reicht,** hold a candle to.

3636. The idea that a beautiful and virtuous girl is the pride of her whole sex and of the whole country frequently occurs in the Minnesang and in popular poetry. Comp. *Erec*, 8289 ff; *Neidhard*, 16, 2; *Walther von der Vogelweide*, 118, 22; Uhland, *Volkslieder*, I, 12. See also: Hildebrand, *Materialien zur Gesch. des deutschen Volksliedes*, p. 84.

3651. **flämmert** = flimmern. Flämmern is the form used in the Frankfurt dialect. See Askenasy, p. 191. Comp. M. H. G. ervlemmen.

3655. **ſchmächtig** = ſchmachtend, languishing. M. H. G. smaht, hunger or thirst in the highest degree; comp. verſchmachten.

3661. **Walpurgisnacht,** see introduction to the scene *Walpurgisnacht.*

3665. **flimmern,** the Will-o'-the-wisp ("ignis fatuus") which, according to popular belief, hovers over the spot where a subterraneous treasure is hidden and indicates that the latter is rising to the surface.

3669. **Löwentaler,** silver dollars coined in Holland since 1576, chiefly for the Oriental trade. They were called Löwentaler because they were stamped with a crowned lion.

3680. **moraliſch Lied.** Doubtlessly a sarcastic allusion to the *Moralische Gedichte* which were the fashion during the times of Hagedorn, Gellert, and their contemporaries. For the history of the meaning of „moraliſch," see Hildebrand, *Beiträge*, 291 ff.

3682. The first strophe of this song is an adaptation of A. W. Schlegel's translation of Ophelia's song in *Hamlet*, IV, 5. Speaking of the use which Byron and Walter Scott made of his works, Goethe said to Eckermann concerning this song (Jan. 18, 1825): So ſingt Mephiſtopheles ein Lied von Shakeſpeare, und warum ſollte er das nicht? Warum ſollte ich mir die Mühe geben, ein eignes zu erfinden, wenn das von Shakeſpeare eben recht war und eben das ſagte, was es ſollte.

3698. **beim Element,** i.e. hölliſchen Element.

3699. **Rattenfänger.** This word is usually explained as an allusion to the legend of the Pied Piper of Hameln, who, according to Goethe's poem *Der Rattenfänger* (I, 244), is also gelegentlich ein Mädchenfänger. Rattenfänger is, however, also a kind of dog (terrier) of whom Mephistopheles' physiognomy may remind Valentin. Comp. the rat-catcher in *Romeo and Juliet*, III, I.

3715. **Blutbann,** the jurisdiction over life and death of a criminal; "judicium capitale." The reason why Mephistopheles cannot manage the latter as easily as he can the police seems to be indicated by his warning in the scene *Trüber Tag. Feld:* Avenging spirits hover over the place of the slain, and lie in wait for the returning murderer.

3756–57. According to an order of the Frankfurt police dating back to the 16th century and contained in J. Ph. Orth's *Anmerkungen zur Frankfurter Reformation* which Goethe studied industriously, "the prostitutes were forbidden to wear golden chains and to occupy stalls in the church."

Dom

According to the heading of this scene in the *Urfaust* Gretchen is present at the "obsequies of her mother." As the scene originally preceded the one in which Valentin is killed, the original plan of the love-tragedy which, moreover, must have been far more realistic in character, evidently differed essentially from the present form. Gretchen, according to this plan, had continued her intercourse with Faust after her mother's death, and it seems to have been the poet's intention to show how the public exposure of her shame and the killing of her brother by Faust had driven her to flight, to madness, and to the desperate act for which she is to suffer capital punishment in the final act. And while in the present version Faust has comparatively few words of regret for his awful guilt (ll. 3650–54) the expression of his remorse is most violent in the *Urfaust*.

The reason why Goethe dropped the old plan is to be found in the change of his artistic convictions. During his Italian sojourn and later he looked with a certain disdain upon the healthy realism of his youth, and from his and Schiller's aesthetic creed remorse was excluded, as may be seen from Schiller's *Reich der Schatten* (XI, 56):

> Keine Schmerzerinnerung entweihe,
> Dieſe Freiſtatt, keine Reue,
> . . . .
> Selbſt die rächende Erinne ſchlafe
> Friedlich in des Sünders Bruſt.

It is probably for this reason that in the final revision of the scenes under discussion the expression of Faust's remorse was limited to a few lines. Gretchen's character, on the other hand, was idealized by emphasizing the fact that she had sinned but once.

That a certain confusion of the chronology of facts was the result of these changes, seems to have caused little concern to Goethe. What he intended to give was a series of dramatic pictures rather than a complete dramatic plot, and it is useless, therefore, to speculate on the number of Faust's visits to Gretchen, on the number of the doses of the opiate which she gave her mother, and on the time that may have elapsed between the latter's death and the present scene, etc.

The „böſer Geiſt" who is tormenting Gretchen in the scene is, of course, not identical with Mephistopheles. Nor must he be considered an abstract personification of Gretchen's conscience. By introducing him Goethe followed the popular, half biblical, half Germanic belief in the existence of tormenting spirits (Quälgeiſter, Plagegeiſter) who approach us, rule us, possess us, speak to us, etc. Kein Melancholy iſt ohn böſe Geiſter, ſagen die Arzt, we are informed by Henish, and according to Luther they are sent to us by God. See Grimm's *Wb.*, Geiſt, II, 7, c. Goethe's distinct directions: „Böſer Geiſt hinter Gretchen," shows that he intended him to be seen by the spectators. Goethe, during his youth at least, had no use for abstract personifications such as some of the commentators wish to make this spirit.

3791. **quillend,** the form quillen is also used by Haller (1777), p. 175.

3798–99. **Dies iræ, dies illa,** the first lines of a famous Latin Church-hymn, presumably written by Thomas Celano in the 13th century. The heart appalling strains of this hymn are said to have caused many a hardened criminal to confess his sins.

Walpurgisnacht

This scene which, according to Goethe's diary, was completed April 4, 1806, seems to have been planned by him quite early, for as early as 1775 Nicolai in a letter to Zimmermann (*Pniower*, p. 10 ff.) mentions the rumor that Goethe intended to caricature him in his *Faust*. While in Italy he gave the plan renewed attention, as is shown not only by l. 2590 (Hexenküche) but also by the fact that he gave a great deal of thought to the problem of witchcraft during this time: Wir haben die famoſe Hexenepoche in der Geſchichte, die mir pſychologiſch noch lange nicht erklärt iſt: dieſe hat mich aufmerkſam und mir alles Wunderbare verdächtig gemacht. Wie mir die Hexen beim Magnetismus einfallen, iſt eine etwas weite Ideenaſſociation, die ich auf dieſem Blättchen nicht ausführen kann. (Rome, 1787; XXIV, 380).

This passage from the *Italian Journey* discloses perhaps also the reason why Goethe allows so much room to witches and witchcraft in his drama, neither of which play a rôle in the old Faust-legend. It is to be remembered, moreover, that the last execution of a supposed "witch" took place in Switzerland as late as 1782, and that, as a student of law, the poet had abundant opportunity to read the extorted confessions of many of these poor wretches.

None of the three scenes in which Mephistopheles attempts in Blend und Zauberwerken als Lügengeiſt ihn zu beſtärken (*Auerbachs Keller*, *Hexen Küche*, and the present scene) are of any deeper significance, although they show the poet as a virtuoso in the treatment of such matters. The present scene was to represent, without question, Mephistopheles' supreme effort in the display of his satanic glory, the effect of which was to make Faust entirely forget Gretchen in the bacchanalia of coarsest sensuality. What Goethe originally planned to give in regard to the latter exceeded, as the paralipomena and unfinished sketches show, anything a poet had ever ventured.

Concerning Goethe's literary sources, etc., see the excellent monograph: *Die Walpurgisnacht* (1894) by G. Witkowski.

Walpurgisnacht is the eve of May 1st, the day of St. Walpurgis or Walburga, an English nun who died Feb. 25, 779, as abbess of the Benedictine convent Heidenheim in Bavaria. During this night, according to popular belief, the annual congress of witches takes place on the Brocken, the highest point of the Harz Mountains. See Grimm's *Mythologie*, III, p. 737. — **Schirke und Elend** — two villages on the southern slope of the Brocken. From Schirke the top of the Brocken can be reached in a walk of about two hours.

3835. **Beſenſtiel.** The witches ride on broomsticks and he-goats.

3851–52. Concerning these lines Goethe said to Eckermann (Feb. 26, 1824), that in order to write them „bedurfte es einiger Beobachtung der Natur."

3871–3911. The first strophe (ll. 3871–75) is sung by Mephistopheles, the second (ll. 3876–80) by the "Irrlicht," the third (ll. 3887–88) by Faust, the fourth (ll. 3889–3905) by Mephistopheles, and the last strophe (ll. 3906–11) by Faust.

3880. **ſchnarchen.** Two granite rocks near Schirke are called „Die Schnarcher."

3883–85. Through the rustling of the brooks Faust hears Gretchen's voice.

3898. **Maſern,** tree-warts.

3915. **Mammon.** The similarity of the following lines to the description in Milton's *Paradise Lost* was first noticed by J. M. Hart, Goethe's *Faust* (1878), p. 251.

3936. **Windsbraut.** Braut = junge Frau des Windes. See Hildebrand, *Vom deutschen Sprachunterricht*, 5. Aufl., p. 110, and Grimm's, *Wb.*, v, 725.

3950. **übertrümmerten** = mit Trümmern überſtreut und überbrückt.

3959. **Urian.** A Low-German name of the devil.

3962. **Baubo.** The lascivious nurse of Demeter, whom

Goethe also mentions in his description of the Roman Carnival (XVI, 328).

3968. **Ilſenſtein.** A granite rock near the Brocken.

3987–89. Following the doubtful example of the Romanticists Goethe wove a great deal of literary satire into this phantastic scene, the interpretation of which seems to give pleasure to some commentators. Concerning the meaning, in the present passage, of the witches that wash and wash, the opinions of the interpretors differ so greatly that it is hardly worth while to enumerate their various guesses.

4008. **Salbe.** According to Francisci, *Neupolirter Geschicht-Kunst- und Sittenspiegel* (1670) p. 137, the sticks and fire-forks on which the witches ride are „mit einer Salbe beſtrichen, ſo aus vielen ungereimten Dingen zugerichtet, inſonderheit von dem Schmalz und Fett der getöteten unmündigen Kinder."

4010. **Trog,** kneading trough in which the witches are believed to sail.

4023. **Voland,** a name of the devil.

4030. **Geiſt des Widerſpruchs,** comp. *D. u. W.* (XXI, 126): Der Geiſt des Widerſpruchs und die Luſt zum Paradoxen ſteckt in uns Allen.

4064. **Knieband,** the order of the garter.

4072. **Ihr alten Herrn.** Minor (*Goethes Faust*, II, 252) points out that, according to Bodinus, *Dæmonomania*, there are among the spirits on the Blocksberg: „große vornehme Herren, Kavaliere, Kriegsofficiere, andere in Schwarz als Geiſtliche und Gelehrte. Goethe has used them here as representatives of conservatism, "laudatores temporis acti." It is difficult to say whom among Goethe's contemporaries the General, Minister, etc. are to represent.

4090–91. It is amusing to notice how Goethe himself in his old age expressed similar views concerning the conceit of the younger generation about him. Comp. *Wanderjahre* (XVIII, 133): So bin ich zum Beiſpiel überzeugt, daß die Gewohnheit Annäherungsbrillen zu tragen, an dem Dünkel unſerer jungen Leute hauptſächlich Schuld hat; and *Faust*, Second Part, ll. 6687–78:

> Doch diesmal iſt er von den Neuſten,
> Er wird ſich grenzenlos erdreuſten.

Trödelhexe. The character of the Huckster-witch seems to have been suggested to Goethe by Michael Herr's picture of the Walpurgisnight. To this picture the poet is indebted for several features of this scene. See *Euphorion*, VI, 687 ff.

4118. **Lilith.** "In accordance with a rabbinical tradition, the 'female' created simultaneously with the 'male' (Gen., I, 27) was called Lilith; but proving refractory, Eve was created from the rib of Adam (Gen., II, 25) as his helpmate. Lilith, however, continued to exist as a spectral being, seducing men and injuring children. The name of Lilith occurring in Isaiah (XXXIV, 14) is rendered in the *Vulgata Lamia*, in Luther's Bible *Kobold*, in the old English version *screech-owl*, and in the revised one *satyr* or *he-goat*" (Buchheim).

4128–43. Concerning the frivolous obscenities of these lines Vischer (*Goethe's Faust*, p. 59) aptly says: In einer Handlung, welche die Epoche in Fauſts Leben, die hier darzuſtellen war, nicht phantaſtiſch uneigentlich, ſondern phantaſiereich eigentlich darſtellte, müßte Fauſt tief in die Wirbel des Sinnengenußes geriſſen werden; ſollen wir aber annehmen, er treibe Dinge, die dem entſprechen, was hier ekelhaft angedeutet wird, ſo iſt er ein Schwein geworden, an dem nichts mehr zu retten iſt.

4144. **Proktophantaſmiſt.** "The word has been freely coined by Goethe in order to ridicule the once famous bookseller and publisher, Chr. Fr. Nicolai, a pedantical adversary of the poet. Though a pronounced champion of rationalism, he was occasionally subjected to visions, from which he got himself cured by applying leeches to that part of the body called in German „Steiß" and in Greek πρωκτός, which forms the first term of the above compound. Nicolai was imprudent enough to make his malady and cure the subject of a dissertation, which he read before the Academy of Sciences at Berlin in 1799" (Buchheim).

4150. **ſchätzen,** criticise.

4155. A contemptuous allusion to Nicolai's publications, especially his *Allgemeine deutsche Bibliothek*, 1765–1806.

4161. **Tegel,** the name of a country-seat near Berlin, belonging to the Humboldt family. In his essay mentioned above Nicolai discusses "the story of a ghost said to have haunted the dwelling of a Mr. Schulz at Tegel in 1797."

4169. An allusion to Nicolai's voluminous *Beschreibung einer Reise durch Deutschland und die Schweiz*, 1783–96.

4173. **ſoulagirt.** Fr. "se soulager," to find relief.

4179. **rotes Mäuschen.** Goethe found the following passage in Prätorius, *Anthropodemus plutonicus*, I, 43: Kreucht ihr [der ſchlafenden Magd] zum offenen Mund heraus ein rothes Mäuſelein. Concerning this popular superstition, see J. Grimm, *Kleine Schriften*, VI, 194.

4190. **Idol,** phantom, Gr. εἴδωλος. According to the original plan (Strehlke, *Paralipomena*, p. 41) Faust was to see a naked "Idol" whose head is falling off.

4194. **Meduſe,** who was beheaded by Perseus. See l. 4208.

4211. **Prater,** the famous public park of Vienna.

4215–20. These lines are directed against the dilettantism in the dramatic art against which Goethe and Schiller frequently protested. See the interesting plan of their contemplated essay: *Ueber den sogenannten Dilettantismus* (XXVIII, 163 ff.) and Schiller's letter to Goethe of July 19, 1792: Zu dem Aufſatz über den Dilettantiſm haben die Weimariſchen Herren und Damen, wie ich höre, neuen Stoff dargereicht, da ein Privattheater dort eröffnet wurde.

4220. **Mich dilettirts,** a comical imitation of the Italian "mi diletta," it delights me.

Walpurgisnachtstraum

What appears here as a dramatic "intermezzo" played on the dilettante theater of the Blocksberg was originally written in June 1797 as an epilogue or a continuation to the *Xenien*, a collection of epigrams, chiefly satirical, which Goethe and Schiller had composed jointly in 1796. Their publication in Schiller's Musen-Almanach caused a great sensation and much bad feeling. To avoid the renewal of the latter, Schiller advised against the publication of the present verses which Goethe had entitled *Oberons goldene Hochzeit.* He then decided to increase their number and insert them as a special scene of the *Walpurgisnacht.* His decision was due chiefly to the influence of

Romanticism and its predelection for literary satires in the form of the dramatic fairy-play, such as we have in Tieck's, *Der gestiefelte Kater; Zerbino; Die verkehrte Welt*, etc. It is, however, difficult to see what connection the present satire has with the Faust-play. In the following, therefore, no attempt is made at a detailed interpretation.

4224. **Miedings.** Mieding, who died in 1782, had been stage manager at the Weimar theater.

4229. An allusion to the quarrel between Oberon and Titania for the possession of an Indian boy. Shakespeare's, *Midsummer Night's Dream* suggested also the title *Walpurgisnachtstraum.*

4247. **grillt** = hat Grillen.

4257. **Schneckeſchnickeſchnack,** a word which Goethe coined by adding Schnecke to Schnick-Schnack, chit-chat.

4267. **Neugieriger Reiſender,** i.e. Nicolai.

4271. **Orthodox** = Orthodoxer; the uninflected form was the usual one in the 18th century. The verses are directed against F. L. von Stolberg, who in 1788 had published a paper criticising Schiller's *Götter Griechenlands* from a narrow religious point of view.

4307–18. The three strophes are directed against August von Hennings and his literary productions: *Musaget*, a collection of poems and *Genius der Zeit*, a journal in which he attacked the authors of the *Xenien*. The latter journal is here called *Ci-devant* because in 1800–02 its title was changed to *Genius des 19. Jahrhunderts.*

4319–22. Nicolai.

4322–24. **Kranich** = Lavater. He is called "crane" on account of his peculiar gait. Comp. *Gespr. mit Eckermann*, Feb. 17, 1829.

4327–30. **Weltkind** = Goethe himself. Comp. the poem, *Diner zu Coblenz*:

> Prophete rechts, Prophete links,
> Das Weltkind in der Mitten.

The two prophets mentioned here are Lavater and Basedow with whom Goethe was making a journey during the summer of 1774. That Basedow, too, was to have appeared in this scene may be seen from Biedermann, *Goethe-Forschungen*, p. 456.

4334. **Dommeln** = Rohrdommeln.

4339. **Fidler** = fiddler.

4343–62. These strophes are directed against certain movements in contemporary philosophy. Comp. the poem, *Die Weisen und die Leute* (II, 238).

4345. A satirical allusion to the so-called ontological proof for the existence of God, which is here used by the old-fashioned dogmatist to prove the existence of devils. Comp. l. 2509:

> Den Böſen ſind ſie los, die Böſen ſind geblichen.

4349. **wenn ich das alles bin.** Directed against the one-sided idealism of Kant and especially of Fichte. This idealism confines all "a priori" knowledge to the forms of the mind and makes all objects of knowledge subjective and phenomenal.

4375. Comp. *Spr. in Prosa*, 130: Der Schmutz iſt glänzend, wenn die Sonne ſcheinen mag.

4383. **Die Maſſiven.** An allusion to the democratic "masses" who gradually were to assume the leadership during the 19th century.

Trüber Tag. Feld

This scene is essentially the same as in the *Urfaust;* its diction resembles very much the diction of the original version of *Goetz von Berlichingen.* We can understand that the violent outbreak of wildest wrath and passion defied the poet's later attempts to change the prose into poetry.

P. 228, l. 9. **Böſen Geiſtern übergeben.** Comp. the Introduction to the scene *Dom.*

P. 228, l. 15. **Wandle ihn, du unendlicher Geiſt,** comp. the note to ll. 3241–43. Minor (*Goethe's Faust*, I, 218) has tried to prove that Goethe here follows Pfitzer who relates that Faust had possessed a dog named Praestigiar, which in reality had, however, been a demon. But what Faust refers to in this passage is the fact that Mephistopheles before he was Faust's companion, had more than once approached him in the disguise of a dog. As the Earth-spirit had changed him from a dog to his present form, so he is to change him back again to a dog. It is evident from this that the original plan must have differed essentially from the present version of the dog's first appearance in ll. 1147 ff. and the subsequent conjuration in the following scene.

P. 229, ll. 16–17. **Drangen wir.** Mephistopheles here speaks evidently of himself *and* the Earth-spirit.

P. 229, l. 20. **warum an den Schandgeſellen mich ſchmieden,** comp. note to ll. 3241–43, also the Introduction.

P. 230, l. 13. **rächende Geiſter,** the manes of antiquity.

Nacht

It is generally assumed that this magnificent little scene, showing Faust and Mephistopheles on black magic-horses sweeping through the air on their way to rescue Gretchen, was suggested by Bürger's *Leonore*. It seems to me more probable, however, that the first idea came to Goethe through two folk-songs in which the faithless lover, seized with remorse, is riding, like Faust, to the rescue of the beloved. One of these songs, *Das Lied vom jungen Grafen* is contained in Herder's *Volkslieder* (1778), I, 50, and the second *Das Lied vom Herrn und der Magd* in Goethe's own collection *Ephemerides* (E. Martin), p. 44. The following passage in the latter song which may have given the suggestion:

Ich muß noch heut nach Wertelſtein
Zu meiner allerliebſten,
Er flog wohl über Stock und Stiel
Wie Vögel unterm Himmel.

See the editor's essay: *Studies in Goethe's Faust*, (*Modern Language Notes*, vol. IV, p. 30 ff). — **Rabenſtein,** the place of execution, around which the carrion-crows circle. It consisted of a platform built of masonry upon which the gallows or the headman's-block stood.

It is quite possible, as Minor points out, that the figures which Faust's excited imagination sees hovering about the Rabenſtein are not witches, as Mephistopheles tells him. The place of execution, around which centered all kinds of superstitions, was considered a disreputable place to be avoided by honorable people. That this place should be "consecrated" by witches is in itself a contradiction, especially in view of Gretchen's salvation. Nor does Faust seem satisfied with Mephistopheles' information, for in reply he tells him that they are "strewing and consecrating" — occupations which he evidently does not consider proper for witches. I believe that we are justified in assuming that the spirits who are "consecrating" the place are *good* spirits, and that the ceremony corresponds in a certain way to the ceremonies which the authorities had to perform in order to induce respectable tradesmen to make the necessary repairs on the gallows, etc. See O. Beneke, *Von unehrlichen Leuten*, p. 162 ff.

Kerker

There is little in the entire realm of dramatic literature which in depth and tragic power can compare with this scene. But great as it is as a work of dramatic art, its real grandeur will be found in the gradual manifestation of the eternal moral law, which breaks forth from the innermost recesses of Gretchen's half demented soul with the irresistible force of sacred moral feeling, and reveals at the same time the true spirit of Goethe's poetry and its affinity with the divine. The most perfect specimen of the "naïve" in poetry as defined by Schiller, this scene is at the same time the most beautiful illustration of the profound truth proclaimed by him: that the true poets are the Bewahrer and Zeugen der Natur.

The first among the Faust-critics to recognize this deep significance of the scene was C. H. Weisse, who says in his *Kritik und Erläuterung des Goetheschen Faust* (1837) p. 162: Es war eine der höchſten Dichterkraft würdige Aufgabe, eine Aufgabe, an die ſich ſelbſt Shakeſpeare nicht gewagt hat: in dem Wahnſinne des durch die entſetzlichſte Seelenqual zerrütteten Gemütes der unfreiwilligen Mutter- und Kindesmörderin den ſittlichen Adel, die Reinheit dieſes Gemütes zu offenbaren; und ſie iſt Goethe auf das Vollſtändigſte gelungen. Es iſt ihm gelungen, in der furchtbaren Tiefe dieſer Widerſprüche, in welche eine ſittliche Schuld die Seele des Menſchen hinab-ſtürzt, die Rettung und das Seelenheil des unſchuldig Schuldigen zur klarſten überwältigendſten Anſchauung zu bringen, ſo daß die Stimme, die am Schluſſe Gretchens Rettung ausſpricht, aus der eignen Bruſt des Leſers oder Hörers hervorzutönen ſcheint. Eine Dichtung, die dies vermag, gibt dadurch lauter als durch irgend eine andere poetiſche Tat, ihre Abkunft von dem Höchſten, ihre Verwandtſchaft, ja ihre Einheit mit dem Heiligen kund, von welchem alles Menſchliche allein ſeinen Wert und ſeine Würde hat.

It is one of the most instructive and attractive studies to follow the process of purification and elevation both in the original prose-version of the scene as it appears in the *Urfaust* and in its present form. Discussing this process Fr. Th. Vischer says (p. 193): Die Reinigung wird noch tiefer von innen heraus vollzogen durch Margaretens Erhebung aus Schuld, Schmach, Verzweiflung, Verrückung zur ſittlichen Klarheit, durch ihr freies Scheiden von Fauſt und ihr freies Gehen in den Tod, der nun aufhört ein bloß von äußerer Gewalt aufgelegtes Schickſal zu ſein. Dieſe Klarheit iſt nicht völlige Helle des Bewußtſeins, ganz tritt die Arme nicht aus dem Irrereden heraus, in der Form ſpricht auch dieſer ſittliche Akt ſich traumhaft aus, aber nur um ſo ſicherer, unbeſtechlicher, weil darin das Sittengeſetz mit der Notwendigkeit eines Naturgeſetzes auftritt, als unbeirrter Inſtinct, als unverrückbarer Compaß erſcheint. Dies iſt die Krone des Naturtons, der ſich einzig mit der geiſtigen Höhe und Großheit der furchtbaren Scene einigt. Hier iſt alles naiv, volksmäßig, ein Bild des Realſtils, wie es die Welt reiner nie geſehen hat, noch ſehen wird.

4406. **Der Menſchheit ganzer Jammer** = aller Jammer, der den Menſchen trifft. Menſchheit has here the meaning Menſchenweſen, Menſchentum. Comp. Hildebrand, *Vom deutschen Sprachunterricht*, p. 229. See also: Der Erde graßes Loos in *Die Poesie* (II, 290): Faust experiences here what he longed for in ll. 1768–73.

4412–20. Gretchen's song is based upon a fairy-tale which the Brothers Grimm published in their *Kinder und Hausmärchen* in low German under the title *Von dem Machandelboom* (No. 47). A cruel step-mother kills her step-son and serves him as a meal to her husband, who throws the bones under the table. A little sister picks them up and buries them under a juniper-tree. Thereupon a cloud and fire appear around the tree and out of the fire a bird flies that sings:

Mein Mutter, die mich ſchlacht,
Mein Vater, der mich aß,
Mein Schweſter das Marlenichen
Sucht alle meine Benichen
Bindt ſie in ein ſeiden Tuch,
Legts under den Manchandelbaum
Kywitt! Kywitt!
Wat vör'n ſchön Vogel bin ik.

4417. **Bein'** = bones.

4420. **Fliege fort!** = Ich fliege fort!

4434–35. Notice the beautiful effect, resembling the transition to a minor-key, produced by the accent on „ſchön" and „nah," though both words stand in the thesis of the verse. Interruptions such as these of the monotony of the meter are especially frequent in Schiller's dramatic verse. Comp. Und die Treue ſie iſt doch kein leerer Wahn.

4448. **Sie ſingen Lieder auf mich.** Concerning this custom, see E. Schmidt, H. L. Wagner, p. 2. In Schiller's *Kabale und Liebe* (Act 1, 5) Hofmusikus Miller says to his daughter: Ich ſetze die Geſchichte deines Grams auf die Laute, ſinge dann ein Lied auf die Tochter, die, ihren Vater zu ehren, ihr Herz zerriß — wir betteln mit der Ballade von Tür zu Tür, ꝛc.

While Goethe and most of his contemporaries sympathized with unfortunate creatures such as Gretchen, it may not be out of place to hear what a sane and liberal man like Justus Möser had to say in defense of the traditional severity with which these women were treated. In his *Patriotische Phatasien* (1778), II, 163 ff., he has a special essay on this subject from which I quote the following:

> Seit zehn oder zwanzig Jahren iſt in manchen Ländern für die Huren und ihre Kinder mehr geſchehen als in tauſend Jahren für alle Ehegemahlinnen, Ehegattinnen und Ehegenoſſinnen. Jeder Philoſoph, ſo bald er nur gekonnt, hat ſich gleich bemühet, die unächten Kinder und ihre Mütter ſo viel möglich von aller Schande zu befreien, und ſich um das ganze menſchliche Geſchlecht verdient gemacht zu haben geglaubt, wenn er die armen, unſchuldigen Früchte einer verbotenen,

aber leider allezeit verführeriſchen Liebe von allem Vorwurfe befreiet. Groß ſind unſtreitig die Bewegungsgründe dazu geweſen. Natur, Menſchheit und Menſchenliebe haben laut zum Lobe ſolcher Anſtalten geſprochen. Allein im Grunde iſt es doch die unpolitiſche Philoſophie unſers Jahrhunderts, welche hier ihre Macht zeiget. Es iſt wiederum die neumodiſche Menſchenliebe, welche ſich auf Koſten der Bürgerliebe erhebt. Es iſt höchſtens die chriſtliche Barmherzigkeit, welche hier eine Lücke der Civilverfaſſung ausfüllt, die aber nicht erzwungen werden muß. Die Frage iſt nicht ſo ſchlechterdings von der Stimme der Natur, und von den Rechten der Menſchheit, wenn es auf bürgerliche Rechte ankömmt. Im Stande der Natur iſt keine Ehe, und ſobald man die Begriffe hievon aus dem Stande der Civilvereinigung in den Stand der Natur überträgt: ſo begehrt man eine gefährliche Vermiſchung, deren Folgen in der Tat ſchädlicher ſind, als man ſich einbildet. . .

Unſere Vorfahren, die nicht nach Theorien urteilten, ſondern ſich durch Erfahrungen leiten ließen, forderten immer zuerſt den Geburtsbrief, wenn ſie einen in ihre Gilden oder Geſellſchaften aufnehmen ſollten; ſie drückten die Früchte einer verbotenen Liebe mit einer beſtändigen Verachtung; ſie flochten Kränze für unbefleckte Bräute; und halten tauſenderlei Erfindungen ihren Ehrentag zu ſchmücken; und warum dieſes? Bloß um alle Ehre und alle bürgerliche Woltaten, für den Eheſtand aufzuheben und dieſen dadurch zu befördern. Hätte dieſen jemand beweiſen wollen, daß die unächten Kinder insgemein mehr Genie als andere, und an dem Verbrechen ihrer Eltern keine Schuld hätten; hätte ihnen jemand nach den Grundſätzen wilder Völker vormahlen wollen, daß die größten Huren notwendig die ſchönſten, angenehmſten und liebenswürdigſten ſein müßten, weil ſie ſo früh und allgemein geſucht worden; ſo würden ſie gewiß geantwortet haben: Dieſe Gründe ſind richtig im Stande der Natur, aber der Abſicht einer Civilvereinigung [society] nicht gemäß. . .

Man glaube indeſſen nicht, als wenn ſie nicht auch die Schwierigkeit gefühlt hätten, welche unſere Philoſophen bewegt, mit den Huren Mitleid zu haben. Der Sack, worin ſie diejenigen von ihnen ertränkten, welche einen Kindermord begangen, um ſich von der Schande zu befreien, zeigt nur gar zu deutlich, durch welchen Weg ſie der zufälligen Würkung einer für das gemeine Beſte des Eheſtandes notwendigen

Schande begegnen wollen. Er zeigt deutlich, daß ſie ebenfalls das menſchliche Herz gekannt, es aber für ſicherer gehalten haben, die Strafe ſonderbar und erſchrecklich zu machen, als jene Schande zu vermindern. Unſere neuen Philoſophen hingegen vermindern die Schande ohne einmal die Strafe ſo zu ſchärfen, wie ſie unſere Vorfahren geſchärft haben; und ſchwerlich werden ſie doch auf dieſem Wege das wahre Ziel erreichen, oder ſie müſſen den Eheſtand ganz aufheben, und einer ledigen Mutter mit der verehligten gleiche Vorzüge einräumen.

4449. **Ein altes Märchen.** Not necessarily a reference to the legend mentioned above (*Machandelboom*), but rather an allusion to one of the old ballads on infanticides like the famous: Ach Joſeph, lieber Joſeph mein.

4450. **deuten** = auf mich deuten.

4467–69. Notice how Gretchen's joy is reflected in the accelerated rhythm of these lines.

4580–4612. In her imagination Gretchen passes through all the horrors of the execution. She now has atoned for her sin, and she feels ready to embrace the all-merciful God. Hence, when Mephistopheles appears, she thinks he has entered the sacred place beyond, to which she has gone, and with all the fervor of her soul she invokes the help of the heavenly hosts about her. By the voice "from above": Goethe, changing the "Damnatus es" at the close of the Puppet plays to: Sie iſt gerettet, seems to indicate that Heaven has actually entered into this fearful struggle with Hell. One could not imagine for this tragedy a more effective and sublime conclusion.